Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI
MEDIA WORKS BUNKO "MIKKAKAN NO KOIBUKU"
Thiết kế nhân vật E9L, SHOUICHI TAGUCHI

# Ba ngày hạnh phúc

1

Quang Minh dịch

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

IPM

Ba ngày hạnh phúc 1
Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI
IPM

ISBN 9786043384222
8935250706636

13+

GIÁ: 65.000 VNĐ

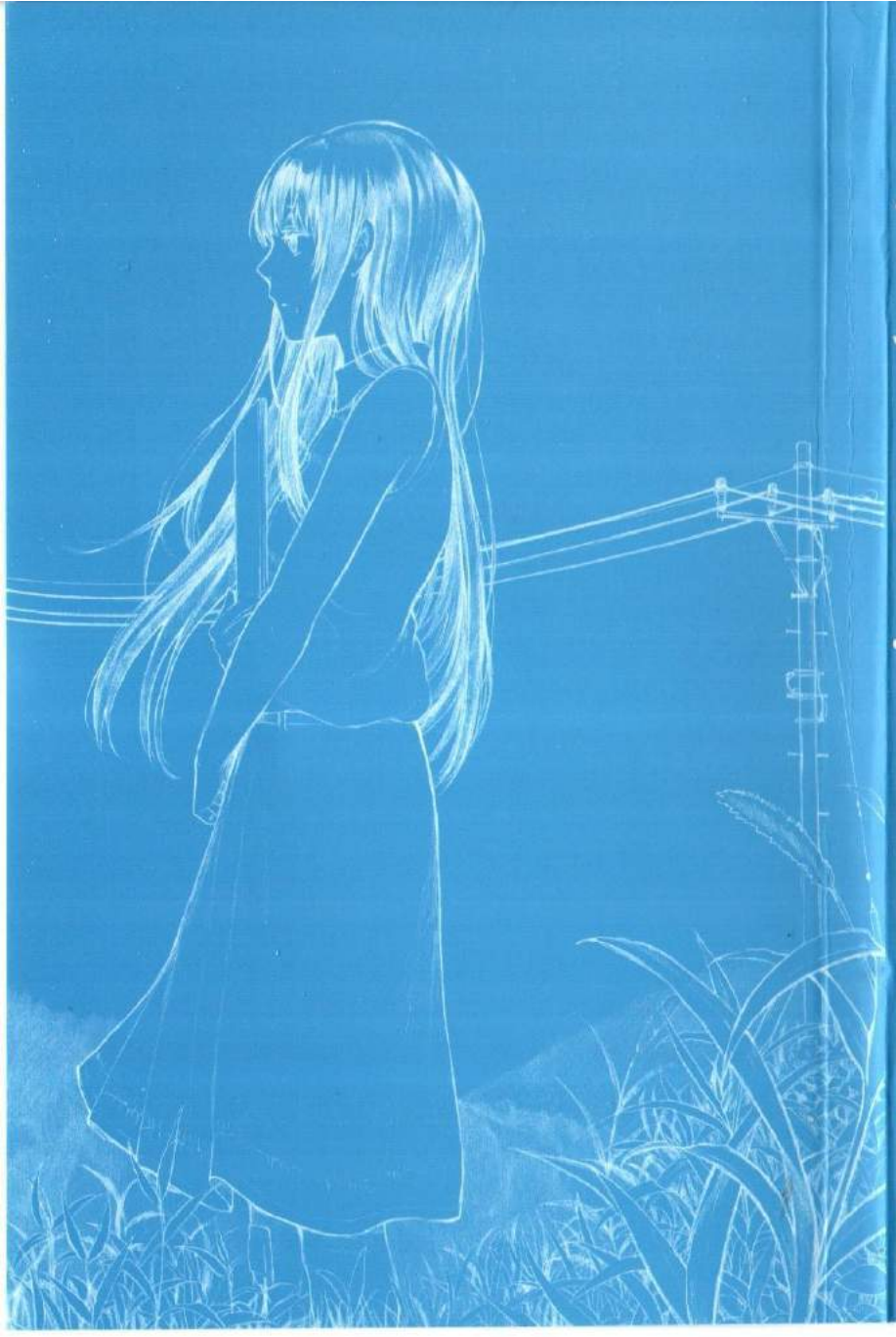
Kusunoki, một thanh niên chán đời tình cờ nghe được tin đồn về cửa tiệm kì quái chuyên thu mua tuổi thọ. Do quá túng tiền, anh quyết định bán phần lớn tuổi thọ của mình và phải sống chung với cô gái giám sát viên Miyagi trong suốt ba tháng ngắn ngủi cuối đời...

Mời các bạn đón đọc tập 1 truyện tranh *Ba ngày hạnh phúc* được chuyển thể từ tiểu thuyết nổi tiếng cùng tên.

## SHOUICHI TAGUCHI

Tôi rất vui khi có cơ hội đảm nhận việc chuyển thể cho tác phẩm mình yêu thích. Mong các bạn ủng hộ bộ truyện.

Tập 1 bao gồm các chương truyện đăng trên tạp chí *Shonen Jump+* số 36, 40, 45, 49 năm 2016 và số 1 năm 2017.



Ba ngày hạnh phúc

1

Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI

IPM

Ba ngày hạnh phúc

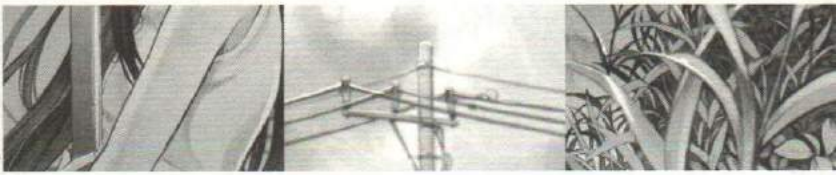
1

★ Tác phẩm này chỉ là hư cấu, không liên quan tới bất cứ nhân vật, tổ chức, sự kiện nào ngoài đời thực.

Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI

MEDIA WORKS BUNKO "MIKKAKAN NO KOFUKU"
Thiết kế nhân vật E9L, SHOUICHI TAGUCHI

# M Ụ C  L Ụ C



Chương 1
- 005 -

Chương 2
- 041 -

Chương 3
- 073 -

Chương 4
- 107 -

Chương 5
- 135 -

Chương 6
- 167 -

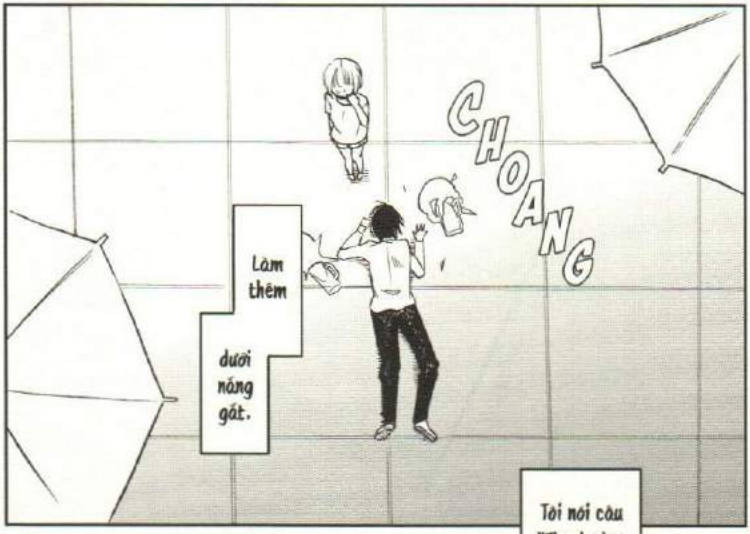
MÙA HÈ 10 NĂM SAU,
TỪ TẬN SÂU TRONG ĐÁY LÒNG, CHÚNG TA SẼ CẢM THẤY
"THẬT MAY VÌ ĐƯỢC SỐNG".
ĐÁM NGỐC KIA CỨ CHỜ ĐẤY.
10 NĂM SAU Ã...
CHÚNG TA SẼ 20 TUỔI,
CÓ THỂ UỐNG RƯỢU VÃ HÚT THUỐC.
KẾT HÔN...
KẾT HÔN THÌ CÓ THỂ SỚM HƠN.
TẠI SAO ?
TỚ CŨNG THẾ.
VÌ TỚ GHÉT NHIỀU THỨ LẮM.
Ha ha
Chết đi!
Đồ xấu xí!
NHƯNG
CHẮC TỚ CHẲNG KẾT HÔN NỔI.
VẬY THÔI NHÉ.

KHI CHÚNG TA 20 TUỔI VÀ THÀNH ĐẠT...
NẾU LÚC ẤY,
CẢ HAI THẢM HẠI TỚI MỨC
KHÔNG TÌM ĐƯỢC ĐỐI TƯỢNG KẾT HÔN
THÌ ...
HAI ĐỨA Ế BỌN MÌNH...
SỐNG CÙNG NHAU NHÉ?

NÓI VẬY LÀ Ý GÌ?
ĐÙA CHÚT ẤY MÀ. QUÊN ĐI NHÉ.
NÓI CHƠI THÔI.
LẮM GÌ CÓ CHUYỆN TỐ Ế CHỒNG CHƠ.

# Chương 1

THÀNH THẬT XIN LỖI QUÝ KHÁCH.

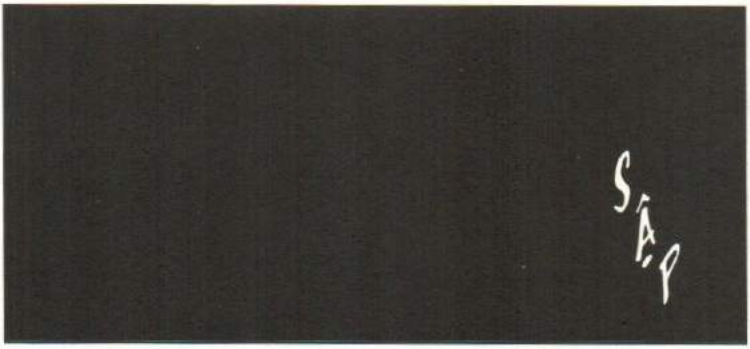

CHOANG
Làm thêm dưới nắng gắt.

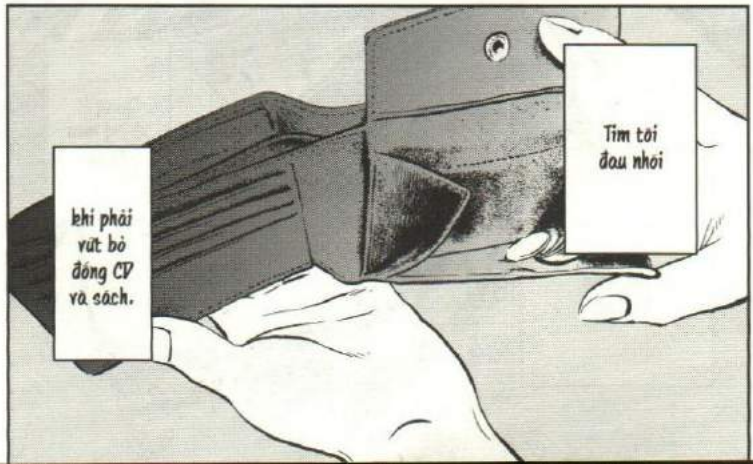
Tôi nói câu "Thành thật xin lỗi quý khách"
lần thứ 19 trong ngày,
sau đó lăn ra ngất xỉu
trong lúc cái đầu chào khách.

From Chủ tiệm
Sub
Hôm qua cậu vất vả rồi. Nghỉ ngơi một thời gian cho khỏe đi nhé.
END
Sửa
Quay lại

...

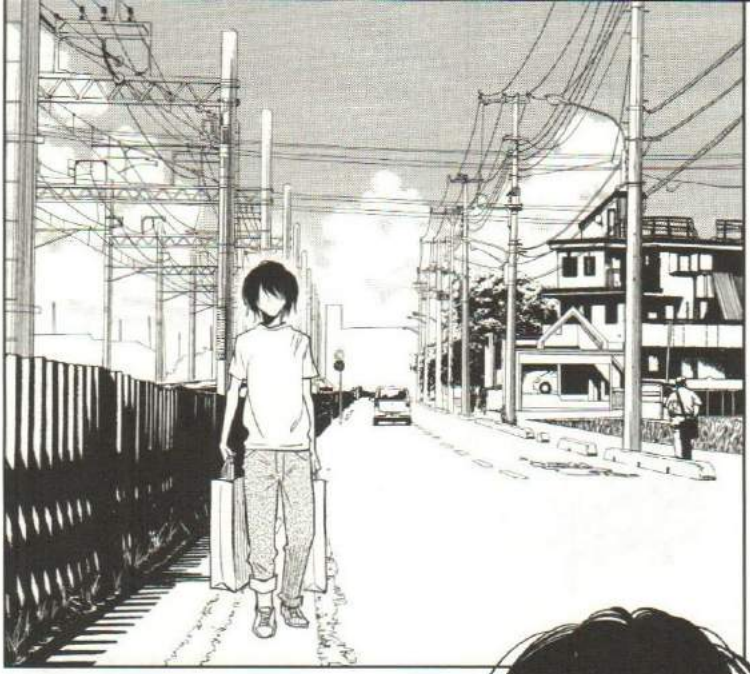
...


SẬP


Tim tôi đau nhói
khi phải vứt bỏ đóng CV và sách.

Chúng là những món đồ cũ
tôi mua về sau khi cân nhắc kĩ lưỡng.

chúng là thứ duy nhất đáng giá.
Trong căn hộ không có máy tính lẫn ti vi,
hiện giờ
CẠCH



XẠCH

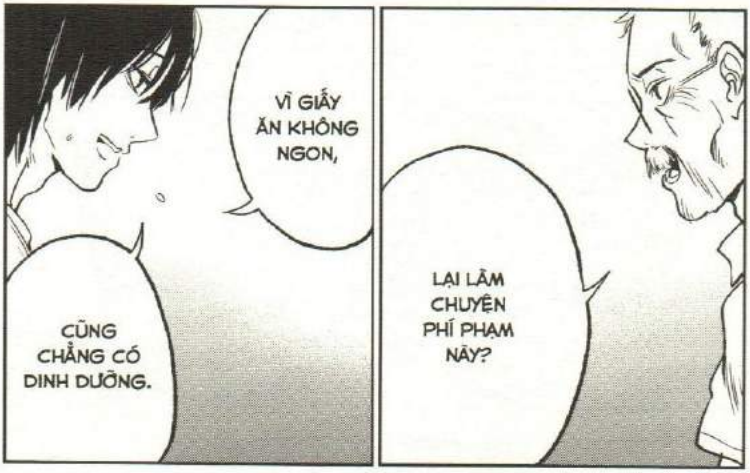
Yên ắng

XIN CHÃO.
TÔI MUỐN BÁN SÁCH.

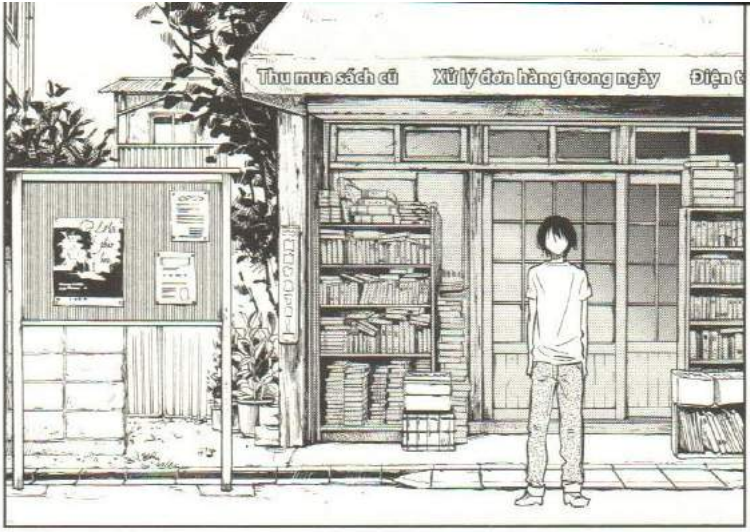
BỊCH

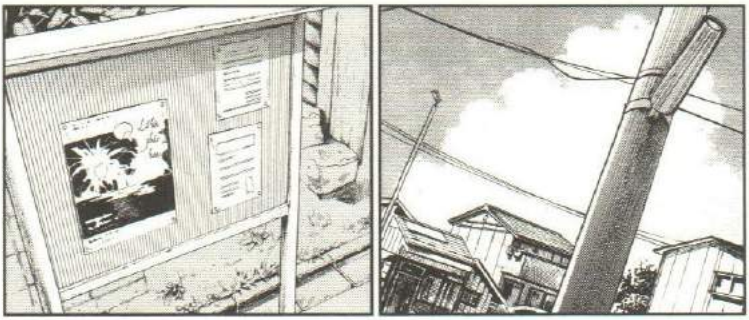
CẬU ĐỊNH CHUYỂN NHÀ Ã?
...

KHÔNG.
KHÔNG PHẢI ĐẤU Ạ.
THẾ TẠI SAO ...


VÌ GIẤY ĂN KHÔNG NGON,
CŨNG CHẲNG CÓ DINH DƯỠNG.
LẠI LÀM CHUYỆN PHÍ PHẠM NÀY?

HẾT TIỀN HẢ?
ĐỊNH GIÁ TỐN KHOẢNG 30 PHÚT.


Thu mua sách cũ
Xử lý đơn hàng trong ngày



NÀY.

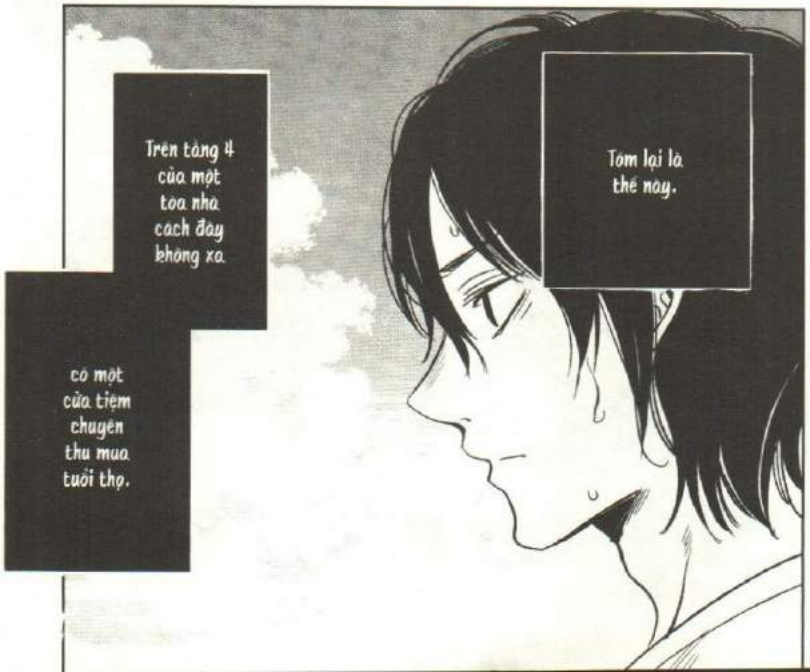
TA CÓ CHUYỆN MUỐN HỎI CẬU.

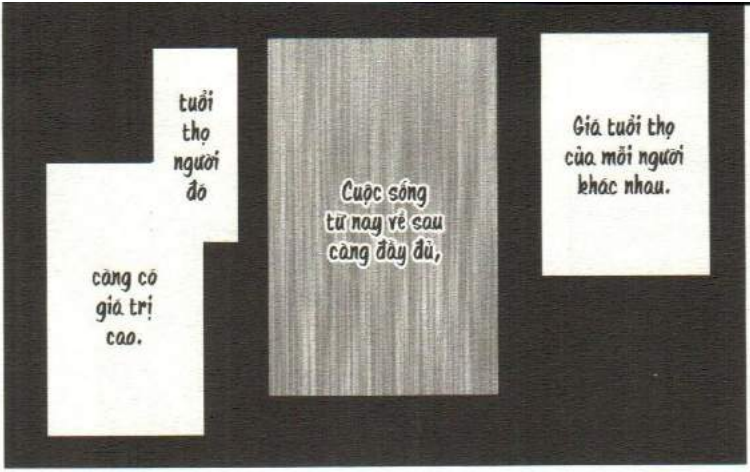
...
CŨNG KHÔNG PHẢI LẦN ĐẦU Ạ.
CẬU ĐANG GẶP KHÓ KHĂN VỀ TIỀN BẠC HẢ?
...
CHUYỆN GÌ Ạ?
THÔI KỆ.
TA KHÔNG QUAN TÂM
CẬU NGHÈO RỚT MÙNG TƠI THẾ NÀO
HAY TẠI SAO RƠI VÀO TÌNH CẢNH NÀY.
...
TRẢ LỜI MỘT CÂU.
TA MUỐN NGHE CẬU

CẬU MUỐN
BÁN TUỔI THỌ
KHÔNG?

...
TUỔI THỌ Ư?
ĐÚNG.
TUỔI THỌ.
NÓI VẬY CHỨ
TA KHÔNG PHẢI NGƯỜI MUA ĐẤU.
CHỈ BIẾT CÓ THỂ BÁN ĐƯỢC GIÁ.
...
CẬU CỨ NGHĨ TA NÓI DỐI
HOẶC GIẢ RỒI LẤM CẤM CŨNG ĐƯỢC.

ĐẾN ĐÓ CẬU SẼ BIẾT TA NÓI THẬT.
NHƯNG NẾU HỨNG THÚ VỚI CÂU CHUYỆN CỦA MỘT LÃO GIÀ LÚ LẪN,
HÃY THỬ TỚI NƠI NÀY.


Tóm lại là thế này.
Trên tầng 4 của một toà nhà cách đây không xa
có một cửa tiệm chuyên thu mua tuổi thọ.


Giá tuổi thọ của mỗi người khác nhau.
Cuộc sống từ nay về sau càng đầy đủ,
tuổi thọ người đó
càng có giá trị cao.

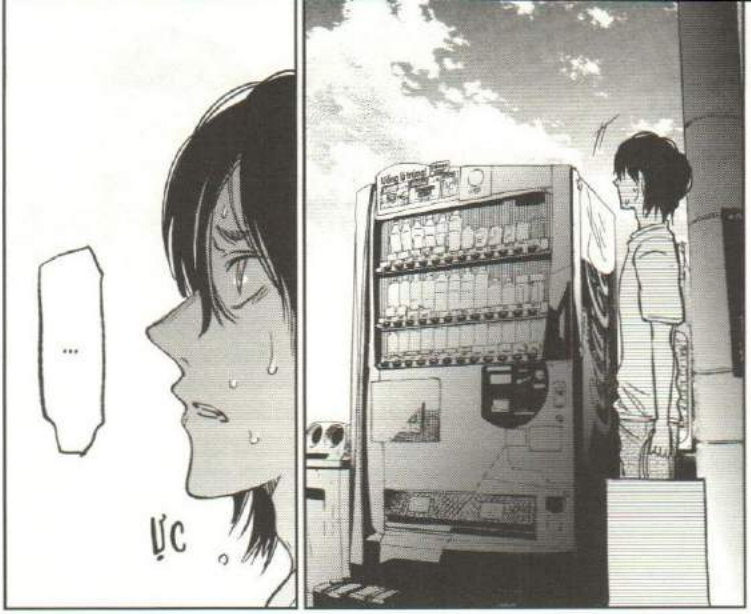
GU ĐỌC SÁCH CŨNG TẠM TẠM,
NHƯNG THẤY CẬU KHÔNG PHẢI NGƯỜI XẤU,
TA CHẲNG BIẾT NHIỀU VỀ CẬU

NGHE NÓI NGOÀI TUỔI THỌ,
TIỆM ĐÓ MUA CẢ THỜI GIAN VÀ SỨC KHỎE.
...
CHẮC SẼ ĐƯỢC GIÁ ĐẤY.

TUỔI THỌ VÀ THỜI GIAN KHÁC NHAU THẾ NÀO Ạ?
KHÔNG RÕ NỮA.
TA ĐÃ BÁN BAO GIỜ ĐẤU.

ĐÂY.

Cửa tiệm mua tuổi thọ ấy
chắc chỉ là ảo tưởng sinh ra từ khao khát của ông già sắp gần đất xa trời,
chứ trên đời
làm gì có chuyện tốt thế.


...
Ực

Coca-Cola

CD
RECORD MARKET
XIN MỜI GHÉ QUA!
PC DVD
CD
P
RECORD MARKET
PC DVD

XIN CHÀO QUÝ KHÁCH.
TÔI MUỐN BÁN.
...

CƠN GIÓ NÀO MANG CẬU VÀ TÚI ĐĨA TỚI ĐÂY VẬY?
...

Phản ứng y hệt ông già ở tiệm sách cũ.
"Người như cậu sao lại rất nhiều CD thế này?"
Anh ta như muốn nói,

giống vừa này.
Tôi giải thích lý do phải bán đóng đĩa

GU ÂM NHẠC CỦA CẬU.
THẬT RA,
TÔI RẤT ƯNG
THẾ THÌ
TÔI BIẾT CHUYỆN NÀY HAY LẮM.

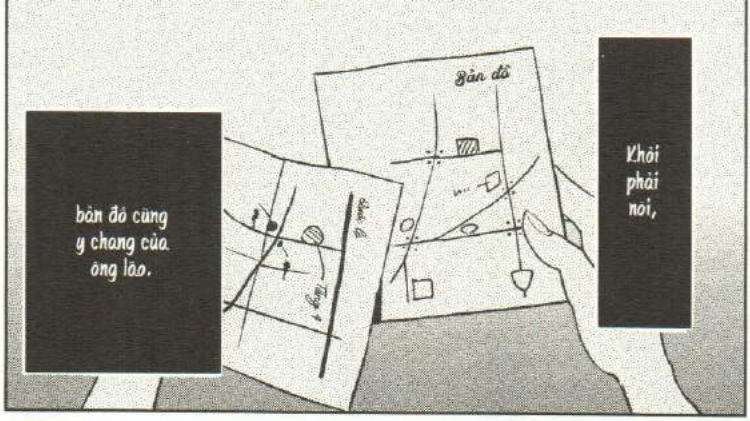
NHƯNG SẼ KỂ CHO MÌNH CẬU.
ĐÁNG LẼ
TÔI KHÔNG ĐƯỢC NÓI VỚI AI CHUYỆN NÀY,

CÓ MỘT CỬA TIỆM THU MUA TUỔI THỌ.
TRONG THỊ TRẤN

Nội dung câu chuyện giống của ông lão kia,
chỉ khác là anh chàng này từng bán tuổi thọ.

Đang có trào lưu trêu chọc người nghèo à?
THẾ...
ANH BÁN TUỔI THỌ VỚI GIÁ BAO NHIÊU?

CỦA CẬU ĐÂY.
TÔI KHÔNG TIẾT LỘ ĐƯỢC.


Bản đồ
Khỏi phải nói,
bản đồ cũng y chang của ông lão.

CÁCH

MẤT QUÁ...
XÌ
BIG Siêu dầy
+150ml
CHỈ HÔM NAY THÔI...
BIG
+15

CẠCH
ỰC
ỰC

CHẬC!
ROẠT

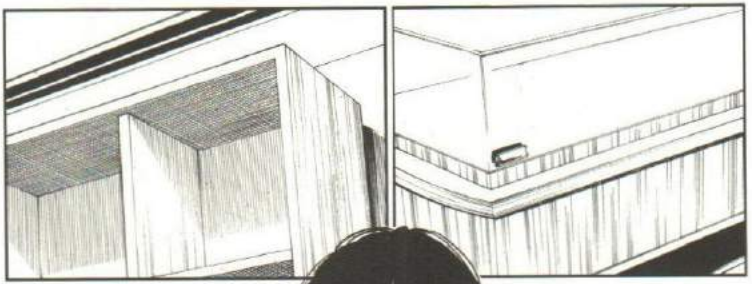
Rốt cuộc,
tôi vẫn đến tòa nhà ấy.

nhưng có nguy cơ rút ngắn tuổi thọ người làm

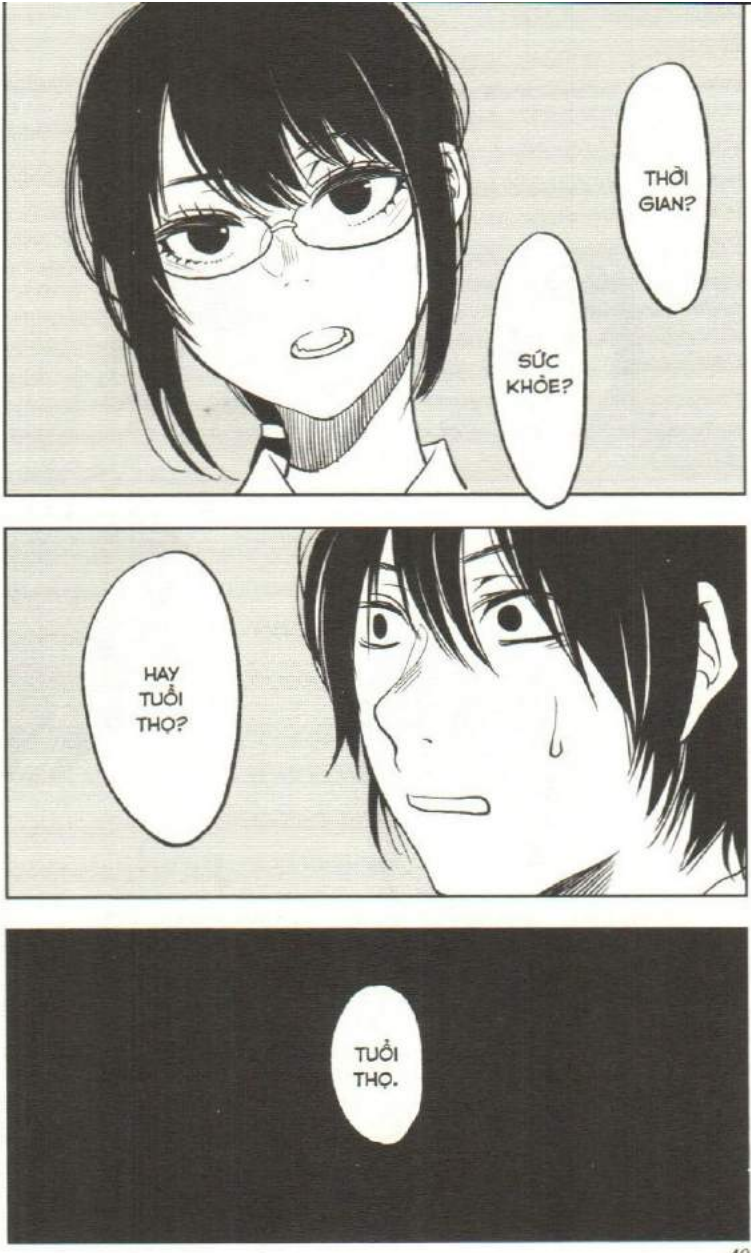
Có khi lại là công việc lương cao,

chắc họ có chuyện không thể nói thẳng với tôi.

401
nên mới
giới thiệu
vòng vo
như thế.
CẠCH



XIN CHÀO
QUÝ KHÁCH.


THỜI GIAN?
SỨC KHỎE?
HAY TUỔI THỌ?
TUỔI THỌ.

# Chương 2

Khi nghe tới việc có thể bán tuổi thọ,
CẠCH CẠCH
VIỆC ĐỊNH GIÁ
SẼ MẤT KHOẢNG BA TIẾNG.

điều đầu tiên tôi nhớ tới
là tiết đạo đức hồi tiểu học.

KHÔNG GÌ TRÊN ĐỜI THAY THẾ NỔI.
TẤT CẢ CHÚNG TA ĐỀU SỞ HỮU MỘT THỨ ĐÁNG GIÁ,
NẾU DÙNG TIỀN ĐONG ĐẾM, NÓ SẼ CÓ GIÁ BAO NHIÊU NHỈ?
ĐÓ LÀ "TUỔI THỌ".
RƠI VÀO KHOẢNG 100 TỚI 300 TRIỆU YÊN.
THEO NHƯ CUỐN SÁCH EM TỪNG ĐỌC,
THU NHẬP TRUNG BÌNH CẢ ĐỜI CỦA VIÊN CHỨC
Cô gái thông thái của lớp đã phát biểu vậy.
EM BIẾT Ạ.

NGƯỜI LỚN SẼ TRẢ LỜI GIỐNG EM.
VỚI CÂU HỎI NÀY,
CÓ LẼ

NẾU AI ĐỐ HỎI CÁC EM
VỨT BỎ SUY NGHĨ ẤY.
NHƯNG CÔ MUỐN CÁC EM

CUỘC ĐỜI TỪ GIỜ VỀ SAU CỦA BẠN KHÔNG?"
THÌ EM TRẢ LỜI THẾ NÃO?
"NÀY,
CÓ THỂ BÁN CHO TÔI

ĐƯƠNG NHIÊN LÀ CHẾT RỒI.
NẾU EM BÁN ĐI THÌ SAO Ạ?
CÁC EM SẼ TỪ CHỐI PHẢI KHÔNG?
CHẮC CHẮN
NHƯNG NGƯỜI ĐỐ CỨ NHẰNG NHẰNG BÁM THEO VÀ BẢO
"MỘT NỬA CUỘC ĐỜI CŨNG ĐƯỢC.
BẠN CÒN TẬN 60 NĂM MÀ.
HÃY BÁN CHO TÔI 30 NĂM".
Ra vậy.
Bạn chứng ấy cũng không sao.

NGƯỜI ĐÓ TRẢ BAO NHIÊU
CHO MỖI NĂM TUỔI THỌ CÒN LẠI CỦA EM?
BÂY GIỜ LÀ CÂU HỎI CHO CÁC EM ĐÂY.

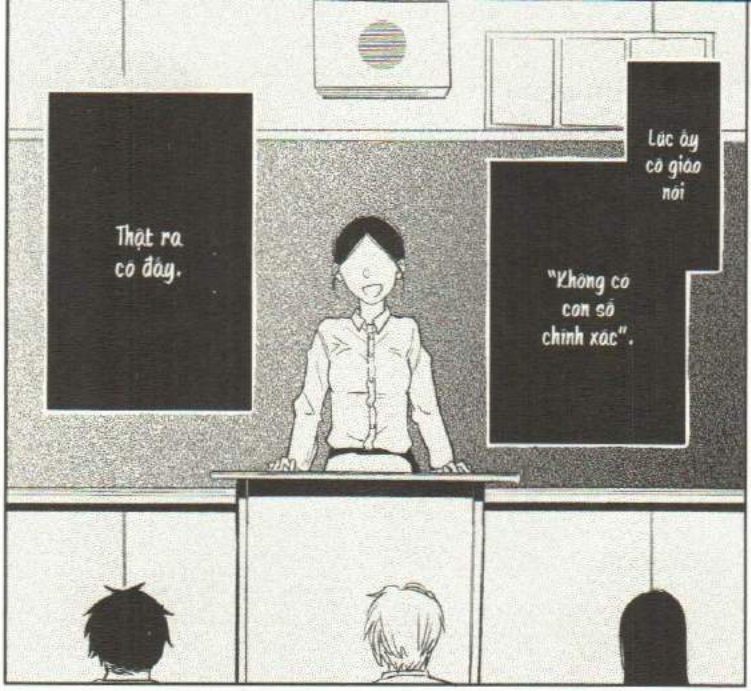
CÔ MUỐN BIẾT CÁCH CÁC EM SUY NGHĨ VÀ TRẢ LỜI.
KHÔNG CÓ CON SỐ CHÍNH XÁC ĐÂU.
CÔ NHẮC TRƯỚC,
XÌ XẦM
XÌ XẦM

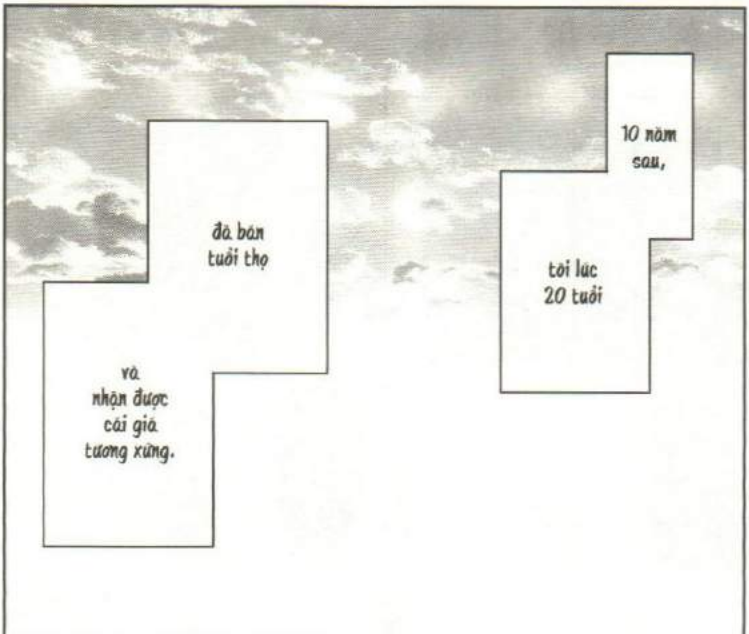
THÌ TÔI PHẢI CỠ 3 TỈ.
TÊN ĐÓ MÀ 300 TRIỆU
MỘT ĐỜI NGƯỜI CHẮC CỠ 300 TRIỆU...

Con bé tương lai có vẻ u ám khẳng định chắc nịch.
SINH MỆNH CON NGƯỜI KHÔNG THỂ ĐỊNH GIÁ ĐƯỢC!

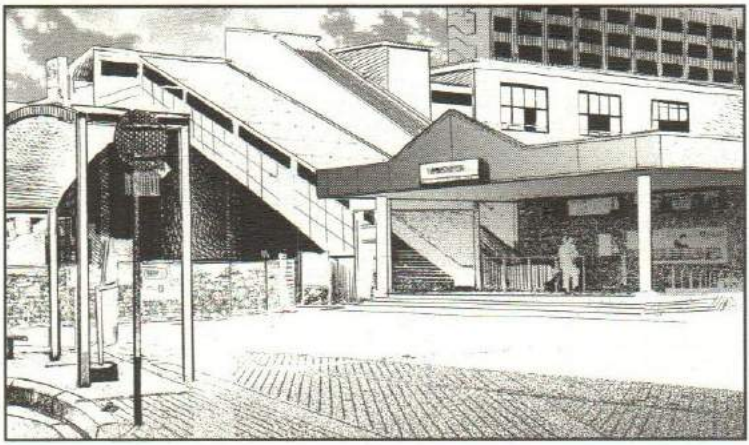
CÔN PHẢI TRẢ THÊM PHÍ SỬA CHỮA CUỘC ĐỜI.
CÓ KHI
tôi cũng chẳng định giá nổi.
Nếu sống cuộc đời của nó,

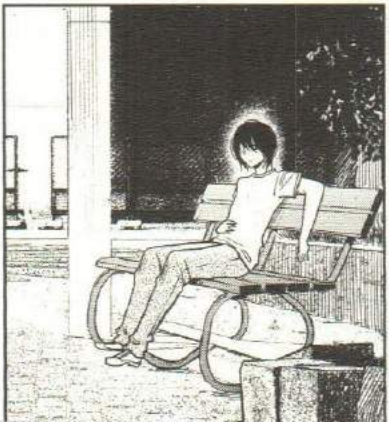
dường như suy nghĩ giống tôi,
Tên hề pha trò mà lớp nào cũng có
những vẫn tự hạ thấp bản thân để mua vui.
THÌ DÙ CÓ 300 YÊN CÁC CẬU CŨNG CHẲNG MUA ĐÂU NHỈ?
TỚ MÀ BÁN TUỔI THỌ
HA HA HA!


Thật ra
có đây.
Lúc ấy
cô giáo
nói
"Không có
con số
chính xác".


10 năm
sau,
tới lúc
20 tuổi
đã bán
tuổi thọ
và
nhận được
cái giá
tương xứng.

ALBION
GINZA SUN ROAD
KIRIN





BÁN ĐƯỢC GIÁ CAO THÌ TỐT...

Trong lúc ngồi đợi định giá,
tôi tự ước lượng giá trị sinh mệnh của mình
ở mức thấp nhất có thể.

Tôi quên mất
CÒN PHẢI TRẢ THÊM PHÍ SỬA CHỮA CUỘC ĐỜI.
mình đã từng nghĩ như vậy.
Con có khá khiêm tốn
so với 3 ti tôi nghĩ hồi nhỏ.
Tôi ước tính
bản thân đáng giá 300 triệu.

CHÚNG TÔI ĐÃ ĐỊNH GIÁ XONG.

ANH KUSUNOKI,

3...

...

3 TỈ!!!
GIÁ MÌNH ƯỚC TÍNH HỒI NHỎ
HOÀN TOÀN HỢP LÝ!

CẠCH
CẠCH
...
RÈ RÈ RÈ RÈ
ĐÂY LÀ KẾT QUẢ THẨM ĐỊNH CỦA TIỆM...
QUÝ KHÁCH THẤY SAO?
BIÊN BẢN THẨM ĐỊNH
Ông: Kusunoki
Kết quả thẩm định : 300.000 yên
Tóm lược
Tuổi thọ: 30 năm 3 tháng
Tổng số tiền: 300

ĐƯỢC MỖI 300 NGHÌN YÊN Á?
Nếu một đời người dài 80 năm
thì tổng sẽ là 24 triệu.
24 TRIỆU ...
24 TRIỆU THÔI Ư?
Chẳng phải quá rẻ mạt sao?
HẢY

?
...
MỖI NĂM TUỔI THỌ CỦA QUÝ KHÁCH...
CÓ VẺ NHƯ MÌNH PHẢI CHẤP NHẬN CON SỐ 24 TRIỆU.
...

CHÚNG TÔI SẼ MUA VỚI MỨC GIÁ THẤP NHẤT LÀ 10 NGHÌN YÊN.
QUÝ KHÁCH CÒN SỐNG ĐƯỢC 30 NĂM 3 THÁNG

NÊN SỐ TIỀN QUÝ KHÁCH NHẬN ĐƯỢC
LÀ 300 NGHÌN YÊN.

khác hẳn tôi dự tính.

viết trên tờ giấy

Những con số

BIÊN BẢN THẨM ĐỊNH

Ông: Kusunoki

Kết quả thẩm định : 300.000 yên

Tóm lược

Tuổi thọ: 30 năm 3 tháng

Mỗi năm đáng giá 10.000 yên

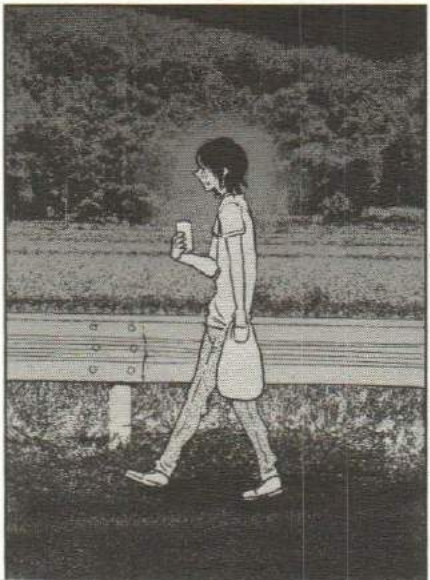
Tổng số tiền: 300.000 yên

TIÊU CHUẨN ĐỊNH GIÁ.
TÔI MUỐN ĐƯỢC GIẢI THÍCH RÕ
HẠNH PHÚC.
THÀNH TÍCH.
CỐNG HIẾN.
VIỆC THẨM ĐỊNH CỤ THỂ
DO CƠ QUAN TƯ VẤN KHÁC THỰC HIỆN
NÊN TÔI KHÔNG NẮM RÕ, NHƯNG...
Hầy
TÔI NGHE NÓI
GIÁ TRỊ TUỔI THỌ CỦA CON NGƯỜI
ĐƯỢC QUYẾT ĐỊNH
DỰA TRÊN NHỮNG TIÊU CHUẨN ẤY.

ĐƯƠNG SỰ HẠNH PHÚC ĐẾN MỨC NÀO,
CÓ LÀM NGƯỜI KHÁC HẠNH PHÚC KHÔNG,
NÓI CÁCH KHÁC,
TRONG PHẦN ĐỜI CÒN LẠI
NHỮNG ĐIỀU ẤY
SẼ QUYẾT ĐỊNH GIÁ TRỊ TUỔI THỌ.
không thể mang hạnh phúc cho người khác,
không thể thực hiện ước mơ,
không thể đóng góp cho xã hội.
CÓ CỐNG HIẾN GÌ CHO XÃ HỘI KHÔNG.
Tôi không thể hạnh phúc,
CÓ THỰC HIỆN ĐƯỢC ƯỚC MƠ KHÔNG,
Tôi phải tìm sự cứu rỗi ở đâu đây?

Cuối cùng
tôi bán hết 30 năm,
chỉ giữ lại vỏn vẹn 3 tháng.

...



ỰC

Lúc nhỏ,

tôi ôm mộng trở thành vĩ nhân.

Tôi khinh thường bọn nhóc xung quanh.

Tôi không tế nhị,

cũng chẳng che giấu sự ngạo mạn của mình.

Và hiển nhiên bọn trong lớp không ưa tôi.

Tôi đạt điểm tối đa trong mọi bài kiểm tra.
nhưng không phải người duy nhất làm được vậy.

Chính là cô gái thông thái
Đúng thế.
có tên Himeno.

Cả hai đều không thể trở thành số một vì còn người kia.
Người ngoài nhìn vào sẽ tưởng chúng tôi là kẻ thù không đội trời chung.

Đủ trình độ nói chuyện với tôi, và ngược lại.

Cô ấy là người duy nhất

Nhưng thật ra không phải.

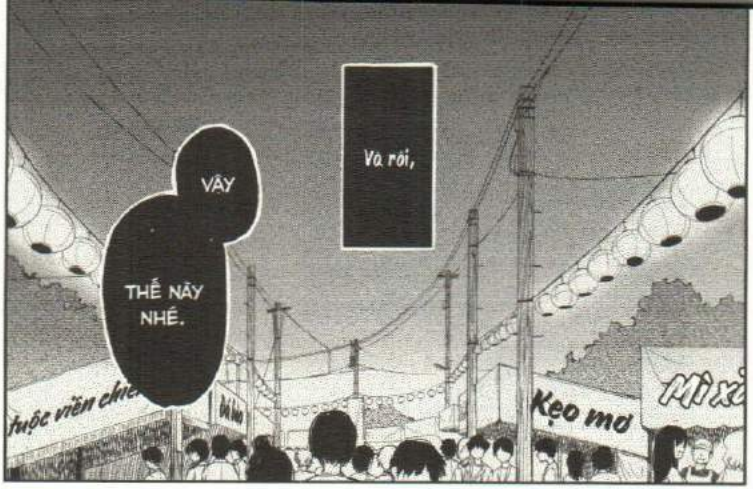
nên từ nhỏ chúng tôi đã luôn ở cạnh nhau.

Phụ huynh hai bên cũng khá thân thiết

nhà chúng tôi gần như đối diện nhau.

Chưa kể

Có thể nói là "thanh mai trúc mã".

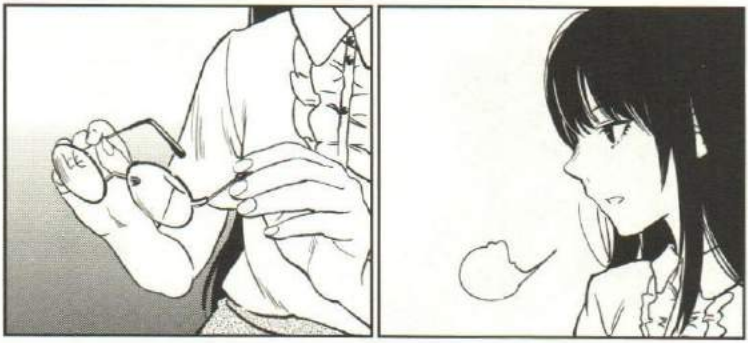

VẬY
THẾ NÀY NHÉ.
Và rồi,
Kẹo mơ

KHI CHÚNG TA 20 TUỔI
VÀ THÀNH ĐẠT...
Cô ấy nói với tôi.

KHÔNG TÌM ĐƯỢC ĐỐI TƯỢNG KẾT HÔN
THÌ...
NẾU LÚC ẤY,
CẢ HAI THẢM HẠI TỚI MỨC

KÍNH COONG

CÔ LÀ AI?
...



CÔ LÀ NGƯỜI THẨM ĐỊNH TUỔI THỌ HÔM QUA?
ĐÚNG THẾ.
TỪ HÔM NAY TÔI SẼ LÀ GIÁM SÁT VIÊN CỦA ANH.
TÊN TÔI LÀ MIYAGI.

# Chương 3

Tôi đã bán hết tuổi thọ, chỉ giữ lại vỏn vẹn ba tháng.
Ngay ngày hôm sau,
một cô gái tới nhà tôi.

KHI CHỈ CÒN SỐNG DƯỚI MỘT NĂM,
ĐA SỐ NGƯỜI BẮN TUỔI THỌ
THƯỜNG SỐNG BUÔNG THẢ
VÀ BẮT ĐẦU GÂY RỐI.
HỌ TRỞ NÊN BẤT CẨN VÀ GÂY HẠI ĐẾN NGƯỜI KHÁC.
THẾ NÊN CHẾ ĐỘ GIÁM SÁT VIÊN RA ĐỜI
ĐỂ NGĂN CHẶN NHỮNG NGƯỜI NHƯ VẬY.
NẾU ...
TÔI CÓ HÀNH VI KHÔNG ĐÚNG MỰC
THÌ BỊ XỬ LÝ RA SAO?
GIÁM SÁT VIÊN SẼ LẬP TỨC LIÊN LẠC VỀ TRỤ SỞ
ĐỂ CHẤM DỨT SINH MẠNG ANH.

Nói cách khác, cô gái này
có thể chấm dứt đời tôi chỉ bằng một cuộc điện thoại.

LIẾC

ANH CỨ COI TÔI NHƯ KHÔNG KHÍ.
XIN ĐỪNG ĐỂ Ý
MÀ HÃY SINH HOẠT NHƯ BÌNH THƯỜNG.
KHÔNG ĐỂ Ý SAO ĐƯỢC !!!

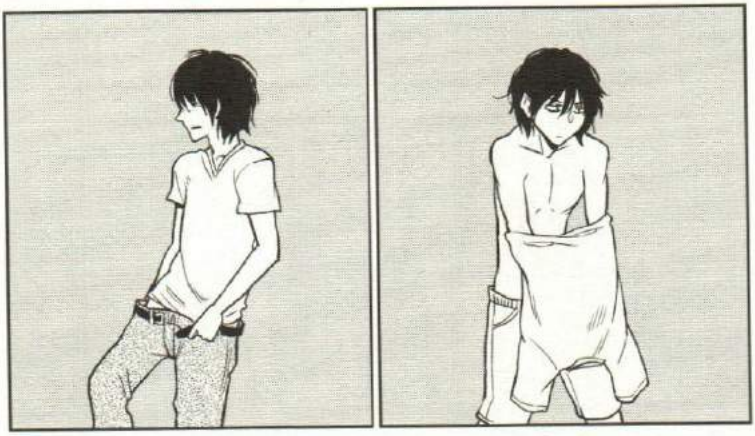
NHƯ ĐÃ GIẢI THÍCH HÔM QUA,
KHI TUỔI THỌ CỦA ANH CHỈ CÒN BA NGÀY,
TÔI SẼ KẾT THÚC NHIỆM VỤ GIÁM SÁT VÀ RỜI ĐI.
TỪ GIỜ ĐẾN LÚC ĐÓ MONG ANH CỐ CHỊU ĐỰNG.

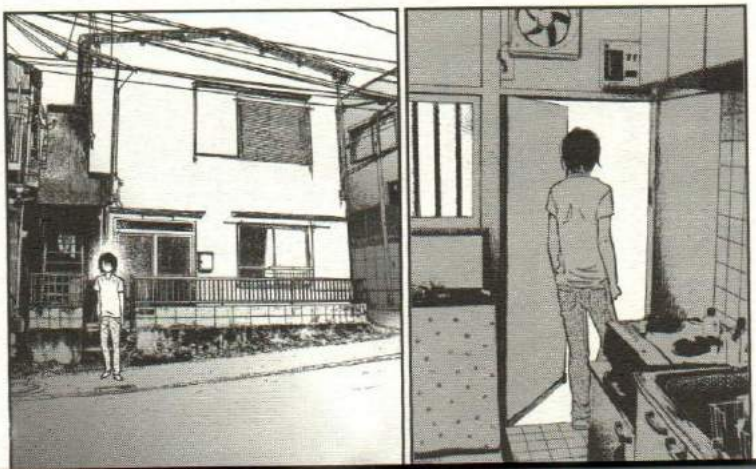
Nghe nói khi mạng sống chỉ còn vài ngày,
người ta sẽ chẳng còn tâm trí
gây phiền phức cho ai nữa.

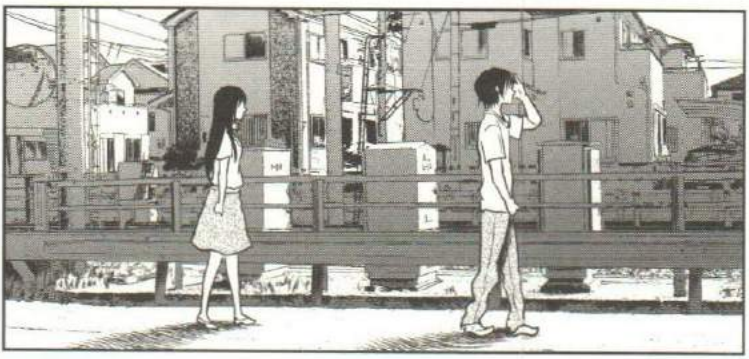
Đến khi cuộc đời chỉ còn ba ngày,
tôi mới có cơ hội ở một mình.

MÌNH NGỦ QUÊN LÚC NÀO KHÔNG BIẾT...
CHẾT...
...
Ngày đầu tiên trong ba tháng quý giá trôi qua không thể tệ hơn.
Úi...
muộn thế mày rồi à...
PM 6:18
KHÔNG ĐỂ Ý. KHÔNG ĐỂ Ý.

AO

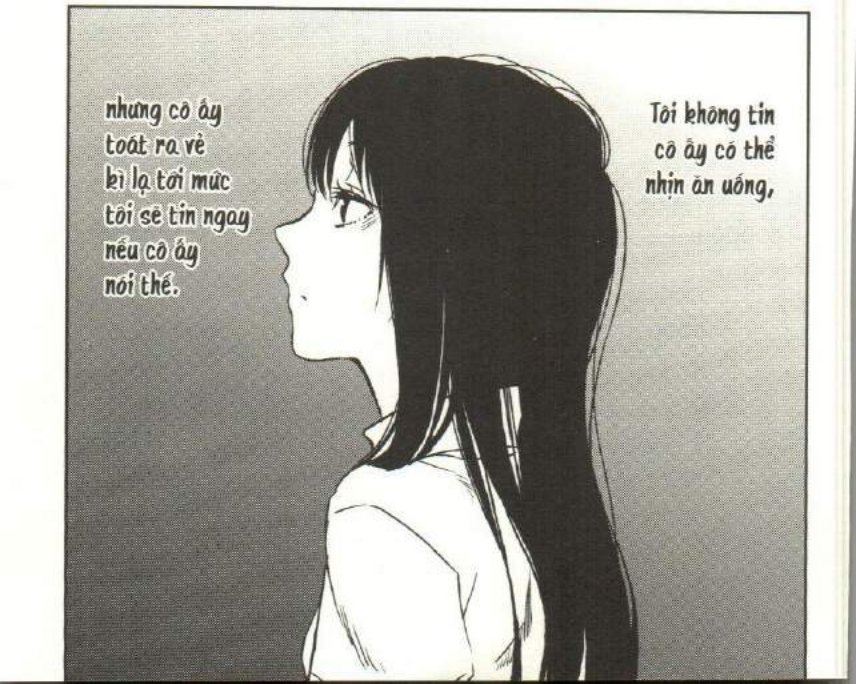


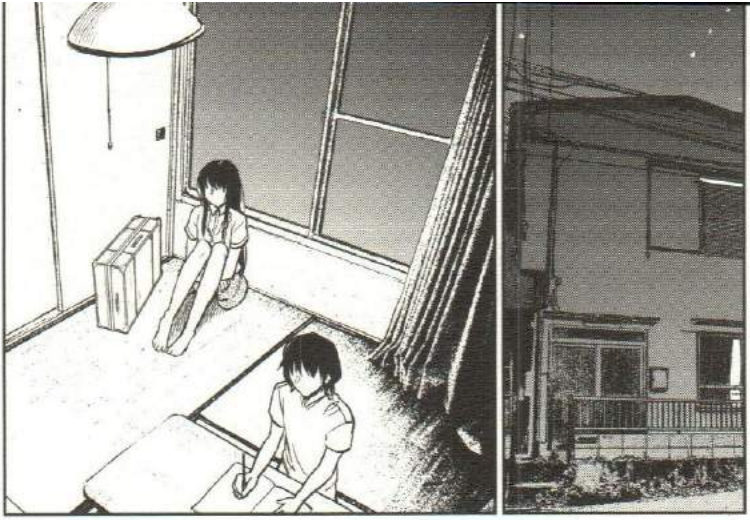




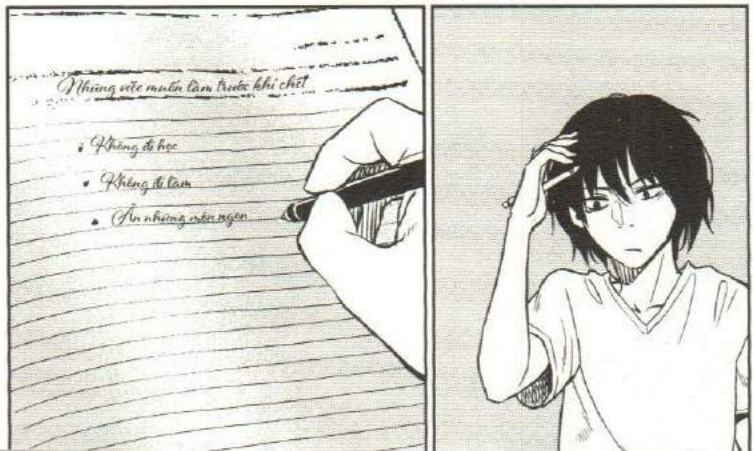
UDON
SOBA
Tiền thừa
Khe nhét tiền

Cô giám sát viên ấy
ăn uống thế nào nhỉ?


Tôi không tin cô ấy có thể nhịn ăn uống,
nhưng cô ấy toát ra vẻ bí lạ tới mức tôi sẽ tin ngay nếu cô ấy nói thế.

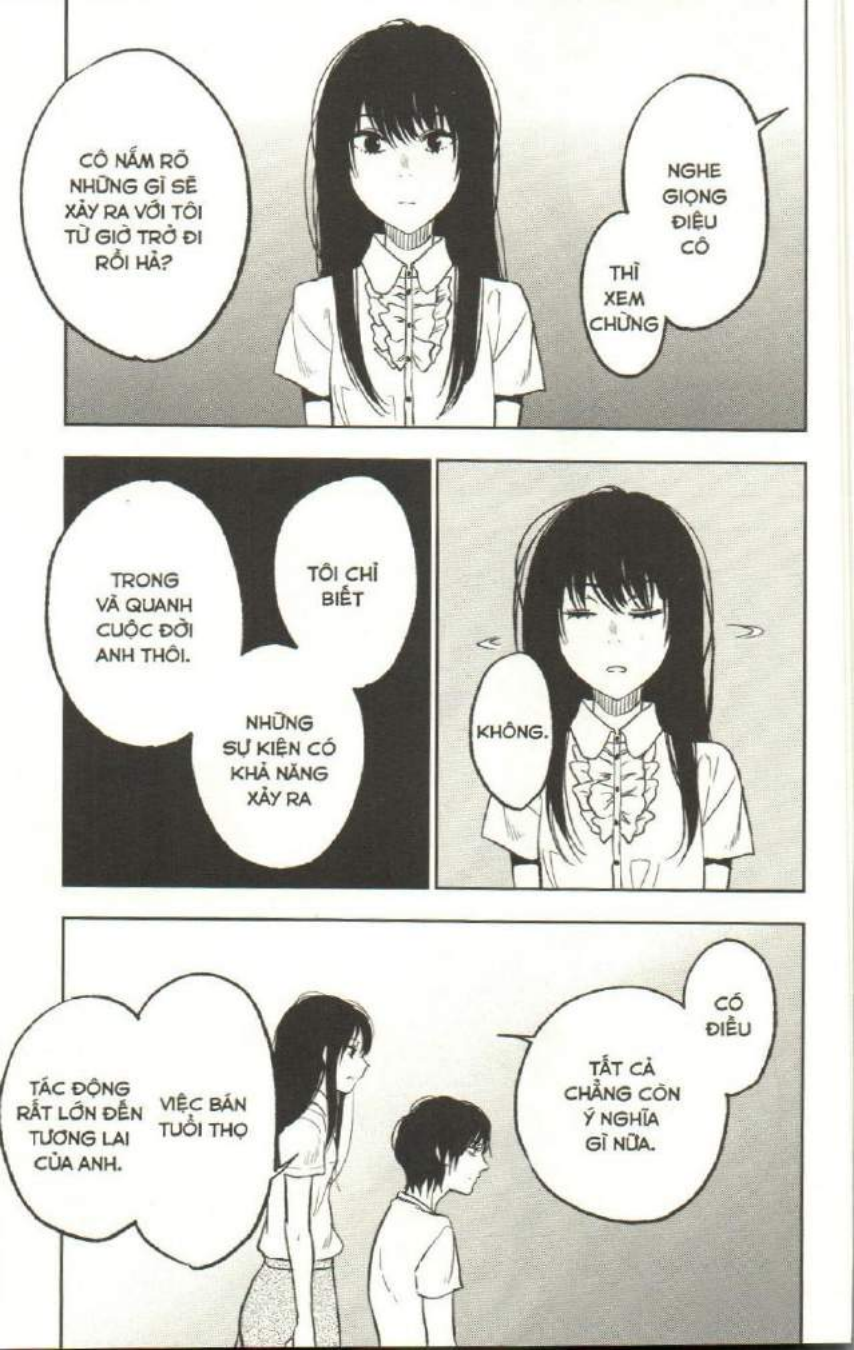


Những việc muốn làm trước khi chết..


Những việc muốn làm trước khi chết
Không đi học
Không đi làm
Ăn những món ngon

GẶP VÀ THỔ LỘ TÌNH CẢM VỚI HIMENO.
GẶP VÀ NÓI CHUYỆN VỚI NARUSE.
NGẮM NHỮNG THỨ ĐẸP.
VIẾT DI THƯ.
CÚI
VIỆC ĐÓ
ANH KHÔNG NÊN LÃM THÌ HƠN.
• Không đi học
• Không đi làm
• Ăn những món ngon
• Ngắm những thứ đẹp
• Viết di thư
• Gặp và nói chuyện với Naruse
• Gặp và thổ lộ tình cảm với Himeno

CÔ HIMENO ẤY
VÀ DĨ NHIÊN
HẦU NHƯ CHẲNG NHỚ CHÚT GÌ VỀ ANH.
GIÁM SÁT VIÊN
CÓ CẢ NGHĨA VỤ SĂM SOI
VÀ XEN VÀO CHUYỆN ĐỜI TƯ Á?
...
BIẾT CẢ CHUYỆN ĐÓ Ư?
LÚC HAI NGƯỜI 10 TUỔI.
CŨNG QUÊN CẢ LỜI HỨA
!


CÔ NẮM RÕ NHỮNG GÌ SẼ XẢY RA VỚI TÔI TỪ GIỜ TRỞ ĐI RỒI HẢ?
NGHE GIỌNG ĐIỆU CÔ
THÌ XEM CHỪNG
TRONG VÀ QUANH CUỘC ĐỜI ANH THÔI.
TÔI CHỈ BIẾT
NHỮNG SỰ KIỆN CÓ KHẢ NĂNG XẢY RA
KHÔNG.
CÓ ĐIỀU
TẤT CẢ CHẲNG CÒN Ý NGHĨA GÌ NỮA.
TÁC ĐỘNG RẤT LỚN ĐẾN TƯƠNG LAI CỦA ANH.
VIỆC BÁN TUỔI THỌ

BẢN TÓM TẮT CUỘC ĐỜI ANH
CHI CHÍT NHỮNG CÂU GHI VỀ CÔ ẤY.
CÔ HIMENO ĐÓ
CÓ VẺ RẤT QUAN TRỌNG VỚI ANH KUSUNOKI.

KHÔNG QUÁ QUAN TRỌNG VỚI TÔI THÔI.
CHẲNG QUA NHỮNG THỨ KHÁC

CHỈ PHÍ THỜI GIAN THÔI.
NÓI CHUNG
ANH GẶP HIMENO BÂY GIỜ
CÓ LẼ THẾ.

CUỘC GẶP SẼ HỦY HOẠI NHỮNG KÍ ỨC ĐẸP ĐẼ CỦA ANH.

KÍ ỨC CỦA TÔI BỊ HỦY HOẠI LÂU RỒI.
NHƯNG MÃ
CẢM ƠN ĐÃ QUAN TÂM.

TUY NHIÊN,
CÔ ĐANG GIÚP TÔI TRÁNH BỊ TỔN THƯƠNG BỞI NHỮNG CHUYỆN BẤT HẠNH SẮP XẢY RA.
CÓ THỂ BÂY GIỜ
NÀY.

CÔ KHÔNG THẤY VẬY SAO?
HÀNH ĐỘNG VỪA RỒI
ĐÃ CƯỚP ĐI QUYỀN BỊ TỔN THƯƠNG VÀ THẤT VỌNG CỦA TÔI ĐẤY.

CÔ VỪA LÀM MỘT VIỆC THỪA THÃI ĐẤY.
TÔI KHÔNG MUỐN NGHE GIÁN TIẾP QUA CÔ
MÀ MUỐN NGHE TRỰC TIẾP TỪ HIMENO ĐỂ BỊ TỔN THƯƠNG THÌ SAO?
ĐÚNG RỒI... GIẢ DỤ,

TÔI CHỈ CÓ Ý TỐT THÔI.
VẬY Á...
Hầy

THÀNH THẬT XIN LỖI ANH.

TÔI SẼ TÔN TRỌNG QUYỀN BỊ TỔN THƯƠNG VÀ THẤT VỌNG CỦA ANH, CŨNG KHÔNG TIẾT LỘ GÌ THÊM VỀ NHỮNG VIỆC CÒN LẠI TRONG DANH SÁCH NỮA.

ANH CỨ THOẢI MÁI LÀM NHỮNG ĐIỀU MÌNH THÍCH.
MIỄN KHÔNG GÂY HẠI ĐẾN NGƯỜI KHÁC
THÌ TÔI SẼ KHÔNG CAN THIỆP.

CÔ KHÔNG NÓI TÔI VẪN LÀM.

Lúc đó,
tôi đã để ý thấy
vẻ mặt thoáng rầu rĩ của Miyagi.

Nhưng
tôi không suy xét sâu xa
đến ý nghĩa của vẻ mặt ấy.

Trò hè của tới bắt đầu đây nhanh tiết tàu.
TÔI ĐI GỌI ĐIỆN MỘT LÁT
RỒI QUAY LẠI NGAY.

NÓI VẬY MÀ VẪN BÁM THEO.

...
DANH BẠ
Wakana
080-XXXXXXXX
Menu
Gửi

Khi sinh mệnh gần kết thúc,
tôi bỗng nhiên thèm hơi người,
thèm được trò chuyện với ai đó.
Tôi gặp Wakana lần đầu hồi tháng Tư.
TÚT
TÚT
TÚT
LIẾC
VƯỚNG QUÁ. MAU TRÁNH RA CHỖ KHÁC ĐI.
Tôi muốn xem giá sách bên đấy.
...

NÀY...
CHÚNG TA TỪNG GẶP NHAU Ở ĐÂU SAO Ạ?

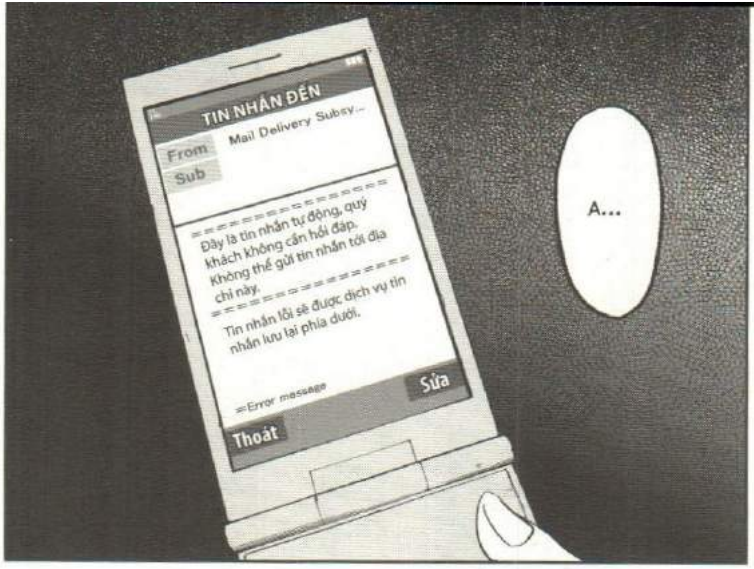
...
VẬY Ạ?
EM XIN LỖI.
trông anh giống một người quen, nhỉ...?
KHÔNG, MỚI GẶP LẦN ĐẦU THÔI.

...
TÔI NGHĨ VẬY.
ĐÃ GẶP NHAU Ở TIỆM SÁCH CŨ NÀY NHỈ?
VẬY LÀ CHÚNG TA

Vài ngày sau, chúng tôi gặp lại ở trường đại học.
TUYỆT THẬT.
ĐÚNG LÀ THẾ RỒI!
Mỗi lần như vậy, cả hai dành hàng giờ nói chuyện về sách và âm nhạc.
Từ đó, thỉ thoảng chúng tôi ăn trưa cùng nhau.
ĐỌC SÁCH LÀ LỰA CHỌN DÀNH CHO NHỮNG KẺ KHÔNG CÓ VIỆC ĐỂ LÀM MÀ.
ANH CHỈ BIẾT ĐỌC THÔI.
VỚI CẢ
LẦN ĐẦU TIÊN EM GẶP NGƯỜI ĐỒNG LỨA
MÀ ĐỌC NHIỀU SÁCH HƠN MÌNH ĐẤY.

ANH KUSUNOKI KHÔNG CÓ CHUYỆN KHÁC ĐỂ LÀM SAO?
NGOÀI CÔNG VIỆC BÁN THỜI GIAN THÌ KHÔNG.
VẬY LẦN TỚI
EM SẼ KIẾM THÊM VIỆC CHO ANH.
CẠCH
Wakana
là cô gái duy nhất ở trường đại học có thiện cảm với tôi.
PÍP
PÍP
Nhưng hồi ấy,
tôi vẫn trân trọng ước hẹn với Himeno
nên đối xử với em ấy hơi lạnh nhạt
để em ấy không kì vọng quá.
XONG!

Có lẽ em ấy đang bận nên không bắt máy.
Đau đó trong tôi cảm thấy an tâm.
Hầy
CẠCH
Tôi trau chuốt ngôn từ cẩn thận
rồi mới gửi đi.
TIN NHẮN MỚI
Tới
Wakana
Tiêu đề
Xin lỗi vì đột nhiên liên lạc. Ngày mai em muốn đi đâu không?
Sửa
Quay lại
RÈ
RÈ
RÈ


TIN NHẮN ĐẾN
From Mail Delivery Subsy...
Sub
Đây là tin nhắn tự động, quý khách không cần hồi đáp. Không thể gửi tin nhắn tới địa chỉ này.
Tin nhắn lỗi sẽ được dịch vụ tin nhắn lưu lại phía dưới.
=Error message
Sửa
Thoát
A...

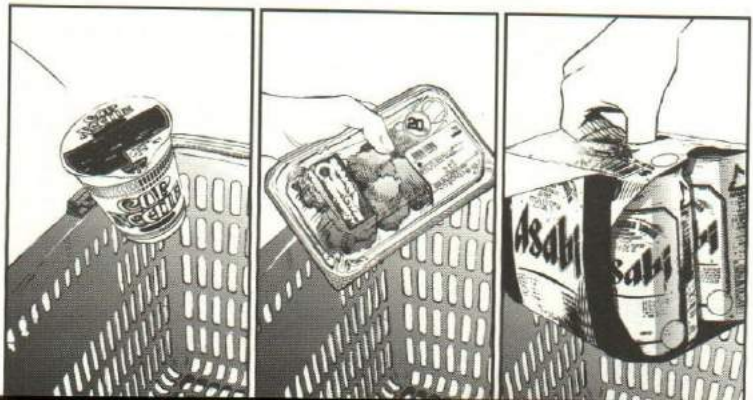
...

GIỜ THÌ...
CÙNG SO ĐÁP ÁN NÀO.
VỚI ANH,
WAKANA LÀ NIỀM HI VỌNG CUỐI CÙNG.
CÔ ẤY LÀ NGƯỜI CUỐI CÙNG
CÓ THỂ YÊU THƯƠNG ANH.

NHƯNG MUỘN MẤT RỒI.
WAKANA KHÔNG CÒN QUAN TÂM TỚI ANH NỮA.
CÔ ẤY ĐÃ CÓ NGƯỜI KHÁC.
TỰ LÃM TỰ CHỊU THÔI.
CHÍNH ANH ĐÃ KHƯỚC TỪ TÌNH CẢM CỦA CÔ ẤY.

TỪ GIỜ,
SẼ CHẲNG CÒN AI
YÊU QUÝ ANH NỮA.
ANH COI THIÊN HẠ LÀ CÔNG CỤ KHỎA LẤP NỖI CÔ ĐƠN
MÀ KHÔNG NHẬN RA NGƯỜI TA THẤY RÕ ĐIỀU ĐÓ HƠN ANH TƯỞNG.

tôi đi tới siêu thị gần nhà.
Sau đó,
nên đứng ngoài châm thuốc hút.
Tôi không muốn vào nhà



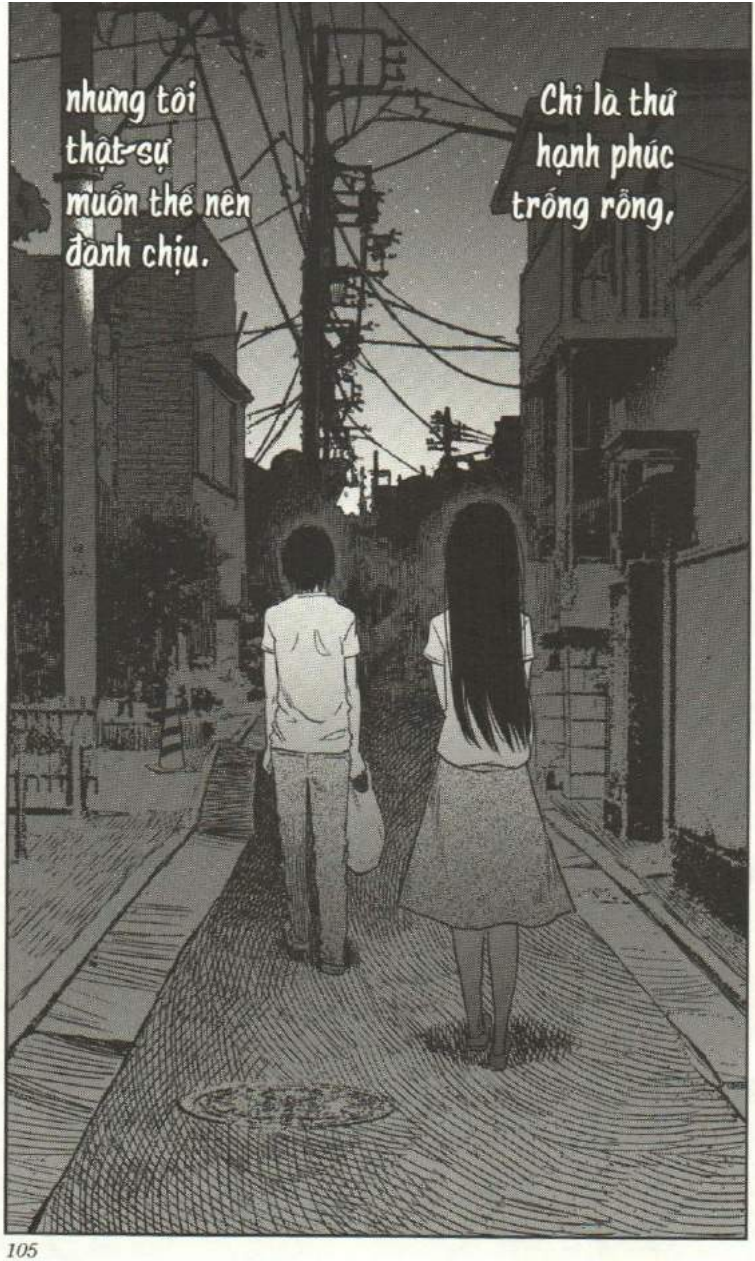
Giá rẻ mỗi ngày
Đồ tươi
547

không ổn.
TIỀN THÌ NHIỀU,
NHƯNG MUA GÌ MỚI ĐƯỢC GỌI LÀ XA XỈ ĐÂY?

ĐÚNG LÀ CÓ ẤY CÓ ĂN UỐNG.
BALANCED FOOD
CalorieMate

NHƯNG...
MÌNH VÀ CÔ ẤY
CỨ NHƯ CẶP ĐÔI ĐANG SỐNG CHUNG
CÙNG NHAU ĐI MUA SẮM ẤY.
Một ảo tưởng ngớ ngẩn ...
nhưng cũng thật hạnh phúc.

Một mặt,
tôi cảm thấy khó chịu
với sự tồn tại của cô gái Miyagi này.
Mặt khác,
tôi lại thấy vui khi được đi siêu thị với một cô gái trẻ giữa đêm khuya.
Dù cho
mục đích của cô ấy là giám sát tôi.
Từ xưa,
tôi luôn thầm ao ước
được mặc nguyên đồ ở nhà và ra ngoài cùng cô gái đang sống chung,
mua đồ ăn với rượu rồi trở về.


nhưng tôi
thật-sự
muốn thế nên
đành chịu.
Chỉ là thứ
hạnh phúc
trống rỗng,

# Chương 4

NÀY.
Asahi
UỐNG CÙNG TÔI CHỨ?
XIN TỪ CHỐI.
TÔI ĐANG LÀM VIỆC.
TÔI ĐỂ Ý NÃY GIỜ,
CÔ VIẾT GÌ VẬY?
TÔI ĐANG GHI LẠI
HÀNH ĐỘNG CỦA ANH.

TÔI BIẾT.
ANH VỪA HỎI XONG.
TÔI CÒN MUỐN UỐNG VỚI CÔ.
TÔI ĐANG SAY ĐẤY.
BÂY GIỜ
VẬY ĐỂ TÔI NÓI CHO CÔ BIẾT.
GẬT
ĐÚNG THẾ.
NHÌN LÀ BIẾT.
ỰC
CẠCH
BA THÁNG CÒN LẠI,
TÔI SẼ SỬ DỤNG 300 NGHÌN YÊN
ĐỂ THAY ĐỔI GÌ ĐÓ.

...
MỌI NGƯỜI AI CŨNG NÓI VẬY.
TÔI SẼ RA SỨC TRẢ ĐŨA THẾ GIỚI!
ĐẰNG NÀO CŨNG SẮP CHẾT,
THỰC TẾ HỌ MỚI ĐÚNG ĐƯỢC VẠCH XUẤT PHÁT THÔI.
ĐÓ LÀ SAI LẦM CHẾT NGƯỜI.
THÌ CÓ THỂ LÀM MỌI VIỆC.
TƯỞNG RẰNG DÙ TRƯỚC ĐÂY BẢN THÂN VÔ DỤNG, NHƯNG CHỈ CẦN NHẬN RA LỖI LẦM
ANH CHẲNG GẶT HÁI ĐƯỢC THÀNH TỰU GÌ.
BỞI VÌ TRONG 30 NĂM CÒN LẠI,
IÊN BẢN TH
Ông: Kusunoki
Kết quả thẩm định : 300.00
Tóm lược
Mỗi năm đáng giá 10.000 yên
TUỔI THỌ CỦA ANH CHỈ CÓ GIÁ 300 NGHÌN YÊN
ANH THỬ NGHĨ KĨ MÀ XEM.
KUSU-NOKI,

ANH BẤT TÀI VÔ DỤNG TRONG SUỐT 30 NĂM
THÌ BA THÁNG NGẮN NGỦI LÀM ĐƯỢC TRÒ TRỐNG GÌ CHỨ?
...
CHƯA THỬ
SAO BIẾT.
KHOẢNG THỜI GIAN BA THÁNG
QUÁ NGẮN ĐỂ THAY ĐỔI GÌ ĐÓ.
TUY NHIÊN,
NÓ LẠI QUÁ DÀI ĐỂ NGỒI KHÔNG.
THẾ NÊN
TÍCH LŨY TỪNG NIỀM VUI NHỎ BÉ
CHẲNG PHẢI KHÔN NGOAN HƠN SAO?
ANH THUA VÌ LUÔN NGHĨ BẢN THÂN SẼ THẮNG ĐẤY.

TÔI HIỂU RỒI,
CÔ NÓI ĐÚNG.
CHẮC CHẮN ...
TÔI KHÔNG Ý THỨC HẾT ĐƯỢC BẢN THÂN VÔ DỤNG ĐẾN MỨC NÀO.
NÀY,
CHO TÔI BIẾT
MỌI CHUYỆN TỪ NAY VỀ SAU ĐI.
TÔI SẼ TRẢI QUA
30 NĂM ĐÃ MẤT ẤY THẾ NÀO?
NGHE XONG,
BIẾT ĐÂU TÔI SẼ KHÔNG QUÁ KÌ VỌNG VÀO BẢN THÂN NỮA.

...
NÓI CŨNG PHẢI.
ĐẾN NƯỚC NÀY
CHO ANH BIẾT SẼ TỐT HƠN.
TUY NHIÊN
SAU KHI NGHE XONG,
ANH KHÔNG CẦN CẢM THẤY TUYỆT VỌNG.
NHỮNG GÌ TÔI BIẾT CHỈ LÀ "CHUYỆN ĐÃ CÓ THỂ XẢY RA".
GIỜ NÓ ĐÃ TRỞ THÀNH "CHUYỆN KHÔNG THỂ XẢY RA" RỒI.
TÔI BIẾT CHỨ.
VỐN DĨ
TÔI CHẲNG THẤY CÓ GÌ
PHẢI TUYỆT VỌNG CẢ.
CHỈ LÀ CHUYỆN PHẢI ĐẾN SẼ ĐẾN THÔI.
MONG LÀ KHÔNG CÓ CHUYỆN ĐÓ.

ĐẦU TIÊN,
CUỘC SỐNG ĐẠI HỌC CỦA ANH
SẼ KẾT THÚC CHÓNG VÁNH.
ANH CHỈ KIẾM TIỀN TRANG TRẢI CUỘC SỐNG,
ĐỌC SÁCH, NGHE NHẠC
VÀ NGỦ.
ANH TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC MÀ CHẲNG THU HOẠCH ĐƯỢC GÌ.
MÌA MAI THAY,
ANH LÀM CÔNG VIỆC MÌNH TỪNG KHINH THƯỜNG NHẤT.
MỖI NGÀY, ANH ĐI LÃM RỒI VỀ NHÀ VỚI ÁNH MẮT VÔ HỒN.
ANH LÃM VIỆC BÁN SỐNG BÁN CHẾT
RỒI DẦN DẦN CHỈ BIẾT TÌM NIỀM VUI TỪ RƯỢU CHÈ.
KHI NHẬN RA THÌ ANH ĐÃ QUÁ 35 TUỔI,
VẪN THUI THỦI MỘT MÌNH,
CHỈ CÓ THÚ VUI DUY NHẤT LÀ PHÓNG XE MÁY LANG THANG KHẮP NƠI.

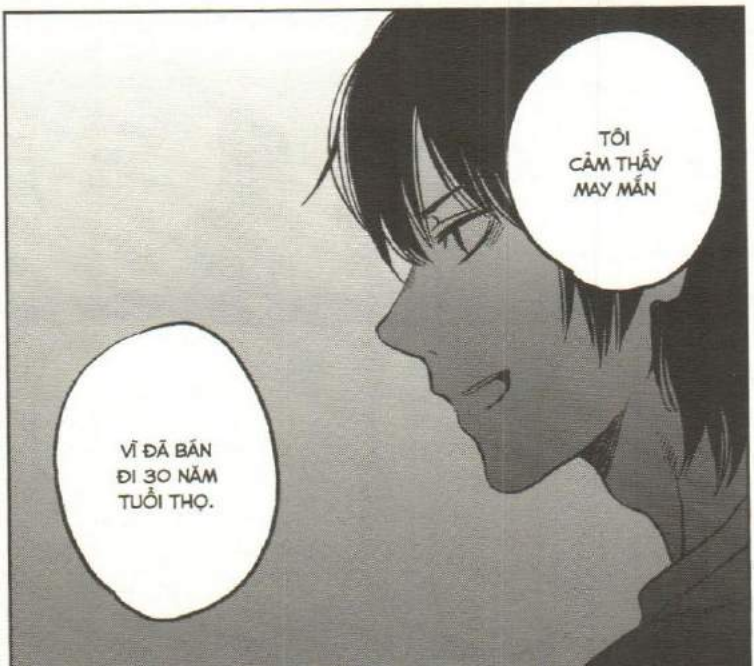
MÀ CHỈ TỰ NGÃ RA ĐẤT.
ANH KHÔNG LIÊN LỤY TỚI AI
TRONG CÁI RỦI CÓ CÁI MAY,
NHƯNG ANH BIẾT ĐẤY, XE MÁY LÀ PHƯƠNG TIỆN NGUY HIỂM.

VÀ HẦU HẾT CÁC NGÓN TAY.
KHẢ NĂNG ĐI LẠI
ANH MẤT NHIỀU THỨ SAU VỤ TAI NẠN.
MỘT NỬA KHUÔN MẶT,

NÊN KHÔNG THỂ DỨT KHOÁT THỰC HIỆN BƯỚC CUỐI.
RẰNG "MỘT LÚC NÀO ĐÓ ĐIỀU TỐT ĐẸP SẼ ĐẾN",
NHƯNG KHÔNG NỠ VỨT BỎ HI VỌNG
ANH ĐỊNH TÌM TỚI CÁI CHẾT,

ANH CHỈ BIẾT THAN THỞ "MỌI CHUYỆN ĐÁNG LẼ KHÔNG THÀNH RA THẾ NÀY".
TỚI PHÚT CUỐI
KHÔNG AI YÊU THƯƠNG,
KHÔNG AI TƯỞNG NHỚ.
CHẲNG GẶT HÁI ĐƯỢC GÌ NGOÀI SỰ TẦN TẠ VÀ CHẾT TRONG CÔ ĐỘC.
ANH SỐNG TIẾP ĐẾN 50 TUỔI,

...
ĐÓ.
ANH THẤY SAO?
NỐI SAO NHỈ?
HIỆN GIỜ...

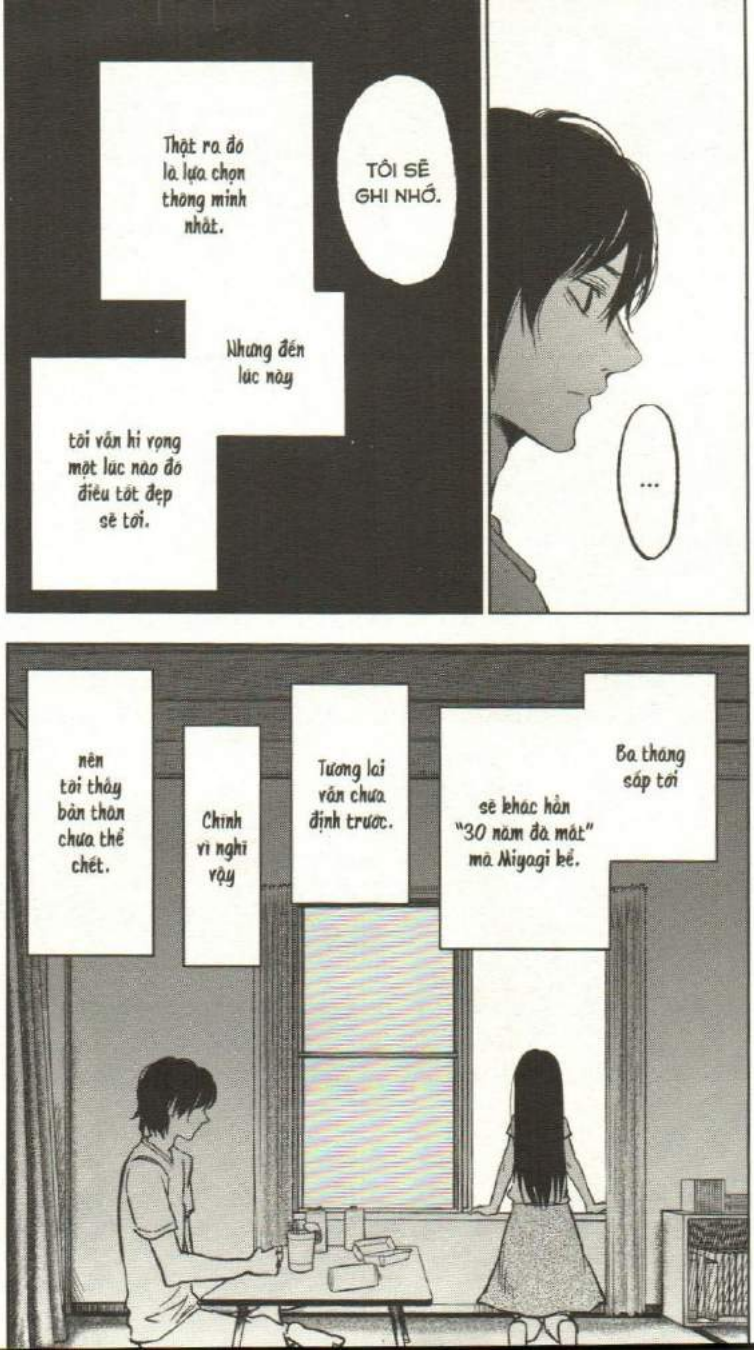

TÔI CẢM THẤY MAY MẮN
VÌ ĐÃ BÁN ĐI 30 NĂM TUỔI THỌ.

BỤP
BỤP
!
PHÁO HOA Ấ...
VỤT
BỤP

BỤP
BỤP
Mơ màng
...
BỤP

NÀY, GIÁM SÁT VIÊN.
MÀI NGẮM PHÁO HOA NHƯ THẾ,
HÓA RA CÔ ẤY THÍCH PHÁO HOA...
ĐÙNG
ANH MUỐN TÔI TRÔNG CHỪNG ANH SAO?
TÔI ĐỘT NHIÊN CHẠY MẤT Ả?
KHÔNG SỢ
CÓ CÔ Ở ĐÂY, LÃM GÌ CŨNG BẤT TIỆN.
TÔI CÒN MUỐN CÔ RỜI KHỎI ĐÂY CÀNG SỚM CÀNG TỐT ẤY CHỨ.
ĐỜI NÃO.

BIẾT THẾ TÔI BÁN NỐT BA THÁNG,
CHỈ GIỮ LẠI BA NGÀY CHO RỒI.
BÂY GIỜ VẪN KỊP ĐẤY.
ANH ĐƯỢC PHÉP BÁN TUỔI THỌ HAI LẦN NỮA.
NẾU KHÔNG THÍCH TÔI Ở ĐÂY
THÌ ĐÓ CŨNG LÀ MỘT LỰA CHỌN.


Thật ra đó là lựa chọn thông minh nhất.
TÔI SẼ GHI NHỚ.
Nhưng đến lúc này
tôi vẫn hi vọng một lúc nào đó điều tốt đẹp sẽ tới.
...
nên tôi thấy bản thân chưa thể chết.
Chính vì nghĩ vậy
Tương lai vẫn chưa định trước.
sẽ khác hẳn "30 năm đã mất" mà Miyagi kể.
Ba tháng sắp tới

RÀO RÀO
!
chẳng lẽ là...
PM 3:00
MÙI HƯƠNG NGỌT NGÃO NÀY...

mùi dầu gội
của con gái...
Chắc
Miyagi
đã tắm
nhân lúc tôi
đang ngủ.

SAO CŨNG ĐƯỢC.

PHẢI NGỦ ĐỦ GIẤC CHO NGÀY MAI.

Nhưng quay trở lại giấc ngủ không dễ chút nào

nên như mọi khi,

tôi đành nhờ âm nhạc trợ giúp.

Tôi nằm nghe

chiếc đĩa *Please Mr. Lostman* chưa bị ban.

Tuy chỉ là suy nghĩ chủ quan của tôi,

nhưng những kẻ nghe đĩa nhạc này khi không ngủ được

thì cuộc đời cũng chẳng tốt đẹp gì.

Tôi đã quá lạm dụng âm nhạc,

dùng nó xoa dịu bản thân khi không thể hòa nhập,

cũng không định hòa nhập với thế giới.

Và bây giờ,

tôi đang phải trả giá.

...

HÔM NAY ANH ĐỊNH LÀM GÌ?
...
Ngay từ lần đầu gặp mặt,
?
tôi đã thấy Miyagi vô cùng chỉn chu.
À không,
nói cho chính xác,
ngoại hình cô ấy chuẩn gu tôi.

Nếu giám sát viên không phải một cô gái trẻ

mà là lão trung niên xấu xí, béo ú và bần thỉu

thì tôi mới thoải mái nghĩ về điều mình thật sự muốn làm.

Nhưng có Migagi ở cạnh,

tôi đâm ra xấu hổ quá mức

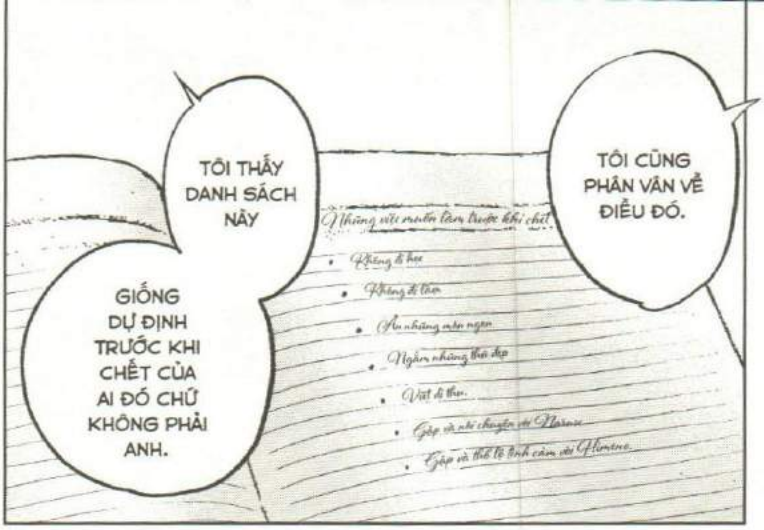
với những dục vọng méo mó hay ước muốn thảm hại của bản thân.

CÂU NÀY LÀ Ý KIẾN CÁ NHÂN CỦA TÔI THÔI.

ANH CÓ THẬT SỰ MUỐN LÃM

NHỮNG ĐIỀU GHI TRONG DANH SÁCH

TỪ TẬN ĐÁY LÒNG KHÔNG?



TÔI CŨNG PHÂN VÂN VỀ ĐIỀU ĐÓ.

TÔI THẤY DANH SÁCH NÀY

GIỐNG DỰ ĐỊNH TRƯỚC KHI CHẾT CỦA AI ĐÓ CHỨ KHÔNG PHẢI ANH.

CÓ VẺ ĐÚNG.

THÚ THẬT,

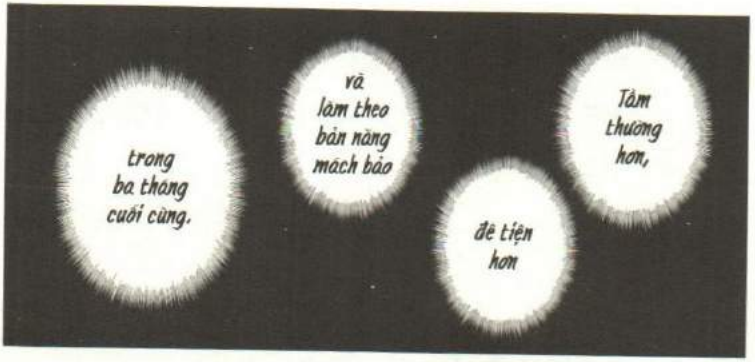
TÔI CHẲNG MUỐN LÀM GÌ

TRƯỚC KHI CHẾT CẢ.

DÙ THẾ,

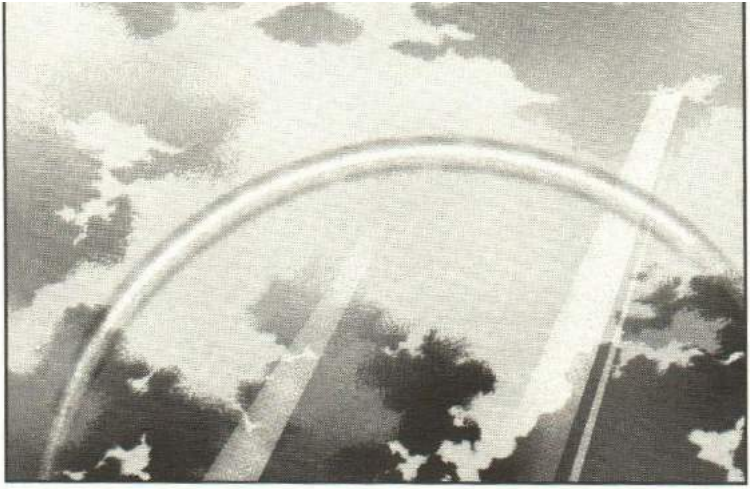
TÔI NGHĨ VẪN CÓ HƯỚNG PHÙ HỢP VỚI ANH HƠN.

TÔI CẦN THÀNH THẬT HƠN
VỚI NHỮNG DỤC VỌNG MÉO MÓ VÀ ƯỚC MUỐN THẢM HẠI CỦA BẢN THÂN.


trong ba tháng cuối cùng.
và làm theo bản năng mách bảo
Tâm thường hơn,
để tiện hơn

DANH BẠ
NARUSE
080-XXXXXXXX
Menu
Gọi

TÚT
Đến nước này thì sao phải che giấu nữa.
Tôi đâu còn gì để mất.
TÚT
!



CŨNG ĐÚNG.

ANH NÊN NGẤM KĨ HƠN ĐI.
ĐÂY CÓ THỂ LÀ LẦN CUỐI ANH THẤY CẦU VỒNG ĐẤY.

Đọc được bao nhiêu cuốn sách?
Hút được bao nhiêu điếu thuốc?
Từ giờ tới lúc chết,
tôi còn nghe được thêm bao nhiêu đĩa CD?
CÁI GÌ
CŨNG CÓ THỂ LÀ LẦN CUỐI.

IN

KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH.

ĐÃ LÂU KHÔNG GẶP.
VẪN KHỎE CHỨ?

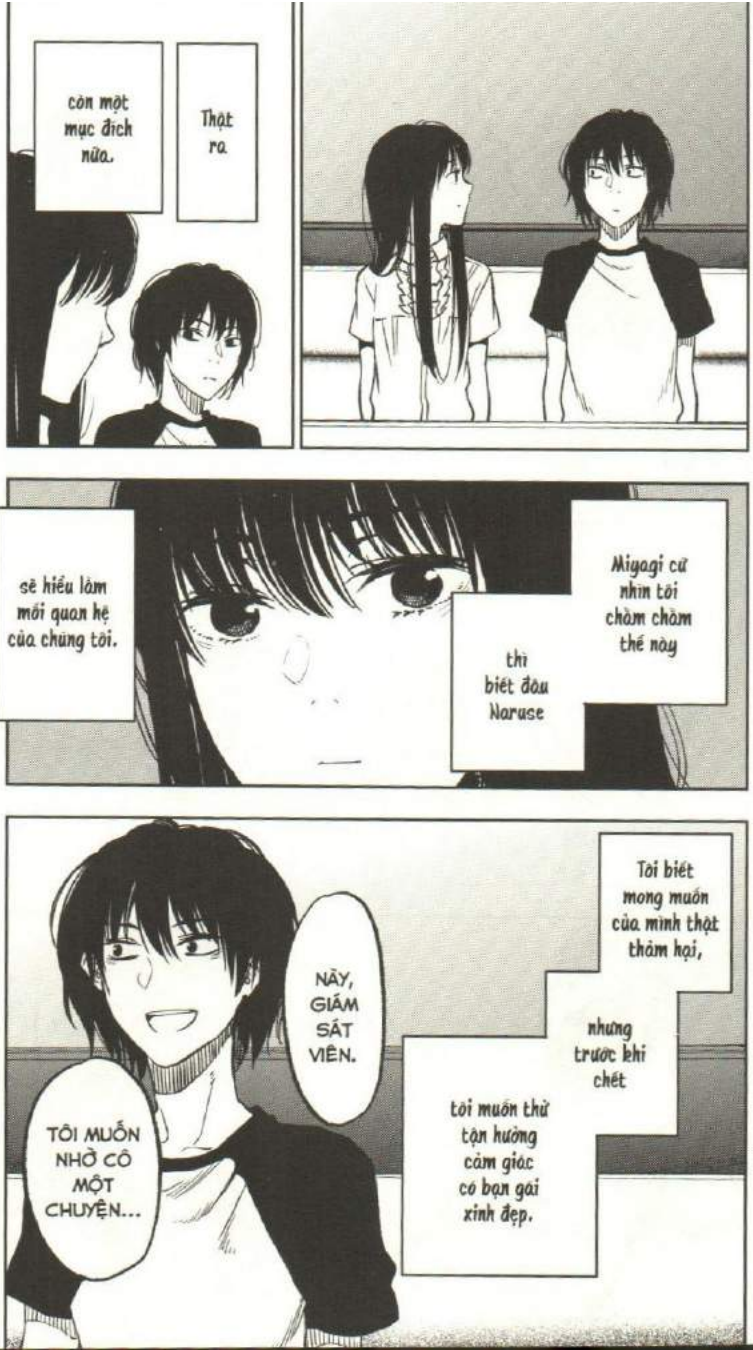
Ừ.
VẪN ỔN.

# Chương 5

ANH CHÀNG NARUSE SẮP TỚI ĐÂY
LÀ BẠN THÂN CẤP BA CỦA TÔI.
IN

TÔI VỚI CẬU TA HOÀN TOÀN TRÁI NGƯỢC.
CẬU TA ĐƯỢC MẾN MỘ
CÒN TÔI CHỈ LÀ ĐỨA U ÁM, TỰ KỈ.
NHƯNG KÌ LẠ THAY, CHÚNG TÔI RẤT HỢP TÍNH.

MỖI LẦN ĐI CÙNG NHAU,
CHÚNG TÔI SẴN SÀNG
LÔI MỌI THỨ TRÊN ĐỜI RA LÀM TRÒ CƯỜI.
TÔI GẶP CẬU TA
VÌ MUỐN ĐƯỢC VÔ TƯ NÓI CHUYỆN NHƯ HỒI ẤY.
RA VẬY.

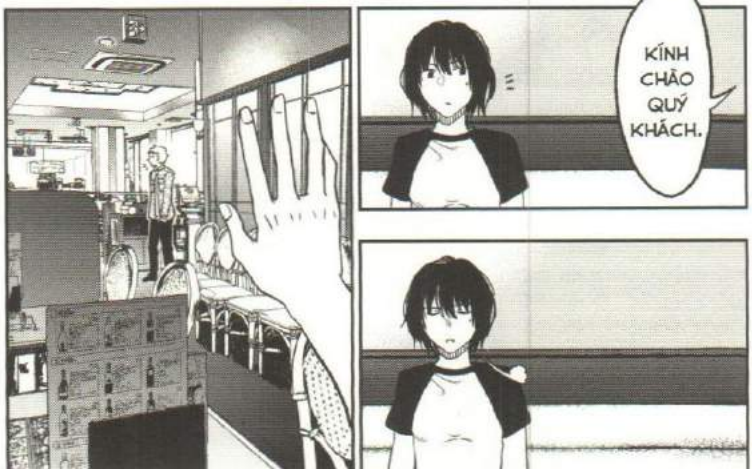

Thật ra
còn một mục đích nữa.
Migagi cứ nhìn tôi chằm chằm thế này
thì biết đâu Narase
sẽ hiểu lầm mối quan hệ của chúng tôi.
Tôi biết mong muốn của mình thật thảm hại,
nhưng trước khi chết
tôi muốn thử tận hưởng cảm giác có bạn gái xinh đẹp.
NÀY, GIÁM SÁT VIÊN.
TÔI MUỐN NHỜ CÔ MỘT CHUYỆN...

CHO HỎI
QUÝ KHÁCH ĐÃ CHỌN ĐỒ CHƯA Ạ?
À,
CHO TÔI TÁCH CÀ PHÊ.
VÂNG.
CÔ KHÔNG GỌI GÌ Ạ?
NÀY,
ANH KHÔNG NÊN BẮT CHUYỆN VỚI TÔI TRƯỚC MẶT NGƯỜI KHÁC ĐẤU.
CÓ VẤN ĐỀ GÌ SAO?

TÔI NHỚ ĐÃ GIẢI THÍCH VỚI ANH TỪ ĐẦU.
NGOÀI ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT,
NHỮNG NGƯỜI CÒN LẠI KHÔNG NHÌN THẤY GIÁM SÁT VIÊN.
NHƯ THẾ NÀY NÀY.
KÉO
TIẾP XÚC CỦA TÔI VỚI NGƯỜI KHÁC ĐỀU TRỞ THÀNH KHÔNG CÓ GÌ.
KUSUNOKI, ANH LÚC NÀY GIỐNG NHƯ ĐANG NHÌN VÀO KHOẢNG KHÔNG VÀ NÓI CHUYỆN MỘT MÌNH ĐẤY.

THẾ ANH MUỐN NHỜ CHUYỆN GÌ?
BỎ QUA ĐI.
Ú!
THỘT

HAY MÌNH VỀ LUÔN NHỈ?


KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH.

Ồ!
KUSU-NOKI.
ĐÃ LÂU KHÔNG GẶP.
VẪN KHỎE CHỨ?
Ừ.
VẪN ỔN.
À! cho tôi tách cà phê nóng.
Phải thường xuyên liên lạc chứ.
Sau khi trao đổi về tình hình hiện tại,
chúng tôi hàn huyên rôm rả
như hồi cấp ba.
Hai đứa tán gẫu đủ thứ tầm phào,
vui vẻ tới mức tôi dần quên cái chết cận kề.

KUSUNOKI NÀY,
cho tới khi cậu ta nói ra câu đó.
Tôi cảm thấy rất vui

KHÔNG ...
CẬU CÒN VỀ VỚI CHỨ?

BIẾT NGAY MÀ.
LÊN ĐẠI HỌC XONG,
TÔI LIỀN BỎ VỀ.

CHẲNG BIẾT NẾU CÒN VẼ
THÌ CẬU SẼ THẾ NÀO?

Mọi chuyện
kết thúc tại đó.

Riêng điều đó thì cậu không được phép lấy ra làm trò cười.
Này, Naruse.

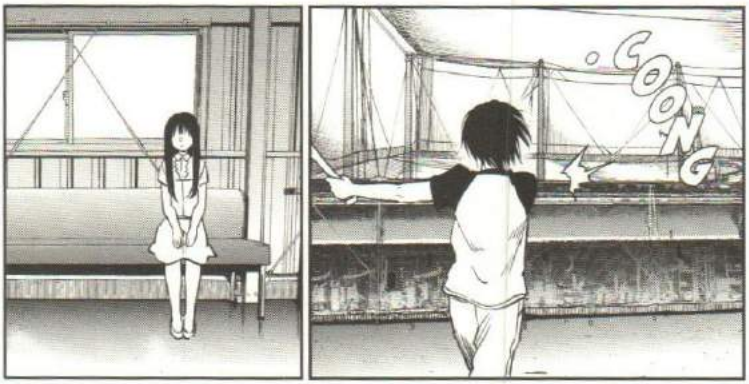
lý do đằng sau
tuyệt đối không thể đem ra làm trò đùa.
Đúng là tôi đã bỏ về.
Có điều

Cứ tưởng
cậu sẽ hiểu cơ đấy.

GIỜ THÌ
CŨNG SO ĐÁP ÁN NÃO.
HIỆN GIỜ,
ANH ĐANG NẢY SINH ÁC CẢM VỚI NARUSE.
YÊN LẶNG GIÙM TÔI VỚI.
THẬT RA
NARUSE KHÔNG QUÝ ANH NHIỀU NHƯ ANH TƯỞNG ĐÂU.
HAI NĂM SAU,
HAI NGƯỜI CŨNG SẼ GẶP NHAU NHƯ HÔM NAY
RỒI TRANH CÃI VÌ BẤT ĐỒNG CỎN CON,
KẾT CỤC LÀ TO TIẾNG TỚI MỨC QUAN HỆ ĐỔ BỂ.

THÀ RẰNG CỨ KẾT THÚC TỪ BÂY GIỜ.
Ôn ào quá!
RÔM RẢ
ĐẶT HI VỌNG VÀO NGƯỜI NÀY
SẼ CHẲNG CÓ GÌ TỐT ĐẸP HẾT.
Hết kẻ này tới kẻ khác...
Cắm miệng đi!

CHOANG
QU...
QUÝ KHÁCH ?


COONG

Tôi không hối hận
khi kết thúc tình bạn với Naruse theo cách ấy.

Phải chăng tôi vốn không thích chơi với Naruse?
Bởi vì Naruse chấp nhận suy nghĩ của tôi
nên tôi mới lợi dụng cậu ta để yêu quý bản thân hơn.

Naruse đã thay đổi,
còn tôi vẫn như trước.
Có lẽ Naruse
mới là người đúng.

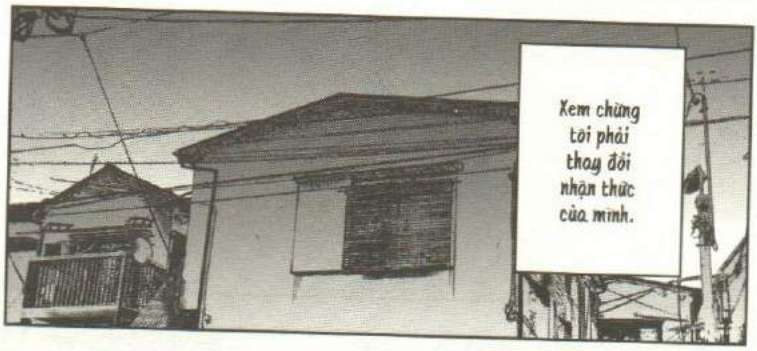
NÀY,
GIÁM SÁT VIÊN.
XIN LỖI
VÌ HÀNH ĐỘNG BAN NÃY.
CÔ CÓ BỊ THƯƠNG KHÔNG?

VIẾT XONG NHẬT KÍ QUAN SÁT
THÌ UỐNG VỚI TÔI NHÉ?
NÀY,
TÔI XIN LỖI THẬT LÒNG ĐẤY.
ĐÁNG TIẾC LÀ KHÔNG.
ĐƯỢC RỒI,
DÙ SAO CŨNG KHÔNG TRÚNG TÔI.

...
ANH MUỐN UỐNG VỚI TÔI
THẬT SAO?

KHÔNG HẲN,
TẠI TÔI CÔ ĐƠN THÔI.
VẬY HẢ?
NHƯNG XIN TỪ CHỐI.
TÔI ĐANG LÀM VIỆC.
THẾ THÌ NÓI THẲNG TỪ ĐẦU LUÔN ĐI.

TÔI CŨNG LÀ CON NGƯỜI, PHẢI BIẾT CÔ ĐƠN CHỨ.
VẬY Á...
KHÔNG HIỂU TẠI SAO
TÔI CHỈ THẤY HƠI LẠ THÔI.
XIN LỖI.
ANH LẠI NÓI THẾ.


Xem chừng tôi phải thay đổi nhận thức của mình.

Nhưng dù hiểu rõ điều ấy,
đâu đó trong tim tôi vẫn thầm hi vọng.
Thế giới sẽ không nương tay
chỉ vì tôi đang cận kề cái chết.

Tôi quyết định viết di chúc.

...

VẸ VẸ VẸ VẸ

Tôi dành nguyên một tiếng

để thử viết thư cho cô ấy.

chính là Himeno, người bạn thuở nhỏ.

Khi nhắm mắt suy nghĩ, hình ảnh đầu tiên xuất hiện

Mình muốn truyền đạt điều gì, đến ai?

Nội dung chính như sau.

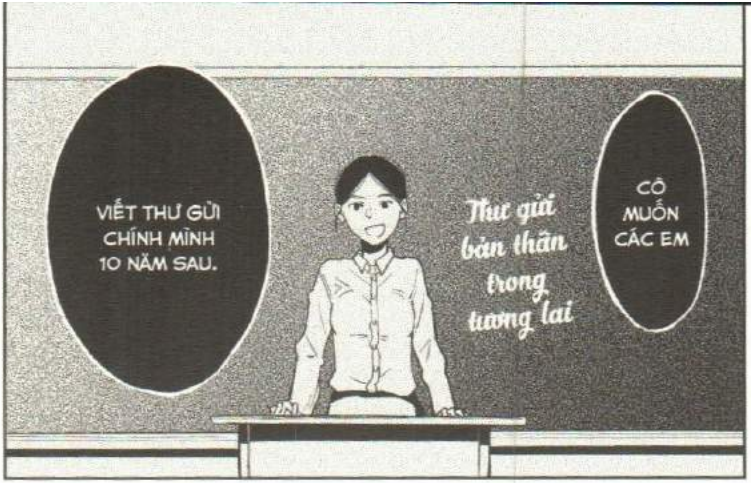
Tới giờ tớ vẫn không biết cậu nghĩ thế nào về tớ, nhưng từ ngày ấy năm chúng ta 10 tuổi, tớ đã luôn yêu cậu. Tớ sống được đến 20 tuổi là nhờ những kỉ niệm bên cậu khi xưa, và sẽ chết ở tuổi 20 vì không chịu đựng nổi thế giới thiếu vắng cậu ở bên.

Trước lúc chết, tớ nhận ra mình đã chết từ rất lâu rồi. Kể từ ngày chúng ta rời xa nhau.

Vĩnh biệt.

Mong từ hồi 10 tuổi có thể sống trong cậu thêm chút nữa.

Lần cuối tôi viết thư là khi nào?


CÔ MUỐN CÁC EM
Thư gửi bản thân trong tương lai
VIẾT THƯ GỬI CHÍNH MÌNH 10 NĂM SAU.

"CẬU ĐÃ THỰC HIỆN ĐƯỢC ƯỚC MƠ CHƯA?"
HOẶC
"CẬU CÓ HẠNH PHÚC KHÔNG?"
HOẶC
"ĐỪNG QUÊN CHUYỆN NÀY NHÉ!".
CÁC EM CÓ THỂ VIẾT VẬY.

SAU ĐÓ,
Ở DÒNG CUỐI CÙNG,
CÁC EM HÃY GHI TÊN
NGƯỜI MÀ EM NGHĨ LÀ BẠN THÂN NHẤT HIỆN GIỜ.

HÔM NAY ANH ĐỊNH LÀM GÌ?

MỞ HỘP THỜI GIAN.

ĐỪNG BẢO
ANH ĐỊNH LÊN VÀO TRƯỜNG TIỂU HỌC
ĐỂ ĐÀO XỚI GIỮA BAN NGÀY BAN MẶT NHÉ?
ĐƯƠNG NHIÊN KHÔNG RỒI.
TÔI SẼ ĐỢI TRỜI TỐI.

NHƯNG MÃ
TÔI CHƯA NGHĨ KĨ ĐÃ TỚI ĐÂY.
LÀM GÌ GIẾT THỜI GIAN BÂY GIỜ?
THỬ GHÉ MẤY NƠI KỈ NIỆM CỦA ANH XEM SAO?

TRỪ NHỮNG CHUYỆN LIÊN QUAN ĐẾN HIMENO,
PHẢI KHÔNG?
MẤY NƠI KỈ NIỆM Ấ?
THỊ TRẤN NÀY
CHỈ TOÀN KỈ NIỆM ĐÁNG GHÉT.

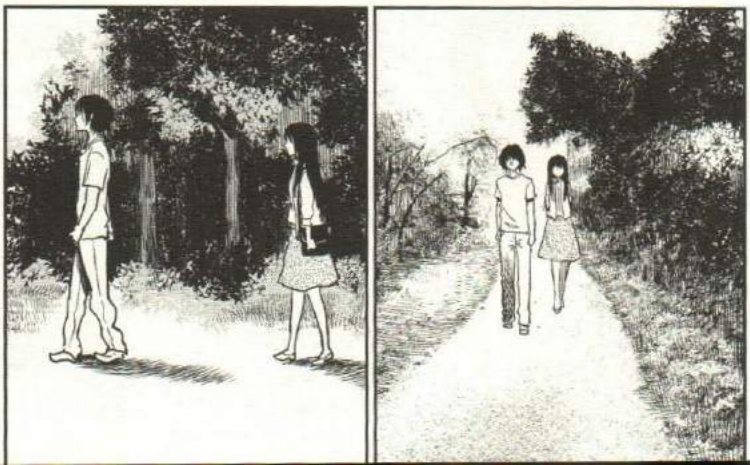
VẬY SAO.
TỪ GIỜ TÔI SẼ CHÚ Ý.
ĐẶC BIỆT KHÔNG MUỐN NGHE CÁI TÊN ĐÓ TỪ MIỆNG CÔ.
TÔI
MONG CÔ ĐỪNG TÙY TIỆN NHẮC TÊN CÔ ẤY.

HÔM NAY CÓ VẺ NÓNG...

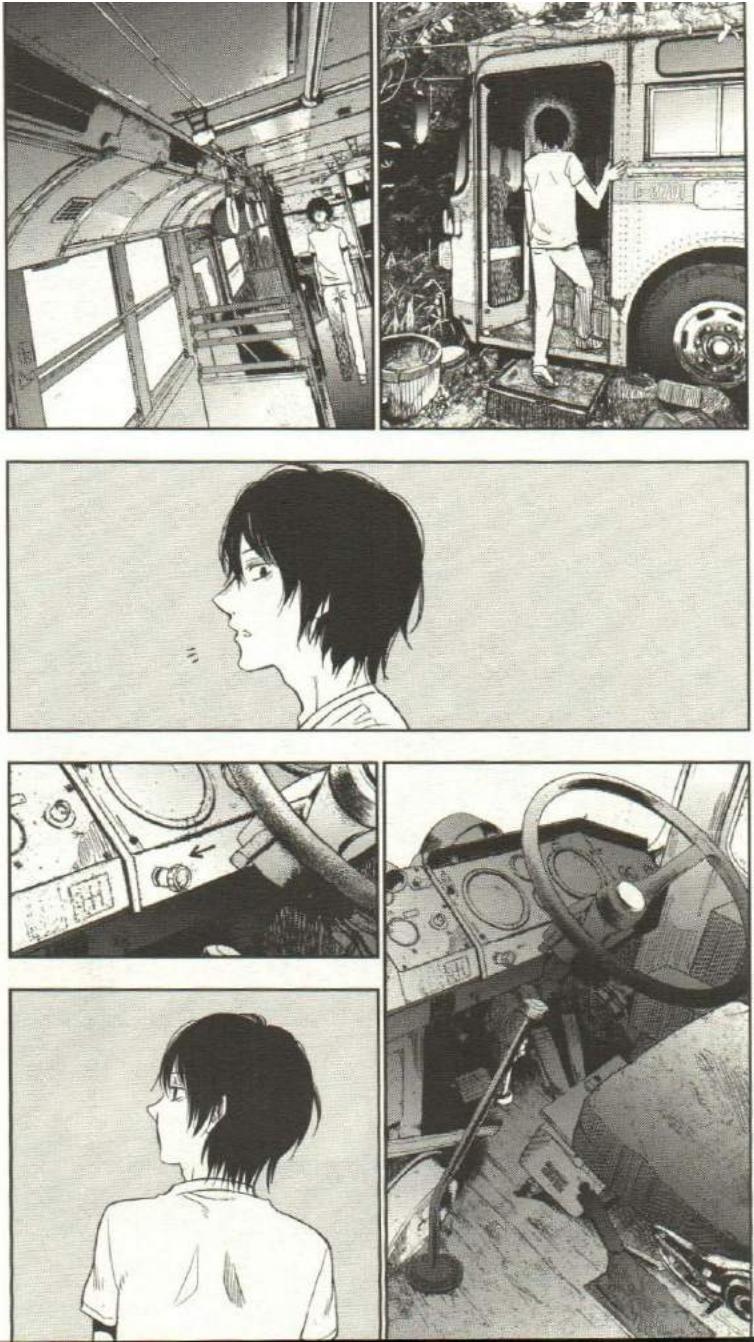
NÀY.
NGOÀI TÔI RA KHÔNG AI THẤY CÔ HẢ?
UV
CƠ BẢN LÀ THẾ.
LÚC NÀO CŨNG VẬY HẢ?
ĐÚNG.
KHÔNG AI THẤY ĐƯỢC TÔI NGOÀI ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT.
CŨNG CÓ NGOẠI LỆ, NHƯNG...
CÓ VẤN ĐỀ GÌ SAO?
KHÔNG.
CHỈ LÀ
NẾU CHẲNG AI THẤY
THÌ SAO CÔ PHẢI QUAN TÂM TỚI NGOẠI HÌNH?

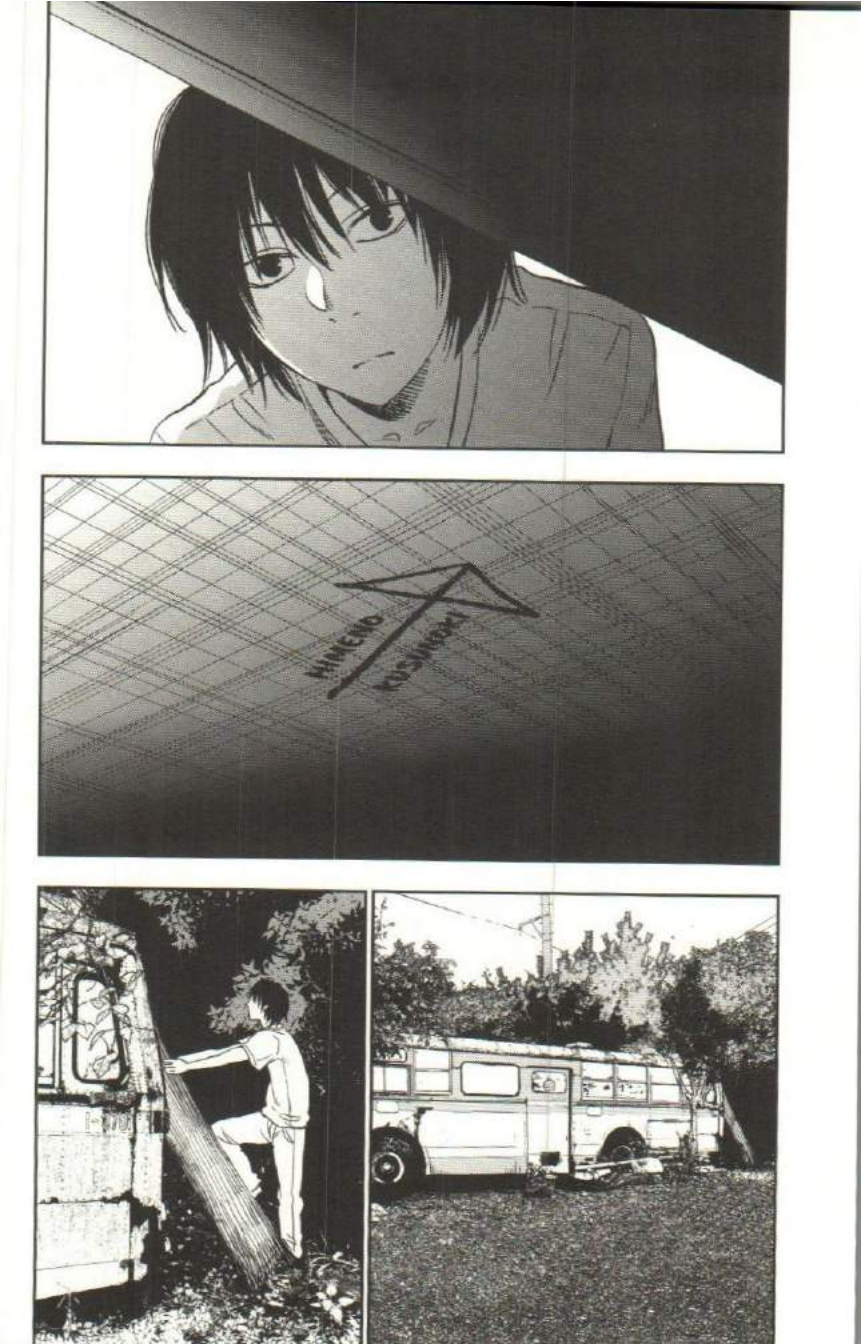
ANH VẪN TẤM
DÙ CHẲNG CÓ Ý ĐỊNH GẶP AI ĐẤY THÔI.
...
ĐÂY LÀ VẤN ĐỀ VỀ TÂM TRẠNG.

thì tôi vô cùng sung sướng vì trả đũa được cô nàng.
Nhưng với Miyagi
Nếu là cô gái khác thì tôi sẽ xin lỗi.
Hình như lời tôi nói
đã làm Miyagi tổn thương.

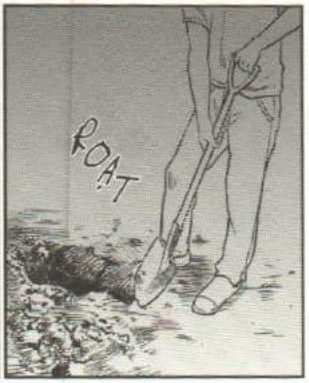


ĐÂY LÀ ĐÂU?
CĂN CỨ BÍ MẬT CỦA BỌN TÔI.

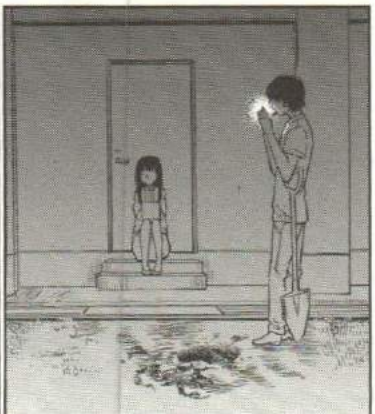



HIMENO
KUSUNOKI

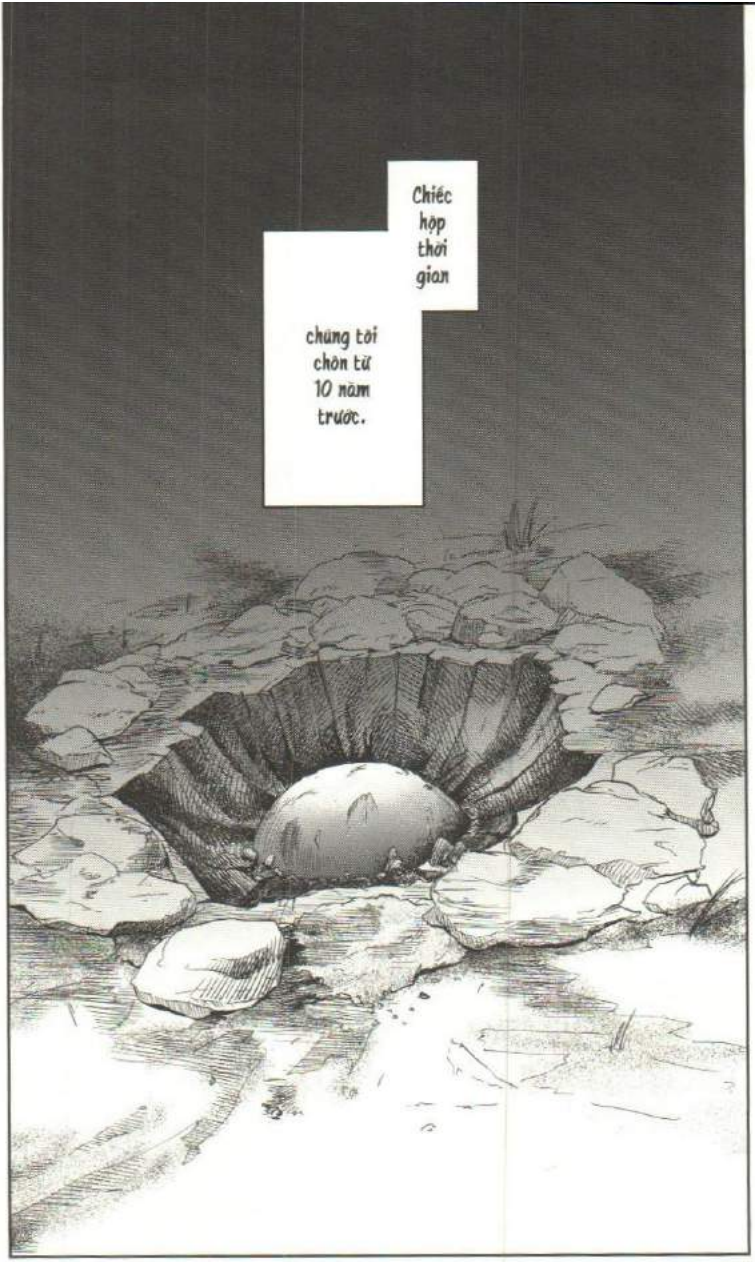
KHÔNG PHẢI Ở ĐÂY Á?
HAY AI ĐÓ ĐÃO LÊN RỒI?


ROẠT

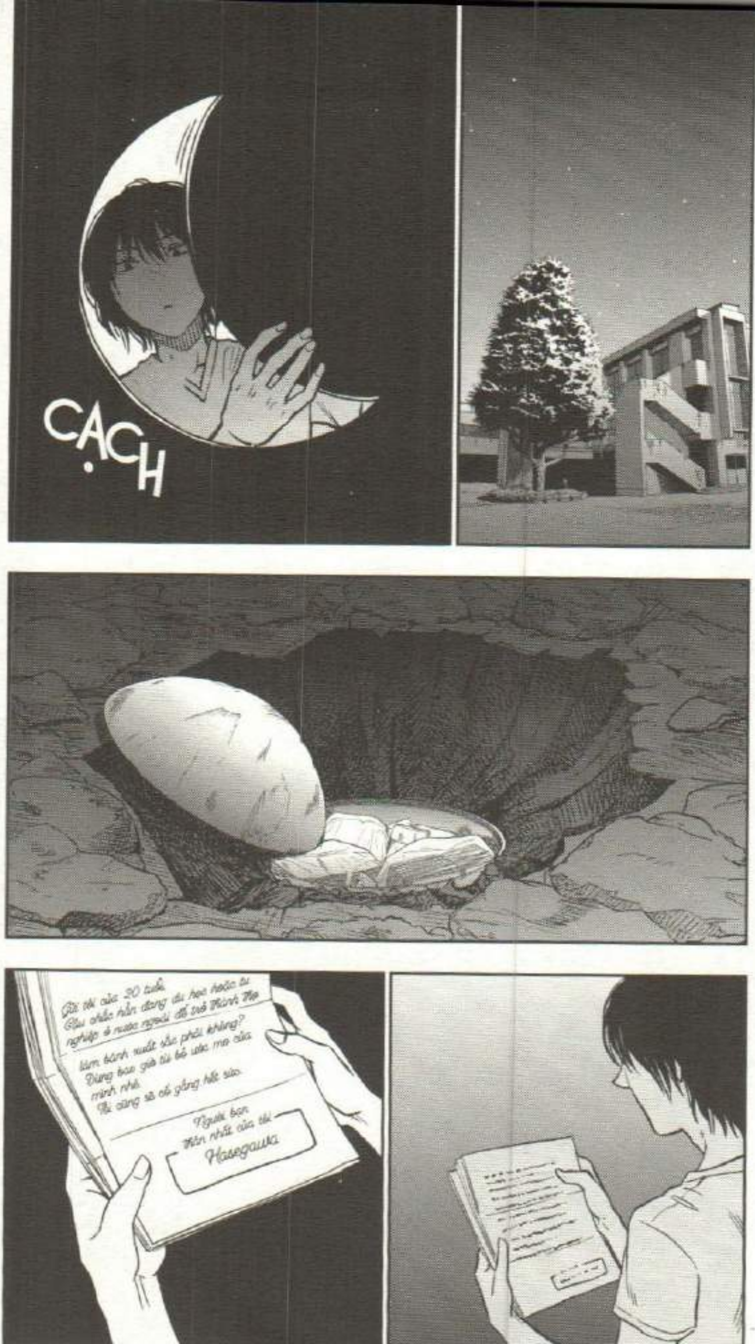
!



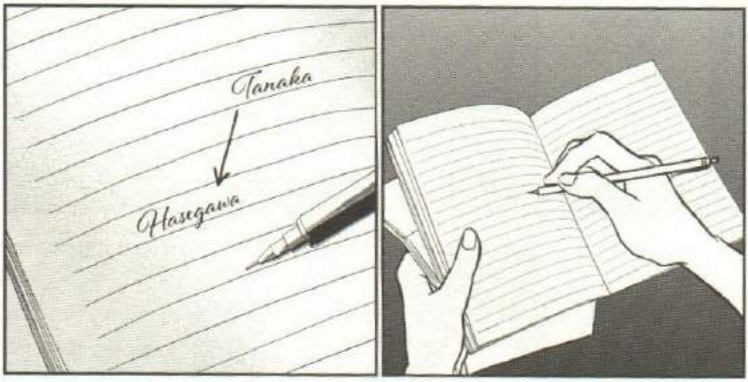
CẠCH
CẠCH
CẠCH
CẠCH
CẠCH
ĐÂY RỒI.
!

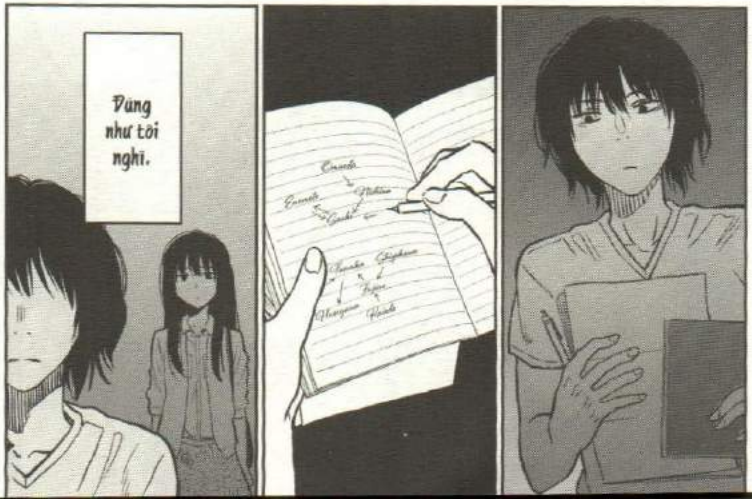

Chiếc hộp thời gian
chúng tôi chôn từ 10 năm trước.

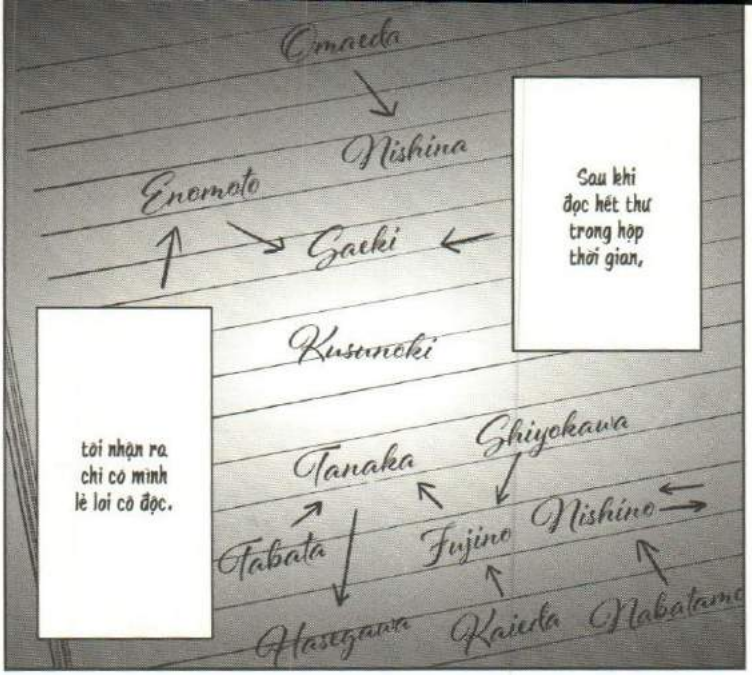
# Chương 6


CẠCH
Gửi tôi của 20 tuổi.
Giờ chắc hẳn đang du học hoặc tốt nghiệp ở nước ngoài để trở thành thợ
làm bánh xuất sắc phải không?
Đừng bao giờ từ bỏ ước mơ của mình nhé.
Tôi cũng sẽ cố gắng hết sức.
Người bạn thân nhất của tôi
Hasegawa

KỆ TÔI.
ĐẰNG NÀO CŨNG CHỈ SỐNG VÀI THÁNG NỮA.
ĐỌC THƯ CỦA NGƯỜI KHÁC
CŨNG ĐƯỢC SAO?


Tanaka
Hasegawa


Đúng như tôi nghĩ.


Omaeda
Nishina
Enomoto
Saeki
Kusunoki
Tanaka
Shiyokawa
Tabata
Fujino
Nishino
Hasegawa
Kaieda
Nabatame
Sau khi đọc hết thư trong hộp thời gian,
tôi nhận ra chỉ có mình lẻ loi cô độc.

NẾU CÓ THƯ CỦA HIMENO Ở ĐÂY,

KHÔNG TÌM THẤY THƯ CỦA HIMENO.
...

CHẮC CẬU ẤY SẼ GHI TÊN MÌNH.

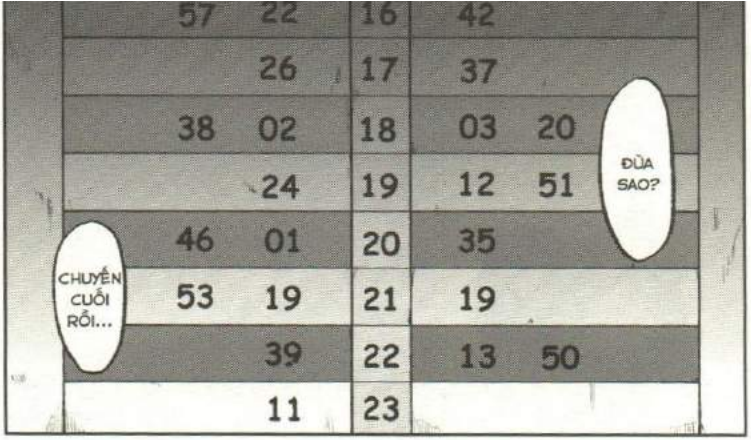
CHẲNG PHẢI ANH LUÔN KHINH THƯỜNG HỌ SAO?
VÀO CÁC MỐI QUAN HỆ TRONG QUÁ KHỨ.
KHÔNG NÊN DỰA DẪM
ANH HIỂU RỒI CHỨ?

TẠI SAO WAKANA BỎ RƠI ANH?
ANH ĐI HỌP LỚP BAO GIỜ CHƯA?
ANH GỬI THƯ CHO HIMENO LẦN NÃO CHƯA?
SAU KHI TỐT NGHIỆP CẤP BA, ANH CÓ LIÊN LẠC VỚI NARUSE KHÔNG?

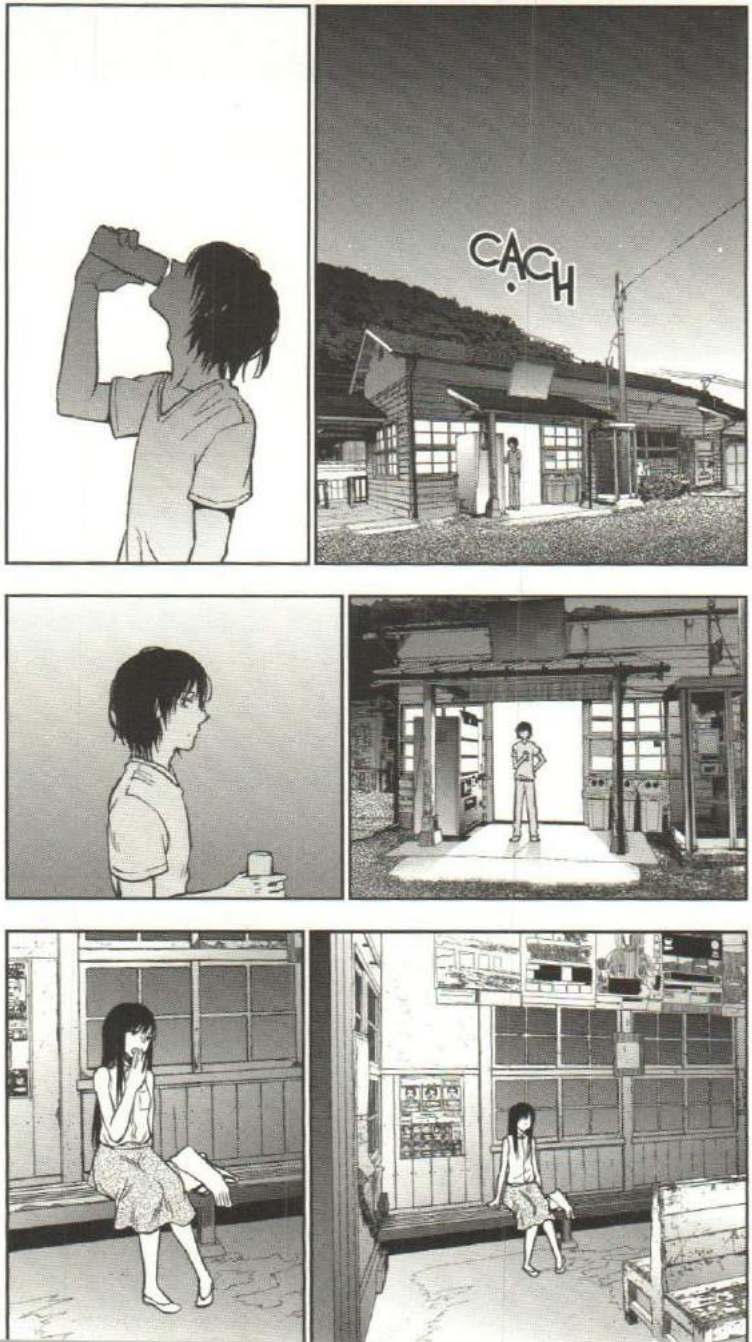
TÔI NÓI CÂU NÀY KHÔNG CÓ Ý GÌ ĐÂU,
NHƯNG LÚC NÀY MÀ ANH CÒN DỰA DẪM VÀO QUÁ KHỨ
THÌ CHẲNG PHẢI QUÁ ÍCH KỈ SAO?

VẬY KẺ BỊ QUÁ KHỨ VÀ TƯƠNG LAI CHỐI BỎ NHƯ TÔI

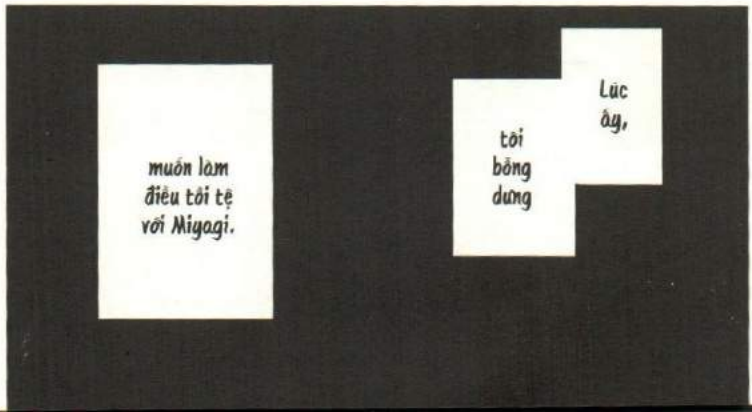
biết trông cậy vào thứ gì?


57 22 16 42
26 17 37
38 02 18 03 20
24 19 12 51
46 01 20 35
53 19 21 19
39 22 13 50
11 23
ĐÙA SAO?
CHUYẾN CUỐI RỒI...

XIN LỖI, CHÚNG TA ĐÀNH Ở ĐÂY QUA ĐÊM THÔI.
CÔ MUỐN LÀM GÌ GIẾT THỜI GIAN THÌ LÀM.
Hầy
PHỊCH


CẠCH

Có le
tôi đang cảm thấy hỗn loạn.

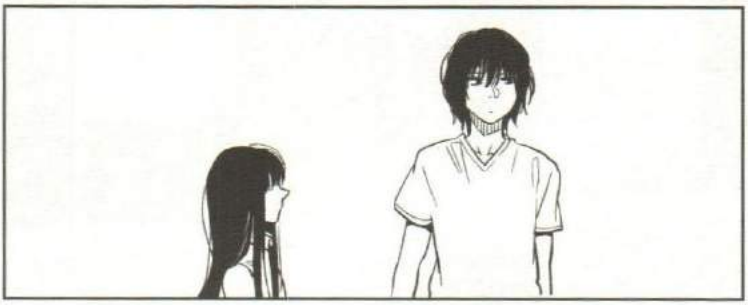

Lúc ấy,
tôi bỗng dưng
muốn làm điều tồi tệ với Miyagi.

TÔI MUỐN HỎI CÔ VIỆC NÀY.
VÂNG.
NẾU GIÁM SÁT VIÊN PHÁT HIỆN ĐỐI TƯỢNG CÓ HÀNH VI KHÔNG ĐÚNG MỰC,
THÌ SAU BAO LÂU SINH MỆNH CỦA NGƯỜI ĐÓ BỊ CHẤM DỨT?
...
TẠI SAO ANH HỎI NHƯ VẬY?
TÓM LẠI, TÔI MUỐN BIẾT NẾU BÂY GIỜ LÀM ĐIỀU QUÁ ĐÁNG VỚI CÔ
THÌ TÔI CÒN SỐNG ĐƯỢC BAO LÂU?

LIÊN LẠC CHỈ TRONG CHỐC LÁT THÔI.
SAU ĐÓ ANH CÓ CHƯA TỚI 20 PHÚT.
CHẠY TRỐN LÀ BẤT KHẢ THI.
NGHĨA LÀ TÔI CÓ HƠN 10 PHÚT ĐỂ LÀM NHỮNG GÌ MÌNH MUỐN HẢ?
CHƯA TỪNG CÓ AI ĐẢ ĐỘNG ĐẾN CHUYỆN ĐÓ.
...

Tiếp theo
tôi sẽ thô bạo đẩy ngã Miyagi,
để cô ấy xuống sàn
và hành động theo dục vọng sao?

Nếu bất cẩn,
có lẽ tôi sẽ làm cô ấy bị thương ở đâu đó.
Thêm một vết thương lớn
ở đâu gối xinh đẹp kia,
hoặc đánh cắp ánh sáng
của đôi mắt vốn đã đen kịt đó.
Sau khi xong xuôi,
cô ấy sẽ lạnh lùng nhìn tôi
và mỉa mai.
ANH ĐÃ HÀI LÒNG CHƯA?



CÔNG VIỆC CỦA CÔ VẬT VẢ NHỈ?
PHẢI TIẾP XÚC VỚI NHỮNG KẺ TỒI TỆ.
ANH HIỂU ĐƯỢC
THÌ TỐT RỒI.
ĐÚNG LÀ CÔNG VIỆC NGUY HIỂM.
BIẾT MÌNH SẮP CHẾT NÊN PHÁT ĐIÊN
CHẮC CÓ KHÔNG ÍT KẺ NHƯ TÔI,
RỒI TRÚT GIẬN LÊN GIÁM SÁT VIÊN NHỈ?

TRƯỜNG HỢP CỦA ANH VẪN CÒN THUỘC DIỆN NHẸ ĐẤY.
CÓ NHỮNG KẺ HÀNH ĐỘNG CỰC ĐOAN HƠN NHIỀU.

TẠI SAO CÔ LÀM CÔNG VIỆC NÀY?
NÓI THEO CÁCH ĐƠN GIẢN,
ĐÂY LÀ CÔNG VIỆC TÔI "BUỘC PHẢI LÀM".

TÔI MUỐN NGHE THEO CÁCH KHÔNG ĐƠN GIẢN.
...
KHÔNG NGỜ ANH HỨNG THÚ VỚI AI ĐÓ NGOÀI CÔ BẠN HIMENO ĐẤY.

LẮM GÌ CÓ.
NẾU KHÔNG PHẢI DO CÔ QUYẾN RŨ
THÌ TÔI ĐÃ CHẲNG XỬ SỰ NHƯ VỪA RỒI.
RA VẬY.
CẢM ƠN.

NẾU KHÔNG THÍCH
THÌ KHÔNG CẦN KỂ.
KHÔNG SAO.
CŨNG CHẲNG PHẢI BÍ MẬT CẦN CHE GIẤU...

TÔI TỪNG NÓI
NGOÀI TUỔI THỌ,
CÓ THỂ BÁN CẢ SỨC KHỎE VÀ THỜI GIAN.
NÓI NGẮN GỌN,
TÔI ĐÃ BÁN
KHOẢNG 30 NĂM THỜI GIAN CUỘC ĐỜI MÌNH.

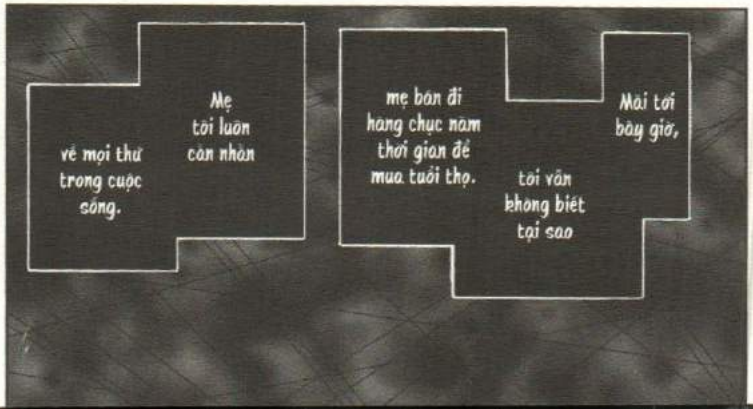
PHẦN LỚN GIÁM SÁT VIÊN
CŨNG TỪNG ĐẾN CỬA TIỆM NHƯ ANH
VÀ BẢN THỜI GIAN CỦA MÌNH.
KẾT QUẢ LÀ
SỰ AN TOÀN VÀ NHỮNG MỐI QUAN HỆ CŨNG BỊ BÁN THEO LUÔN.

BẢN MẤT 30 NĂM
THÌ KHI ĐƯỢC GIẢI THOÁT CÔ CŨNG 40 TUỔI RỒI NHỈ?
ĐÚNG VẬY.
NẾU TÔI SỐNG ĐƯỢC
TỚI LÚC ĐÓ.

TẠI SAO
CÔ PHẢI LÀM ĐẾN MỨC ẤY ĐỂ CÓ TIỀN?
CÂU CHUYỆN KHÔNG THÚ VỊ LẮM ĐÂU ĐẤY.
NHƯNG THÔI KỆ.

CHUYẾN TÀU ĐẦU TIÊN
MỘT LÚC NỮA MỚI TỚI...

tôi mới chỉ sáu tuổi.
Khi mẹ tôi bán đi thời gian
để trở thành giám sát viên và xóa bỏ hình hài của bản thân,


Mẹ tôi luôn cân nhắc
về mọi thứ trong cuộc sống.
mẹ bán đi hàng chục năm thời gian để mua tuổi thọ.
tôi vẫn không biết tại sao
Mãi tới bây giờ,

ĐÁNG LẼ TAO KHÔNG NÊN SINH RA MÀY.
Đó là câu mẹ thường chửi tôi.
Mẹ cũng chẳng ưa tôi.
Tôi ghét một người mẹ khốn khổ như vậy.

BÀ ẤY BỊ ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT GIẾT HẠI.
CHỈ BIẾT
TÔI KHÔNG RÕ MẸ MẤT THẾ NÀO,
NGƯỜI MẸ GIÁM SÁT VIÊN ẤY
ĐÃ QUA ĐỜI
VÀO NĂM TÔI 10 TUỔI.

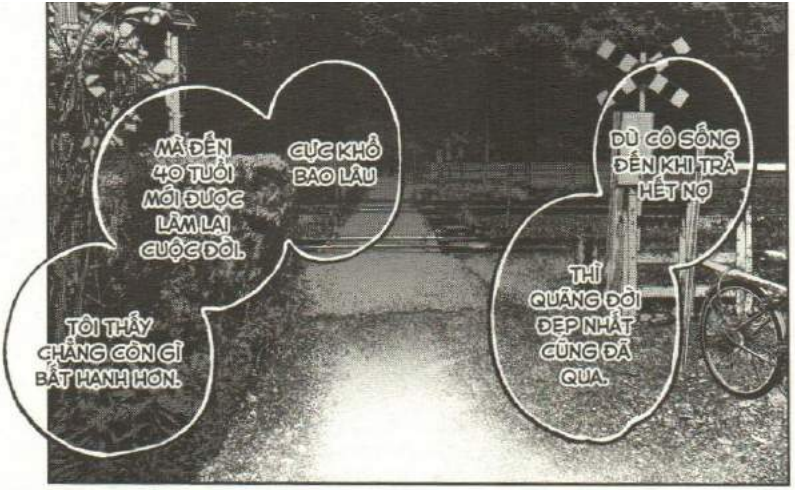
LẦN ĐẦU NGHE CHUYỆN NÀY,
TÔI ĐÃ NGHĨ CHẲNG PHẢI NHƯ VẬY LÀ LỪA ĐẢO SAO?
KÉO DÀI ĐƯỢC TUỔI THỌ
THÌ VẪN CÓ THỂ CHẾT DO BỊ THƯƠNG HOẶC BỆNH TẬT.

Người đàn ông đến thông báo về cái chết của mẹ
con nói một chuyện quan trọng khác.
CÔ CÓ MỘT KHOẢN NỢ.
Mẹ đã để lại cho tôi món nợ không lồ.
LÚC NÀY CHỈ CÓ BA CÁCH
ĐỂ CÔ TRẢ SỐ NỢ ẤY NGAY LẬP TỨC.
BÁN TUỔI THỌ,
HOẶC BÁN SỨC KHỎE.
BÁN THỜI GIAN,
CHỈ CÓ BA CÁCH ẤY THÔI.

VẬY LÀ CÔ ĐÃ CHỌN THỜI GIAN HẢ?
ĐÚNG VẬY.
THẾ NÊN HIỆN TẠI, TÔI PHẢI SỐNG VỚI TƯ CÁCH GIÁM SÁT VIÊN.

CÔNG VIỆC NÀY TUY ĐẦY NGUY HIỂM VÀ CÔ ĐỘC,
NHƯNG ĐỔI LẠI TÔI CÓ CƠ HỘI ĐỂ THẤU HIỂU GIÁ TRỊ SINH MỆNH VÀ CÁCH SỐNG CỦA CON NGƯỜI.

NGHĨ THEO HƯỚNG ẤY THÌ CÔNG VIỆC KHÔNG ĐẾN NỖI TỆ.
KHÔNG HIỂU NỔI.
NẾU LÀ CÔ, TÔI ĐÃ BÁN SẠCH CẢ CUỘC ĐỜI LUÔN RỒI.


DÙ CÓ SỐNG ĐẾN KHI TRẢ HẾT NỢ
THÌ QUÃNG ĐỜI ĐẸP NHẤT CŨNG ĐÃ QUA.
CỰC KHỔ BAO LÂU
MÃ ĐẾN 40 TUỔI MỚI ĐƯỢC LÀM LẠI CUỘC ĐỜI.
TÔI THẤY CHẲNG CÒN GÌ BẤT HẠNH HƠN.

BÁN TUỔI THỌ CÓ PHẢI TỐT KHÔNG?
NẾU TUỔI THỌ TÔI CÓ GIÁ TRỊ NHƯ NGƯỜI BÌNH THƯỜNG
CHẮC TÔI CŨNG BÁN.

TUỔI THỌ CÓ GIÁ BAO NHIÊU?
GIỐNG ANH THÔI.

MỖI NĂM CHỈ CÓ GIÁ 10 NGHÌN YÊN.
TÔI KHẮT KHE VỚI ANH
CÓ LẼ VÌ THẤY HÌNH ẢNH MÌNH THẤP THOÁNG TRONG ĐÓ.
XIN LỖI VÌ GIẬN CÁ CHÉM THỚT.
NÓI THẾ NÀY HƠI BẤT LỊCH SỰ,
NHƯNG CÔ KHÔNG THẤY CHẾT SỚM SẼ TỐT HƠN Ấ?
CÔ ĐÂU CÒN ƯỚC MUỐN NÃO.
PHẢI.
ANH NÓI ĐÚNG.
KHÔNG SAI CHÚT NÃO.

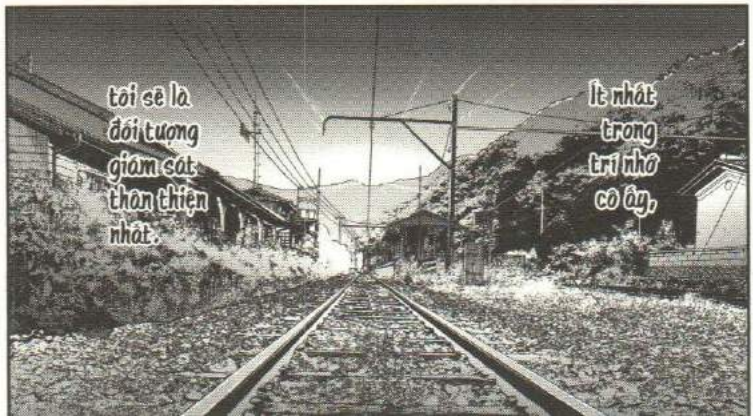
ĐÚNG LÀ NGU HẾT THUỐC CHỮA.
SỐNG CHẲNG CÓ ÍCH LỢI GÌ
MÀ VẪN CỐ NÍU KÉO SỰ SỐNG.
TÔI THỪA HƯỞNG DÒNG MÁU CỦA NGƯỜI MẸ ĐÃ MUA TUỔI THỌ CHỈ ĐỂ BÁM LẤY HI VỌNG.
CÓ LẼ TẠI VÌ
NHƯNG DÙ BIẾT RÕ, TÔI VẪN Ở ĐÂY.

CHẲNG PHẢI MỘT LÚC NÀO ĐÓ, ĐIỀU TỐT ĐẸP SẼ ĐẾN HAY SAO?
NHƯNG ...
MỌI THỨ KHÔNG PHẢI LUÔN ĐƠN GIẢN, RẠCH RÒI NHƯ VẬY ĐÂU.

TÔI CŨNG QUEN NGƯỜI ĐÓ.
TÔI BIẾT MỘT NGƯỜI LUÔN MỒM NÓI VẬY NHƯNG KHÔNG ĐẠT ĐƯỢC THÀNH TỰU GÌ, CỨ THẾ MÀ CHẾT ĐẤY.

Ha ha
TÁCH
TÁCH
!
TÁCH

Tôi chợt nghĩ.
Đây là lần đầu tôi thấy Miyagi tự nhiên như thế.


tôi sẽ là đối tượng giám sát thân thiện nhất.
Ít nhất trong trí nhớ cô ấy,

NÀY.
CÔ BIẾT RÕ
CHUYỆN CỦA HIMENO ĐÚNG KHÔNG?
NÓI TÔI NGHE ĐI.
...
ĐAU LÒNG LẮM ĐẤY.
TÔI BIẾT, NHƯNG VẪN MUỐN NGHE.
ĐƯỢC RỒI.
TÔI SẼ KỂ CHO ANH BIẾT

CHUYỆN ĐÃ XẢY RA VỚI HIMENO
TRONG 10 NĂM XA CÁCH.

# Lời bạt

Sugaru Miaki, tác giả nguyên tác

Câu chuyện này ra đời khi tôi đang trên đường đi ngắm hoa anh đào.

Tôi nhớ chuyện xảy ra vào mùa xuân năm 2013, lúc đó hình như là ngày đầu tiên hay thứ hai của Tuần lễ vàng*. Nhà tôi ở phía Bắc nên cuối tháng Tư rồi mà hoa vẫn chưa nở.

(Sau này tôi tìm hiểu mới biết ở nơi mình sống, hoa anh đào thường nở muộn một tuần.)

Để không bị áp lực đặc trưng của tháng Tư đè bẹp, tôi và bạn mình quyết tâm xuống phía Nam ngắm hoa sớm ngay trước khi bắt đầu kì nghỉ.

Cả hai vốn thích tạt ngang rẽ dọc nên trên đường đi ngắm hoa, chúng tôi ghé vào công viên uống mấy lon bia vừa mua ở siêu thị gần đó.

Tiết trời chiều xuân hôm ấy vô cùng dễ chịu, nhưng tương lai u ám khiến lòng chúng tôi nặng trĩu. Chủ đề trò chuyện của hai đứa chẳng có gì tích cực, trái lại chúng tôi còn chế giễu tình cảnh hiện tại của bản thân, nghe chẳng khác gì hai tên tù nhân cùng phòng giam nói chuyện.

*Tuần nghỉ lễ của Nhật Bản, kéo dài từ 29 tháng Tư tới đầu tháng Năm.

Tôi không nhớ ai là người mở đầu, nhưng một trong hai đã nói "Giá như có thể đổi nửa số tuổi thọ lấy một khoản tiền lớn". Tôi quên chi tiết câu chuyện rồi, nhưng nội dung đại khái vậy.

Cả hai bắt đầu huyên thuyên về ý tưởng tầm phào ấy.

Uống cạn lon bia, chúng tôi gom rác vào túi và đứng dậy ra về. Đúng lúc ấy tôi chợt nghĩ, nếu tuổi thọ mà bị định giá rẻ bèo thì chẳng phải tuyệt vọng lắm sao? Thế là ý tưởng cho tác phẩm này ra đời.

Cùng năm đó cuốn tiểu thuyết dựa trên ý tưởng ấy đã ra mắt, rồi bốn năm sau được chuyển thể thành truyện tranh. Tôi ngày xưa chắc không tin nổi chuyện này đâu.

Cơ hội luôn xuất hiện vào lúc ta không ngờ tới nhất, đôi khi còn tới vào lúc cuộc đời ta thê thảm nhất.

Các độc giả đã đọc tiểu thuyết chắc cũng nhận ra phiên bản truyện tranh do tác giả Taguchi đảm nhiệm bám khá sát nguyên tác. Ngay cả những phân đoạn vụn vặt, tưởng chừng chẳng liên quan tới việc triển khai câu chuyện, cũng góp phần rất lớn trong việc tạo nên bầu không khí tổng thể của *Ba ngày hạnh phúc*. Tác giả Taguchi thấu hiểu điều đó nên phiên bản truyện tranh có thể chạm tới cả những chỗ khó nhằn nhất.

Đây mới là tập đầu nên tôi xin phép không tiết lộ quá nhiều, nhưng tác giả Taguchi còn vẽ cả những chi tiết nhỏ nhặt dễ bị bỏ qua. Với tư cách tác giả nguyên tác, tôi rất hạnh phúc và cảm thấy thật may mắn khi tiểu thuyết của mình có phiên bản truyện tranh tâm huyết nhường này.

Xin gửi lời cảm ơn chân thành nhất tới tác giả Taguchi và các bên liên quan đã cho phép tôi viết đôi lời tâm sự ở đây.

JYUMYO WO KAITOTTE MORATTA. ICHINEN NI TSUKI, ICHIMANEN DE. Vol. 1
© 2016 by Sugaru Miaki, Shouichi Taguchi
All rights reserved.
First published in 2016 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Vietnam translations rights arranged by SHUEISHA Inc.
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

**HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM**
**NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC**

Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc@yahoo.com
Điện thoại: 024.3 9260024 Fax: 024.3 9260031

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN
Biên tập: NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: ANH TÙNG
Chế bản: NGUYỄN LINH

In 5.000 cuốn, khổ 12 x 18 cm tại Công ty TNHH TM in bao bì Tuấn Bằng.
ĐC: KCN Thạch Thất Quốc Oai, Quốc Oai, Hà Nội.
Đăng kí xuất bản số: 2801-2021/CXBIPH/10-62/HĐ.
Quyết định xuất bản số: 1458/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 19/08/2021.
Mã số ISBN: 978-604-338-422-2. In xong và nộp lưu chiểu năm 2021.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470

Nguyên tác: SUGARU MIAKI MEDIA WORKS BUNKO "MIKKAKAN NO KOFUKU."
Minh họa: SHOUICHI TAGUCHI Thiết kế nhân vật E9L, SHOUICHI TAGUCHI

# Ba ngày hạnh phúc 2

Quang Minh *dịch*

IPM
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

Ba ngày hạnh phúc

2

Nguyên tác: SUGARU MIAKI
Minh họa: SHOUICHI TAGUCHI

IPM

ISBN 9786043384239
9 786043 384239
13+
8 935250 706636
GIÁ: 65.000 VNĐ

Sau khi bán đi phần lớn tuổi thọ, Kusunoki định sống những tháng ngày ngắn ngủi cuối đời thật hạnh phúc, nhưng mọi thứ lại không diễn ra như mong đợi. Anh đã gặp lại người bạn thanh mai trúc mã Himeno, thế nhưng...

Ngoài ra, tập 2 còn bao gồm ngoại truyện *Giá trị của một sinh mệnh* vô dụng chỉ có trong phiên bản truyện tranh. Mời các bạn đón đọc!

## SHOUICHI TAGUCHI

Tôi đã trải qua quá trình làm việc khá khổ sở vì vừa phải vẽ bản thảo vừa âm thầm cổ vũ cho Kusunoki. Mong các bạn độc giả tiếp tục ủng hộ bộ truyện.

Tập 2 bao gồm các chương truyện đăng trên tạp chí *Shonen Jump+* số 6, 10, 15, 19 và 23 năm 2017

Ba ngày hạnh phúc

2

Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI

IPM

Ba ngày hạnh phúc 2

# Ba ngày hạnh phúc 2

Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI

MEDIA WORKS BUNKO "MIKKAKAN NO KOFUKU"
Thiết kế nhân vật E9L, SHOUICHI TAGUCHI

# MỤC LỤC

Chương 7
- 005 -

Chương 8
- 041 -

Chương 9
- 073 -

Chương 10
- 105 -

Chương 11
- 137 -

Ngoại truyện
*Giá trị của một sinh mệnh vô dụng*
- 171 -

# Chương 7

Thứ tôi và Himeno chờ đợi ngày hôm ấy

là "điều gì đó" khẳng định sự tồn tại của hai đứa

và lý giải được mọi chuyện.

NẾU KHÔNG LÀM ĐƯỢC THẾ THÌ CHẲNG ĐÁNG CHÚT NÀO.
HIMENO
ĐÃ GẶP PHẢI RẤT NHIỀU CHUYỆN.
CÔ ẤY SINH CON NĂM 17 TUỔI,
SAU ĐÓ BỎ HỌC CẤP BA.
18 TUỔI THÌ LẤY CHỒNG,
NHƯNG HAI NĂM SAU BỐNG LY HÔN.
BÂY GIỜ, CÔ ẤY 20 TUỔI VÀ ĐANG NUÔI CON Ở NHÀ BỐ MẸ.
...

HAI NĂM
NỮA,

HIMENO SẼ
NHẢY LẦU
TỰ SÁT.

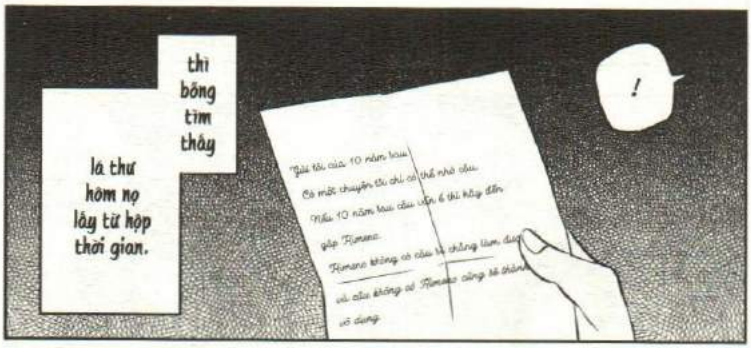
KHÔNG LẼ
ANH ĐỊNH TỰ MÌNH

GẤP 1000 CON HẠC GIẤY Ã?
ĐỂ LÀM GÌ VẬY?
ĐỂ ĐƯỢC SỐNG HẠNH PHÚC
TRONG KHOẢNG THỜI GIAN CÒN LẠI CHỨ SAO.

Việc làm vô nghĩa này hóa ra khá thú vị.
Những con hạc đủ màu sắc
lấp đầy căn phòng tẻ nhạt.

Khi đếm lại số hạc,
tôi phát hiện có vài con đẹp hơn mức mình có thể làm.
881... 882...
!
883 ...
Không lẽ trong lúc tôi ngủ,
cô gái thích chõ mũi vào việc người khác đã gấp chúng?
HOÀN THÀNH NHANH HƠN MÌNH TƯỞNG ...

tôi kiểm tra tài quần bò
Tối hôm gấp học xong,


thì bỗng tìm thấy
là thư hồi nọ lấy từ hộp thời gian.
!
Gửi tôi của 10 năm sau
Có một chuyện tôi chỉ có thể nhờ cậu.
Nếu 10 năm sau cậu vẫn 6 thì hãy đến
gặp Rimura.
Rimura không có cậu thì không làm được
và cậu không có Rimura cũng sẽ không
có dụng

Gửi tôi của 10 năm sau
Có một chuyện tôi chỉ có thể nhờ cậu.
Trong đó viết thế này.

*Nếu 10 năm sau cậu vẫn ế thì hãy đến gặp Himeno.*

*Himeno không có cậu sẽ chẳng làm được gì,*

*và cậu không có Himeno cũng sẽ thành vô dụng.*

CÓ THỂ
TÔI SẼ TỔN THƯƠNG HƠN BÂY GIỜ.
NHƯNG
NẾU CHƯA TẬN MẮT KIỂM CHỨNG,
TÔI SẼ KHÔNG BỎ CUỘC.

TÔI MUỐN GẶP HIMENO
SAU ĐÓ
MỘT LẦN CUỐI CÙNG,
ĐƯA 300 NGHÌN YÊN TIỀN BÁN TUỔI THỌ CHO CÔ ẤY
ĐỂ CẢM ƠN VÌ ĐÃ CHO TÔI CUỘC SỐNG NÀY.

TÔI SẼ KHÔNG CẢN ANH.
BỞI VÌ
TÔI HIỂU CẢM XÚC ĐÓ.

ĐÚNG VẬY.
SAU KHI LY HÔN, CÔ ẤY PHẢI NƯƠNG NHỜ BỐ MẸ.
CÔ ẤY ĐANG SỐNG CÙNG BỐ MẸ PHẢI KHÔNG?
TÔI SẼ THỬ ĐẾN NHÀ HIMENO.
SÁNG MAI,

VẬY SAO.
TỪ GIỜ TÔI SẼ CHỦ Ý.
ĐẶC BIỆT KHÔNG MUỐN NGHE CÁI TÊN ĐÓ TỪ MIỆNG CÔ.
TÔI
MONG CÔ ĐỪNG TÙY TIỆN NHẮC TÊN CÔ ẤY.
!
...

KHÔNG CÓ GÌ.
Ồ!
CẢM ƠN.

KHÔNG ĐƯỢC Ở CÁCH NHAU QUÁ VÀI TRĂM MÉT.
GIÁM SÁT VIÊN VÀ ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT

XIN LỖI, TÔI KHÔNG THỂ ĐỂ ANH ĐI XA MỘT MÌNH.

NẾU QUÁ THÌ SAO?
TUỔI THỌ CỦA ANH SẼ BỊ RÚT CẠN.

NẾU VẬY TA CÓ THỂ CÙNG ĐI.
CHẮC ĐƯỢC.
CHỞ ĐƯỢC HAI NGƯỜI KHÔNG?
NHƯNG MÀ CÁI XE NÀY
MIỄN ANH KHÔNG KHÓ CHỊU VÌ PHẢI CHỞ TÔI.
LÀM GÌ CÓ.
TÔI KHÔNG BẬN TÂM ĐẤU.
BRÙM
CẠCH

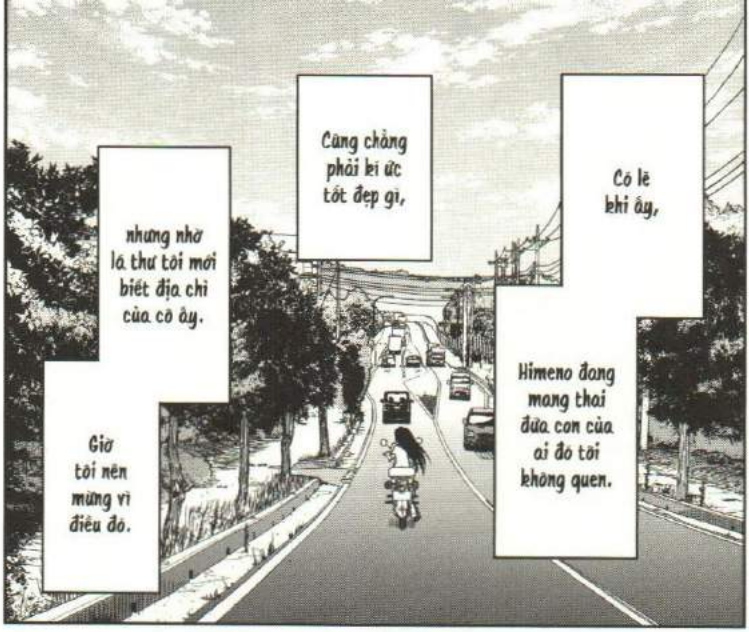
BRÙM
XIN PHÉP.

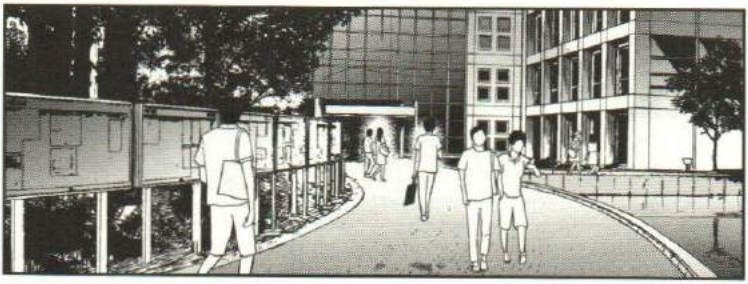
ANH BIẾT ĐỊA CHỈ NHÀ HIMENO Ã?
ĐẦU TIÊN PHẢI TỚI TRƯỜNG ĐẠI HỌC ĐỂ LẤY BẢN ĐỒ ĐÃ.
Ừ.

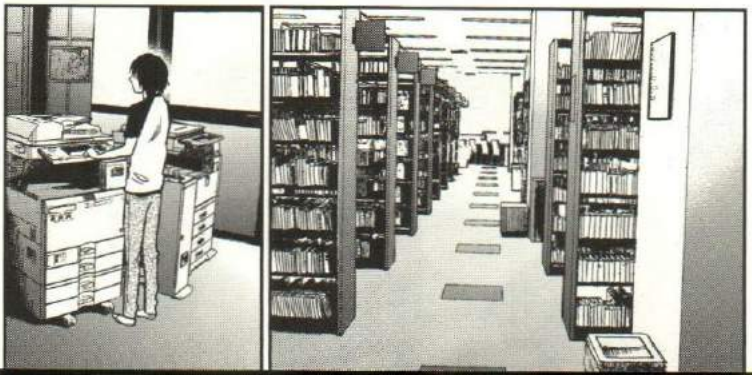
TRƯỚC ĐÂY,
HIMENO TỪNG MỘT LẦN GỬI THƯ CHO TÔI.

TRONG THƯ
KIỂU NHƯ ÔN THI BẬN RỘN.
KHÔNG THAN THỞ, CHỬI RỦA HAY MỈA MAI.
GIỌNG ĐIỆU
CHẲNG GIỐNG CÔ ẤY CHÚT NÀO...
CHỈ TOÀN NHẮC TỚI CHUYỆN VỚ VẨN
40

CUỐI CÙNG,
TÔI GỬI LẠI MỘT LÁ THƯ TƯƠNG TỰ
NHƯNG KHÔNG ĐƯỢC HỒI ĐÁP.


Có lẽ khi ấy,
Himeno đang mang thai đứa con của ai đó tôi không quen.
Cũng chẳng phải kí ức tốt đẹp gì,
nhưng nhờ là thư tôi mới biết địa chỉ của cô ấy.
Giờ tôi nên mừng vì điều đó.





TÔI HỎI MỘT CÂU HƠI VÔ NGHĨA CHÚT.
NẾU Ở TÌNH CẢNH CỦA TÔI HIỆN GIỜ,
CÔ SẼ LÀM GÌ TRONG THÁNG NGÀY CÒN LẠI?
NÀY.

HỪM ...
KHÔNG THẬT SỰ Ở TRONG TÌNH CẢNH ĐÓ THÌ KHÔNG BIẾT ĐƯỢC ĐÂU.

MÀ TÔI TỪNG NÓI RỒI,
ANH KHÔNG NÊN BẤT CHUYỆN VỚI TÔI Ở NHỮNG NƠI THẾ NÀY.
NGÓ NGHIÊNG
?

ANH SẼ BỊ COI LÀ KẺ LẬP DỊ ĐANG LẨM BẨM MỘT MÌNH ĐẤY.
KHÔNG SAO,
TÔI LẬP DỊ THẬT MÀ.

Thà được người đời nhớ tới như một kẻ lập dị
còn hơn chẳng ai nhớ gì về mình.
Thật ra, tôi muốn mọi người xung quanh nghĩ tôi như thế.

Ă...
TÔI ĐÃ SUY NGHĨ VỀ ĐIỀU ANH HỎI VỪA NÃY.
NẾU TUỔI THỌ CHỈ CÒN VÀI THÁNG, CÓ BA VIỆC TÔI NHẤT ĐỊNH PHẢI LÀM.

VIỆC ĐẦU TIÊN,
ĐI ĐẾN MỘT CÁI HỒ.
VIỆC THỨ HAI,
XÂY MỘ CHO MÌNH.
VIỆC THỨ BA,
CŨNG GIỐNG ANH,
ĐI GẶP NGƯỜI TỪNG QUAN TRỌNG VỚI MÌNH.
CHỈ VẬY THÔI.

ĐẸP ĐẾN NGẤT NGÂY LUÔN.
NHƯNG TÔI NHỚ BẦU TRỜI MÌNH NGẮM Ở ĐÓ LÚC NHỎ
ĐÓ CHỈ LÀ MỘT CÁI HỒ BÌNH THƯỜNG THÔI.

NÓI MỖI THẾ SAO TÔI HIỂU NỔI.
CHI TIẾT HƠN CHÚT ĐI.

CÓ LẼ TRÊN THẾ GIỚI NÀY
CÒN VÔ VÀN CẢNH SẮC TUYỆT VỜI HƠN,
NHƯNG KHUNG CẢNH ĐẸP NHẤT TÔI BIẾT
CHÍNH LÀ HỒ NƯỚC ĐẦY SAO ẤY.
RA VẬY.

VIỆC XÂY MỘ...
CÔ MUỐN MUA ĐẤT ĐỂ LÀM MỘ TỪ TẾ Ã?
KHÔNG.
NÓI KIỂU CỰC ĐOAN THÌ CHỈ CẦN TÌM MỘT TẢNG ĐÁ TO PHÙ HỢP
RỒI QUYẾT ĐỊNH
"ĐÂY SẼ LÀ MỘ CỦA MÌNH" LÀ ĐƯỢC.
CÒN...
"NGƯỜI TỪNG QUAN TRỌNG"...
QUAN TRỌNG LÀ THỨ ĐÓ
PHẢI TỒN TẠI ÍT NHẤT VÀI CHỤC NĂM SAU KHI TÔI CHẾT.
VẬY Ã.
NGƯỜI ĐÓ LÀ CON TRAI HẢ?
ANH CỨ NGHĨ THẾ CŨNG ĐƯỢC.
TÔI KHÔNG NÓI VỚI ANH KUSUNOKI ĐƯỢC.

DÙ PHẢI CHỊU TỔN THƯƠNG
HAY THẤT VỌNG,
TÔI VẪN QUYẾT TÂM
ĐI GẶP NGƯỜI ẤY.

THẾ NÊN
MỘT KẺ NHƯ TÔI
KHÔNG CÓ TƯ CÁCH PHẢN ĐỐI
NHỮNG VIỆC ANH KUSUNOKI ĐỊNH LÀM.

CHẲNG GIỐNG CÔ CHÚT NÃO.
KỂ VỀ BẢN THÂN MÀ RỤT RÈ THẾ?
VÌ TÔI KHÔNG BIẾT TRƯỚC
TƯƠNG LAI CỦA MÌNH.

HIMENO
CHẮC ĐẾN ĐÚNG NƠI RỒI.
QUANH ĐÂY KHÔNG CÒN NHÀ NÀO MANG HỌ HIMENO NỮA.
...
KỈNH
COONG

CHẮC ĐẾN TỐI SẼ CÓ NGƯỜI VỀ NHÀ.
ĐI GIẾT THỜI GIAN THÔI.

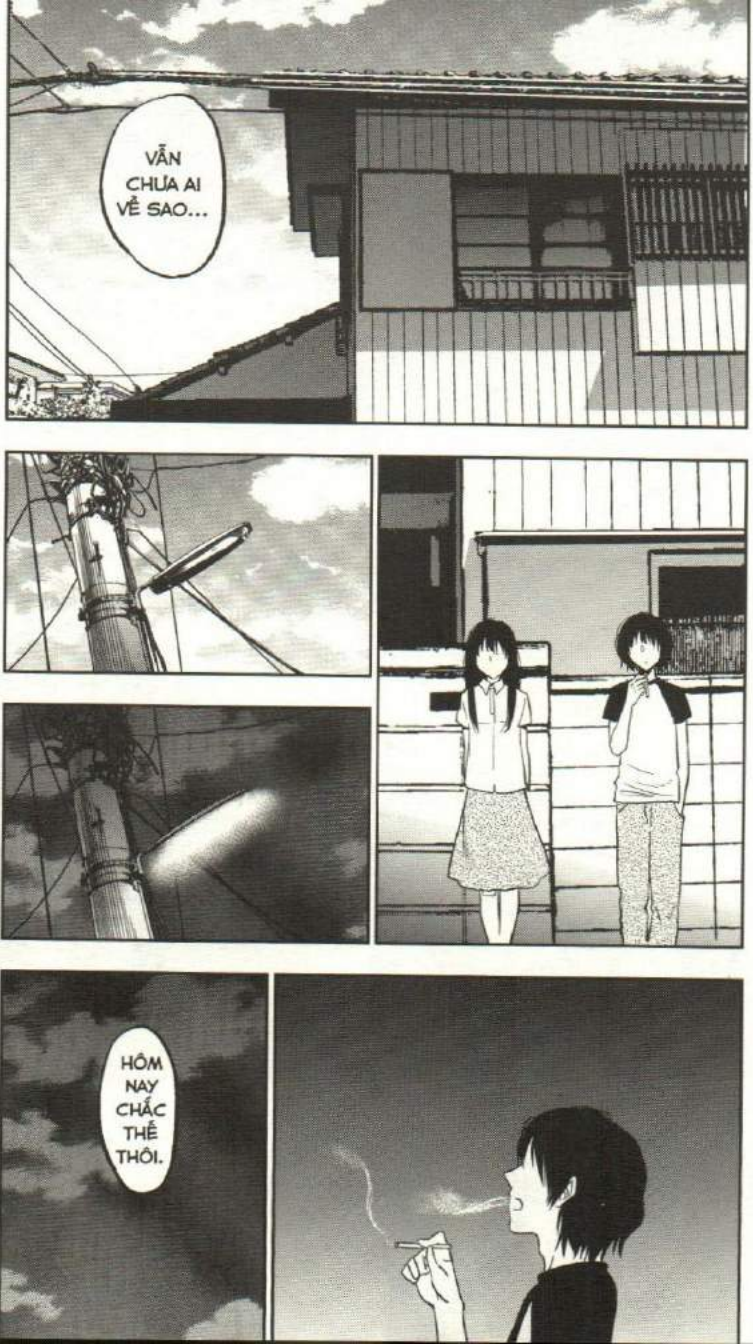
Từ lâu tôi đã luôn băn khoăn,
mình muốn đọc loại sách nào trước khi chết?
Nói đúng hơn là
cuốn sách nào sẽ có ích
cho đến phút ha đời?

chẳng thú vị chút nào.
Rốt cuộc, những cuốn tôi chọn...
CẠCH
CÔ ĐỊNH VỪA ĐỌC SÁCH VỪA GIÁM SÁT Ă?
ĐÚNG THẾ.

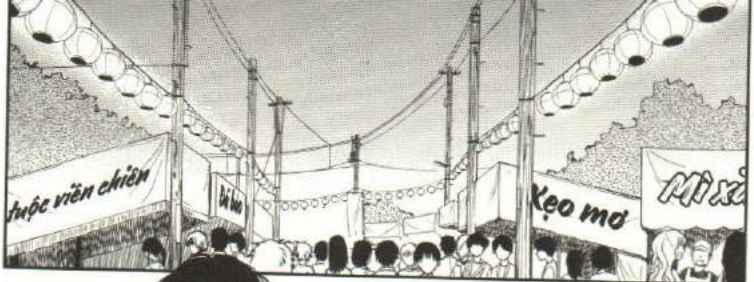
Lúc ấy, tôi không chỉ nghĩ "Mình thấy thế nào?"

mà còn nghĩ "Miyagi thấy sao khi đọc đoạn này nhỉ?", thành ra việc đọc sách trở nên ý nghĩa hơn nhiều.

Tôi thầm nghĩ mái hương của cô ấy thật dễ chịu.


VẪN CHƯA AI VỀ SAO...
HÔM NAY CHẮC THẾ THÔI.

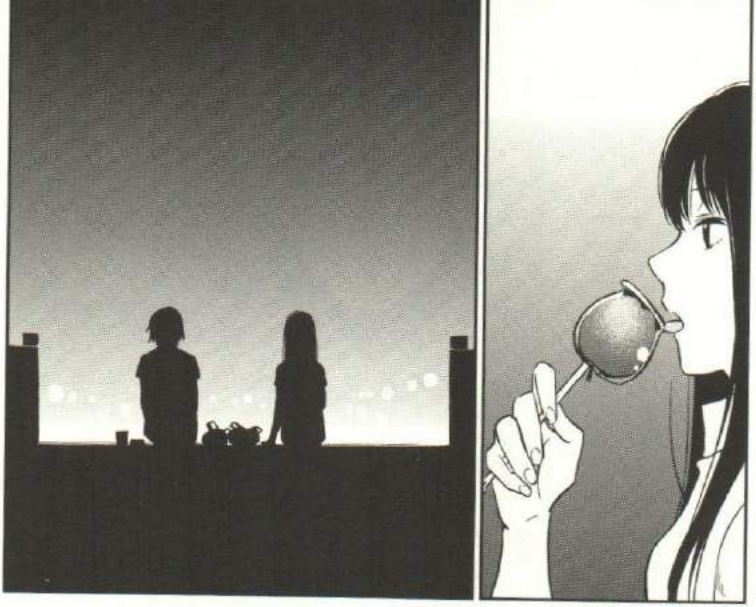
CHỖ NÀY ... ĐANG CÓ LỄ HỘI SAO?
HÌNH NHƯ Ở NGÔI ĐỀN PHÍA TRƯỚC.
TẠT QUA CHÚT NHÉ?


Trộc viên chiên
Kẹo mơ

10 năm rồi
tôi mới lại thấy lễ hội này.

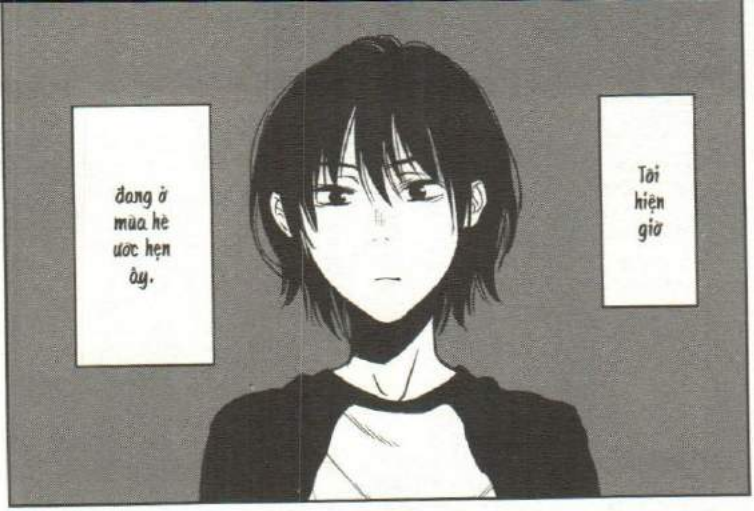
Từ khi Himeno chuyển đi,
tôi không còn tới lễ hội gần nhà nữa.
ANH MUA NHIỀU THẾ NÀY LÀM GÌ?
CHỊU.
TÔI CŨNG CHẲNG BIẾT.

...
CÔ ĂN CÙNG LUÔN ĐI.
MÌNH TÔI ĂN KHÔNG XUỂ.
XIN MỜI.
Ợ
PHÙ...
MUA MỖI GIAN MỘT MÓN ĐÚNG LÀ HƠI QUÁ TAY.



Ngay hôm ấy,
Himeno đã tiên đoán
rằng mùa hè 10 năm sau,
"điều tốt đẹp" sẽ đến
và bọn tôi sẽ thấy "Thật may vì mình đã sống".

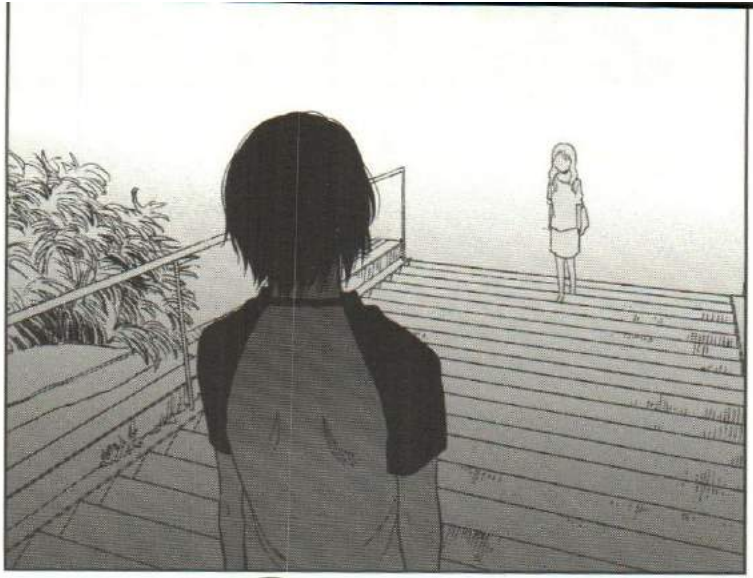
Cô ấy còn nói
10 năm sau,
nếu cả hai chưa tìm được đối tượng kết hôn
thì hai đứa ế chúng tôi
sẽ đến với nhau.


Tôi hiện giờ
đang ở mùa hè ước hẹn ấy.

Kết cục,
cả hai đều trở thành hàng vô chủ.
Cô ấy đã thành hàng xôn,
còn tôi sẽ sống như hàng tồn đến cuối đời.

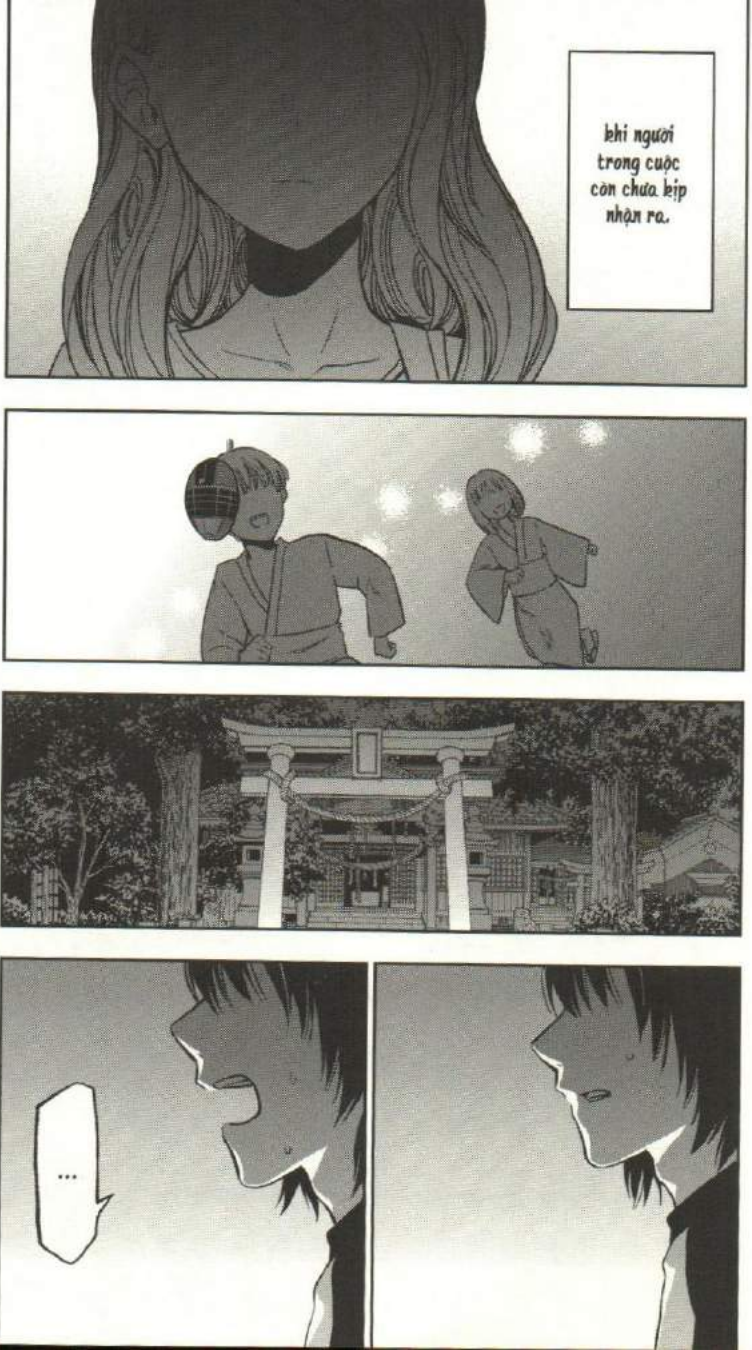
Himeno đang ở đâu?
Đang làm gì?

TÁO



Người đời thường nói
chuyện tốt đẹp sẽ đến theo cách rất khó tin.

Nhưng
mọi sự việc
đều liên kết với nhau
theo cách oái oăm nhất


khi người
trong cuộc
còn chưa kịp
nhận ra.
...

HIMENO.

HIMENO.

KUSUNOKI?

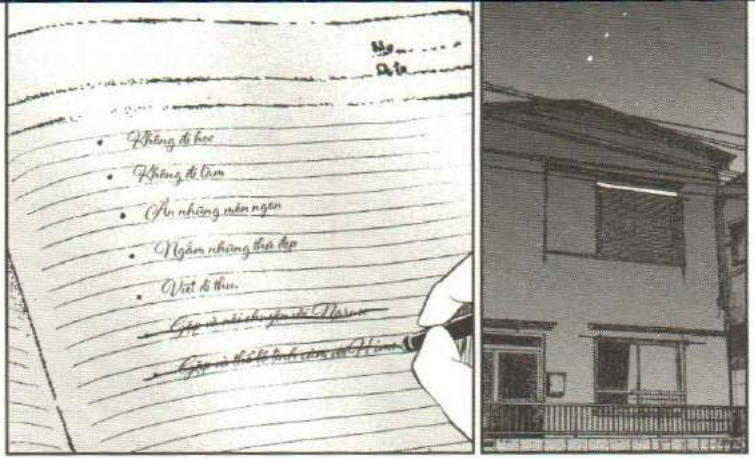
# Chương 8

Tôi gần như chẳng nhớ
sau khi gặp lại nhau,
hai đứa đã nói chuyện gì.

Có lẽ do quá phấn khích
nên tôi cứ huyên thuyên không suy nghĩ gì hết.
Nhưng nội dung thế nào cũng được,
miễn là tôi nói,
còn cô ấy đáp lại, thế là đủ.
Hình như Himeno không tới đây vui chơi.
Cô ấy có công việc ở chỗ này
và tình cờ đỗ xe ở gần đến
nên đi ngang qua.

TỚ MUỐN TRÒ CHUYỆN THÊM LẮM...
NHƯNG MAI CÒN PHẢI DẬY SỚM.
NHƯNG TỚ KHÔNG UỐNG RƯỢU ĐÂU,
ĐI ĂN THÔI LÀ ĐƯỢC.
Ừ...
THẾ HẸN HÔM NÀO ĐI UỐNG CHÚT GÌ NHÉ?
VẬY Ã...
QUYẾT ĐỊNH VẬY NHÉ.

Chúng tôi hẹn gặp vào tối ngày kia,
sau đó tạm biệt nhau.
Xẹo mơ
TỐT QUÁ CÒN GÌ.
TÔI KHÔNG NGỜ
CHUYỆN NÀY CÓ THỂ XẢY RA.
TÔI CŨNG THẾ.
AI MÀ NGỜ VIỆC TỐT CỠ NÀY
THẬT SỰ XẢY RA CHỨ.
Ừ...
THI THOẢNG, CHUYỆN NHƯ VẬY CŨNG CÓ THỂ XẢY RA.


Không đi học
Không đi làm
Ăn những món ngon
Ngắm những thứ đẹp
Viết đi thôi.

TÔI MUỐN NHỜ CÔ
MỘT VIỆC HƠI KÌ LẠ CHÚT.

CHUẨN BỊ... LÀ SAO?
CẢ NGÀY MAI CÔ ĐI THEO TÔI ĐƯỢC KHÔNG?
TÔI MUỐN CHUẨN BỊ TRƯỚC KHI GẶP HIMENO.
KHÔNG PHẢI CHUYỆN ĐÓ.
TÔI KHÔNG UỐNG ĐƯỢC RƯỢU ĐÂU.

20 NĂM QUA,
TÔI CHƯA CÓ MỐI QUAN HỆ TỬ TẾ NÀO VỚI NGƯỜI KHÁC GIỚI.
GIỜ GIẤU CŨNG CHẲNG ÍCH GÌ NÊN TÔI NÓI THẬT LUÔN.
ĐỂ GIẢM THIỂU NGUY CƠ,
MAI TÔI MUỐN RA PHỐ TẬP.
NẾU CỨ THẾ ĐI GẶP HIMENO,
TÔI SỢ SẼ CƯ XỬ VỤNG VỀ KHIẾN CÔ ẤY MẤT HỨNG.
ĐÓNG VAI HIMENO CHO ANH TẬP HẢ?
NẾU TÔI KHÔNG NHẦM
THÌ ANH MUỐN TÔI

ĐÚNG THẾ.
CÔ GIÚP TÔI NHÉ?
TÔI THÌ KHÔNG THẤY PHIỀN,
NHƯNG ANH LÀM VẬY SẼ CÓ VÀI VẤN ĐỀ ĐẤY...

Ã,
VIỆC NGƯỜI KHÁC KHÔNG THẤY CÔ ẤY HẢ?
ĐÚNG ...
KHÔNG SAO.
TÔI KHÔNG QUAN TÂM NGƯỜI KHÁC NGHĨ GÌ.

QUAN TRỌNG LÀ
TÔI MUỐN CỐ GẮNG ĐỂ HIMENO NGHĨ TỐT VỀ MÌNH.
DÙ BỊ MỌI NGƯỜI KHINH THƯỜNG,
CHỈ CẦN HIMENO THÍCH TÔI HƠN CHÚT XÍU
LÀ TÔI MÃN NGUYỆN RỒI.

CỨ NHẮC ĐẾN HIMENO
LÀ ANH NHƯ BIẾN THÀNH CON NGƯỜI KHÁC ẤY.
THẬT KÌ LẠ.

CHẮC ANH CŨNG BIẾT,
TÔI CHẲNG HIỂU GÌ VỀ SUY NGHĨ CỦA MẤY CÔ GÁI ĐỒNG TRANG LỨA ĐẤU.
KHÔNG PHÙ HỢP ĐỂ THAM KHẢO LẮM...
KHÔNG SAO.
NHƯNG
CÓ ĐƯỢC KHÔNG THẾ?

TÔI THẤY
CÔ CHẲNG KHÁC CÁC CÔ GÁI NGOÀI KIA LÃ BAO.
CHỈ DỄ THƯƠNG HƠN HỌ ĐÔI CHÚT,
THẾ THÔI.

NẾU
ANH THẤY ỔN
THÌ TÔI CŨNG CHẲNG NGẠI GÌ.

XẠCH
ANH KHÔNG CẦN QUÁ BẬN TÂM VỀ CHUYỆN ĂN MẶC ĐÂU.
CHỈ CẦN GỌN GÀNG, SẠCH SẼ LÀ ĐỦ.
Ý CÔ LÀ TÔI ĐẸP TRAI SẴN NÊN MẶC GÌ CŨNG ĐẸP HẢ?
HIỂU THẾ NÀO TÙY ANH.

ANH KHÔNG CẦN NÓI HẮN RA ĐÂU.
MÌNH VỪA ĐƯỢC KHEN.
ĐƯỢC RỒI.
TÔI SẼ COI NHƯ
NGÀY MAI,
TÔI SẼ ĐI GẶP MỘT NGƯỜI QUAN TRỌNG.

Nhân viên tiệm cắt tóc rất nhiệt tình,
còn cho tôi vài lời khuyên hữu ích.
Tôi nói theo đúng tư vấn của Miyagi.
TRÔNG KHÁC HẲN HÔM QUA.
ĐÚNG LÀ
CHẲNG GIỐNG KẺ CÓ TUỔI THỌ CHỈ ĐÁNG GIÁ 10 NGHÌN YÊN MỘT NĂM CHÚT NÀO PHẢI KHÔNG?
Ừ.
ĐÚNG VẬY.

CẢM ƠN.
TRÔNG GIỐNG NÀNG TIÊN THƯ VIỆN ĐẤY.
CÔ KHI CƯỜI
TRÔNG RA DÁNG
NGƯỜI CÓ TƯƠNG LAI XÁN LẠN LẮM.

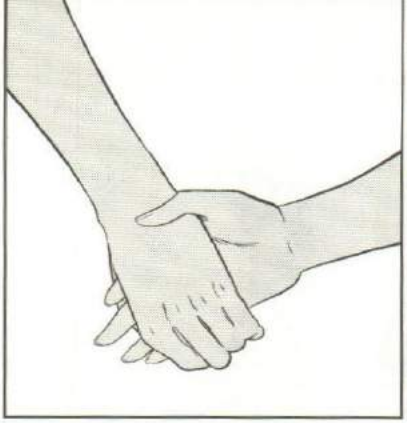
CHẮC VẬY.
TÂM TRẠNG ANH HÔM NAY CÓ VẺ ĐẶC BIỆT TỐT.

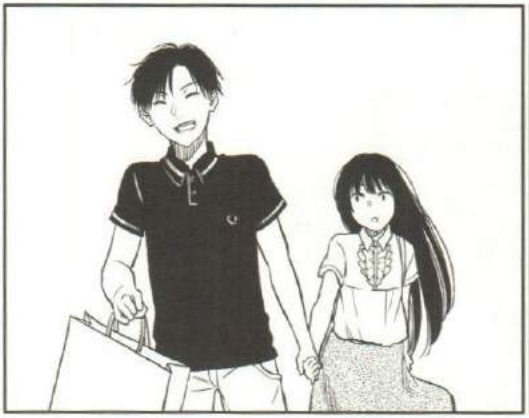
MỘT CÔ GÁI RẤT THÔNG MINH VÀ DUYÊN DÁNG.
LÀ AI THẾ?
NÀNG TIÊN THƯ VIỆN ANH VỪA NÓI

ANH ĐỊNH NÓI CÂU NÀY VỚI HIMENO Ã?
HIMENO KHÔNG LIÊN QUAN.
TÔI ĐANG NÓI VỀ CÔ ẤY.

VẬY THÌ CẢM ƠN...

NHƯNG GIÁ TRỊ CỦA TÔI VỚI ANH ĐỀU GẦN BẰNG KHÔNG CẢ THÔI.
LẠ ĐỜI THẬT.





NÃO.
THỬ COI TÔI LÀ HIMENO RỒI TÁN TỈNH XEM,
ANH KUSUNOKI SAY MÈM.
PHẢI RỒI.
VIỆC CẬU XUẤT HIỆN TRƯỚC MẮT TỚ
CHÍNH LÀ ĐIỀU TỐT ĐẸP NHẤT TỪNG XẢY RA TRONG ĐỜI,
VÀ ĐIỀU TỒI TỆ NHẤT
LÀ CẬU BIẾN MẤT KHỎI TẦM MẮT TỚ.

BÂY GIỜ
TÙY VÀO CÂU TRẢ LỜI CỦA CẬU,
CUỘC ĐỜI TỚ SẼ TRỞ NÊN TỐT ĐẸP NHẤT HOẶC TỒI TỆ NHẤT.

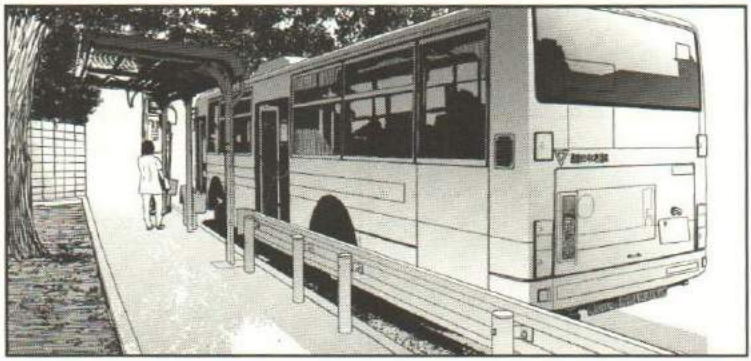
ÁI CHÀ.
TUÔN RA ĐƯỢC MẤY LỜI TÁN TỈNH VÒNG VO NHƯ VẬY THÌ ANH CŨNG DẺO MIỆNG ĐẤY.
TÔI RUNG ĐỘNG RỒI NÀY.

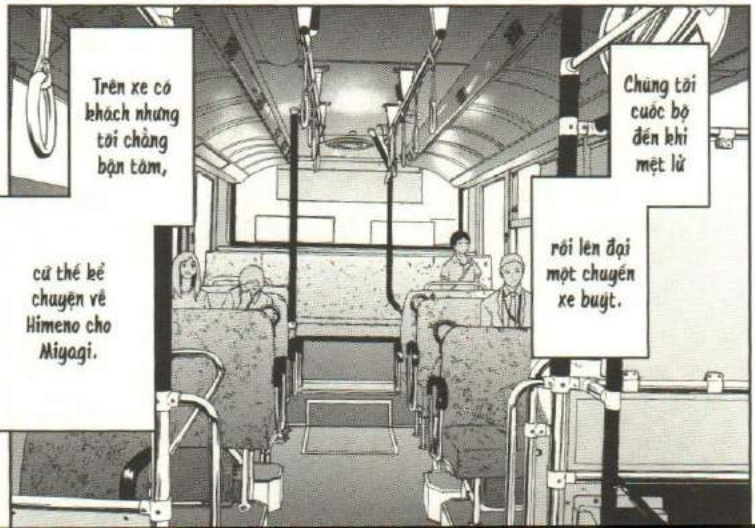
VẬY
CÔ NGHĨ HIMENO SẼ TRẢ LỜI RA SAO?
XEM NÃO, NẾU TÔI LÀ HIMENO...

VẬY Ã?
NẾU TÔI NÓI VỚI CÔ THÌ SAO?
CHẮC SẼ TRẢ LỜI KIỂU
"TỰ DƯNG NÓI GÌ THẾ HẢ?"
RỒI CƯỜI ĐÁNH TRỐNG LẢNG.
ĐỪNG ĐỂ Ý.
ĐÙA THÔI.
TÔI KHÔNG HIỂU Ý ANH.
LÀ KIỂU NGƯỜI HAY ĐÙA Ã?
ANH KUSUNOKI
THẬT RA

TÔI CŨNG KHÔNG BIẾT NỮA.
TÔI KHÔNG TIN VÀO NHỮNG KHÁI NIỆM NHƯ TÍNH CÁCH, KHÍ CHẤT HAY BẢN CHẤT.
NHỮNG THỨ ĐÓ THAY ĐỔI TÙY THEO HOÀN CẢNH.
NÓI KIỂU TO TÁT THÌ SỰ KHÁC BIỆT GIỮA NGƯỜI VỚI NGƯỜI CHỈ NẰM Ở VIỆC "HỌ DỄ RƠI VÀO HOÀN CẢNH NÃO" MÀ THÔI.
NGƯỜI TA CỨ BẤU VÍU VÀO CÁI GỌI LÀ TÍNH NHẤT QUÁN,
NHƯNG CHẲNG PHẢI NÓ THUỘC BỂ NỔI NHIỀU HƠN MỌI NGƯỜI TƯỞNG SAO?
KHÔNG NGỜ ANH MÀ LẠI NÓI LỜI NÀY.
KHI ĐỨNG TRƯỚC MỘT QUAN ĐIỂM CHUNG ĐÁNG BUỒN, AI CŨNG NGHĨ MÌNH LÀ NGOẠI LỆ.

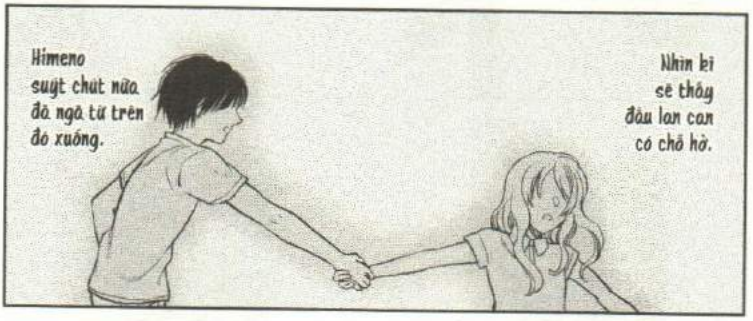
ĐÚNG THẾ.




Trên xe có khách nhưng tôi chẳng bận tâm,
cứ thế kể chuyện về Himeno cho Miyagi.
Chúng tôi cuốc bộ đến khi mệt lử
rồi lên đại một chuyến xe buýt.

TÔI ĐI CÙNG HIMENO.
LẦN ĐẦU TIÊN ĐẾN ĐÂY,

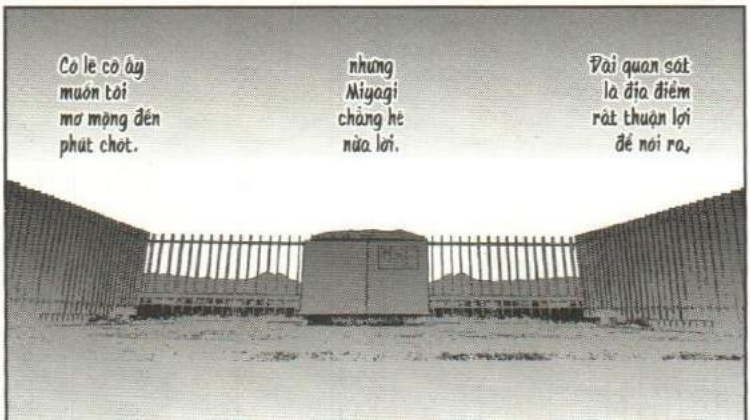
LAN CAN CHỖ CHIẾU NGHỈ
Ở GẦN NƠI CAO NHẤT CỦA CẦU THANG XOẮN ĐẰNG KIA
LÀ ĐỘ CAO ĐỨA TRẺ NÀO CŨNG MUỐN LEO LÊN.
HIMENO HỒI ẤY CŨNG VẬY...

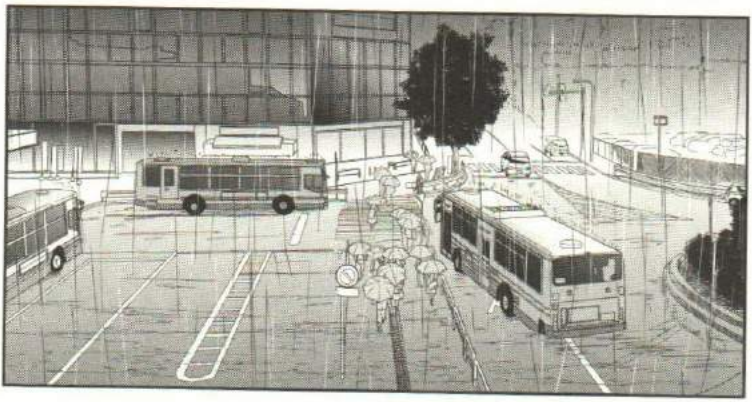

Himeno suýt chút nữa đã ngã từ trên đó xuống.
Nhìn kĩ sẽ thấy đâu lan can có chỗ hở.

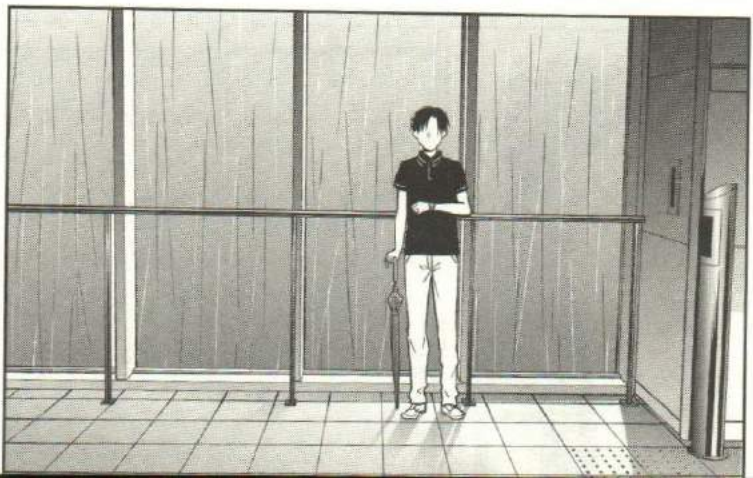
KHÔNG THỂ BỎ MẶC CÔ ẤY MỘT MÌNH.
TÔI CẢM THẤY
HIMENO THÔNG MINH NHƯNG ĐÔI KHI CŨNG NGỐC LẮM.
CHẮC CÔ ẤY ĐÃ RƠI THẬT RỒI.
NẾU TÔI KHÔNG TÌNH CỜ Ở GẦN ĐẤY VÀ KỊP THỜI KÉO LẠI,

Tuy nhiên cô ấy không hề tiết lộ một việc quan trọng.

Miyagi lúc nay biết nhiều chuyện hơn tôi.







17 GIỜ Ở TRƯỚC TIỆM SÁCH...
KUWAZAWA BOOK
KHÔNG... KHÔNG ĐƯỢC NÓNG VỘI.
...
KUSU-NOKI.

Hime no là bóng hình tôi tương tư suốt 10 năm,
Không cần nói tới việc

TRỜI MƯA NÊN XE BUÝT ĐẾN TRỄ.
XIN LỖI ĐÃ ĐỂ CẬU ĐỢI.
TỚ ĐÃI CẬU CÁI GÌ NHÉ?
thì hôm đó cô ấy vẫn đẹp vô cùng.

HÔM NAY KHÔNG CẦN BẬN TÂM CHUYỆN ĐÓ.
CHO CẬU NỢ ĐẤY.

Ừ.
TỨC LÀ CÒN LẦN SAU NỮA HẢ?
ÁI CHÀ.

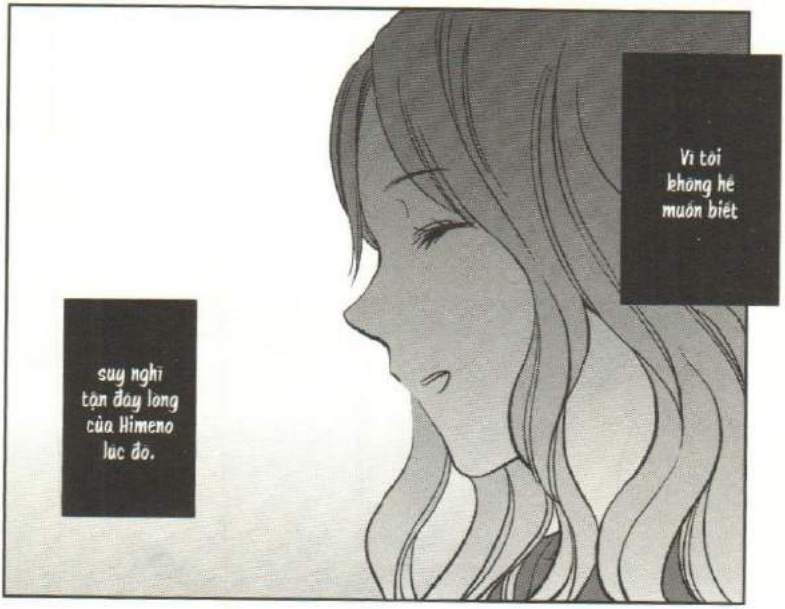
ĐÚNG KIỂU NÓI CỦA HIMENO RỒI.

So với hồi xưa,
Himeno chẳng thay đổi gì hết.

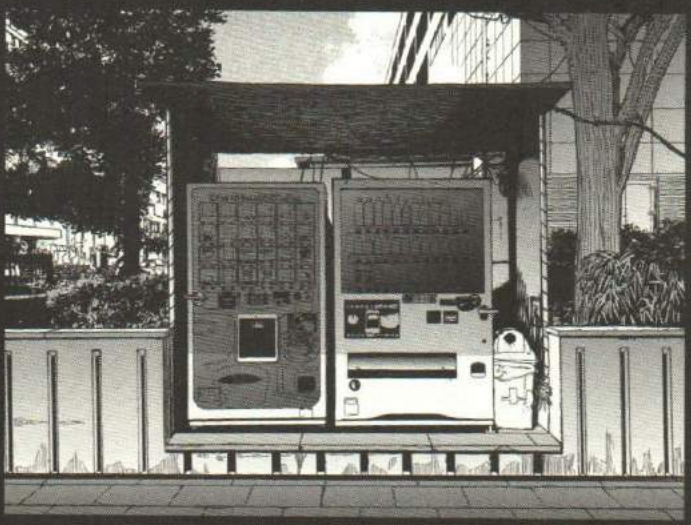
PHỤP
CẬU TOÀN QUÊN MANG THEO Ô,
RỒI SUỐT NGÀY
CỨ PHẢI ĐI NHỜ Ô CỦA TỐ.

ĐƯỢC.
HÔM NAY LÀM NGƯỢC LẠI NHÉ?
THẾ THÌ
ĐÚNG VẬY.
ĐI TÌM CẬU.
HÔM TRƯỚC CẬU LẢM GÌ Ở CHỖ ĐÓ THẾ?
CƠ MÀ
THẬT ĐẤY.
Ha ha ha
NÓI ĐIỀU.

Himeno cũng bày tỏ tâm sự với tôi.
Tôi tin rằm rập không chút nghi ngờ.
Tôi đã làm rất tốt.
Tôi trải lòng với Himeno.


Vì tôi không hề muốn biết
suy nghĩ tận đáy lòng của Himeno lúc đó.

# Chương 9



CHO TÔI GIĂM BÔNG PARMA...
PASTA KEM VỚI PHÔ MAI GORGON-ZOLA
VÀ SALAD.
KUSU-NOKI
ĐÃ LÀM GÌ TRONG 10 NĂM QUA?
TỚ MUỐN NGHE CHUYỆN CỦA CẬU TRƯỚC.
CẬU KỂ TRƯỚC ĐI.

Tôi mở đầu như vậy rồi điểm qua thời cấp hai và cấp ba của mình.
CŨNG CHẲNG CÓ GÌ HAY HO ĐẦU...
Lên lớp Chín, tôi đòi sa sút.
Vụ học ở trường cấp ba tốt nhất vùng,
tôi vẫn chỉ vào được một trường đại học bình thường đến kinh ngạc.
Câu chuyện chỉ kéo dài được năm phút,
vì đời tôi đâu có gì đáng kể.
Sau mùa đông năm 17 tuổi,
tôi không cầm bút vẽ thêm lần nào nữa.

THẾ Á?
THÌ RA CẬU ĐÃ BỎ VỀ.
TIẾC THẬT.
TỚ RẤT THÍCH NHỮNG BỨC TRANH CẬU VẼ.
CHẲNG BIẾT NẾU CÒN VẼ THÌ CẬU SẼ THẾ NÀO?
Thái độ khác hẳn thường ngày.

HỒI TRƯỚC CẬU LUÔN MIỆT MÀI VẼ.
CẬU VẼ NHỮNG THỨ ĐẸP ĐẼ NÍN THỞ
MÀ MẶT VẪN TỈNH BƠ.
TỚ CHẲNG THỂ SO BÌ.

CÓ LẼ KUSUNOKI KHÔNG NHẬN RA,
NHƯNG TỚ LUÔN ĐEM TRANH CỦA CẬU VỀ
RỒI NGẮN NGƠ NGỒI NGẮM.

CẬU CHƯA BAO GIỜ NÓI VỚI TỚ ĐIỀU NÀY.
HỒI ẤY
TỚ VẪN MANG TƯ TƯỞNG CẠNH TRANH VỚI KẺ MẠNH,
LẮM GÌ CÓ CHUYỆN CÔNG NHẬN TÀI LẺ ĐÓ.

TỚ CŨNG CÓ TƯ TƯỞNG CẠNH TRANH VỚI CẬU ĐẤY.
DÙ HỌC LỰC GẦN NGANG NHAU
NHƯNG NGƯỜI LỚN LÚC NÀO CŨNG CHỈ KHEN CẬU XINH XẮN, DỄ THƯƠNG.

TỚ LUÔN THẤY BẤT CÔNG KHI CẬU VỪA HỌC GIỎI LẠI VỪA XINH ĐẸP.
...

CHẲNG AI TƯỞNG TƯỢNG NỔI
ĐỨA TRẺ ẤY LẠI BỎ HỌC CẤP BA GIỮA CHỪNG NHỈ?
CHẮC

CẬU VẪN CHƯA BIẾT.
CÓ VẺ
BỎ HỌC?

CHẲNG HAY HO GÌ ĐÂU...
CHUYỆN CỦA TỚ
THẬT RA

Riêng chuyện mang thai mà Migagi tiết lộ cho tôi,
cô ấy không nhắc tới nửa lời.
Himeno kể lại mọi chuyện
cho đến lúc bỏ học cấp ba.

SUY CHO CÙNG,
TỚ VẪN CHỈ LÀ ĐỨA TRẺ CON.
THIẾU HOÃN HẢO MỘT CHÚT ĐÃ KHÔNG CHỊU NỔI,
RỒI COI TẤT CẢ LÀ VÔ NGHĨA.

TỪ HỒI CHUYỂN TRƯỜNG,
TỪ NGÀY RỜI XA CẬU VÀO MÙA HÈ NĂM 10 TUỔI,
CÓ LẼ TỚ CHẲNG THAY ĐỔI CHÚT NÃO.

10 NĂM TRƯỚC,
CÓ THỂ TỚ THẬT SỰ LÀ MỘT ĐỨA TRẺ SÁNG DẠ.
NHƯNG CHÍNH VÌ THẾ
TỚ SINH RA KIÊU NGẠO,
RỒI CHO RẰNG BẢN THÂN KHÔNG CẦN TRƯỞNG THÀNH THÊM NỮA.

TỚ BÂY GIỜ
CHẲNG KHÁC GÌ ĐỨA NHỎ 10 TUỔI HAY MƠ MỘNG ẤY,
TRONG KHI MỌI NGƯỜI AI CŨNG TỪNG BƯỚC ĐỔI THAY.

THẾ
KUSUNOKI THÌ SAO?
CHẮC SAU 10 NĂM
CẬU CŨNG THAY ĐỔI RỒI NHỈ?
...
Phù

NGƯỜI GIẬM CHÂN TẠI CHỖ
KHÔNG CHỈ MÌNH CẬU ĐÂU.
TỪ NGÀY RỜI XA CẬU,
TỚ CŨNG CHẲNG HỀ THAY ĐỔI.
Lúc ấy,
tôi bắt đầu mất bình tĩnh.

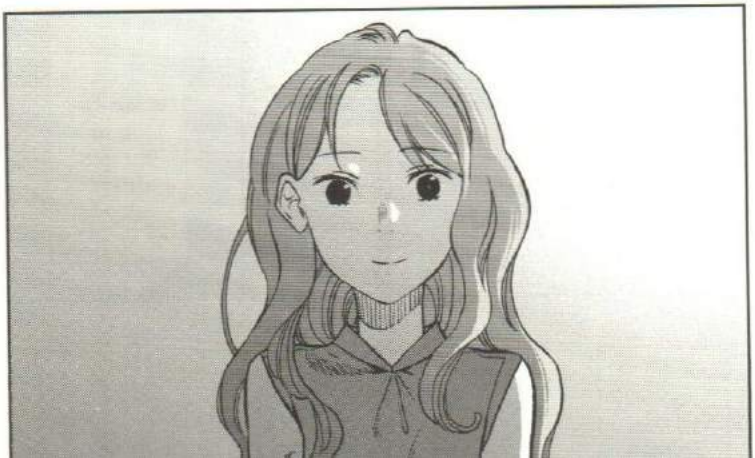
Nhưng

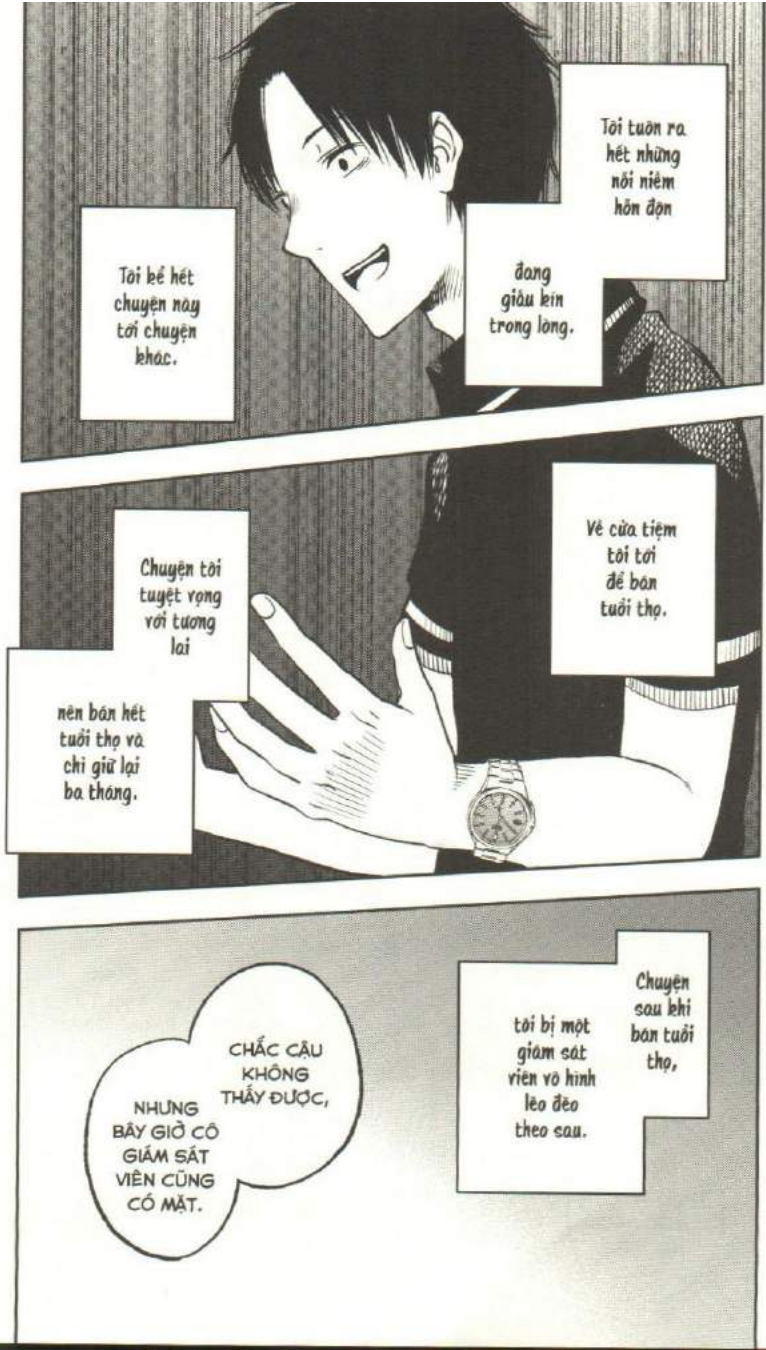
THẾ NÊN

VÀI NGÀY TRƯỚC...

tôi không dừng được.

TỚ ĐÃ BÁN TUỔI THỌ CỦA MÌNH.
10 NGHÌN YÊN
CHO MỖI NĂM CUỘC ĐỜI.



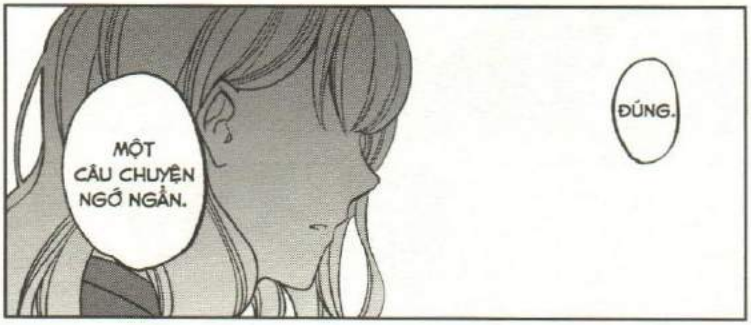

Tôi tuôn ra hết những nỗi niềm hờn dỗn
đang giấu kín trong lòng.
Tôi kể hết chuyện này tới chuyện khác.
Về cửa tiệm tôi tới để bán tuổi thọ.
Chuyện tôi tuyệt vọng với tương lai
nên bán hết tuổi thọ và chỉ giữ lại ba tháng.
Chuyện sau khi bán tuổi thọ,
tôi bị một giám sát viên vô hình lẻo đẻo theo sau.
CHẮC CẬU KHÔNG THẤY ĐƯỢC,
NHƯNG BÂY GIỜ CÔ GIÁM SÁT VIÊN CŨNG CÓ MẶT.

MỘT CÔ GÁI TÊN MIYAGI,
CÔ ẤY ĐANG Ở ĐÂY.
ĂN NÓI HƠI PHŨ PHÀNG
NHƯNG BẤT CHUYỆN SẼ THẤY CÔ ẤY LÀ NGƯỜI TỐT...

KUSUNOKI,

ĐỪNG LÃM TỚ KHỔ CHỊU NỮA.
CẬU CÓ BIẾT
ĐIỀU BẢN THÂN ĐANG NÓI
PHI THỰC TẾ ĐẾN MỨC NÀO KHÔNG?

CÓ CHỨ.
TỚ BIẾT CHUYỆN NÀY
NGHE HẾT SỨC NGỐ NGẨN.


ĐÚNG.
MỘT CÂU CHUYỆN NGỐ NGẨN.

NHƯNG MÀ KUSU-NOKI NÀY,
KHÔNG HIỂU SAO TỚ LẠI NGHĨ

CẬU KHÔNG HỀ BỊA ĐẶT.

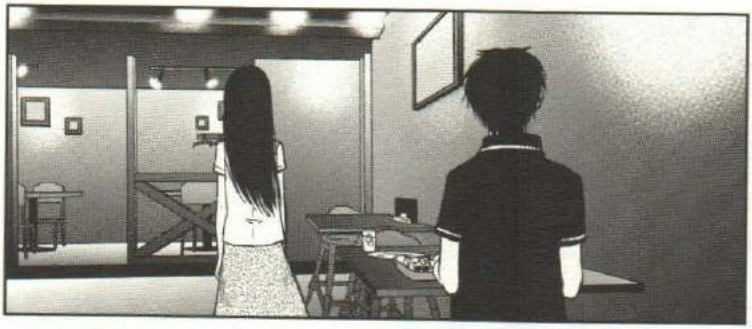
CẢ CHUYỆN TUỔI THỌ CẬU CÒN RẤT ÍT
HAY CÓ MỘT CÔ GIÁM SÁT VIÊN Ở ĐẰNG KIA.

CHÚNG TA BIẾT NHAU LÂU RỒI.
CẬU MÀ NÓI DỐI
HAY BÀY TRÒ TRÊU CHỌC,
TỚ SẼ BIẾT NGAY.

ĐÚNG LÀ NGHE RẤT HƯ CẤU,
NHƯNG TỚ TIN
CẬU KHÔNG BỊA ĐẶT
VỤ BÁN TUỔI THỌ.

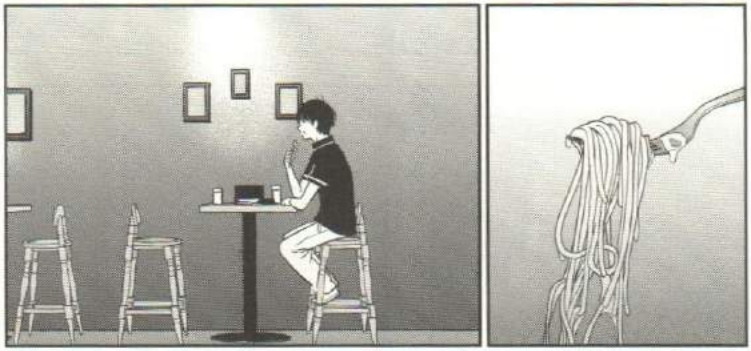
XIN LỖI VÌ GIỜ MỚI NÓI...
THẬT RA,
TỚ CŨNG GIẤU CẬU MỘT CHUYỆN.

TỚ RA ĐÂY CHÚT.
ĂN XONG CHÚNG TA NÓI TIẾP NHÉ?
KHỤ!



Himeno không quay trở lại.

nên đành
bỏ cuộc và
quay về chỗ.
Tôi tìm khắp
nhà hàng
cũng
không thấy
bóng dáng
cô ấy đâu



NGUỘI RỒI MÀ VẪN NGON THẬT.

CHẮC CÔ ẤY
NGHĨ ANH ĐIÊN CHĂNG?
THEO CÔ, TẠI SAO HIMENO LẠI BỎ ĐI?
MIYAGI, NÓI THẬT CHO TÔI BIẾT.

Cô ấy đã giấu đi
vì muốn tốt cho tôi.
Sự thật phức tạp hơn thế một chút
và Miyagi biết rõ điều đó.

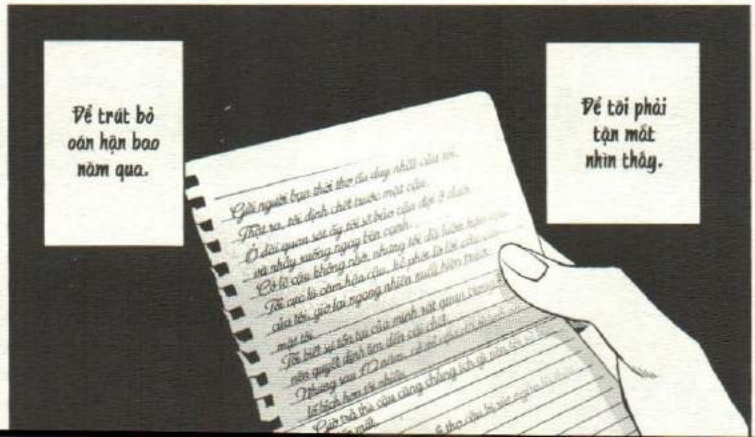
CÔ GÁI ĐI CÙNG ANH
NHỜ TÔI CHUYỂN THƯ NÀY.
QUÝ KHÁCH!

CÔ ĐÃ BIẾT TRƯỚC
VÀ LUÔN GIẤU TÔI PHẢI KHÔNG?
MIYAGI,

CÔ ĐÃ CHO TÔI THẤY MỘT GIẤC MƠ ĐẸP.
KHÔNG CẦN XIN LỖI.
ĐÚNG VẬY.
XIN LỖI ANH.

VẬY LÀ MỤC ĐÍCH CỦA HIMENO
SẼ ĐƯỢC HOÀN THÀNH TRONG TƯƠNG LAI GỐC CỦA TÔI,
PHẢI KHÔNG?

ĐÚNG THẾ.
HIMENO ĐÃ LÀM CHUYỆN ĐÓ
NGAY TRƯỚC MẮT ANH.

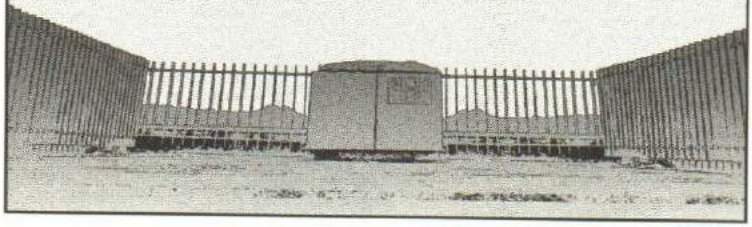

Để trút bỏ oán hận bao năm qua.
Để tôi phải tận mắt nhìn thấy.

*Gửi người bạn thời thơ ấu duy nhất của tôi.*

*Thật ra, tôi định chết trước mặt cậu.*

tôi sẽ bảo cậu đợi ở dưới
rồi nhảy xuống ngay bên cạnh.

Có lẽ cậu không nhớ, nhưng tôi đã luôn hận cậu.



Tôi biết sự tồn tại của mình rất quan trọng với cậu, nên quyết định tìm đến cái chết.

HIMENO TỪNG MỘT LẦN GỬI THƯ CHO TÔI.

TRƯỚC ĐÂY,

NHƯNG KHÔNG ĐƯỢC HỒI ĐÁP.

TÔI GỬI LẠI MỘT LÁ THƯ TƯƠNG TỰ

CUỐI CÙNG,

Tôi cực kì căm hận cậu, kẻ phớt lờ lời cầu cứu của tôi, giờ lại ngang nhiên xuất hiện trước mặt tôi.

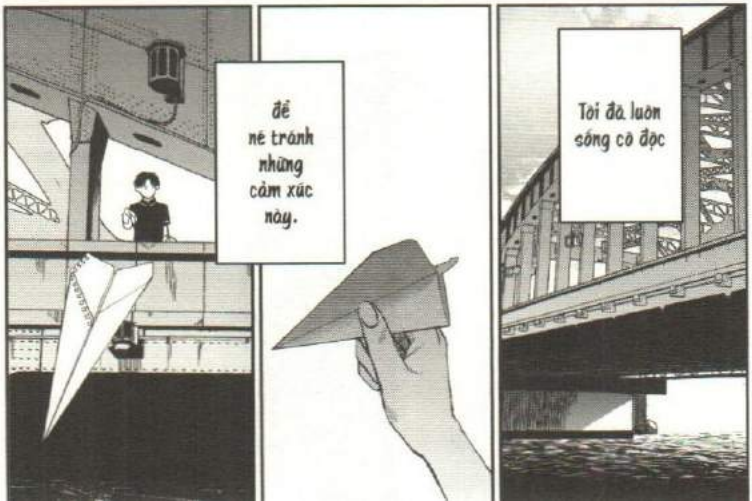
Giờ trả thù cũng chẳng ích gì

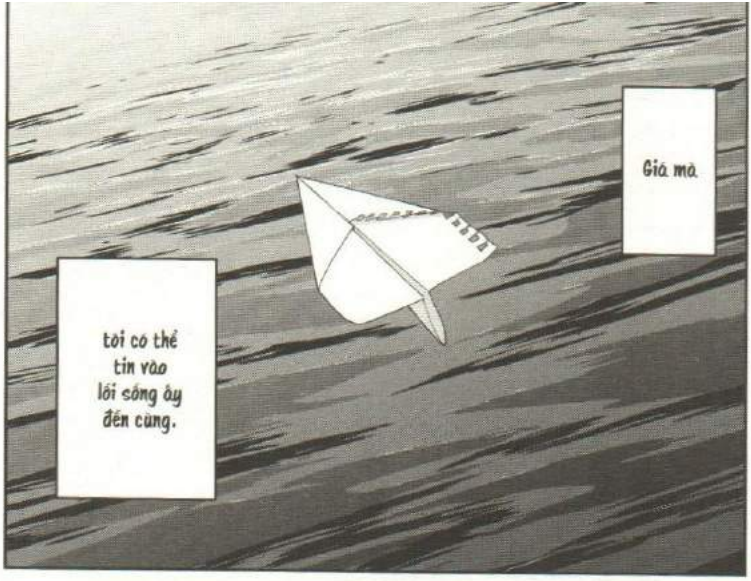
nên tôi sẽ im lặng và biến mất.

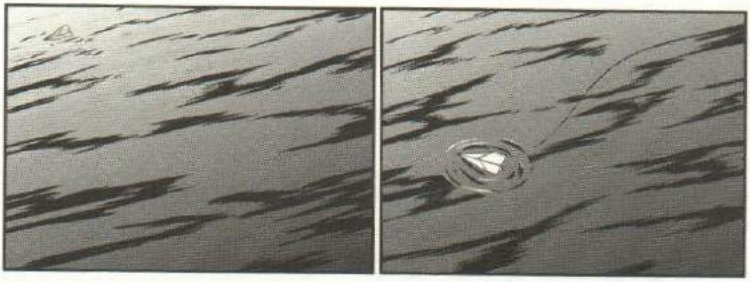
Nhưng sau 10 năm, có vẻ cậu thành ra lố bịch hơn tôi nhiều.

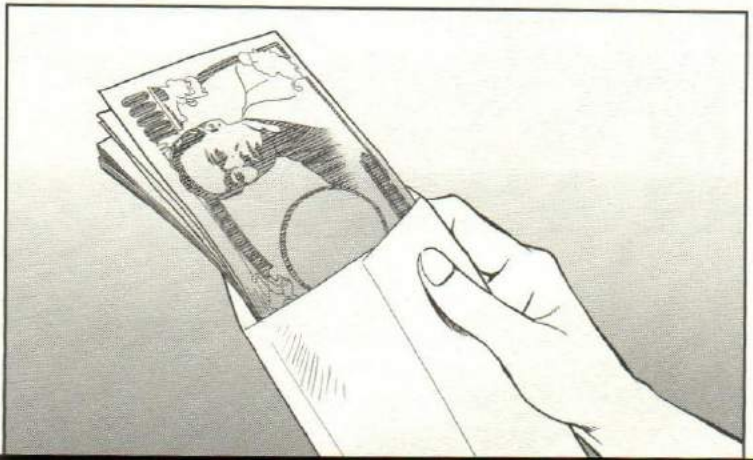
Vĩnh biệt.
Tôi mong chuyện tuổi thọ cậu bị rút ngắn là thật.

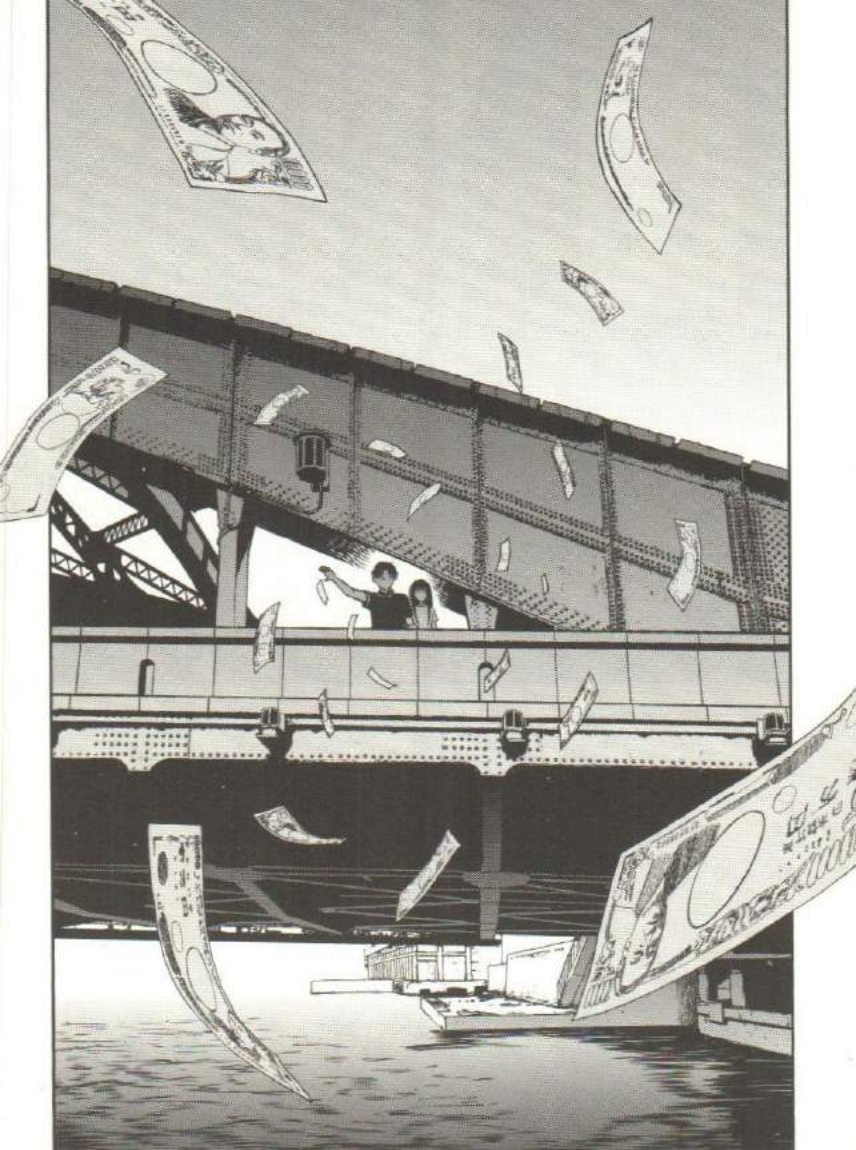
Tôi đáng là thằng ngốc.


để né tránh những cảm xúc này.
Tôi đã luôn sống cô độc


Giá mà
tôi có thể
tin vào
lối sống ấy
đến cùng.



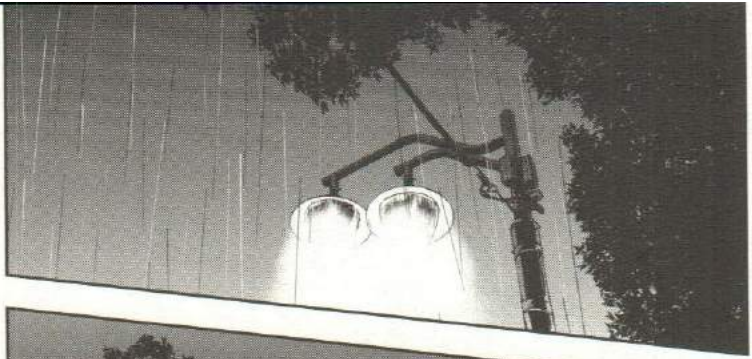


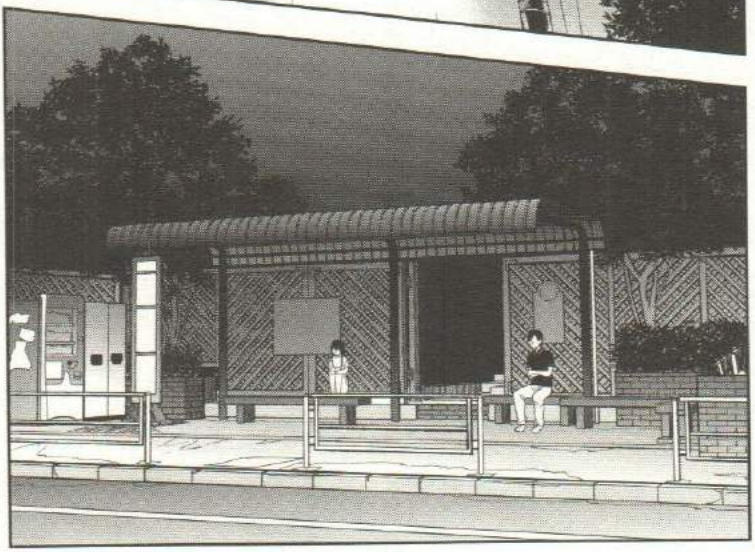


ANH SẼ ƯỚT MẤT.
NHƯ CÔ THẤY ĐẤY,
TÔI MUỐN BỊ ƯỚT.
VẬY HẢ?

NHƯ ANH THẤY ĐẤY,
TÔI MUỐN BỊ ƯỚT.
CÔ KHÔNG CẦN PHẢI DÍNH MƯA CÙNG TÔI ĐÂU.

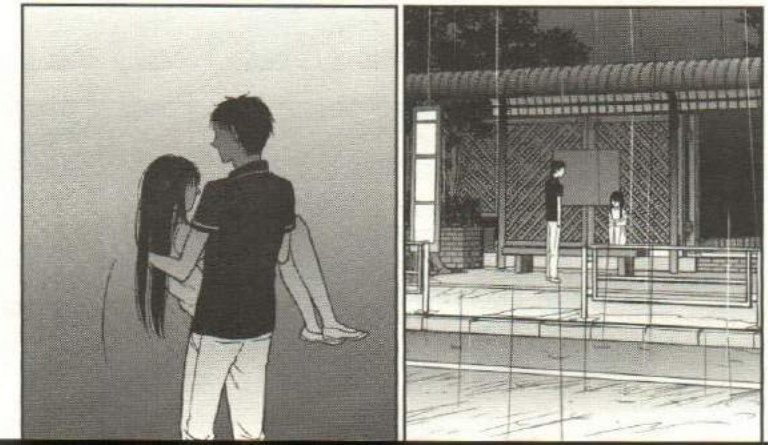
# Chương 10



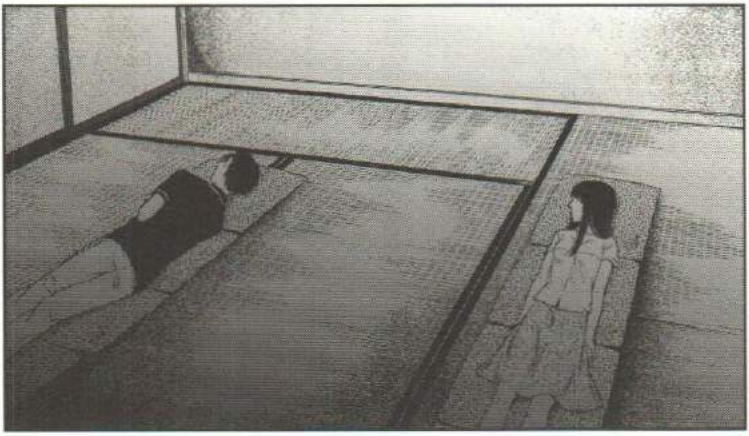


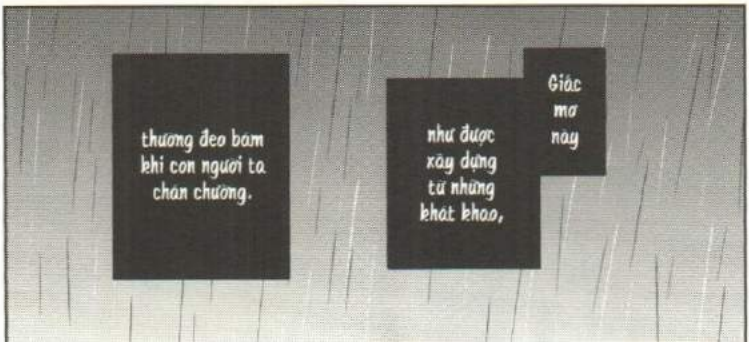
tôi nhận ra hành động tùy hứng ngu ngốc của mình đã liên lụy tới cô ấy.
Thật đáng thương.
Nhìn Miyagi ngủ trong tư thế co rúm để làm ấm cơ thể,

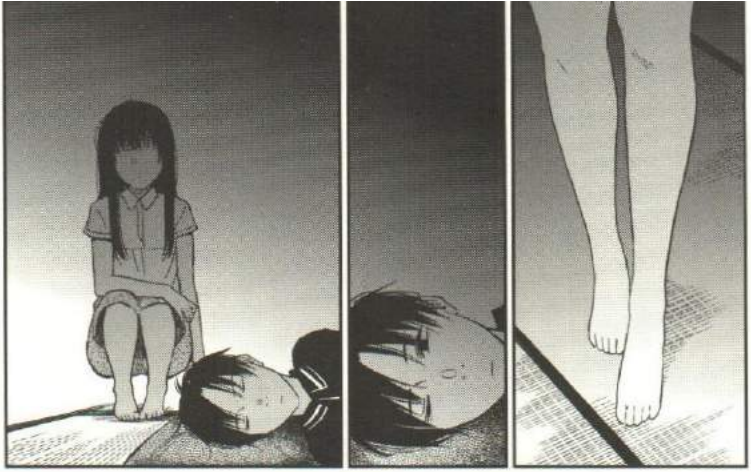
và tìm thấy một nhà văn hóa công cộng nằm lẻ loi gần đó.
Tôi đứng lên thật khẽ để tránh làm cô thức giấc,
sau đó đi lang thang xung quanh



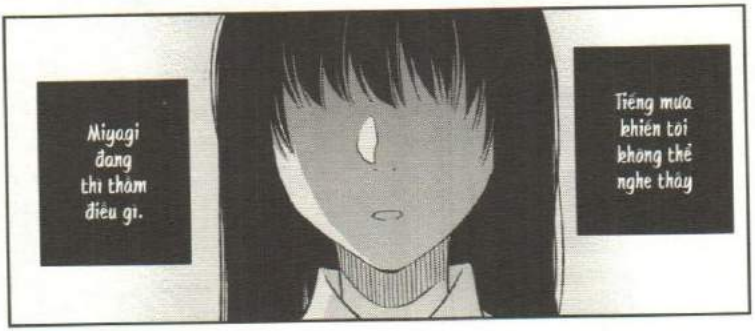
Thế
nhưng
Miyagi vẫn
già vờ ngủ
đến cùng.
Miyagi
vốn khó ngủ
hơn tôi.
Hành động của
tôi chắc chắn
sẽ đánh thức
cô ấy.




thường đeo bám
khi con người ta
chán chường.
như được
xây dựng
từ những
khát khao,
Giấc
mơ
này



Việc cô ấy làm
kéo dài chưa tới một phút.
Giữa tiết trời thế này,
cô ấy vẫn tỏa hương trong lành như buổi sáng mùa đông.
Qua mai hương, tôi có thể nhận ra
người ngồi đây là Miyagi.




Không có cô ấy, tôi còn bị dồn ép tới đâu nữa?

Sự hiện diện của Miyagi đã cứu rỗi tôi đến nhường nào?

Trong cơn mơ màng, tôi chợt nghĩ.

rồi lặng lẽ
trút hơi thở
mà chẳng ai
biết như một
con mèo.

sống
khép kín và
cô độc,

Quay lại
cuộc sống
như trước,
chẳng ôm ấp
kì vọng
với ai,

cứ cam chịu
cảnh ngộ này
mà chết.

Tôi thầm hạ
quyết tâm

Sang hôm sau,
chúng tôi đi bộ từ nhà văn hóa suốt bốn tiếng,
cuối cùng cũng về tới nhà.

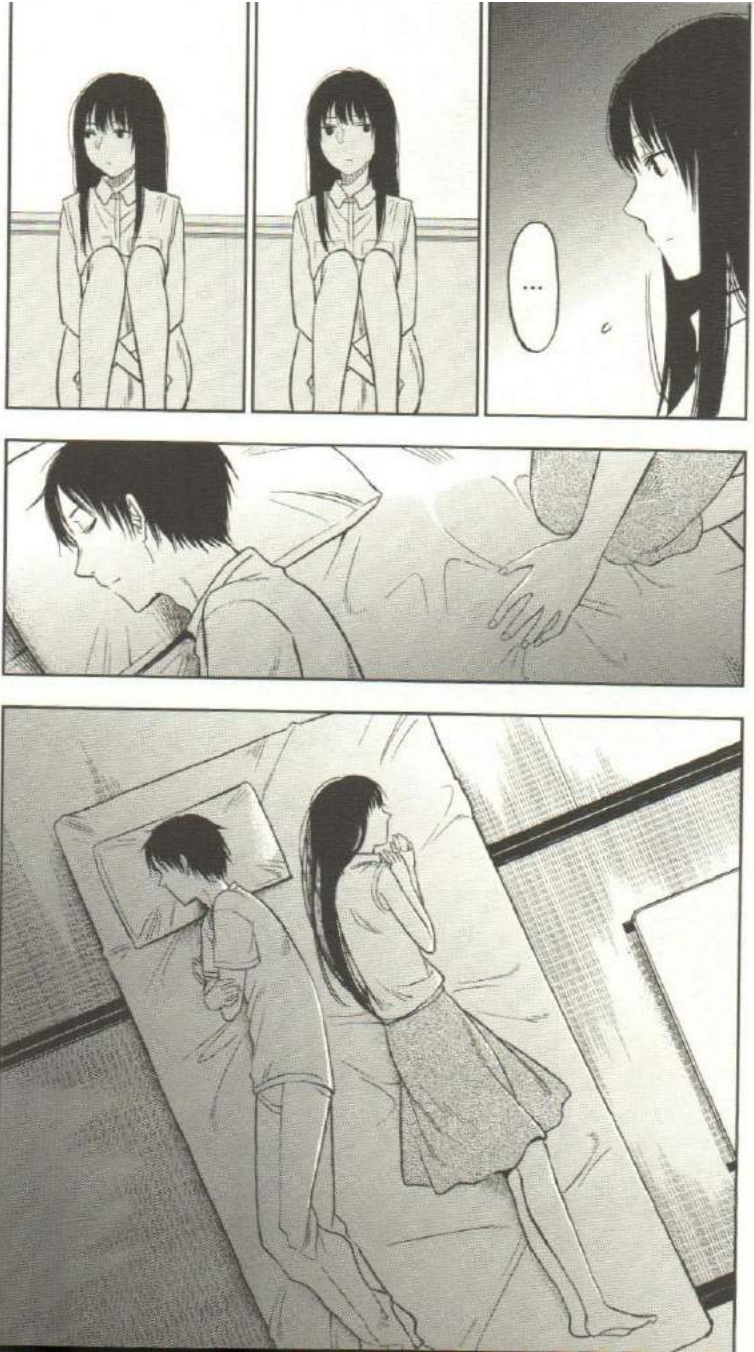
TẮM THÔI...
chăn phòng rộp.
Người tôi nhễ nhại mồ hôi,

MÌNH MÀ NHƯỜNG CÔ ẤY TẮM TRƯỚC,
KIỂU GÌ CŨNG BỊ TỪ CHỐI...
THÔI THÌ TẮM NHANH CHO XONG.
Theo kinh nghiệm trước giờ,
Migagi chỉ tự do ăn uống và tắm rửa
khi tôi đi ngủ.
SOẠT

KUSU-NOKI,
ANH ĐANG NGỦ À?
ĐƯƠNG NHIÊN TÔI HỎI THẾ
VÌ BIẾT RẰNG ANH CHỈ GIẢ VỜ.
NẾU NHƯ
VÌ QUAN TÂM TỚI TÔI
ANH THẬT SỰ ĐANG LÀM VẬY
THÌ XIN CẢM ƠN.
CHÚC NGỦ NGON.
TÔI MƯỢN NHÀ TẮM MỘT LÁT.
SẬP

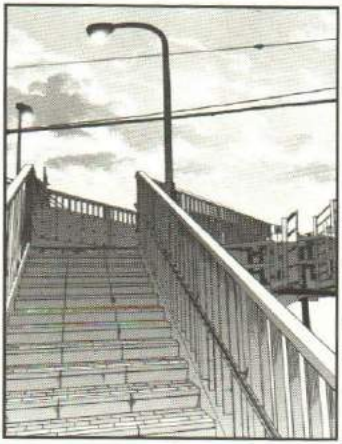
Tôi thử bắt chước tư thế ngủ mọi khi của Miyagi,
nhưng ngồi mãi
mà vẫn chẳng thể ngủ nổi.
ANH LÀM GÌ Ở ĐẤY VẬY?
SAO KHÔNG NGỦ TRÊN ĐỆM?
TÔI HỎI CÂU ĐÓ MỚI ĐÚNG.
NGỦ Ở ĐÂY ĐÚNG LÀ KÌ QUẶC.
CHẲNG CÓ GÌ KÌ QUẶC HẾT.
TÔI QUEN RỒI.

TỪ GIỜ TÔI SẼ NGỦ BÊN TRÁI ĐỆM.
ĐÂY LÀ VỊ TRÍ GẦN TÔI, RẤT THÍCH HỢP CHO VIỆC GIÁM SÁT.
DÙ CHUYỆN GÌ XẢY RA TÔI CŨNG KHÔNG LẤN CHỖ, KHÔNG NHÌN SANG PHẢI.
ANH CÒN NGẠI NGỦ ĐẤY Ả?
DÙ THẾ NÀO TÔI CŨNG CHỈ NGỦ Ở BÊN TRÁI.
NẰM HAY KHÔNG TÙY CÔ.



TẠI HÔM NAY...
TÔI HƠI MỆT...
TỪ MAI,
TÔI SẼ NGỦ CHỖ CŨ.

DÙ SAO CŨNG CẢM ƠN ANH.



Phần lương tháng cuối cùng đã được chuyển vào tài khoản.

GIỜ TÔI NÊN LÀM GÌ NHỈ?
DANH SÁCH NHỮNG VIỆC MUỐN LÀM TRƯỚC KHI CHẾT ĐÃ HOÀN TẤT.
TÔI KHÔNG CÒN GÌ ĐỂ LÀM NỮA.

NGHE NHẠC VÀ ĐỌC SÁCH.
CÓ.
HÃY LÀM ĐIỀU MÌNH THÍCH ẤY.
ANH PHẢI CÓ SỞ THÍCH GÌ ĐÓ CHỨ?

NÊN CHÚNG
GIỜ TÔI CHẲNG CẦN CỐ GẮNG SỐNG TIẾP
KHÔNG CÒN QUAN TRỌNG NỮA.
CŨNG CHỈ LÀ "PHƯƠNG TIỆN ĐỂ SỐNG".
NGHĨ LẠI THÌ
HAI VIỆC ĐÓ ĐỐI VỚI TÔI

ANH KHÔNG THÍCH THỨ GÌ ĐƠN GIẢN HƠN À?
NHƯ VỪA ĐI BỘ VỪA ĐẾM MẤY THANH TÀ VẸT TRÊN ĐƯỜNG RAY,
HAY CHƠI MÁY GAME THÙNG KIỂU XƯA?
CỤ THỂ THẬT.

KHÔNG LẼ TRONG SỐ ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT CỦA CÔ TỪNG CÓ NGƯỜI NHƯ THẾ?
ĐÚNG VẬY.
NGOÀI RA CÒN CÓ NGƯỜI DÀNH NGUYÊN MỘT THÁNG CUỐI ĐỜI
NẰM DÀI TRÊN KHOANG CHỞ HÀNG CỦA XE TẢI CỠ NHỎ ĐANG CHẠY ĐỂ NGẮM NHÌN BẦU TRỜI.

THÚ VỊ LẮM ĐẤY.
CẢM GIÁC CẢNH VẬT LƯỚT VÙN VỤT RA SAU LƯNG KHÁ MỚI MẺ.

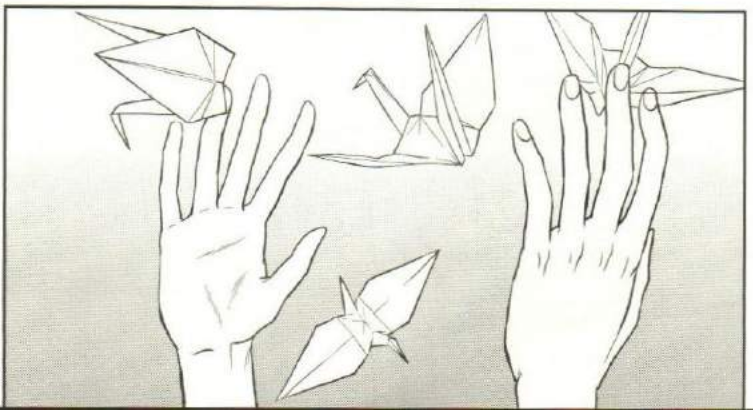
Dù câu chuyện chẳng có gì đặc sắc,

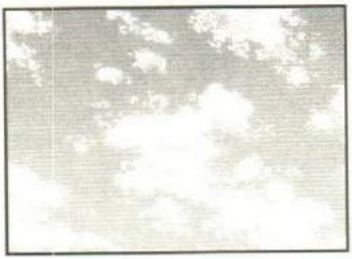
nhưng chỉ cần người kể là Miyagi,

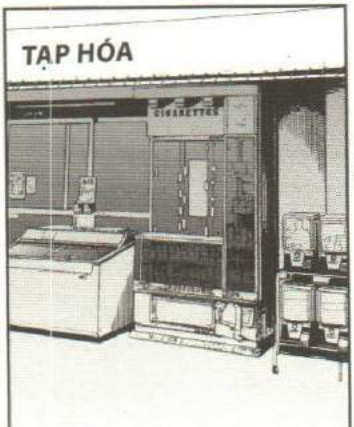
tôi lại thấy ấm áp trong lòng.

vừa suy nghĩ về việc phải làm.
Hôm sau, tôi vừa ngồi gấp hạc bằng những tờ origami còn sót lại,

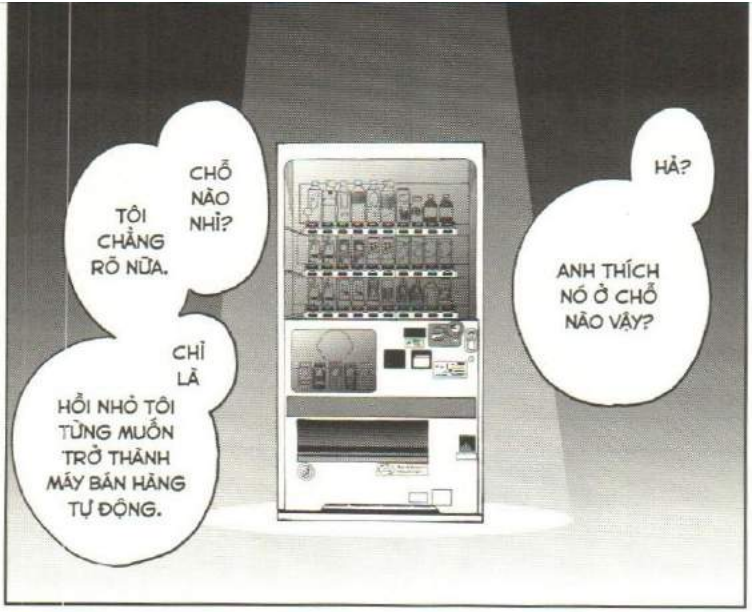
YÊN NGHỈ GIỮA BẦY HẠC NGHE KHÔNG TỆ ĐÂU.
CŨNG TỐT ĐẤY CHỨ.
CỨ NGỒI MÃI THẾ NÀY

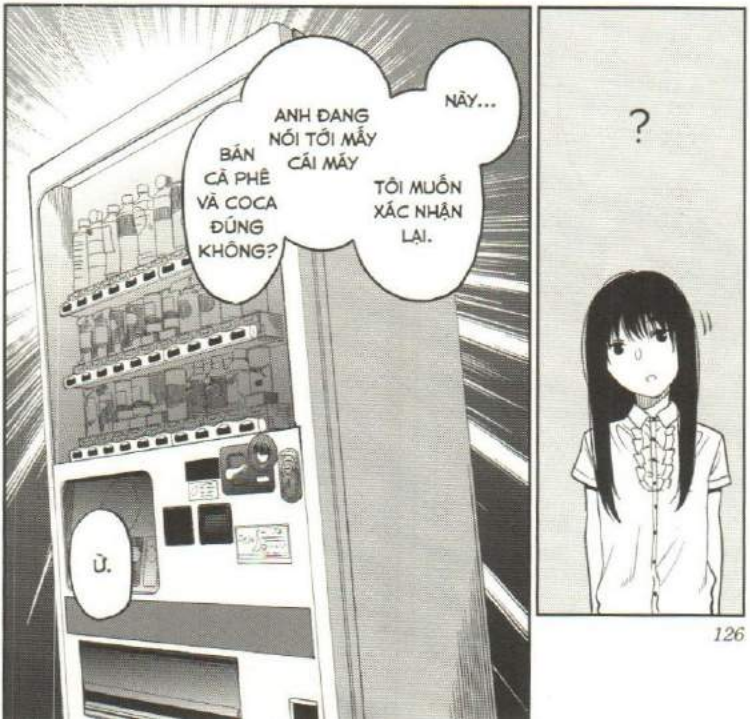





TẠP HÓA
CIGARETTES

A!
CHUYỆN GÌ THẾ?
Ā KHÔNG.
CHUYỆN VỐ VẨN THÔI.
TÔI CHỢT NHỚ RA
CÓ THỨ TÔI CÓ THỂ NÓI LÀ "THÍCH" TỪ TẬN ĐÁY LÒNG.
...
NÓI THỬ XEM.
MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG.
CIGARETTES


HẢ?
ANH THÍCH NÓ Ở CHỖ NÃO VẬY?
CHỖ NÃO NHỈ?
TÔI CHẲNG RÕ NỮA.
CHỈ LÀ
HỒI NHỎ TÔI TỪNG MUỐN TRỞ THÀNH MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG.


NÀY...
TÔI MUỐN XÁC NHẬN LẠI.
ANH ĐANG NÓI TỚI MẤY CÁI MÁY
BÁN CÀ PHÊ VÀ COCA ĐÚNG KHÔNG?
Ừ.
?

NHẬT BẢN LÀ ĐẤT NƯỚC CỦA MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG MÀ.
ĐỦ KIỂU HÀNG HÓA LUÔN.
CHÚNG CÒN BÁN THUỐC LÁ, KEM, HAMBURGER, UDON, BIA, RƯỢU, MÌ LY...

DÙNG HAY NHÌN
ĐỀU RẤT THÍCH.
ĐÚNG.
VÀ ANH THÍCH NHỮNG CÁI MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG ĐỐ?

ANH CÓ SỞ THÍCH ĐẶC BIỆT NHỈ?
HỪM...
Ngu ngốc thì đúng hơn.

KHÔNG,
CHUYỆN ĐÓ TÔI KHÔNG HIỂU NỔI.
VIỆC MUỐN TRỞ THÀNH MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG Á?
NHƯNG
TÔI CŨNG PHẦN NÃO HIỂU ĐƯỢC.

MỘT MỐI QUAN HỆ RÕ RÀNG, BẤT BIẾN VÀ VĨNH CỬU.
CẢM GIÁC GIỐNG NHƯ
CHỈ CẦN TRẢ TIỀN, NÓ SẼ CHO TA NHỮNG MÓN ĐỒ ẤM NÓNG.

MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG LUÔN Ở MỘT CHỖ.

VỚI GIÁM SÁT VIÊN, MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG RẤT QUAN TRỌNG.
CẢM ƠN.
CÔ GIỎI THẬT ĐẤY,
GIẢI THÍCH RÀNH MẠCH NHỮNG GÌ TÔI MUỐN NÓI LUÔN.
Nó không phải là chúng tôi.

ĐẤY LẠI LÀ MỘT SỞ THÍCH KHÁC CỦA TÔI.
NHƯNG CỤ THỂ ANH ĐỊNH LÀM GÌ?
TÓM LẠI, TÔI ĐÃ HIỂU SỞ THÍCH CỦA ANH RỒI.

CHUYỆN VỀ NGƯỜI ĐÀN ÔNG Ở TIỆM XÌ GÀ,
MỖI SÁNG ĐỀU ĐỨNG TRƯỚC TIỆM VÀ CHỤP CÙNG MỘT KHUNG CẢNH.
MỖI LẦN ĐẾN HIỆU THUỐC LÁ,
TÔI LẠI NHỚ TỚI PHIM *SMOKE* CỦA PAUL AUSTER.

THEO NGHĨA ĐƠN GIẢN THÌ HÀNH ĐỘNG ĐÓ NHƯ ĐỂ GÂY SỰ VỚI NGƯỜI ĐỐI DIỆN,
NHƯNG NÓ LẠI GỢI LÊN NIỀM HỨNG THÚ TỘT CÙNG.
TÔI CŨNG MUỐN BẮT CHƯỚC, CHỤP NHỮNG TẤM ẢNH TƯỞNG CHỪNG VÔ NGHĨA.

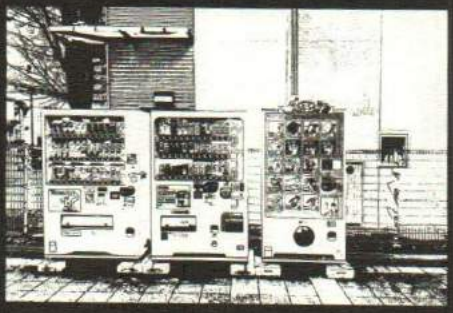
TÔI KHÔNG BIẾT DIỄN TẢ THẾ NÀO...
BẰNG CÁCH MÀ AI CŨNG LÀM ĐƯỢC.
TÔI SẼ CHỤP NHỮNG BỨC ẢNH CHÂN THỰC NHẤT
VỀ NHỮNG MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG Ở ĐÂU CŨNG CÓ,

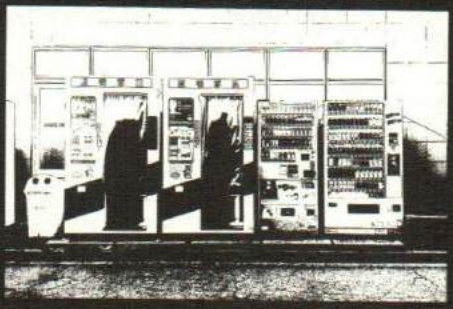
Và thế là
NHƯNG TÔI CŨNG THÍCH VIỆC ĐÓ.

hành trình xoay quanh máy bán hàng tự động của tôi bắt đầu.

Trong lúc chụp,

tôi có thu hết cảnh vật xung quanh máy bán hàng tự động vào ống kính.





Tôi muốn xác nhận và ghi nhớ những cái máy

đang ở đâu và trong trạng thái nào.

Trên con đường đã đi qua hàng trăm lần,

có vài cái máy tôi chưa bao giờ để ý.

Phát hiện ấy khiến tim tôi rộn ràng và phấn khích.

Tôi khởi đầu ngày mới bằng việc tới tiệm ảnh,
FUJICOLOR
PLAZA
STUDIO ẢNH
sau đó tranh thủ ăn sáng
trong 30 phút đợi rửa phim.

Đến cuối ngày,
tôi xếp ảnh đã tráng lúc sáng lên bàn
rồi cẩn thận gỡ từng tấm vào album.

Một ngày nọ, thầy tôi nói chuyện vui vẻ với Miyagi,
ông chủ tiệm ảnh bèn hỏi.
KHÔNG LẼ
CÓ AI Ở ĐÓ À?

VÂNG.
MỘT CÔ GÁI TÊN MIYAGI.
CÔ ẤY LÀM NHIỆM VỤ GIÁM SÁT CHÁU.
CHÀO BÁC.

VẬY NHỮNG TẤM ẢNH NÀY THẬT RA ĐANG CHỤP CÔ GÁI ẤY HẢ?
KHÔNG Ạ.
ĐÂY CHỈ LÀ ẢNH CHỤP MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG THÔI.
Ông chủ tiệm dễ dàng chấp nhận sự hiện diện của Miyagi dù không thấy cô ấy.
RA VẬY.

Ông chủ tiệm nói với vẻ mặt
VẬY
TIẾP TỤC CỐ GẮNG NHÉ.
không hiểu gì hết.

TÁCH

ANH LÀM GÌ THẾ?
Ã.
NGHE CHỦ TIỆM NÓI,
TÔI CHỢT NGHĨ PHẢI CHỤP CHO CÔ MỘT TẤM.
NGƯỜI KHÁC SẼ CHỈ THẤY BỨC ẢNH CHỤP XE MÁY VÔ NGHĨA THÔI.
THÌ TOÀN BỘ ẢNH CỦA TÔI VỐN VÔ NGHĨA MÀ.

Chuyện này cũng dễ hiểu.

Đương nhiên, những người như chủ tiệm ảnh chỉ là thiểu số.

Nhưng mà

tôi chẳng quan tâm người khác nghĩ gì về mình.

Anh chàng hàng xóm

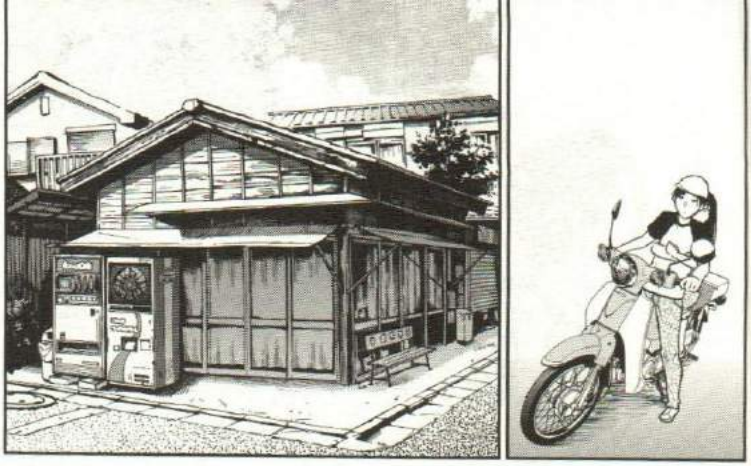
nhìn tôi với ánh mắt đầy bực dọc.

# Chương 11

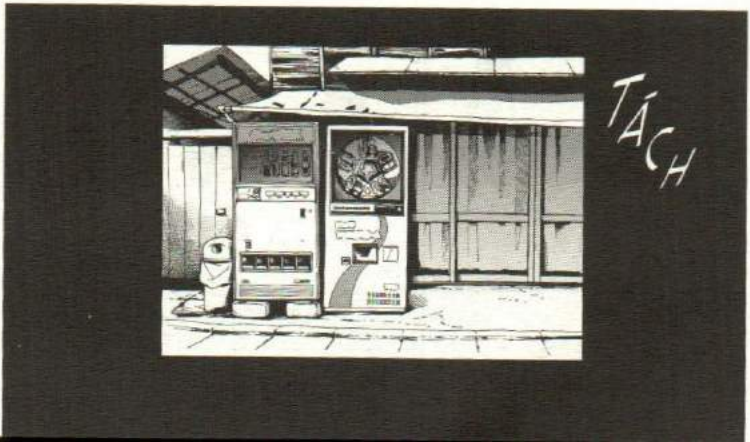
Vào một ngày ít gió và nắng hanh,
tôi và Miyagi
lạc tới một nơi chưa từng nghe đến bao giờ.

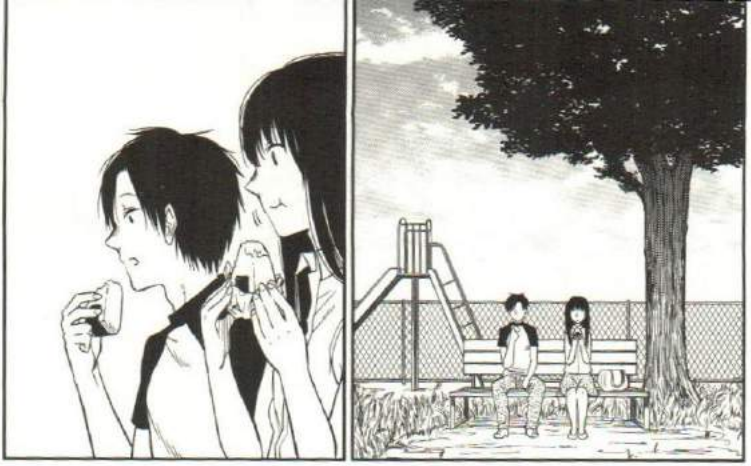
Sau hai tiếng lang thang...
!
TÔI BIẾT CHỖ NÀY...
CHÍNH LÀ QUÊ CỦA ANH KUSUNOKI.
CÓ LẼ KHI LẠC ĐƯỜNG, BẢN NĂNG MÁCH BẢO TÔI ĐI VỀ PHÍA NÀY.

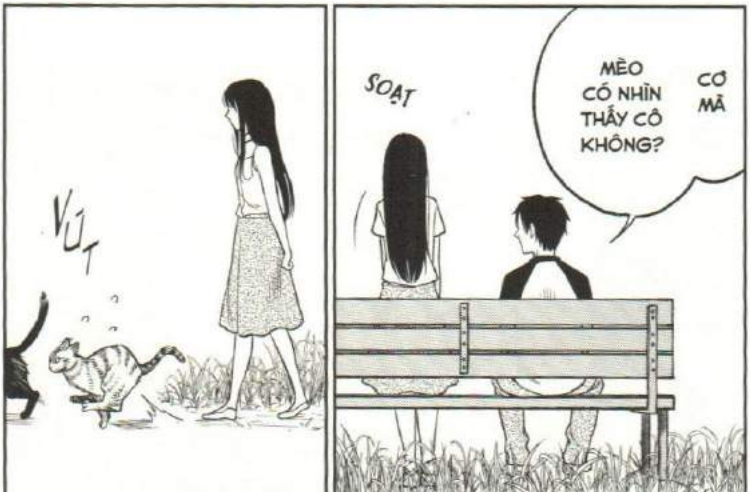
DÙ SAO Ở ĐÂY CŨNG CÓ MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG.
ĐÚNG VẬY.
Ồ!



TIỆM BÁNH KẸO Ấ?
HỒI NHỎ TÔI THƯỜNG TỚI ĐÂY.
CÓ VẺ NÓ ĐÃ ĐÓNG CỬA TỪ LÂU.
CÁI MÁY NÀY
CÓ TỪ HỒI TÔI TỚI ĐÂY LẦN ĐẦU.


TÁCH




VÚT
SOẠT
MÈO CỐ NHÌN THẤY CÔ KHÔNG?
CƠ MÃ

NHƯNG KHÔNG CÓ NGHĨA BỌN NÓ SẼ THÍCH TÔI.
CHÓ MÈO CÓ THỂ THẤY TÔI,
ĐÓ.

CÔ CŨNG CÓ SỞ THÍCH ĐÓ HẢ?
ĐÚNG.
BẤT NGỜ PHẢI KHÔNG?
THẾ NÊN TÔI MỚI ĐANG LUYỆN ĐẤY.
GIỎI KHÔNG?
Ừ.
NHƯNG
CÔ VẼ KHÔNG ĐẸP LẮM.
CHO TÔI XEM
NHỮNG THỨ CÔ VẼ TRƯỚC GIỜ ĐƯỢC KHÔNG?
NÃO,
ĐI TIẾP THÔI.

Sau khi dành nửa ngày khám phá chốn đồng quê,
chúng tôi lại đi ngang qua tiệm bánh kẹo trên đường sang thị trấn tiếp theo.
CHÁU CHÀO BÀ.
IN ẤN

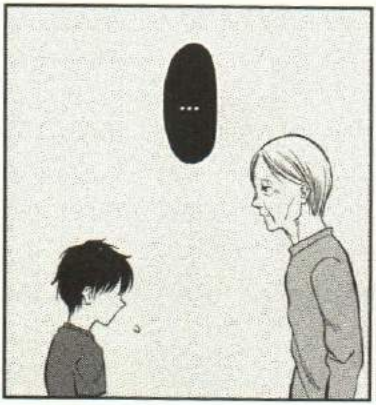
...

ĐÃ 10 NĂM CHÁU KHÔNG ĐẾN ĐÂY RỒI.
CŨNG PHẢI.
CHẮC BÀ KHÔNG CÒN NHỚ CHÁU ĐẤU NHỈ?

CHÁU SẼ KHÔNG BAO GIỜ QUÊN.
NHƯNG BÀ LÀ NGƯỜI

Hồi khoảng tầm hay chín tuổi,

có lần tôi cãi nhau với mẹ vào nửa đêm và chạy khỏi nhà.

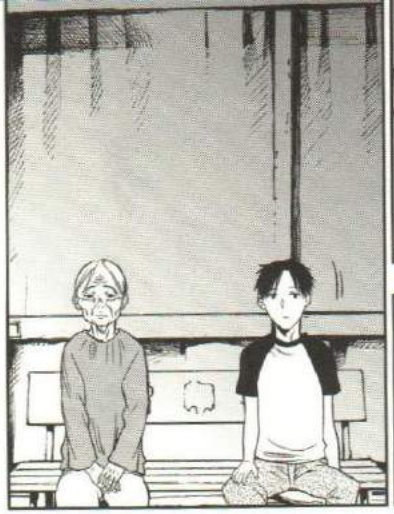


Vài tiếng sau,
khi bố mẹ tôi gọi điện hỏi
xem tôi có ở đó không,
bà đã nói...

CÓ ĐẤY,
NHƯNG CỨ XEM NHƯ NÓ KHÔNG Ở ĐÂY TRONG MỘT TIẾNG NỮA.

VỚI BÀ,
CÓ THỂ CHUYỆN CHẲNG ĐÁNG GÌ.
NHƯNG

NHỜ TRẢI NGHIỆM ĐÓ MÀ ĐẾN GIỜ
CHÁU VẪN ĐẶT HI VỌNG VÀO NGƯỜI KHÁC ĐẤY.
HOẶC ÍT NHẤT CHÁU TỰ NGHĨ NHƯ THẾ.



THÌ CHẮC CŨNG QUÊN HIMENO RỒI NHỈ?
BÀ ĐÃ QUÊN CHÁU
Bọn cháu hay đến cửa tiệm này...

BỊ BẮT NẠT THẾ NÀO CHÁU CŨNG CHỊU ĐƯỢC.
CHỈ CẦN Ở BÊN CÔ ẤY,

NHƯNG ...
HỒI TIỂU HỌC, CẢ CHÁU LẪN HIMENO ĐỀU BỊ BẠN BÈ XA LÁNH.

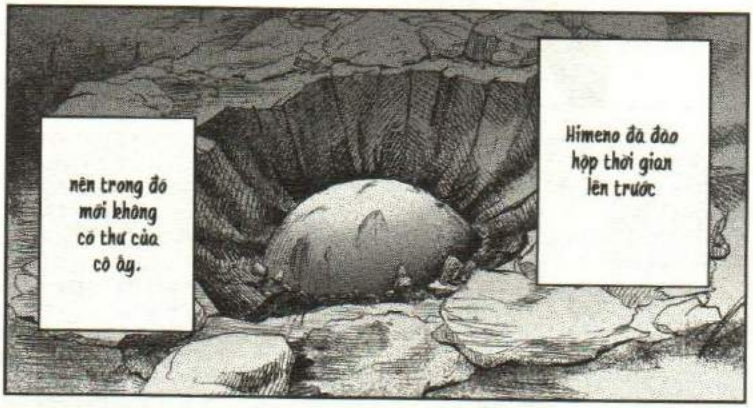
MÙA HÈ NĂM LỚP BỐN,
BỐ MẸ HIMENO CHUYỂN CÔNG TÁC NÊN CÔ ẤY PHẢI CHUYỂN TRƯỜNG.
CHÚNG CHÁU ĐÃ HỨA NẾU ĐẾN NĂM 20 TUỔI MÀ KHÔNG TÌM ĐƯỢC ĐỐI TƯỢNG THÍCH HỢP THÌ HAI ĐỨA SẼ CHUNG SỐNG.
NHỜ LỜI HỨA NÀY MÀ CHÁU CÓ THỂ SỐNG TIẾP.
THẾ NHƯNG
HIMENO CHẲNG HỀ THÍCH CHÁU,
THẬM CHÍ CÒN CĂM HẬN ĐẾN MỨC MUỐN GIẾT CHÁU.

CHÁU CỨ NGHĨ MÃI XEM MÌNH ĐÃ LÀM GÌ SAI.
RỒI MỘT HÔM CHÁU CHỢT NHỚ RA.
NĂM 17 TUỔI, CÔ ẤY ĐÃ GỬI THƯ CHO CHÁU.

HIMENO LÀ KIỂU NGƯỜI SẼ KHÔNG VIẾT THƯ CHO AI DÙ THÂN THIẾT ĐẾN ĐÂU,
VẬY MÀ CÔ ẤY LẠI GỬI THƯ CHO CHÁU.
ĐÁNG LẼ NGAY LÚC ẤY CHÁU PHẢI NHẬN RA MỚI ĐÚNG.

Giờ thì
LÁ THƯ LÀ TÍN HIỆU CẦU CỨU CỦA CÔ ẤY.
cũng sợ đáp án nào.

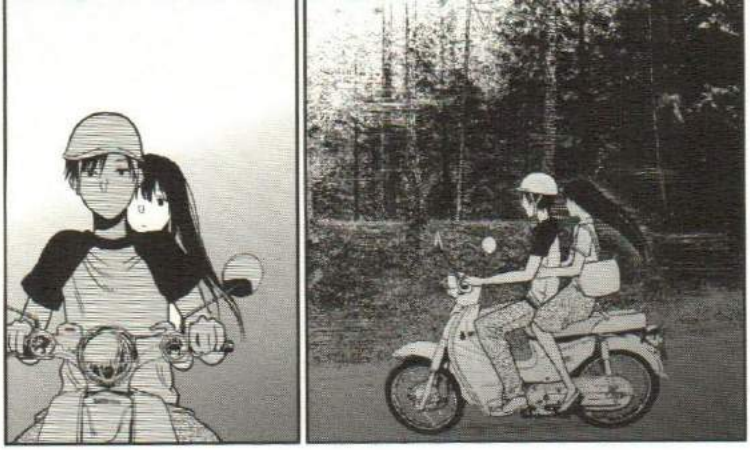
LÚC ẤY,
CHẮC CHẮN HIMENO ĐANG CẦU CỨU CHÁU.
Himeno cũng đã bị dồn vào đường cùng giống tôi
và phải bám víu quá khứ.


Himeno đã đào hợp thời gian lên trước
nên trong đó mới không có thư của cô ấy.

Chợt nhớ tới người bạn duy nhất thuở ấu thơ,
cô ấy đã gửi bức thư.

HIMENO TRỞ NÊN TRỐNG RỖNG,
VÌ THẾ CHÁU ĐÃ ĐÁNH MẤT CÔ ẤY.
CÒN CHÁU KHI NHẬN RA CŨNG CHẲNG KHÁC GÌ.
CHÁU KHÔNG HỀ NHẬN RA TÂM TƯ CỦA HIMENO
NÊN CHẲNG CÒN TƯ CÁCH LÀM BẠN THÂN NHẤT NỮA.
VẬY ĐẤY A.
NHƯNG CÂU CHUYỆN BUỒN THẢM ĐẾN ĐÓ LÀ HẾT.
KẾT CỤC THẬT BI THƯƠNG.
XIN LỖI ĐÃ BẤT BÃ NGHE KỂ LỂ DÀI DÒNG.

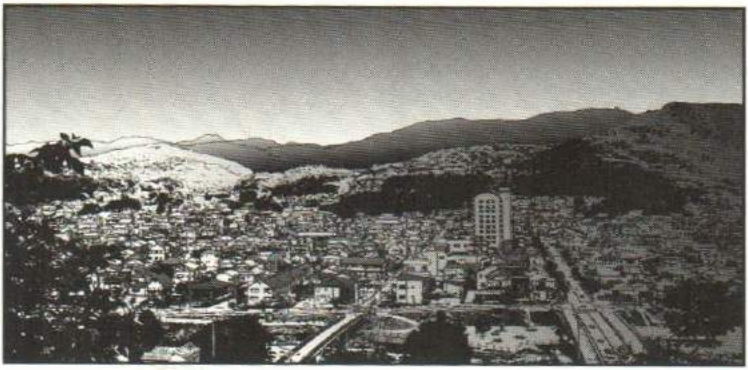
TẠM BIỆT.
THẬT SỰ CẢM ƠN BÀ.
TẠM BIỆT.

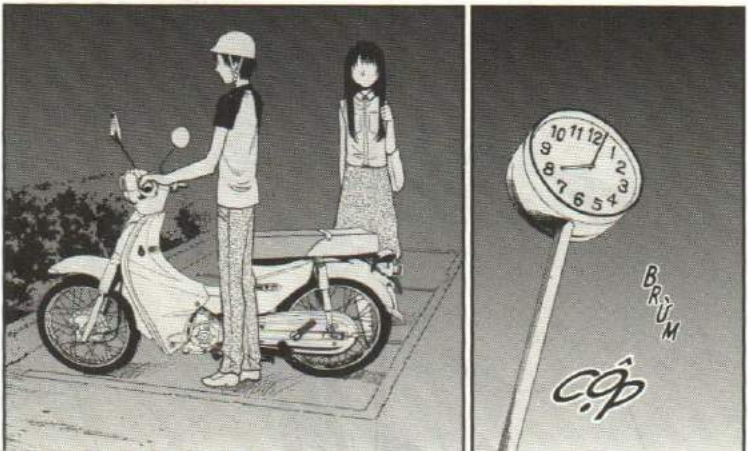


TÔI CHO ANH BIẾT CHUYỆN NÀY HAY LẮM.
SAO THẾ?
ANH KUSUNOKI.

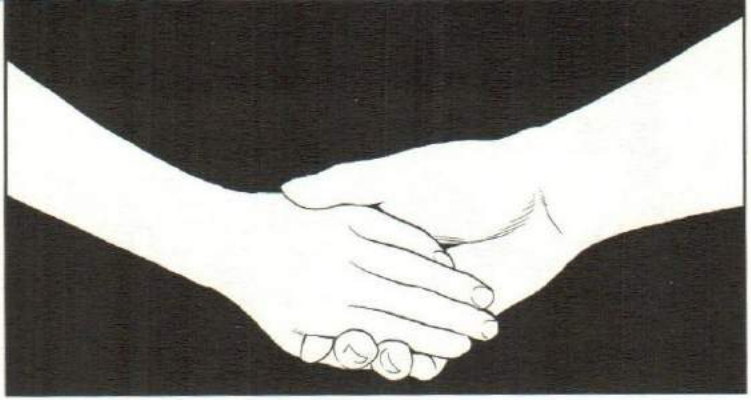
TRƯỚC CẢ KHI TRỞ THÀNH GIÁM SÁT VIÊN.
TÔI VỪA NHỚ RA,
HỒI XƯA TÔI TỪNG ĐI ĐƯỜNG NÀY

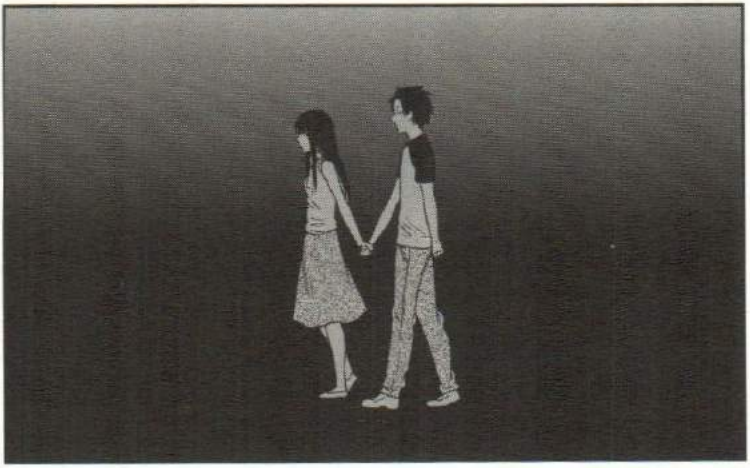
CỨ ĐI THẾ NÀY MỘT ĐOẠN NỮA,
SAU ĐÓ RẼ PHẢI
RỒI ĐI THẲNG LÀ ĐẾN HỒ SAO.
HỒ SAO?
CÁI HỒ TÔI KỂ MUỐN ĐẾN MỘT LẦN
TRƯỚC KHI CHẾT ẤY.
Ã.
ĐÚNG LÀ CHÚNG TA TỪNG TÂM SỰ CHUYỆN NÀY.
HAY PHẢI KHÔNG?
Ừ.
RẤT THÚ VỊ.




BRÙM
CỘP

NÃO,
GIỜ HÃY LÀM THEO NHỮNG GÌ TÔI NÓI.
TÔI SẼ DẪN ANH ĐI.
NHẮM MẮT LẠI CHO TỚI KHI TÔI BẢO MỞ.
PHẢI ĐẾN GẦN MỚI ĐƯỢC XEM Ã?
Ừ.
ĐẰNG NÃO CŨNG MẤT CÔNG TỚI,
PHẢI NGẮM KHUNG CẢNH TUYỆT NHẤT MỚI BỠ CHỨ.
NHẮM MẮT LẠI ĐI.

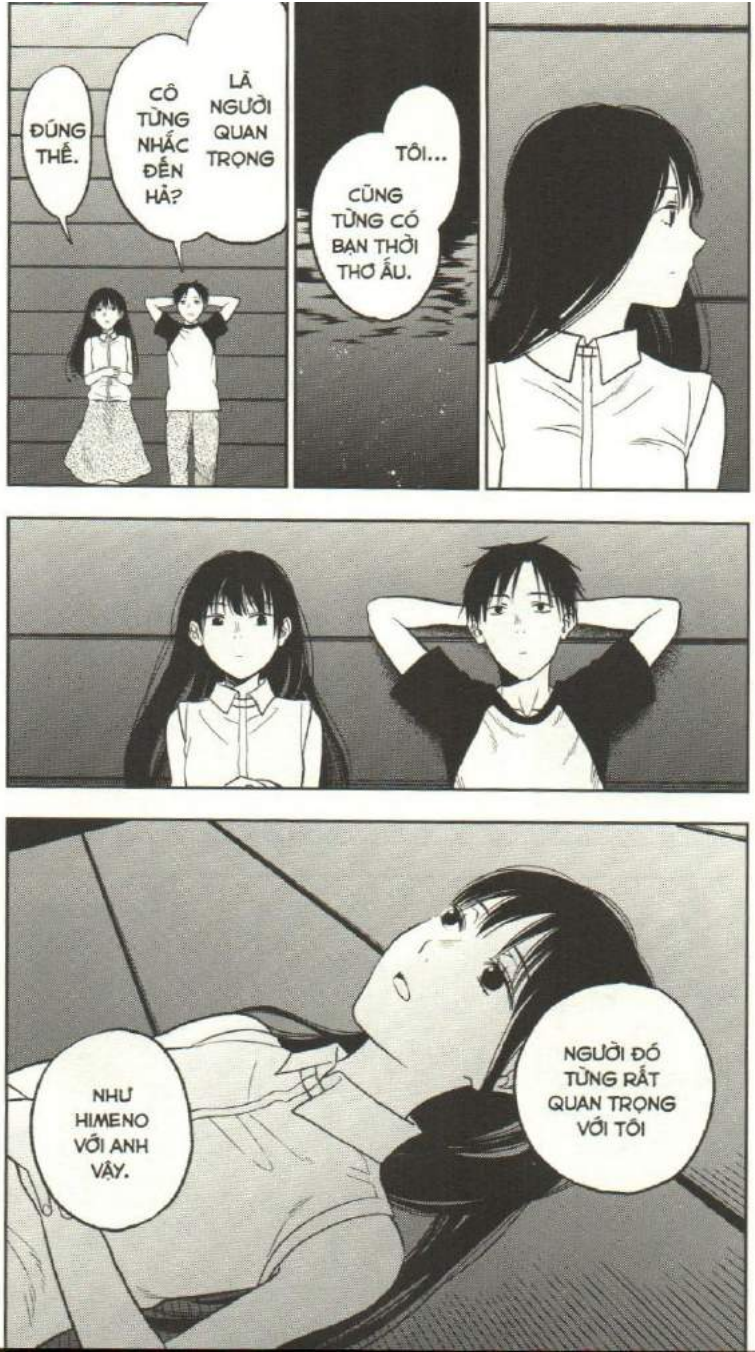




NƠI KHÔNG NGỜ TỚI LÀ NƠI NÀO?
NẾU BÂY GIỜ TÔI LỪA ANH
RỒI DẪN ĐẾN MỘT NƠI KHÔNG NGỜ TỚI THÌ SAO?
GÌ?
ANH KUSUNOKI NÀY.

TẠI SAO?
À THÌ...
KIỂU NHƯ VÁCH ĐÁ HAY CẦU CAO CHẲNG HẠN?
TÔI KHÔNG MUỐN TƯỞNG TƯỢNG CHUYỆN ĐÓ.
CÔ ĐẦU CÓ LÝ DO LẮM VẬY.
THẾ Ả.
DỪNG LẠI.
CHÚ Ý BƯỚC CHÂN RỒI NHÌN NGỬA MẶT LÊN TRỜI.
SAU KHI LÀM XONG, ANH CÓ THỂ MỞ MẮT.

Chúng tôi nằm ngắm bầu trời đêm
suốt một khoảng thời gian dài.
THẤY CHƯA?
CÔ MUỐN TỚI ĐÂY TRƯỚC KHI CHẾT RỒI.
GIỜ TÔI ĐÃ HIỂU LÝ DO
CHUYỆN HIMENO CHẲNG NHỚ GÌ VỀ TÔI ẤY.
CÔ NÓI DỐI VÌ NGHĨ CHO TÔI PHẢI KHÔNG?
MIYAGI,


ĐÚNG THẾ.
CÔ TỪNG NHẮC ĐẾN HẢ?
LÀ NGƯỜI QUAN TRỌNG
TÔI...
CŨNG TỪNG CÓ BẠN THỜI THƠ ẤU.
NHƯ HIMENO VỚI ANH VẬY.
NGƯỜI ĐÓ TỪNG RẤT QUAN TRỌNG VỚI TÔI

Cả hai nương tựa nhau, sống trong thế giới của riêng hai người.
Chúng tôi đều là kẻ không thể thích ứng với thế giới.

Cứ ngỡ không có mình, cậu ấy sẽ buồn lắm.
Ngày nghỉ đầu tiên sau khi thành giám sát viên, tôi đã đến xem cậu ấy thế nào.

cậu ấy đã nhanh chóng hòa nhập với cuộc sống thiếu vắng tôi.
Thế nhưng mới có vài tuần,

ĐỐI VỚI CẬU ẤY,
TÔI CHỈ LÀ XIỀNG XÍCH.
LÚC ĐÓ
TÔI MỚI HIỂU RA
THẬT LÒNG MÀ NÓI,
TÔI ĐÃ MONG CẬU ẤY GẶP BẤT HẠNH,
SAU ĐÓ MONG NGÓNG TÔI TRỞ VỀ
TRONG TUYỆT VỌNG...
TÔI KHÔNG MUỐN BIẾT SỰ THẬT
RẰNG CẬU ẤY CÓ THỂ MẠNH MẼ VÀ TIẾP TỤC SỐNG MỘT MÌNH.

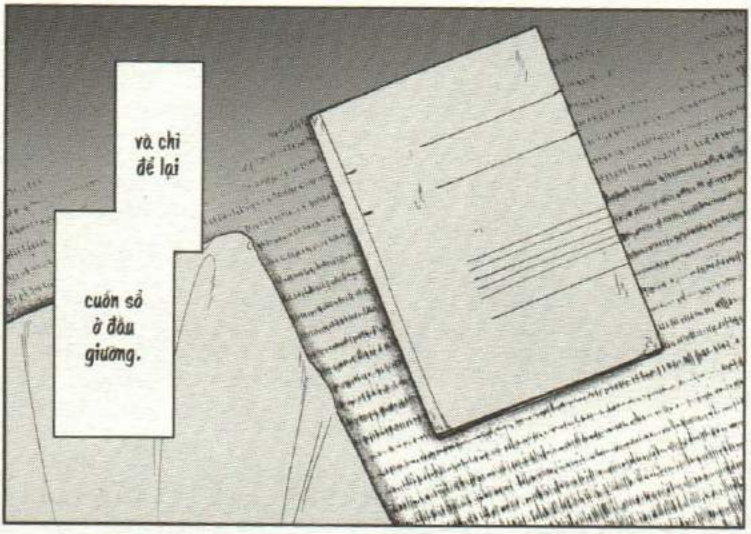
SAU ĐỐ TÔI KHÔNG ĐẾN TÌM CẬU ẤY LẦN NÀO NỮA.
NHƯNG DÙ VẬY, CÔ VẪN MUỐN GẶP CẬU TA TRƯỚC KHI CHẾT PHẢI KHÔNG?
Ừ. VÌ TÔI CHẲNG QUEN AI KHÁC.
NGƯỜI CUỐI CÙNG TÔI CÓ THỂ NƯƠNG TỰA CHỈ CÓ CẬU ẤY.
THẾ NÊN
TÔI RẤT HIỂU
CẢM XÚC CỦA ANH.

CHẮC ANH KHÔNG MUỐN TÔI HIỂU ĐÂU NHỈ?
LÃM GÌ CÓ.

CẢM ƠN VÌ ĐÃ THẤU HIỂU TÔI.
KHÔNG CÓ GÌ.

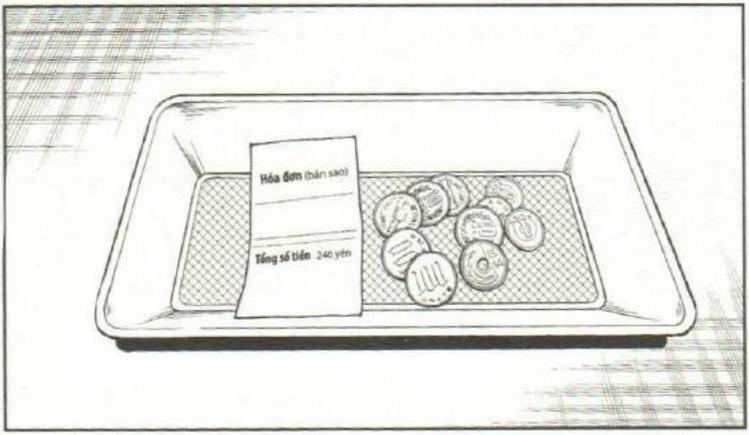
Miyagi bảo hôm nay rất mệt
rồi chui vào đệm nằm cùng tôi.
Tôi lén nhìn sang phía cô ấy
một lần duy nhất.
Có lẽ tôi nên ước với sao băng
rằng tháng ngày còn lại sẽ cứ thế này.

Sáng hôm sau, khi tôi thức giấc,
Miyagi đã biến mất


và chỉ để lại
cuốn sổ ở đầu giường.

Ngoại truyện

# Giá trị của một sinh mệnh vô dụng


Hóa đơn (bản sao)
Tổng số tiền 246 yên

TÌNH TRẠNG SÁCH QUÁ TỆ.
NẾU KHÔNG THÍCH, CẬU CÓ THỂ SANG TIỆM KHÁC.

TÔI BÁN HƠN TRĂM CUỐN ĐẤY.

CHÚNG TA ĐI ĂN KEM THÔI.

KÉO
KÉO

Ý HAY ĐẤY.
He he

CẬU ĐANG KẸT TIỀN Ả?
VÂNG. NHỜ ƠN AI ĐÓ ĐẤY.
NÀY.
THẾ CẬU CÓ MUỐN BÁN TUỔI THỌ KHÔNG?
TUỔI THỌ?
...

Hừm
TỨC LÀ SAO?

PHẢI,
TUỔI THỌ CỦA CẬU.
BÁN MỘT, HAI NĂM CŨNG ĐƯỢC KHOẢN KHA KHÁ ĐẤY.

NẾU VẬY
THÌ XIN CẢM ƠN LỜI GIỚI THIỆU, NHƯNG...
LÀM ĐỐI TƯỢNG THÍ NGHIỆM GÌ ĐÓ Ả?

TA CHỈ HỎI CẬU MUỐN BÁN TUỔI THỌ
HAY KHÔNG THÔI.

TÔI CHƯA HIỂU LẮM.
BÁN TUỔI THỌ
TỨC LÀ SAO?
GIẢI THÍCH DỄ HIỂU CHÚT ĐI.

CHUYỆN NÀY NGHE HƠI KHÓ TIN,
NHƯNG CÓ MỘT CƠ QUAN
SẼ THẨM ĐỊNH GIÁ TRỊ VÀ THU MUA TUỔI THỌ CỦA CẬU.

THẾ NÃO?
NHƯ MƠ PHẢI KHÔNG?
NẾU PHẦN ĐỜI CÒN LẠI ĐÁNG GIÁ
THÌ CHỈ CẦN BÁN VÀI NĂM TUỔI THỌ,
CẬU SẼ KHÔNG CẦN LO NGHĨ VỀ TIỀN BẠC NỮA.
ĐÚNG LÀ GIỐNG CHUYỆN TRONG MƠ. NHƯNG ĐÁNG TIẾC,
TUỔI THỌ TÔI KHÔNG GIÁ TRỊ VẬY ĐÂU.
CÙNG LẮM CHỈ BẰNG NỬA GIÁ TIỀN ĐỒNG SÁCH TÔI MANG TỚI.
KIỂU GÌ NGƯỜI TA CŨNG MUA VỚI GIÁ THẤP NHẤT.
GIÁ THẤP NHẤT Ả...

VẬY CẬU NGHĨ
MỘT NĂM TUỔI THỌ CỦA MÌNH
CÓ GIÁ THẤP NHẤT LÀ BAO NHIÊU?

ĐOÁN THỬ XEM.
CHỈ CẦN ĐƯA RA KẾT QUẢ GẦN ĐÚNG,
TA SẼ MUA MỖI CUỐN SÁCH CẬU MANG TỚI VỚI GIÁ 100 YÊN.

...
NÓI THẾ CHỨ
CHỈ CÓ BẰNG ẤY DỮ KIỆN THÌ HƠI KHÓ.
TA SẼ GỢI Ý.

NÓI ĐƠN GIẢN,
GIÁ TRỊ CON NGƯỜI PHỤ THUỘC VÀO VIỆC
HỌ SỐNG CÓ HẠNH PHÚC KHÔNG,
CÓ BA TIÊU CHÍ ĐỂ ĐỊNH GIÁ LÀ HẠNH PHÚC, THÀNH TÍCH VÀ CỐNG HIẾN.
Ồ.
VẬY CẬU GIÁ BAO NHIÊU?
Ã,
THẾ THÌ ĐƠN GIẢN THÔI.
VÀ CÓ LÀM NGƯỜI KHÁC HẠNH PHÚC KHÔNG.
CÓ THỰC HIỆN ĐƯỢC MỤC TIÊU KHÔNG

VÔ GIÁ TRỊ.
0 YÊN.
CẠCH
...

SAO CẬU LẠI NGHĨ VẬY?
SOẠT
PHẢI RỒI...
ĐỂ TÔI HỎI LẠI ÔNG.
...
BIẾT NÓI THẾ NÃO NHỈ?
NÓI NGẮN GỌN...
VÀ CHẲNG THỰC HIỆN NỔI ƯỚC MƠ GÌ...
MỘT KẺ SỐNG KHÔNG HẠNH PHÚC,
KHÔNG LÀM NGƯỜI KHÁC HẠNH PHÚC

NÓI TIẾP ĐI.
NẾU ÔNG LÀ MỘT KẺ NHƯ TÔI
THÌ ĐÁNH GIÁ TUỔI THỌ CỦA MÌNH ĐÁNG BAO NHIÊU?
NHÌN LẠI 32 NĂM QUA,
TÔI HẦU NHƯ CHƯA TỪNG CẢM THẤY THỰC SỰ HẠNH PHÚC.
TÔI TỪNG MƠ ƯỚC NHIỀU ĐIỀU
NHƯNG RỐT CUỘC CHẲNG THỰC HIỆN NỔI ĐIỀU GÌ.
CHẲNG NHỮNG KHÔNG LÀM AI HẠNH PHÚC
MÀ TÔI CÒN TƯỚC ĐOẠT HẠNH PHÚC CỦA NGƯỜI KHÁC.
TƯỚC ĐOẠT?
PHẢI.

TÍNH RA BÀN TAY TÔI
ĐÃ HỦY HOẠI CUỘC SỐNG CỦA HƠN HAI MẤY CON NGƯỜI.
VÌ VÀI LÝ DO NÊN TÔI ĐÃ "RỬA TAY GÁC KIẾM",
NHƯNG TRƯỚC ĐÂY TÔI LÀ MỘT TAY LỪA ĐẢO.

CÓ ĐIỀU NẾU LÀ NGƯỜI MUA,
TÔI KHÔNG ĐỜI NÀO TRẢ MỘT XU
CHO TUỔI THỌ CỦA KẺ NHƯ TÔI.
NÓI VẬY CHỨ,
TÔI PHẢI LÀM THẾ ĐỂ SỐNG SÓT
NÊN KHÔNG THẤY HỐI HẬN.

TÔI HIỂU RỒI.
...

CẬU CÓ ĐỊNH BÁN TUỔI THỌ KHÔNG?
GIỜ, TA MUỐN BIẾT

CÓ AI BIẾT THỨ MÌNH BÁN VÔ GIÁ TRỊ NHƯNG VẪN BÁN KHÔNG?
ÔNG CHÚ KHÔNG NGHE TÔI NÓI NÃY GIỜ Á?

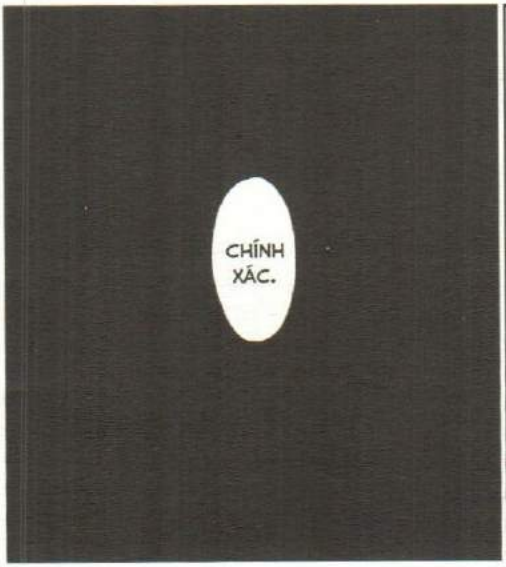
CẬU THA HỒ SỐNG SUNG SƯỚNG PHẦN ĐỜI CÒN LẠI.
CHỈ CẦN BÁN ĐI 5 NĂM,
ÔNG DỰA VÀO ĐÂU MÀ KHẲNG ĐỊNH NHƯ VẬY?
HỪM
THEO TA THẤY,
TUỔI THỌ CẬU TƯƠNG ĐỐI ĐƯỢC GIÁ ĐẤY.

QUẢ THẬT
NẾU XÉT THEO QUÁ KHỨ,
CẬU CHỈ LÀ TÊN RÁC RƯỞI KHÔNG ĐÁNG MỘT XU.
THẬM CHÍ
NHIỀU NGƯỜI CÒN MONG
CẬU CHẾT QUÁCH ĐI CHO XONG.

TUY NHIÊN
TUỔI THỌ ĐƯỢC ĐỊNH GIÁ DỰA TRÊN CUỘC ĐỜI TỪ NAY VỀ SAU.
NÓ KHÔNG BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI NHỮNG ĐIỀU CẬU LÀM TRONG QUÁ KHỨ.
TƯƠNG LAI SẼ QUYẾT ĐỊNH GIÁ TRỊ CỦA CẬU.

TRÔNG TÔI
GIỐNG NGƯỜI CÓ TƯƠNG LAI XÁN LẠN KHÔNG?
CHUYỆN GIÁ TRỊ TUỔI THỌ KHÔNG LIÊN QUAN TỚI QUÁ KHỨ THÌ TÔI HIỂU RỒI.
NHƯNG ÔNG CHÚ NÀY.
CÓ.

NẾU VẬY
TÔI CÀNG KHÔNG MUỐN BÁN.
SAO TÔI CÓ THỂ NÉM ĐI
NHỮNG NĂM THÁNG ĐÁNG GIÁ NHƯ THẾ CHỨ?


CHÍNH XÁC.

...

NGOÀI KEM RA CÒN MUỐN GÌ KHÔNG?
CHÁU MUỐN MUA GÌ CŨNG ĐƯỢC.
ĐƯỢC NHIỀU TIỀN HƠN CHÚ TƯỞNG.
CÓ VẺ

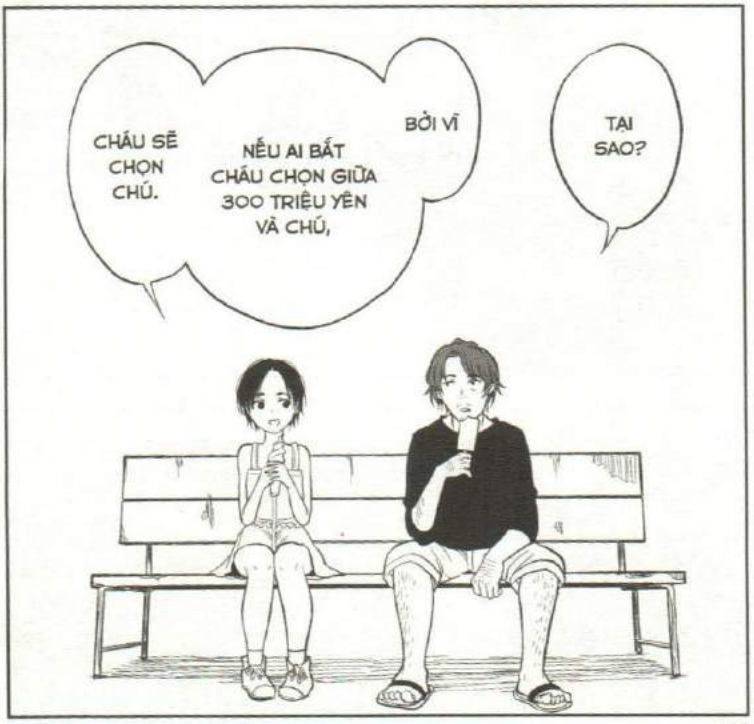
MỘT NGƯỜI MẸ.

ĐÙA THÔI.
cơ mà trong khoảng 10 nghìn yên thôi nhé...
TÍNH XEM NÊN MUA GÌ TRƯỚC ĐÃ...
CHUYỆN ĐÓ XÉT SAU.

THÔI, CHÚ CŨNG ĐANG ĐỊNH CAI.
Ở?
CHÚ MUA THUỐC MÀ HÚT.
LÂU RỒI CHÚ KHÔNG HÚT THUỐC PHẢI KHÔNG?
CHÁU KHÔNG MUỐN GÌ HẾT.

CHÁU CŨNG THẾ.
ĐỪNG CỐ QUÁ NHÉ.

CHÁU CŨNG NGHĨ
SẼ BÁN ĐƯỢC GIÁ CAO.
TUỔI THỌ CHÚ


CHÁU SẼ CHỌN CHÚ.
NẾU AI BẮT CHÁU CHỌN GIỮA 300 TRIỆU YÊN VÀ CHÚ,
BỞI VÌ
TẠI SAO?

**Ngoại truyện**

Giá trị của một sinh mệnh vô dụng

*(Hết)*

Phác thảo bìa tập 1

Phác thảo bìa tập 2

Kèm theo ngoại truyện *Mong ước nhỏ nhoi* chỉ có ở phiên bản truyện tranh.

# Ba ngày hạnh phúc

3

JYUMYO WO KAITOTTE MORATTA. ICHINEN NI TSUKI, ICHIMANEN DE. Vol. 2
© 2016 by Sugaru Miaki, Shouichi Taguchi
All rights reserved.
First published in 2016 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Vietnam translations rights arranged by SHUEISHA Inc.
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

**HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM**
**NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC**

Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc@yahoo.com
Điện thoại: 024.3 9260024 Fax: 024.3 9260031

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN
Biên tập: NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: ANH TÙNG
Chế bản: NGUYỄN LINH

In 5.000 cuốn, khổ 12 x 18 cm tại Công ty TNHH TM in bao bì Tuấn Bằng.
ĐC: KCN Thạch Thất Quốc Oai, Quốc Oai, Hà Nội.
Đăng kí xuất bản số: 2801-2021/CXBIPH/11-62/HĐ.
Quyết định xuất bản số: 1459/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 19/08/2021.
Mã số ISBN: 978-604-338-423-9. In xong và nộp lưu chiểu năm 2021.

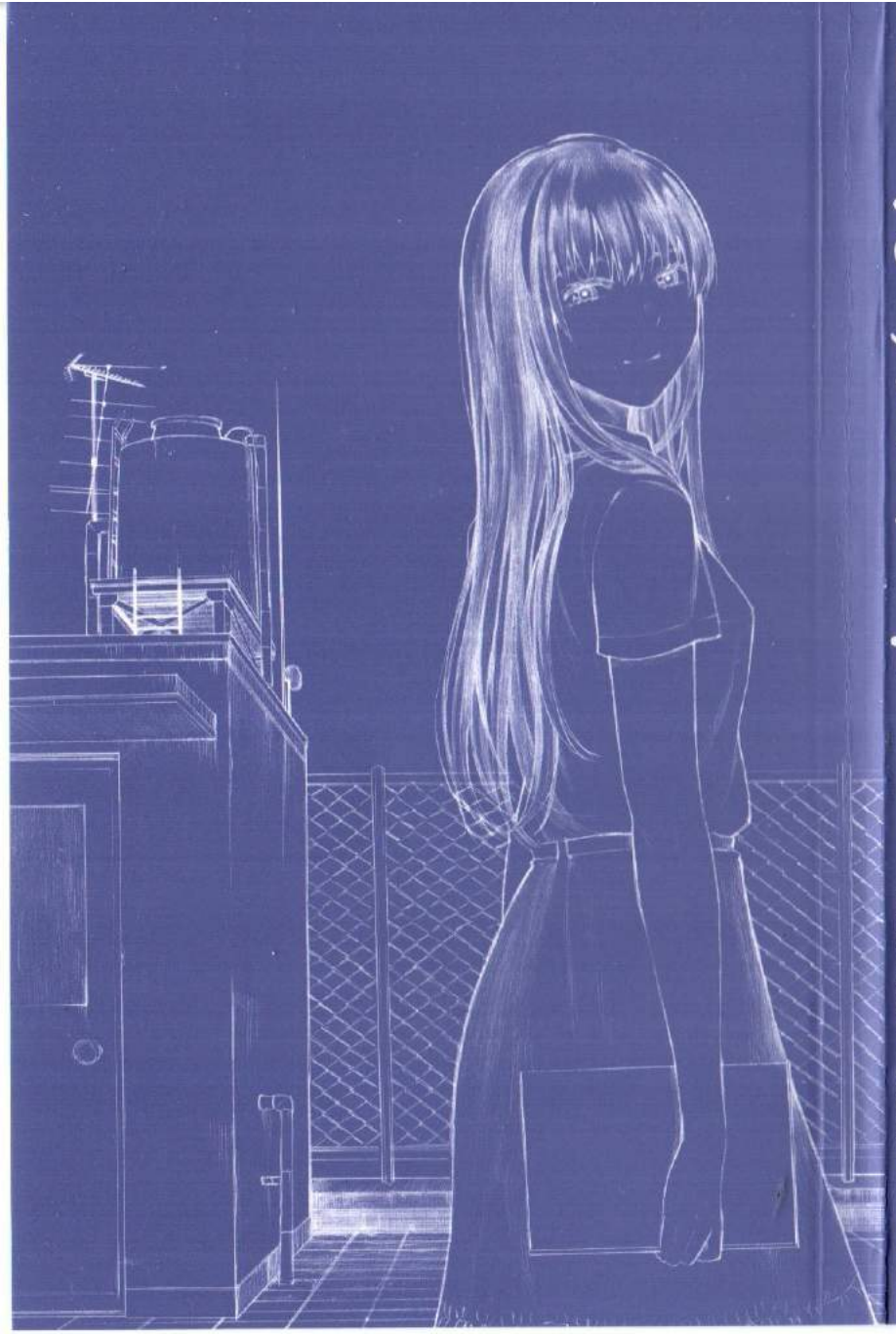
CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470

Nguyên tác SUGARU MIAKI MEDIA WORKS BUNKO "MIKKAKAN NO KOI-UKU"
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI Thiết kế nhân vật E9L, SHOUICHI TAGUCHI
Ba ngày hạnh phúc
3
Quang Minh dịch
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
Ba ngày hạnh phúc
3
Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI
IPM
ISBN 9786043384246
9 786043 384246
13+
8 935250 706636
GIÁ: 65.000 VNĐ
Hai tháng ngắn ngủi cuối đời dần đi đến hồi kết. Sau khi cùng nhau trải qua quãng thời gian không thể nào quên, Kusunoki quyết tâm tìm cách cứu cô gái giám sát viên Miyagi. Cách duy nhất để thực hiện việc này chính là...
Mời các bạn theo dõi tập cuối của truyện tranh Ba ngày hạnh phúc được chuyển thể từ tiểu thuyết nổi tiếng cùng tên.

SHOUICHI TAGUCHI

Tập cuối rồi. Mong các bạn độc giả sẽ đồng hành cùng tôi tới những trang cuối cùng.

Tập 3 bao gồm các chương truyện đăng trên tạp chí *Shonen Jump+* số 30, 33, 39, 43 và 47 năm 2017.



Ba ngày hạnh phúc 3

Nguyên tác: SUGARU MIAKI
Minh họa: SHOUICHI TAGUCHI

IPM

Ba ngày hạnh phúc 3

# Ba ngày hạnh phúc

3

Nguyên tác SUGARU MIAKI
Minh họa SHOUICHI TAGUCHI

MEDIA WORKS BUNKO "MIKKAKAN NO KOFUKU"
Thiết kế nhân vật E9L, SHOUICHI TAGUCHI

# MỤC LỤC

Chương 12
- 005 -

Chương 13
- 035 -

Chương 14
- 067 -

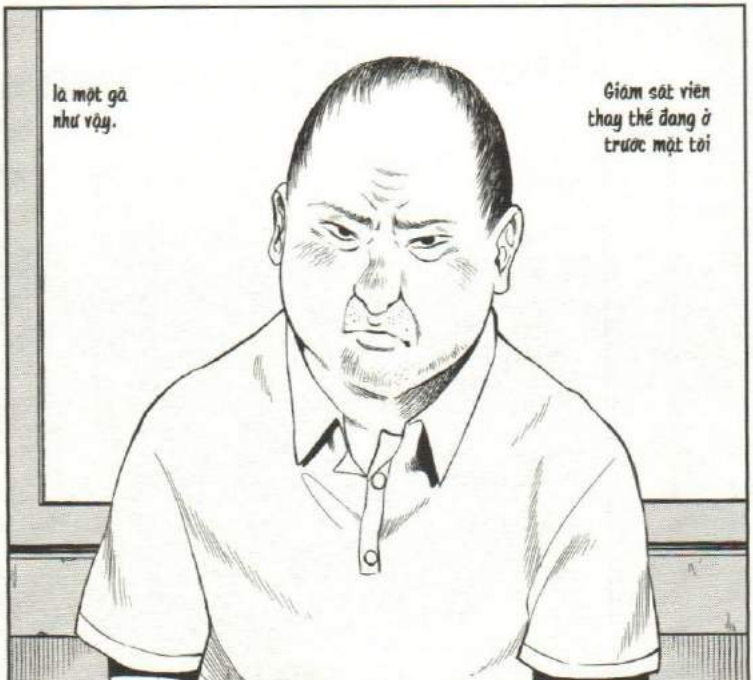
Chương 15
- 101 -

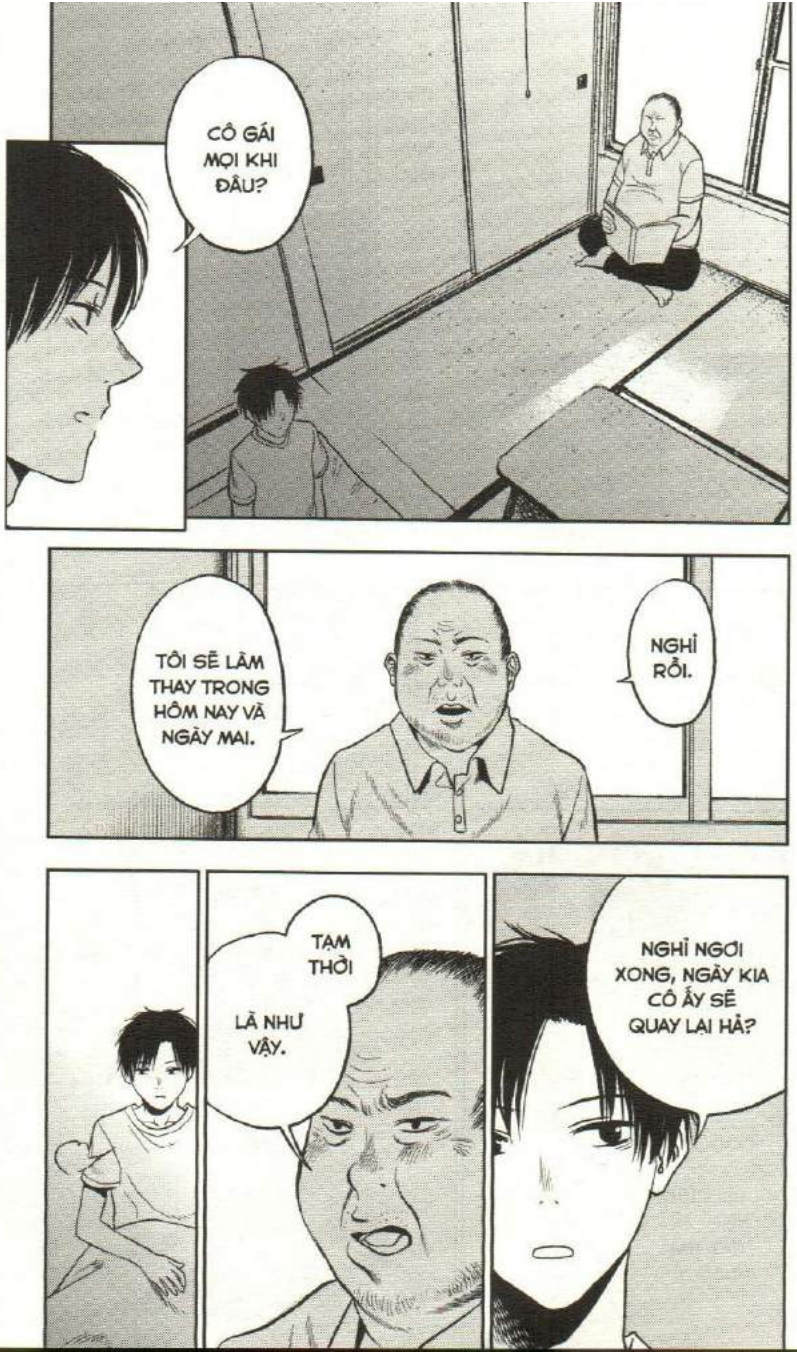
Chương cuối
- 131 -

Ngoại truyện
*Mong ước nhỏ nhoi*
- 171 -

# Chương 12

Ngày đầu Miyagi tới căn hộ này với tư cách giám sát viên,
tôi còn nghĩ nếu giám sát viên là lão trung niên xấu xí và béo ú thì mới có thể thoải mái nghĩ về điều mình thật sự muốn làm.


Giám sát viên thay thế đang ở trước mặt tôi
là một gã như vậy.


CÔ GÁI MỌI KHI ĐÂU?
NGHỈ RỒI.
TÔI SẼ LÀM THAY TRONG HÔM NAY VÀ NGÀY MAI.
NGHỈ NGƠI XONG, NGÀY KIA CÔ ẤY SẼ QUAY LẠI HẢ?
TẠM THỜI LÀ NHƯ VẬY.

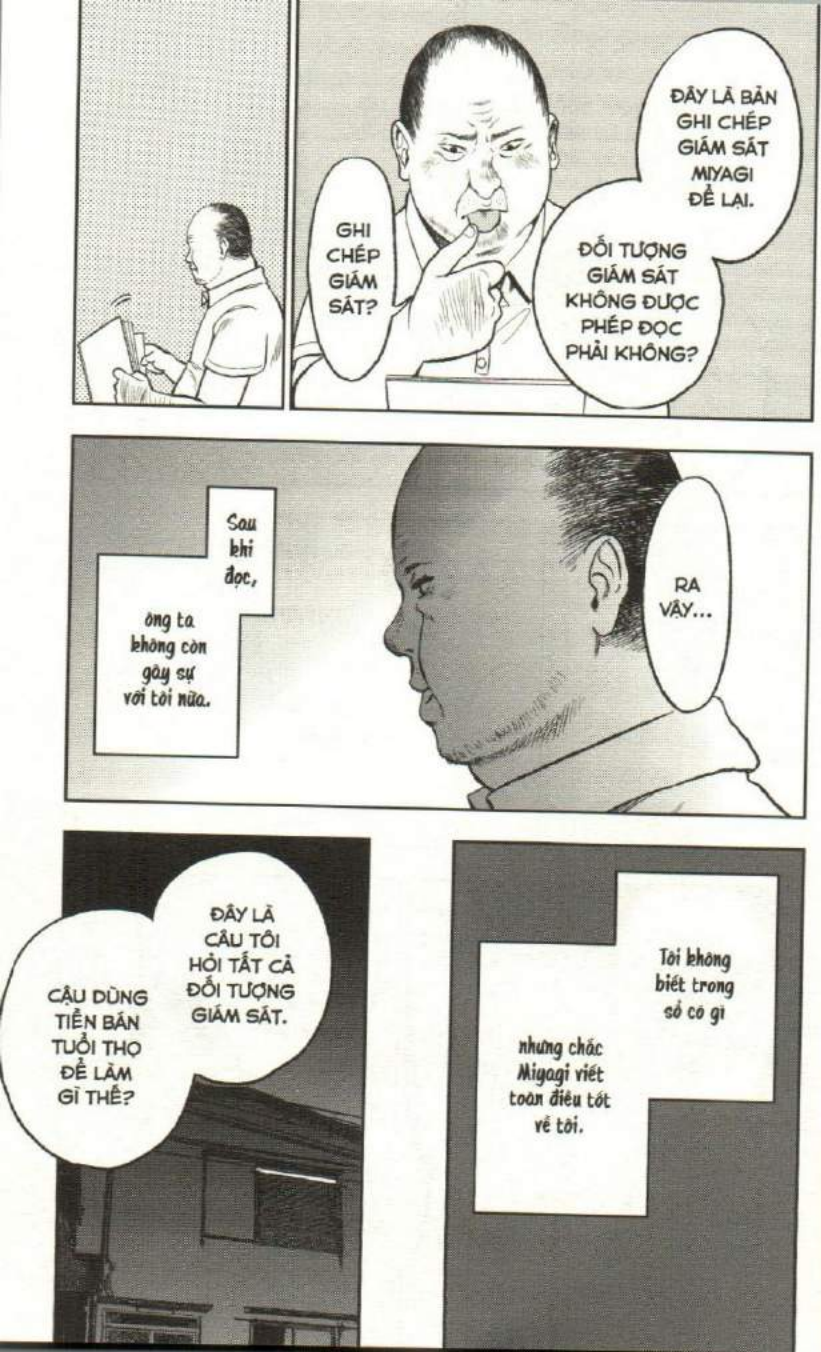
THÌ RA GIÁM SÁT VIÊN CŨNG CÓ NGÀY NGHỈ.
ĐƯƠNG NHIÊN.
BỌN TÔI VẪN PHẢI SỐNG TIẾP,
CHỨ ĐÂU NHƯ CẬU.
VẬY À.
THẾ THÌ YÊN TÂM RỒI.
Hầy
CƠ MÀ
CẬU PHUNG PHÍ THÁNG NGÀY CÒN LẠI VÀO MẤY VIỆC NÀY HẢ?
NHẢM NHÍ HẾT SỨC.
PHẢI.
TÔI CŨNG NGHĨ VIỆC NÀY THẬT NHẢM NHÍ.

MIYAGI Ấ?
chậc
CHỨ CÒN AI NỮA?
CẬU KHÔNG GÂY RẮC RỐI GÌ CHO CON BÉ ẤY CHỨ?
NÀY NHÓC.
HÓA RA ÔNG THÂN VỚI MIYAGI HẢ?
KHÔNG.
TÔI LÀ NGƯỜI CHỊU TRÁCH NHIỆM THU MUA THỜI GIAN CỦA CON BÉ ẤY,
VẬY THÔI.
ÔNG NGHĨ SAO VỀ CÔ ẤY?
MỘT ĐỨA TRẺ ĐÁNG THƯƠNG.
THẬT SỰ,
THẬT SỰ ĐÁNG THƯƠNG.

TÔI NGHĨ
MÌNH ĐÃ LÀM KHỔ CÔ ẤY RẤT NHIỀU.
NÓI NHỮNG LỜI KHIẾN CÔ ẤY ĐAU LÒNG,
SUÝT CHÚT NỮA LÀM CÔ ẤY BỊ THƯƠNG ...

CHƯA KỂ CÔN ĐỊNH LÀM LIỀU
ĐỂ CÔ ẤY XUỐNG.
!!!

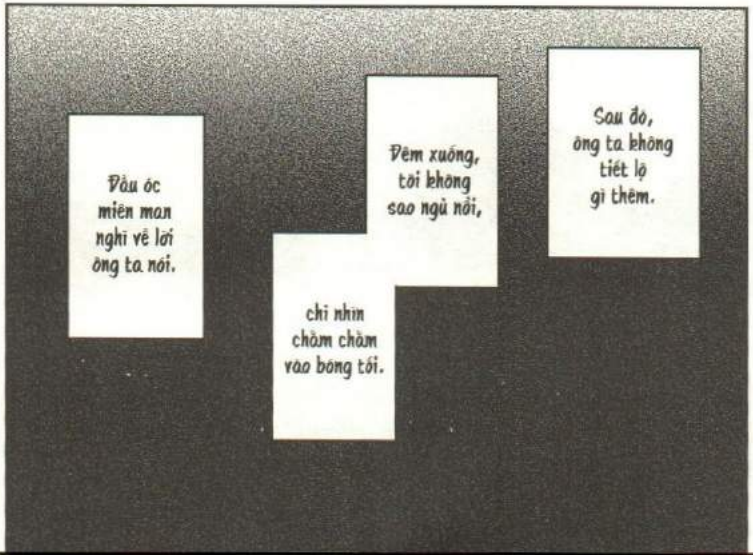
MÀY ...!
VỤT
CÁI GÌ ĐÂY?
TRONG ĐÓ CHẮC GHI CHI TIẾT MỌI CHUYỆN ĐẤY.


ĐÂY LÀ BẢN GHI CHÉP GIÁM SÁT MIYAGI ĐỂ LẠI.
ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT KHÔNG ĐƯỢC PHÉP ĐỌC PHẢI KHÔNG?
GHI CHÉP GIÁM SÁT?
RA VẬY...
Sau khi đọc, ông ta không còn gây sự với tôi nữa.
Tôi không biết trong sổ có gì
nhưng chắc Migagi viết toàn điều tốt về tôi.
ĐÂY LÀ CÂU TÔI HỎI TẤT CẢ ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT.
CẬU DÙNG TIỀN BÁN TUỔI THỌ ĐỂ LÀM GÌ THẾ?

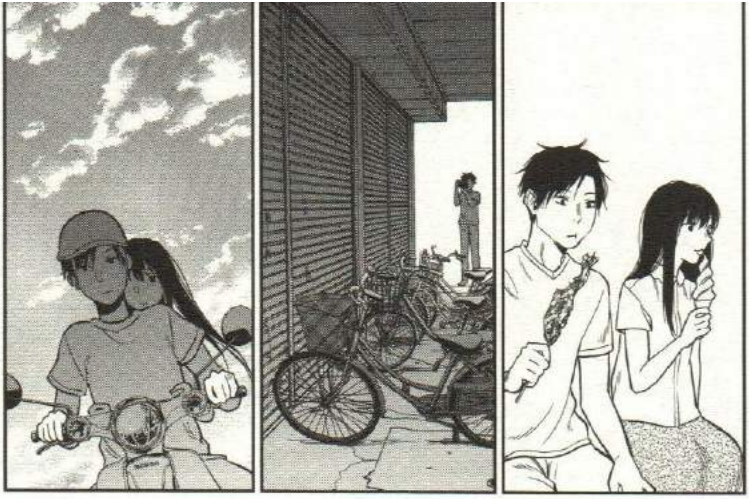
TRONG GHI CHÉP GIÁM SÁT KHÔNG CÓ À?
TÔI KHÔNG ĐỌC KĨ LẮM.
TÔI ĐỨNG TRÊN CẦU NÉM TIỀN XUỐNG.
CẢNH TIỀN BAY LẢ TẢ TRÔNG ĐẸP LẮM.
?
LẢ TẢ?
CẬU ĐÚNG LẢ
NGỐC HẾT THUỐC CHỮA.
PHỤT!
HA HA HA HA!
THÚ VỊ PHẢI KHÔNG?
TÔI CŨNG NGHĨ VẬY.
300 NGHÌN YÊN CHẮC LÀM ĐƯỢC NHIỀU VIỆC LẮM NHỈ?
NHẦM RỒI.
TÔI KHÔNG CƯỜI CẬU VÌ CHUYỆN ĐÓ.
NÀY NHÓC,
KHÔNG LẼ CẬU
NGHE NGƯỜI TA NÓI TUỔI THỌ MÌNH ĐÁNG GIÁ 300 NGHÌN YÊN
LẢ TIN SÁI CỔ LUÔN Ã?

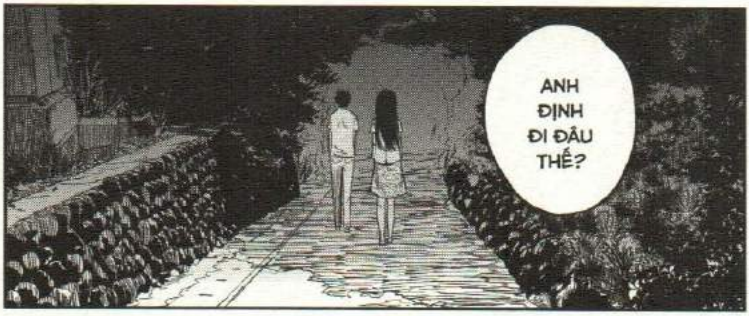
Ý ÔNG LÀ SAO?
LÚC ĐẦU TÔI CŨNG NGHĨ HƠI RẺ QUÁ...

KHI GẶP LẠI CON BÉ ẤY, NHỚ HỎI XEM
TUỔI THỌ CỦA CẬU THỰC SỰ CÓ GIÁ 300 NGHÌN YÊN KHÔNG NHÉ.
TÔI KHÔNG THỂ NÓI GÌ VỚI CẬU.
Ha ha ha ha!
RA VẬY.


Đầu óc miên man nghĩ về lời ông ta nói.
Đêm xuống, tôi không sao ngủ nổi,
chỉ nhìn chằm chằm vào bóng tối.
Sau đó, ông ta không tiết lộ gì thêm.

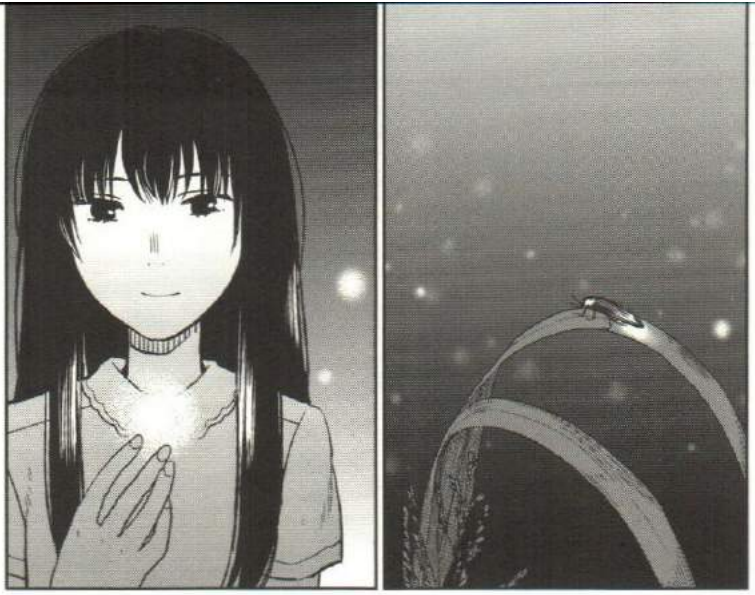
HÔM NAY ANH ĐỊNH LÀM GÌ?
...
CHÀO BUỔI SÁNG, ANH KUSUNOKI.
NHƯ MỌI KHI THÔI.
ĐI TÌM MÁY BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG ĐÚNG KHÔNG?




ANH ĐỊNH ĐI ĐẤU THẾ?

NẾU GIỜ TÔI LỪA CÔ
RỒI DẪN CÔ TỚI MỘT NƠI KHÔNG NGỜ TỚI THÌ SAO?
TỨC LÀ
ANH ĐỊNH DẪN TÔI TỚI NƠI CÓ THỂ NGẮM NHÌN CẢNH ĐẸP HẢ?
XEM LÀ BIẾT.

QUÃ CẢM ƠN CHO VỤ HỔ SAO HẢ?
HIỂU THẾ NÃO TÙY CÔ.
ĐƯỢC.
TÔI SẼ COI NHƯ MỘT MÓN QUÀ.
THẬT TUYỆT.
KHÔNG CẦN NÓI THẲNG RA THẾ ĐÂU.



MIYAGI.
TÔI ĐÂY.
CÓ CHUYỆN GÌ VẬY?

TẠI SAO CÔ NÓI DỐI TÔI?

ĐỂ TÔI NÓI DỄ HIỂU HƠN.
TUỔI THỌ CỦA TÔI
CÓ THẬT SỰ ĐÁNG GIÁ 300 NGHÌN YÊN KHÔNG?
ANH ĐANG NÓI GÌ THẾ?
TÔI THẬT SỰ KHÔNG HIỂU.

THẬT ĐÁNG TIẾC NHƯNG GIÁ TRỊ CỦA ANH CHỈ CÓ VẬY.
TÔI TƯỞNG ANH ĐÃ CHẤP NHẬN RỒI CHỨ.
DĨ NHIÊN.

GIÁM SÁT VIÊN THAY THẾ
ĐÃ NÓI GÌ VỚI ANH HẢ?
...
TÔI CŨNG NGHĨ THẾ
CHO ĐẾN TỐI QUA.

KHI NGHE RẰNG CÔ NÓI DỐI,
BAN ĐẦU TÔI NGHĨ
CÔ ĐÃ LẤY CẮP SỐ TIỀN ĐÁNG RA TÔI ĐƯỢC NHẬN.

NHƯNG
TÔI KHÔNG SAO TIN NỔI.
TÔI KHÔNG MUỐN TIN RẰNG
MIYAGI LỪA TÔI
NGAY TỪ LẦN ĐẦU GẶP MẶT.

TÔI NGHĨ CHẮC CÓ HIỂU LẦM GÌ ĐÓ.
CUỐI CÙNG TÔI ĐÃ HIỂU.
SAU KHI TRẰN TRỌC SUỐT ĐÊM,
TẠI SAO TÔI LẠI TIN MỖI NĂM TUỔI THỌ TỐI THIỂU ĐƯỢC 10 NGHÌN YÊN NHỈ?
TÔI ĐÃ SAI NGAY TỪ ĐẦU.

CHO MỘT KẺ KHÔNG QUEN BIẾT NHƯ TÔI?
SAO CÔ LẠI ĐƯA 300 NGHÌN YÊN
NÀY.
CẢM ƠN CÔ.
CÔ CÓ THỂ GIẢ VỜ KHÔNG BIẾT,
TÔI HOÀN TOÀN KHÔNG HIỂU ANH ĐANG NÓI GÌ.
NHƯNG TÔI MUỐN NÓI MỘT CÂU.
KHÔNG CÓ GÌ...

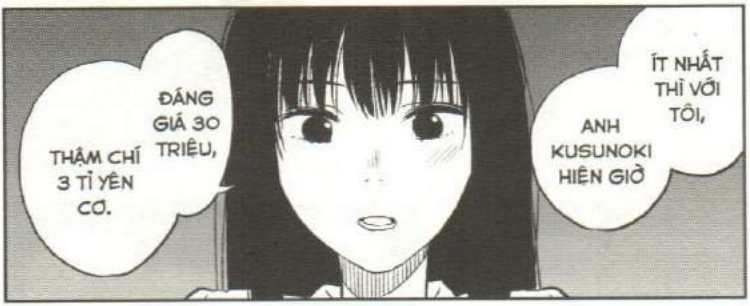
...
GIÁ TRỊ THẬT CỦA TÔI LÀ BAO NHIÊU THẾ?
...
NGANG MỘT CUỘC ĐIỆN THOẠI BA PHÚT Á.
30 YÊN.
TÔI MUỐN ANH DÙNG CHO BẢN THÂN NHIỀU HƠN.
PHẢI ĐẤY.
300 NGHÌN YÊN CÔ ĐƯA TÔI LẠI DÙNG THEO CÁCH NHƯ THẾ.
XIN LỖI NHÉ.

TUY NHIÊN
TÔI HIỂU TÂM TRẠNG CỦA ANH.
CÓ LẼ LÝ DO TÔI CHO ANH 300 NGHÌN YÊN
VÀ LÝ DO ANH VỨT 300 NGHÌN YÊN ĐI
VỀ CƠ BẢN ĐỀU NHƯ NHAU.

VÌ CÔ ĐƠN,
TRỐNG RỖNG,
BUỒN BÃ,
NÊN CHÚNG TA DẪN TUYỆT VỌNG.

NHƯNG NGHĨ LẠI,
NẾU TÔI NÓI THẬT,
BIẾT ĐÂU ANH ĐÃ KHÔNG BÁN TUỔI THỌ.
LÀM THẾ THÌ ÍT RA
ANH CÓ THỂ SỐNG LÂU HƠN.
XIN LỖI VÌ ĐÃ LÀM ĐIỀU THỪA THÃI.

ANH KHÔNG CẦN TUYỆT VỌNG ĐÂU.
30 YÊN CHỈ LÀ GIÁ TRỊ MÀ MẤY NGƯỜI TÀI GIỎI Ở NƠI NÃO ĐÓ TỰ Ý ĐẶT RA.
NẾU NGAY TỪ ĐẦU BIẾT GIÁ TRỊ CỦA MÌNH CHỈ ĐƯỢC 30 YÊN,
TÔI SẼ CÀNG TUYỆT VỌNG, KHÔNG THÈM GIỮ LẠI BA THÁNG MÀ BÁN HẾT TOÀN BỘ TUỔI THỌ RỒI.
KHÔNG PHẢI ĐÂU.


ĐÁNG GIÁ 30 TRIỆU,
THẬM CHÍ 3 TỈ YÊN CƠ.
ÍT NHẤT THÌ VỚI TÔI, ANH KUSUNOKI HIỆN GIỜ

TÔI ĐÃ HIỂU LÒNG TỐT CỦA CÔ,
THẾ ĐỦ RỒI. NÊN
CÔ CÀNG TỬ TẾ THÌ TÔI CÀNG KHỔ SỞ.
TÔI NÓI THẬT MÀ.
DẸP CÂU AN ỦI KÌ CỤC ẤY ĐI.

LẦN ĐẦU CÓ NGƯỜI NÓI VỚI TÔI CÂU ĐÓ.
TRẬT TỰ VÀ NGHE TÔI KHEN ĐI.
ỒN ÀO QUÁ.
TÔI CHỈ NÓI NHỮNG GÌ MÌNH MUỐN
CHỨ KHÔNG QUAN TÂM ANH NGHĨ THẾ NÀO.
CƠ MÀ ĐÂY KHÔNG PHẢI AN ỦI HAY LỜNG TỐT ĐẸP ĐÂU.
ANH ĐÃ NGHIÊM TÚC LẮNG NGHE CHUYỆN CỦA TÔI.
THẾ NHƯNG HÔM Ở GA,
TÔI CHO ANH 300 NGHÌN YÊN CHỈ ĐỂ TỰ THỎA MÃN, NGƯỜI NHẬN LÀ AI CŨNG KỆ.
QUẢ THẬT, LÚC ĐẦU TÔI NGHĨ
ANH XỨNG VỚI CÁI GIÁ 30 YÊN.

CÓ LẼ...
CHUYỆN NÀY VỚI ANH CHẲNG ĐÁNG GÌ, NHƯNG...
ANH KUSUNOKI KHÔNG CHỈ ĐƠN THUẦN LÀ ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT NỮA.
ANH ĐỒNG CẢM VỚI CẢNH NGỘ CỦA TÔI...
TỪ HÔM ẤY,
MÀ KHÔNG BẬN TÂM TỚI ÁNH MẮT NGƯỜI NGOÀI,
TÔI RẤT VUI.
RẮC RỐI GHÊ,
KHI ANH BẮT CHUYỆN VỚI TÔI...
TAY TRONG TAY TẢN BỘ...
VỪA ĂN VỪA NÓI CHUYỆN TRONG MỘT CỬA TIỆM BÌNH THƯỜNG,
BỊ NGÓ LƠ LÀ MỘT PHẦN CÔNG VIỆC.
TÔI ĐÃ LUÔN LÀ KẺ VÔ HÌNH,

BẤT KỲ LÚC NÀO ANH CŨNG HÀNH ĐỘNG NHƯ THỂ TÔI ĐANG TỒN TẠI.
ANH LÀ NGƯỜI ĐẦU TIÊN ĐẤY.
ĐỐI VỚI TÔI,
NHỮNG ĐIỀU NHỎ NHẶT ẤY CỨ NHƯ MỘT GIẤC MƠ.

TÔI SẼ LÀM THẾ CHO ĐẾN LÚC CHẾT.
NẾU CÔ MUỐN,

CHÍNH VÌ THẾ EM MỚI YÊU ANH.
PHẢI RỒI.

NHƯNG THÍCH NGƯỜI SẮP CHẾT
SẼ CHẲNG ĐI ĐẾN ĐÂU NHỈ?

KUSUNOKI,
EM VẪN CÒN
NÓI DỐI ANH NHIỀU ĐIỀU LẮM.
KHÔNG CHỈ GIÁ TRỊ THẬT CỦA TUỔI THỌ VÀ CHUYỆN HIMENO ĐẤU.
VÍ DỤ, CHUYỆN ANH SẼ CHẾT NẾU GÂY RẮC RỐI CHO NGƯỜI KHÁC
LÀ GIẢ.
CÁCH XA EM QUÁ 100 MÉT SẼ CHẾT
CŨNG LÀ GIẢ.
ĐÓ LÀ CÁCH EM BẢO VỆ BẢN THÂN.
TẤT CẢ LÀ DỐI TRÁ.
NẾU ANH GIẬN
THÌ MUỐN LÀM GÌ EM CŨNG ĐƯỢC.
GÌ CŨNG ĐƯỢC Ư?
ĐÚNG.
DÙ VIỆC ĐÓ TỔI TỆ ĐẾN ĐÂU ĐI NỮA.
VẬY THÌ
ĐƯỢC THÔI.

...
ANH THẬT TỒI TỆ.

Trong hai tháng cuối đời,

tôi muốn tìm cách trả hết nợ cho cô gái ấy.

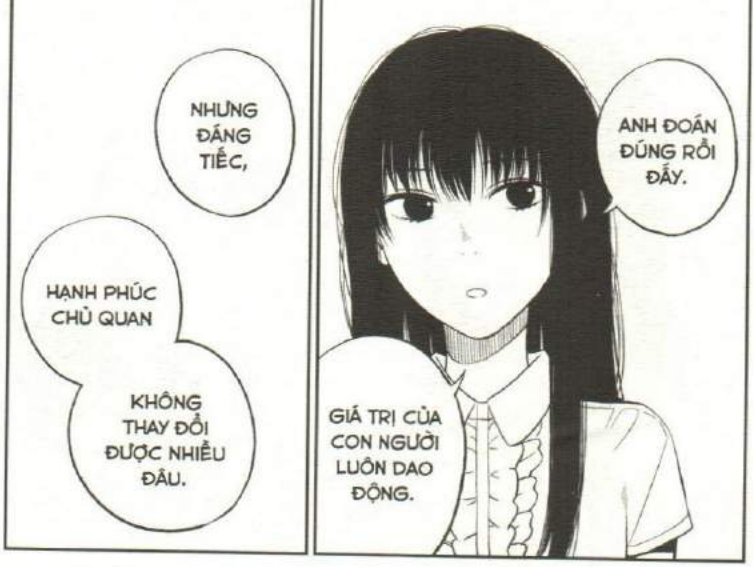
Lúc ấy,

giữa tháng ngày ngắn ngủi vô nghĩa còn lại,

tôi đã có thêm một mục đích.

# Chương 13

số tiền nhiều hơn thu nhập cả đời của một viên chức không?
một sinh viên đại học bình thường như tôi kiếm được
để trong hai tháng còn lại,
Tôi quyết tâm dùng những ngày cuối đời để trả nợ cho Migagi.
Liệu có cách nào
ANH ĐÃ HẠNH PHÚC HƠN RẤT NHIỀU.
NHỜ MIYAGI
NÊN HIỆN TẠI,
NẾU BÁN THÊM CHÚT TUỔI THO CHO CỬA TIỆM ĐỒ
THÌ EM NGHĨ ĐƯỢC KHOẢNG BAO NHIÊU?


ANH ĐOÁN ĐÚNG RỒI ĐẤY.
GIÁ TRỊ CỦA CON NGƯỜI LUÔN DAO ĐỘNG.
NHƯNG ĐÁNG TIẾC,
HẠNH PHÚC CHỦ QUAN
KHÔNG THAY ĐỔI ĐƯỢC NHIỀU ĐÂU.

VẬY CÁI GÌ GÂY RA ẢNH HƯỞNG LỚN NHẤT?
MỨC ĐỘ CỐNG HIẾN XÃ HỘI HOẶC MỨC ĐỘ NỔI TIẾNG...
NHỮNG PHẠM TRÙ KHÁCH QUAN VÀ DỄ NHẬN THẤY
SẼ ĐƯỢC ƯU ÁI HƠN.

NÀY,
KUSUNOKI.

ĐỪNG NGHĨ ĐẾN MẤY CHUYỆN KÌ QUÁI NHÉ.
EM CÓ THỂ HIỂU ĐẠI KHÁI ANH ĐANG NGHĨ GÌ.

ANH MUỐN TÌM CÁCH TRẢ NỢ CHO EM PHẢI KHÔNG?

EM RẤT VUI.
NHƯNG EM KHÔNG MUỐN
ANH PHÍ PHẠM KHOẢNG THỜI GIAN CÒN LẠI VÀO VIỆC ẤY.

NẾU ANH TƯỞNG
LÀM VẬY LÀ NGHĨ CHO HẠNH PHÚC CỦA EM
THÌ XIN LỖI, ANH SAI RỒI.

ANH HỎI CÂU NÀY ĐỂ THAM KHẢO THÔI NHÉ.
HẠNH PHÚC VỚI EM LÀ GÌ?

...
QUAN TÂM TỚI EM ĐI.
MẤY NGÀY NAY,
ANH CHẲNG NÓI CHUYỆN VỚI EM GÌ HẾT.

Ở hiệp thứ tư, người đập bóng đã đánh hụt hai lần, tuy nhiên họ vẫn quyết định thay người ném...
XIN CHÀO.

Thu mua sách cũ
Mở cửa hàng trong ngày

...
Ô?

Khả năng suy nghĩ một mình của tôi đã đến giới hạn
HÔM NAY NÓNG QUÁ.
nên đành phải nhờ tới tri tưởng tượng của người khác.

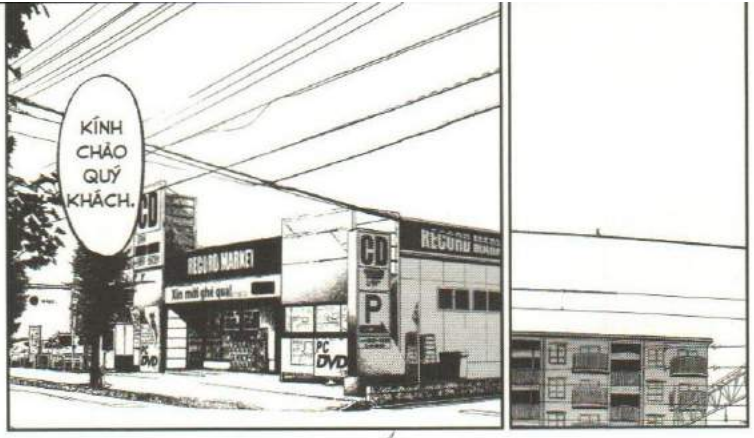
TÔI HỎI CÂU NÀY ĐƯỢC KHÔNG?

THEO ÔNG, TÔI PHẢI LÀM GÌ
ĐỂ NÂNG CAO GIÁ TRỊ BẢN THÂN?
...

XEM NÃO.
CHỈ CÓ CÁCH SỐNG THẬT CHẮC CHẮN.
LÀM NHỮNG VIỆC TRONG KHẢ NĂNG CỦA MÌNH, CHẮC CHẮN TỪNG CHÚT MỘT.
ĐẾN TUỔI NÀY TA ĐÃ NHẬN RA CHẲNG CÒN CÁCH NÀO TỐT HƠN THẾ.
RA VẬY.
THẾ NHƯNG VẪN CÒN MỘT ĐIỀU QUAN TRỌNG HƠN CẢ.

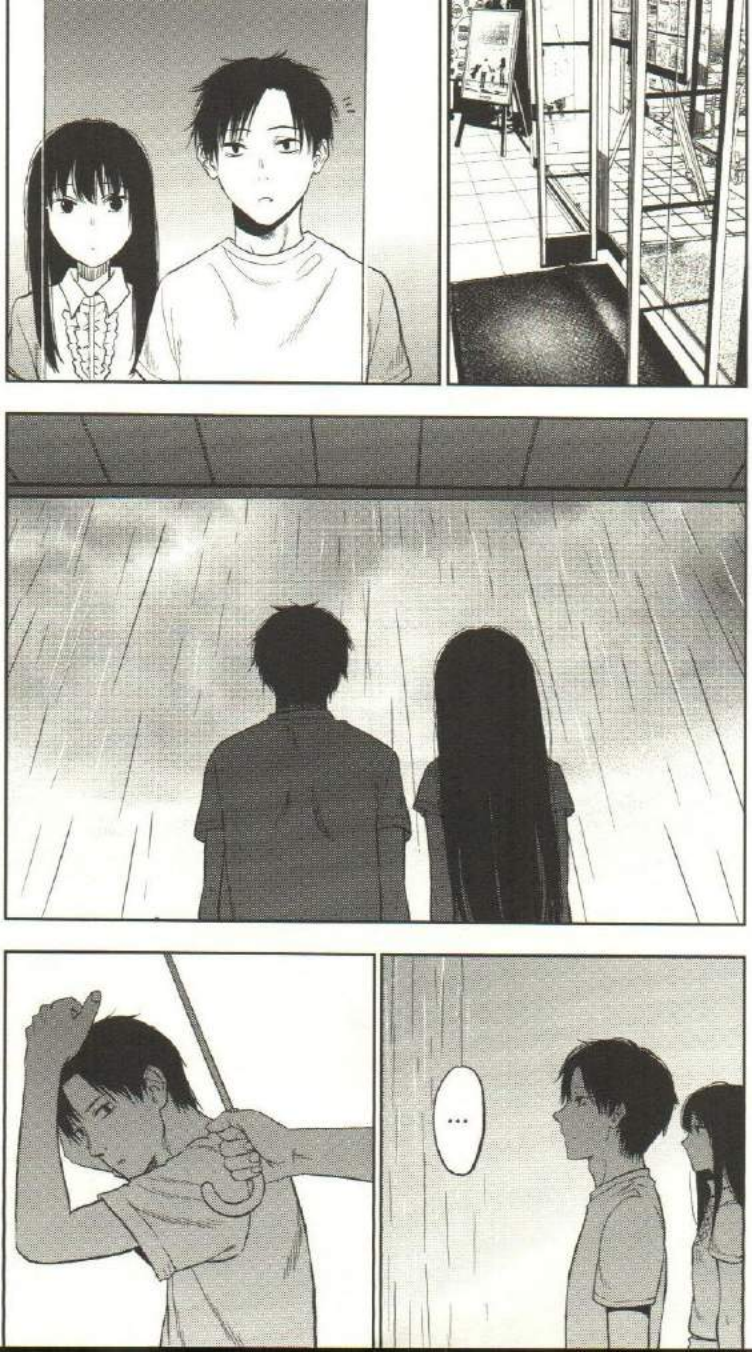
ĐỪNG TIN VÀO LỜI KHUYÊN CỦA NHỮNG KẺ GIỐNG MÌNH.
VẬY THÔI.
KHÔNG CẦN CHĂM CHÚ LẮNG NGHE CHUYỆN CỦA CHÚNG ĐÂU.
THÌ CHẲNG KHÁC GÌ LOẠI RÁC RƯỞI KHÔNG BIẾT CHẤP NHẬN THẤT BẠI.
NHỮNG KẺ CHƯA BAO GIỜ THÀNH CÔNG MÀ LẠI NÓI VỀ THÀNH CÔNG
ĐÃ NHẦM NGAY TỪ ĐẦU.
NHƯNG NHỮNG KẺ ĐÓ,
BAO GỒM CẢ TA,
NHƯ THỂ NẾU CÓ KIẾP SAU THÌ SẼ THÀNH CÔNG ẤY.
KỂ VỀ THẤT BẠI CỦA MÌNH
RẤT NHIỀU KẺ THẤT BẠI

BIẾT SỬA CHỮA THẤT BẠI KHÔNG CÓ NGHĨA SẼ ĐẠT ĐƯỢC THÀNH CÔNG.
ĐÓ CHẲNG QUA CHỈ LÀ ĐIỂM KHỞI ĐẦU XẤM XỊT MÀ THÔI.
NHỮNG KẺ THẤT BẠI ĐỀU KHÔNG HIỂU ĐIỀU NÀY.
Miyagi cũng từng nói điều tương tự.
Nghĩ tới lại thấy buồn cười.
Thực tế họ mới đứng được vào vạch xuất phát thôi.

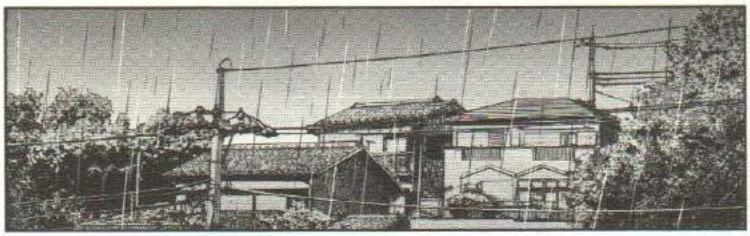

KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH.
RECORD MARKET
CD
DVD
PC DVD

LÀM SAO ĐỂ ĐẠT ĐƯỢC ĐIỀU GÌ ĐÓ TRONG KHOẢNG THỜI GIAN CÓ HẠN
ẤY HẢ?
CHẮC CHỈ CÓ CÁCH NHỜ NGƯỜI KHÁC THÔI.

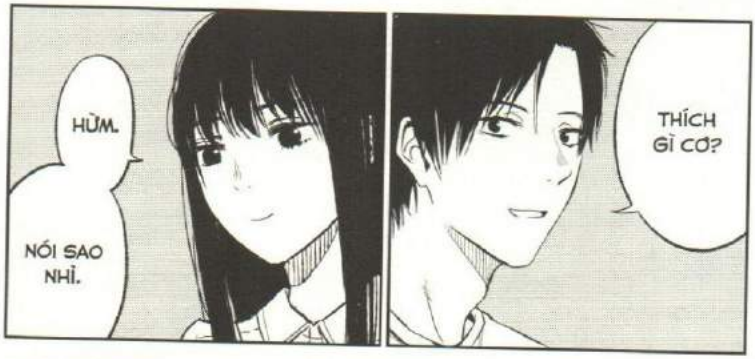
TÔI CHẲNG TIN VÀO CÁI GỌI LÀ "NĂNG LỰC CÁ NHÂN" ĐÂU.
VỚI NHỮNG VIỆC DÙ PHÁT HUY 80% NĂNG LỰC VẪN KHÔNG GIẢI QUYẾT NỔI
THÌ HÃY ĐI NHỜ NGƯỜI KHÁC.
LỜI KHUYÊN NÀY THAM KHẢO ĐƯỢC KHÔNG NHỈ?



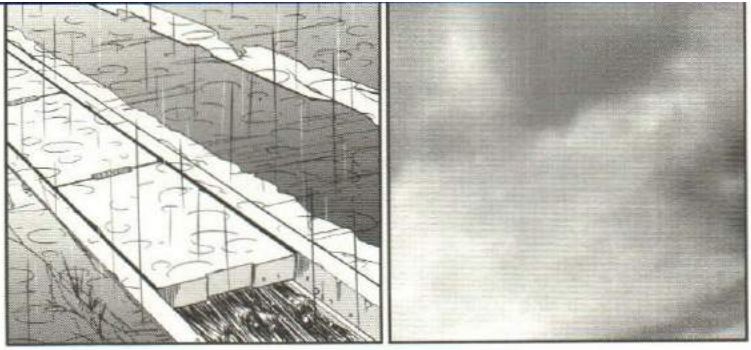
TÔI KHÔNG BIẾT
DỰ ĐỊNH CỦA CẬU RA SAO,
NHƯNG MUỐN ĐẠT ĐƯỢC ĐIỀU GÌ ĐÓ
THÌ TRƯỚC TIÊN PHẢI KHỎE MẠNH.

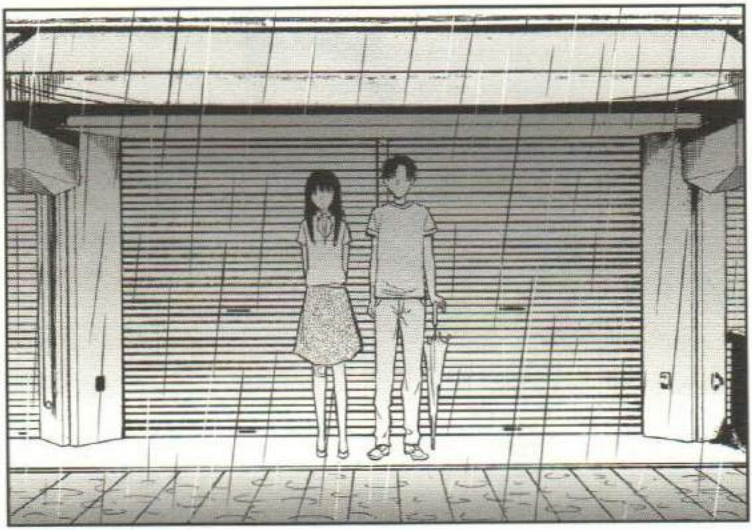


HI HI.
EM THÍCH NHƯ THẾ NÀY.


THÍCH GÌ CƠ?
HỪM.
NÓI SAO NHỈ.

NGƯỜI NGOÀI NHÌN VÀO SẼ NGHĨ ĐẦU ÓC ANH CÓ VẤN ĐỀ.
NHƯNG NHÌN VAI TRÁI ANH ƯỚT SŨNG,
EM LẠI CẢM THẤY RẤT ẤM ÁP.
Em thích như thế.



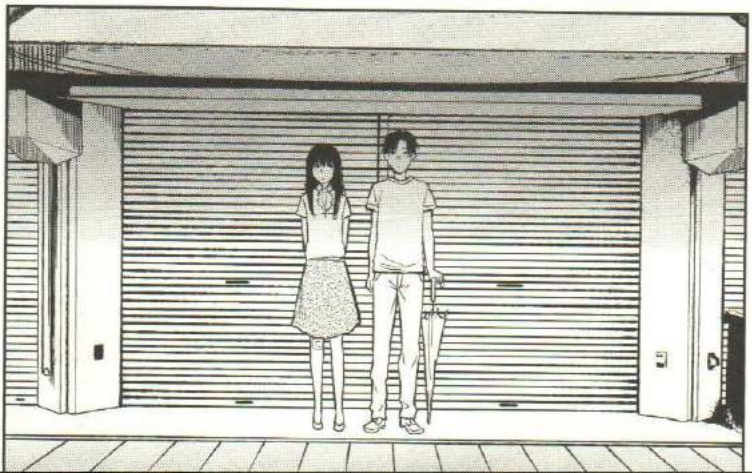


Cậu ta học cùng khoa với tôi,
quen biết ở mức đủ để chào nhau ngoài đường.
LÂU RỒI KHÔNG GẶP.
...
KUSUNOKI.
CHẲNG THẤY THÒ MẶT ĐẾN TRƯỜNG LUÔN.
DẠO NÀY CẬU LẨM GÌ Ở CHỖ QUÁI NÀO THẾ?
CÔ ẤY TÊN LÀ MIYAGI.
TÔI ĐI CHƠI VỚI CÔ GÁI NÀY.

TÔI HIỂU TẠI SAO CẬU NGHĨ THẾ,
NẾU LÀ CẬU CHẮC TÔI CŨNG CÓ PHẢN ỨNG TƯƠNG TỰ.
NHƯNG
TÔI KHÔNG CƯỜI ĐÂU.
CHẲNG HÀI HƯỚC CHÚT NÀO.

TÔI TÔN TRỌNG
VIỆC CẬU KHÔNG TIN ĐIỀU NÀY,
MIYAGI THỰC SỰ ĐANG Ở ĐÂY.
NÊN MONG CẬU
CŨNG TÔN TRỌNG VIỆC TÔI TIN.
...

KUSU-
NOKI,
ĐẦU ÓC
CẬU CÓ
VẤN ĐỀ
RỒI.



CẢM ƠN ANH NHÉ.
BAN NÃY...

SỐNG CHẮC CHẮN Ả...

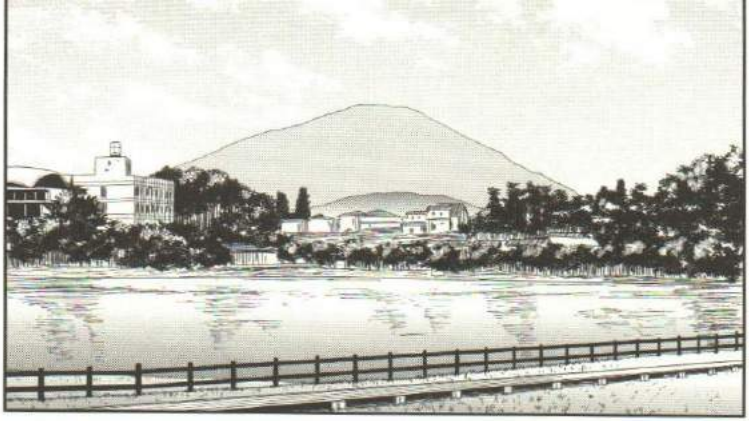
KUSU-NOKI,
EM RẤT HẠNH PHÚC
KHI ANH DÀNH KHOẢNG THỜI GIAN ÍT ỎI CÒN LẠI
ĐỂ CỨU EM.
NHƯNG
VIỆC ĐÓ KHÔNG CÒN CẦN THIẾT NỮA.

CỨU RỖI RỒI MÀ.
BỞI VÌ
EM ĐÃ ĐƯỢC

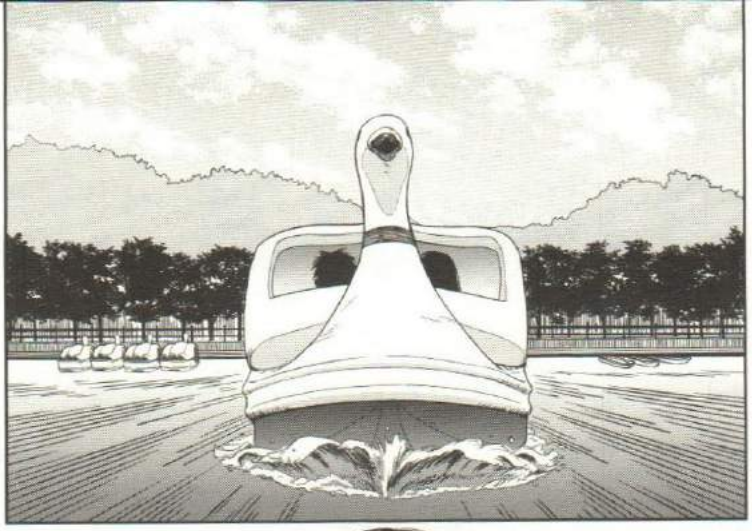
EM VẪN SẼ NHỚ LẠI NHỮNG THÁNG NGÀY TRẢI QUA CÙNG ANH
KỂ CẢ VÀI CHỤC NĂM SAU KHI ANH MẤT,
RỒI KHÓC VÀ CƯỜI MỘT MÌNH.

THAY VÀO ĐÓ...
VẬY NÊN THẾ NÀY LÀ ĐỦ RỒI.
CÓ NHỮNG KỈ NIỆM ẤY, CUỘC SỐNG SẼ DỄ THỞ HƠN CHÚT.

THAY VÀO ĐÓ,
HÃY CHO EM NHỮNG KỈ NIỆM.
ĐỂ KHI ANH ĐI RỒI,
NHỮNG KỈ NIỆM ẤY
SẼ SƯỞI ẤM LÒNG EM LÚC CÔ ĐƠN.
HÃY CHO EM
NHIỀU HẾT MỨC CÓ THỂ.

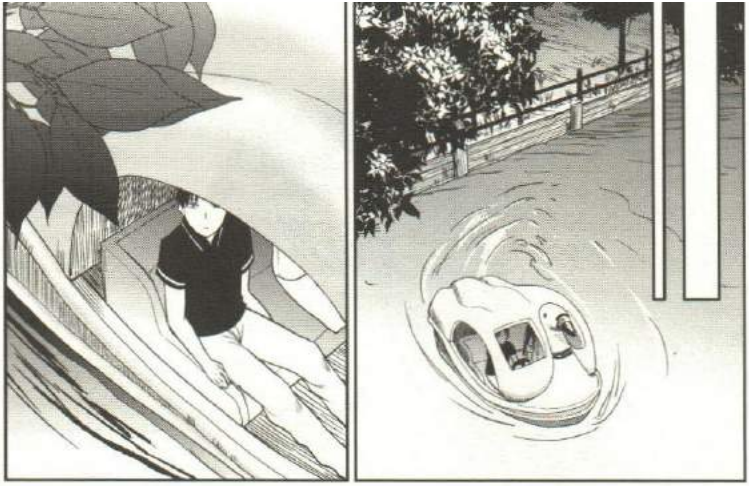


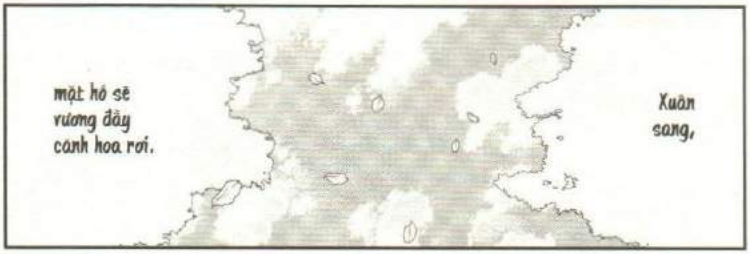
NÃO,
ĐI THÔI.

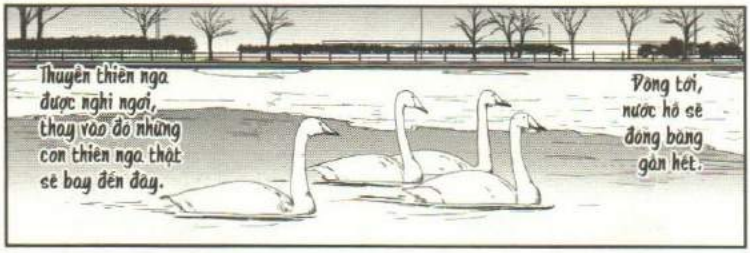


PHỤT!
A HA HA HA HA!

CÓ GÌ BUỒN CƯỜI Ã?
VÌ NGƯỜI NGOÀI CHỈ THẤY
MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG TRƯỞNG THÀNH ĐANG LỦI THỦI ĐẠP THUYỀN MỘT MÌNH.
đến người quản lý cũng sợ






tới bóng
hơi buồn.

Nhận thấy
bản thân
chẳng thể đón
mùa đông và
mùa xuân thêm
lần nào nữa.

tôi thấy
cũng chẳng
hề gì.
Nhưng khi
nhìn Migagi
tươi cười
bên cạnh,

tôi
liên tục làm
những việc
ngớ ngẩn.
Những ngày
tiếp theo,

"những việc
không nên
làm một
mình"
tôi đều
làm tất.

Nói
đơn giản,

Đương nhiên,
bên tôi còn có Miyagi.
Nhưng người khác
thì không thấy thế.

tôi làm tất cả những việc mà khi làm một mình
sẽ bị coi là đang xấu hổ.

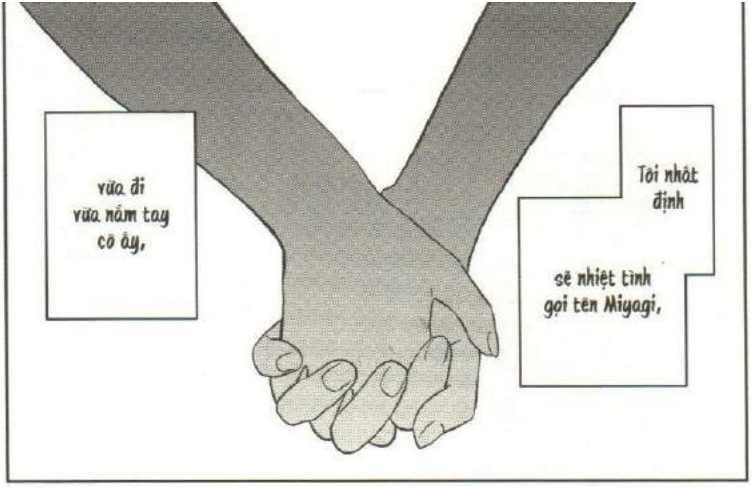
Tóm lại,

YÊN TÂM, NGOÀI ANH RA KHÔNG AI THẤY EM ĐÂU.
XẤU HỔ LẮM...

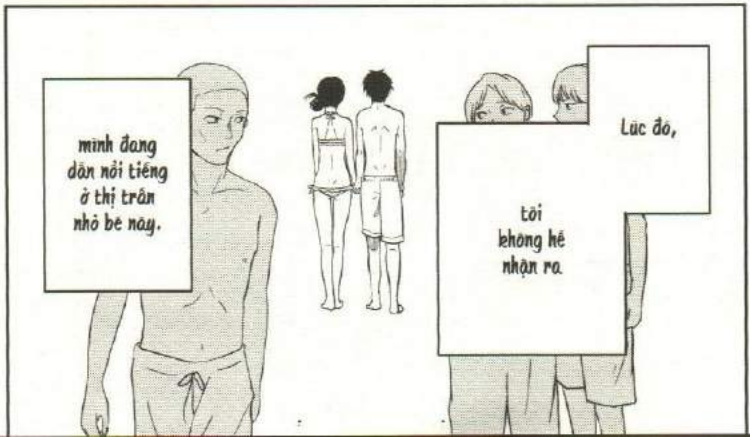
MẤT CÔNG MUA ĐỒ BƠI RỒI CÒN GÌ.
SAO PHẢI XẤU HỔ THẾ?
...

MIYAGI!

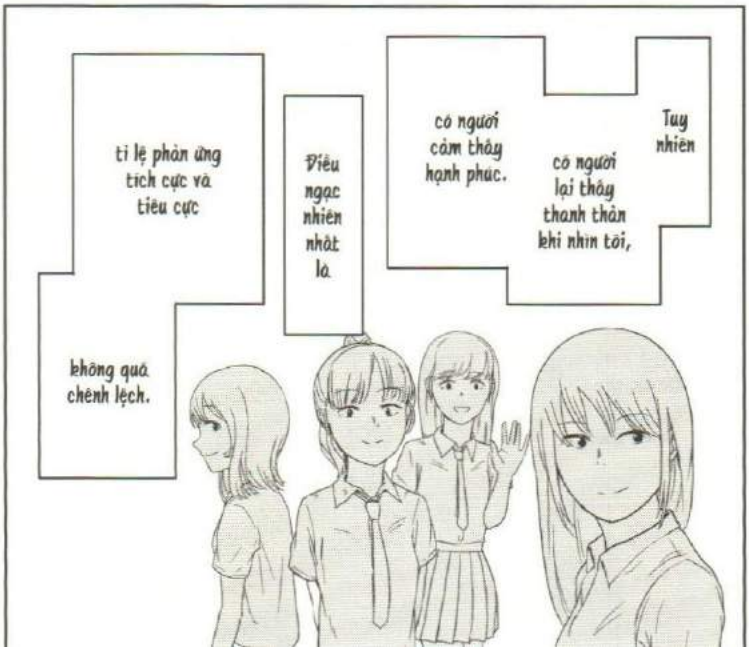
...
ANH THẤY SAO?
Ừ.
ĐẸP LẮM.


vừa đi
vừa nắm tay
cô ấy,
Tôi nhất
định
sẽ nhiệt tình
gọi tên Miyagi,

và khẳng định
sự tồn tại
của cô ấy với
thế giới.
nhìn
vào mắt
cô ấy


mình đang
dần nổi tiếng
ở thị trấn
nhỏ bé này.
Lúc đó,
tôi
không hề
nhận ra

hay thậm chí suy diễn rằng tôi đang thực hiện hành động mang tính tư tưởng.
có người cau mày khi thấy tôi.
Đương nhiên có người cười nhạo tôi,
Ngược lại cũng có người nghĩ tôi là diễn viên kịch cảm tài năng
có người thẳng thừng quay đi,


ti lệ phản ứng tích cực và tiêu cực
Điều ngạc nhiên nhất là
có người cảm thấy hạnh phúc.
Tuy nhiên
có người lại thấy thanh thản khi nhìn tôi,
không quá chênh lệch.

Tại sao
khi chứng kiến hành động ngớ ngẩn của tôi?
gần một nửa số người lại phản khởi hơn
Lý do
đơn giản đến không ngờ.
Vì trong tôi hạnh phúc từ tận đáy lòng.
Có lẽ
chỉ vì lý do đó thôi.

# Chương 13

KUSU-NOKI,
ANH CÓ MUỐN EM LÀM GÌ CHO ANH KHÔNG?

SAO TỰ NHIÊN HỎI VẬY?
KHÔNG CÓ GÌ...
TẠI EM THẤY MÌNH TOÀN ĐƯỢC NHẬN GÌ ĐÓ TỪ ANH.

TIỆN HỎI LUÔN,
EM CÓ CẦN ANH LÀM GÌ KHÔNG?
KHÔNG.
ANH ĐÃ LÀM QUÁ NHIỀU CHO EM RỒI.
NẾU CÓ
THÌ ĐÓ LÀ EM MUỐN BIẾT
MONG MUỐN CỦA ANH.

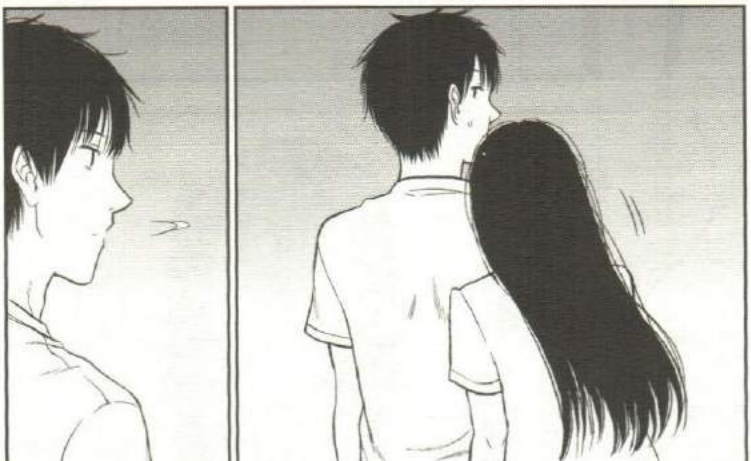
VẬY MONG MUỐN CỦA ANH LÀ BIẾT MONG MUỐN CỦA MIYAGI.
EM ĐÃ NÓI
MONG MUỐN CỦA EM LÀ BIẾT MONG MUỐN CỦA ANH.

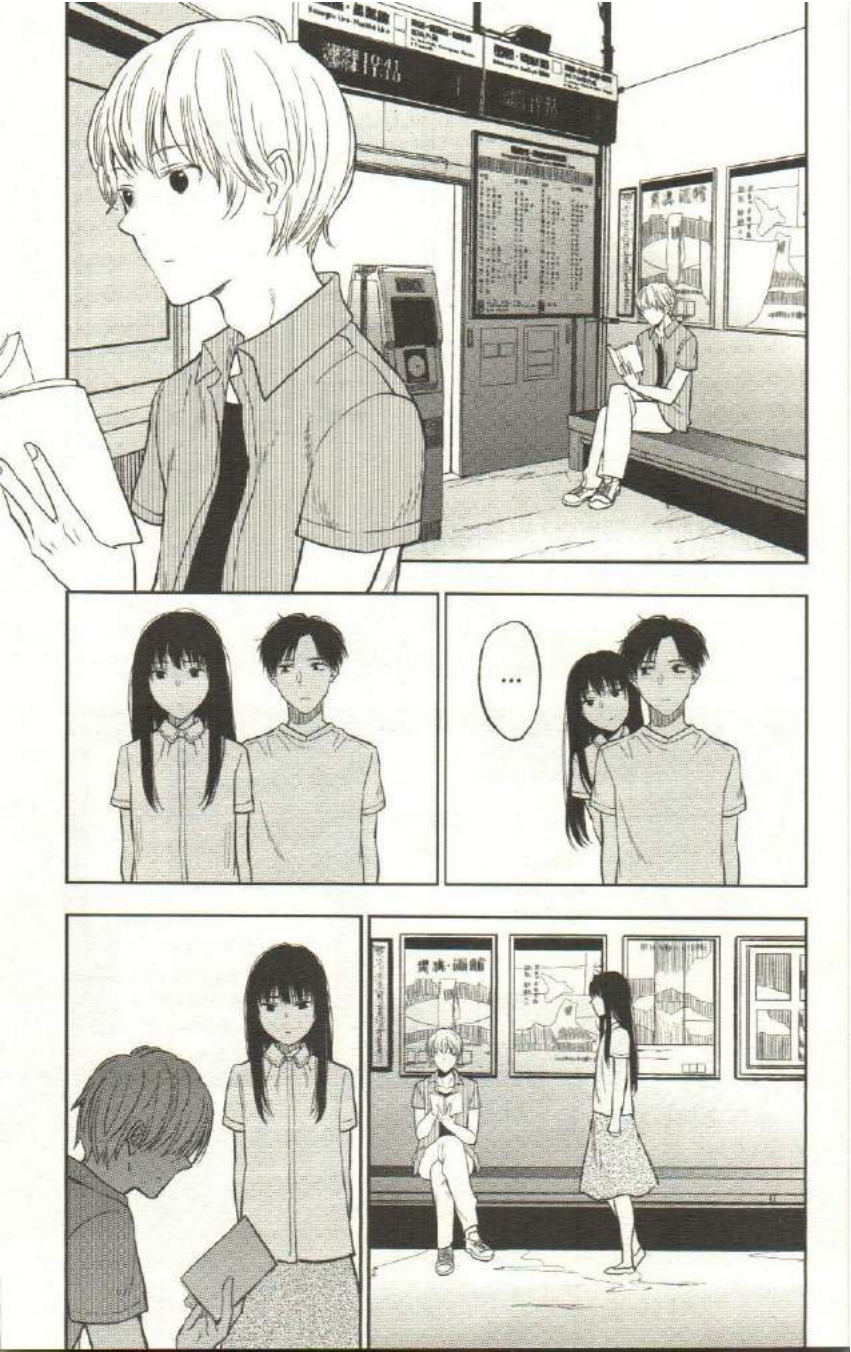
MONG MUỐN CỦA ANH LÀ BIẾT MONG MUỐN CỦA EM.
ĐÃ BẢO MONG MUỐN CỦA EM...
TRƯỚC KIA ANH TỪNG HỎI NẾU CHỈ SỐNG ĐƯỢC VÀI THÁNG NỮA THÌ EM SẼ LÀM GÌ
VÀ EM ĐÃ TRẢ LỜI CÓ BA ĐIỀU PHẢI KHÔNG?
...
THÔI ĐƯỢC.

HỔ SAO,
XÂY MỘ VÀ NGƯỜI BẠN THỜI THƠ ẤU.
ĐÚNG VẬY.
EM MUỐN ĐI GẶP
NGƯỜI BẠN ĐÓ HẢ?

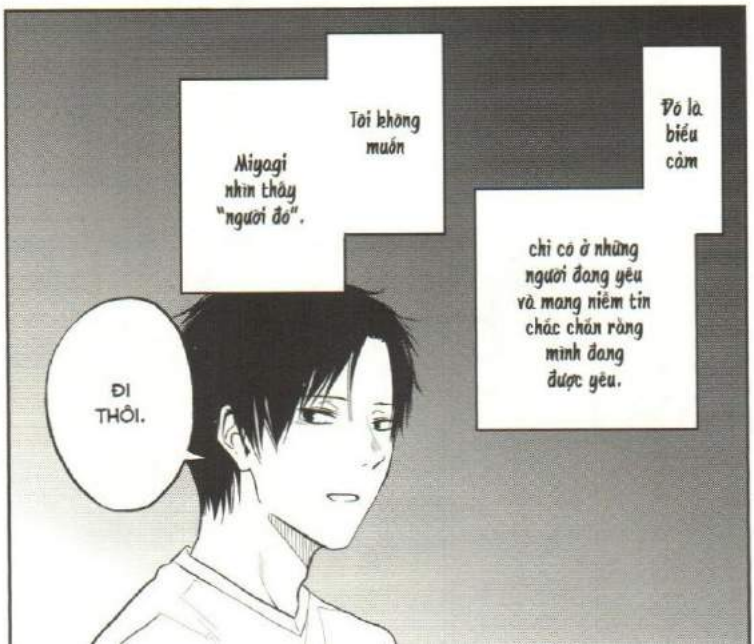
NÓI LÀ GẶP
NHƯNG EM CHỈ NHÌN TỪ XA THÔI...

EM VẪN CHỊU ĐƯỢC.
DÙ NHỮNG KỈ NIỆM CỦA EM BỊ HỦY HOẠI HẾT,
THẾ NHƯNG
EM SẼ THẤT VỌNG.
CHẮC CHẮN
ĐỪNG CÓ NGỐC VẬY.
Ý EM KHÔNG PHẢI THẾ.
VÌ EM CÓ ANH Ở ĐÂY RỒI.
LÀ CÓ MỘT KẺ BẠI TRẬN THẢM HẠI HƠN HẢ?
AN ỦI LỚN NHẤT VỚI KẺ BẠI TRẬN
THẾ NÀY MỚI ĐÚNG CHỮ GÌ?
ANH BIẾT RỒI, XIN LỖI NHÉ.
CHUẨN.
!

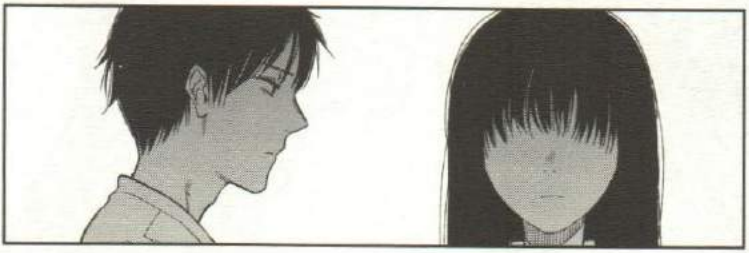




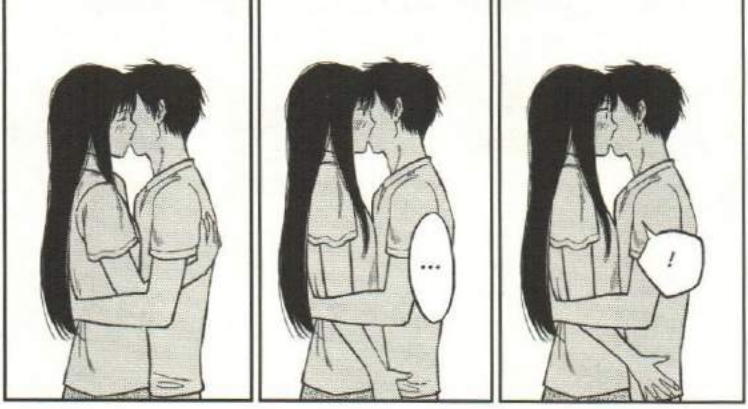
Dáng vẻ ung dung trên đây tự tin.
cho tôi biết cậu ta không đợi tàu
mà đang đợi ai đó.
Bầu không khí quanh người kia

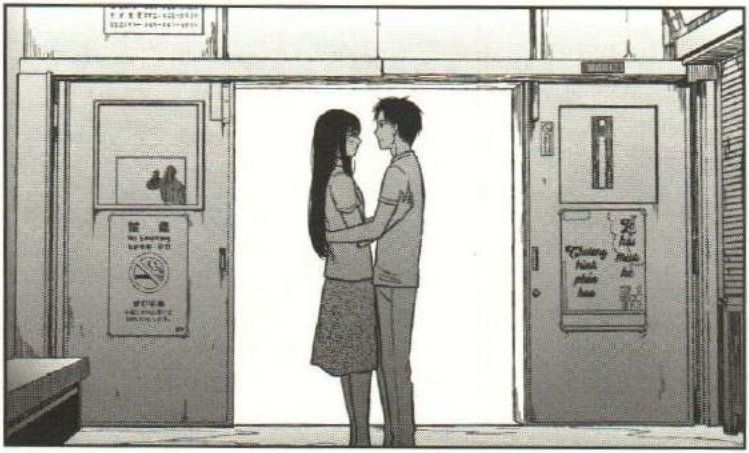

Tôi không muốn
Miyagi nhìn thấy "người đó".
Đó là biểu cảm
chỉ có ở những người đang yêu và mang niềm tin chắc chắn rằng mình đang được yêu.
ĐI THÔI.

CẢM ƠN ANH.
NHƯNG EM MUỐN XEM
NGƯỜI CẬU ẤY YÊU THẾ NÀO.



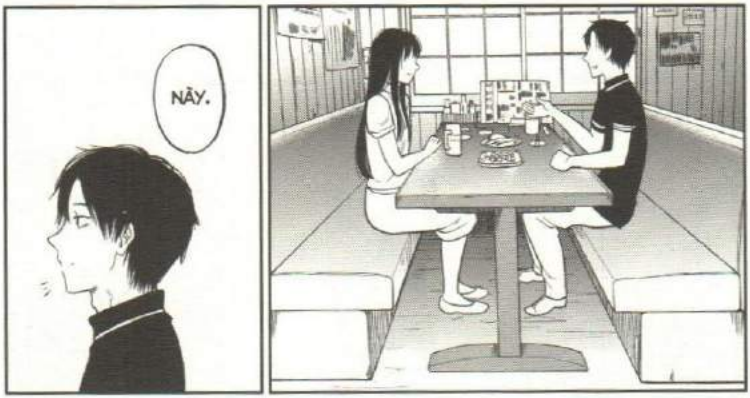
THẬT RA
EM ĐỊNH LỢI DỤNG VIỆC CẬU ẤY KHÔNG THẤY MÌNH
ĐỂ LÀM NHIỀU CHUYỆN,
NHƯNG LẠI THÔI.
VÍ DỤ THỬ XEM.
CHẲNG HẠN NHƯ
ÔM CHẶT CẬU ẤY.
ANH MÃ LÀ EM
THÌ CÒN LÀM HƠN THẾ CƠ.
VÍ DỤ THỬ XEM.


...
!



CÓ AI BẮT TỘI ĐÂU,
CỨ TỰ Ý LÀM NHỮNG CHUYỆN THẾ NÀY ĐI.
CŨNG ĐÚNG.
QUẢ THẬT
KHÔNG AI BẮT TỘI CẢ.

Khi tuổi thọ tôi chỉ còn 50 ngày,
những thay đổi trở nên rõ rệt hơn.


NÀY.

BỘP
!
NGỒI MỘT MÌNH MÀ VUI VẺ QUÁ NHỈ?

XEM MÀY LẨM BẨM MỘT MÌNH GHÊ CHẾT ĐI ĐƯỢC.
UỐNG RƯỢU MẤT CẢ NGON.
đền bù gì đi.
TRỜI NÓNG NÊN CHẬP MẠCH HẢ?
CẦN GỌI CẤP CỨU KHÔNG?
Ha ha ha ha

NÓI GÌ ĐI CHỨ.
ỦA?
KUSUNOKI ĐẤY Ã?

HÔM NAY VẪN ĐI CÙNG MIYAGI HẢ?

THÀNH THẬT XIN LỖI,
CÓ THỂ NHƯỜNG GHẾ CHO TÔI KHÔNG?
To con quá...

NGƯỜI SỐNG Ở CĂN HỘ BÊN CẠNH.
Cậu ta giả vờ thầy Miyagi để giúp mình à?
Anh chàng hàng xóm nhìn tôi với ánh mắt đầy bực dọc.

CẬU CHỈ MUỐN GIÚP TÔI PHẢI KHÔNG?
cảm ơn.
TÔI BIẾT.
NÓI TRƯỚC,
TÔI KHÔNG TIN CÔ MIYAGI KIA TỒN TẠI ĐÂU NHÉ.
THẬT RA
KHÔNG PHẢI VÌ THẾ.

CÓ LẼ CẬU SẼ KHÔNG THỪA NHẬN,
NHƯNG TÔI CHO RẰNG
NHỮNG GÌ CẬU ĐANG LÀM LÀ MỘT KIỂU BIỂU DIỄN.

CẬU CỐ LÔI KÉO NHIỀU NGƯỜI TIN RẰNG
CÓ MỘT CÔ GÁI TÊN MIYAGI TỒN TẠI TRÊN ĐỜI
VÀ CHỨNG MINH MÀN KỊCH CÂM CỦA MÌNH
CÓ THỂ KHIẾN NHẬN THỨC CỦA NGƯỜI KHÁC DAO ĐỘNG.

KHÁ THÀNH CÔNG VỚI TÔI ĐẤY.
THÍ NGHIỆM ĐÓ

TÔI KHÔNG MUỐN THỪA NHẬN
NHƯNG ĐÚNG LÀ VẬY.
TỨC LÀ
CẬU CÓ CẢM GIÁC VỀ SỰ TỒN TẠI CỦA MIYAGI
Ở MỘT MỨC ĐỘ NÀO ĐÓ HẢ?

TÔI CŨNG SẼ NHÌN THẤY CÔ ẤY.
THÌ MỘT LÚC NÀO ĐÓ
SỰ TỒN TẠI CỦA CÔ MIYAGI KIA,
NẾU TÔI TÍCH CỰC CHẤP NHẬN
CỨ NHƯ THẾ

MIYAGI ...
CÓ NƯỚC DA TRẮNG VÀ DÁNG NGƯỜI MẢNH KHẢNH.
BÌNH THƯỜNG CÔ ẤY CÓ ÁNH NHÌN LẠNH ĐẠM,
NHƯNG THỈ THOẢNG CƯỜI RẤT DỊU DÀNG.
SAO LẠI THẾ NHỈ?
NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CẬU VỪA LIỆT KÊ
GIỐNG HỆT HÌNH ẢNH MIYAGI TÔI TƯỞNG TƯỢNG.
LÚC NÀY, CÔ ẤY ĐANG NGỒI TRƯỚC MẶT CẬU ĐẤY.
BIẾT TẠI SAO KHÔNG?
CHỊU LUÔN.

CÔ ẤY MUỐN BẮT TAY.
CẬU ĐƯA TAY PHẢI RA TRƯỚC ĐƯỢC KHÔNG?
...
THẾ NÀY TỨC LÀ MIYAGI ĐANG BẮT TAY TÔI PHẢI KHÔNG?
ĐÚNG, NHƯNG CẬU SẼ NGHĨ LÀ TAY MÌNH TỰ CỬ ĐỘNG.

Dự đoán của cậu ta đã thành sự thật.

Tuy hơi khó tin

có thể thấy người xung quanh bắt đầu chấp nhận sự tồn tại của Miyagi.

nhưng qua sự việc kia,

Đương nhiên,

họ không tin vào người vô hình.

Chỉ là dàn dà,

họ mặc nhiên đồng thuận với những lời vô nghĩa của tôi và sẵn lòng phụ họa.

Sau nhiều lần tới các khu vui chơi và lễ hội địa phương,

tôi trở thành người có chút tiếng tăm

và được đối xử như "một người thú vị và đáng thương".

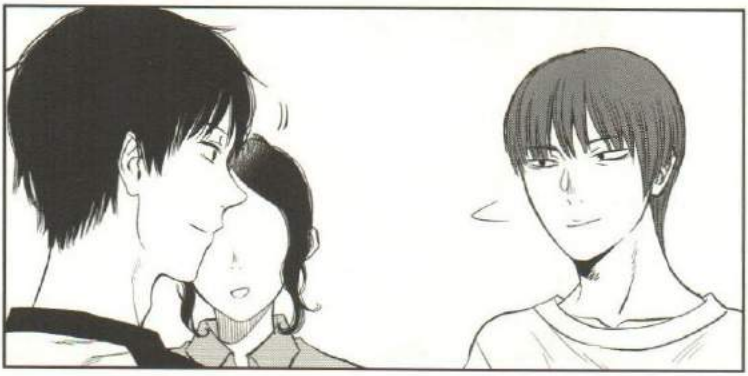
Một buổi tối nọ...

Ồ...

TỨC LÀ MIYAGI

ĐANG Ở ĐÂY HẢ?

TÔI CŨNG CÓ CẢM GIÁC AI ĐÓ ĐANG Ở ĐÂY THẬT NÀY.



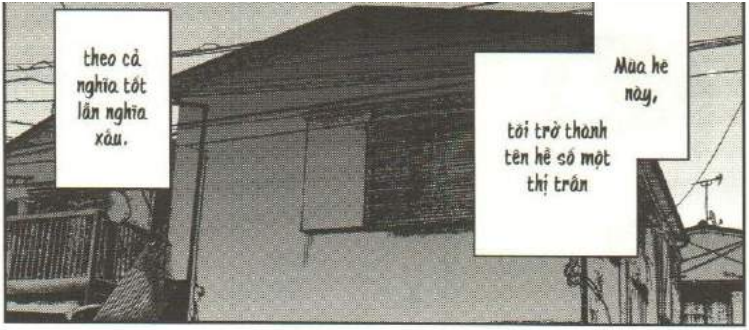
XIN MỜI.
Thú vị thật.
CỨ TƯỞNG SAU KHI TRA HỎI THÌ KUSUNOKI SẼ ĐỂ LỘ NHỮNG ĐIỂM MÂU THUẪN,
NHƯNG RỐT CUỘC LẠI NHẤT QUÁN TỪ ĐẦU CHÍ CUỐI.

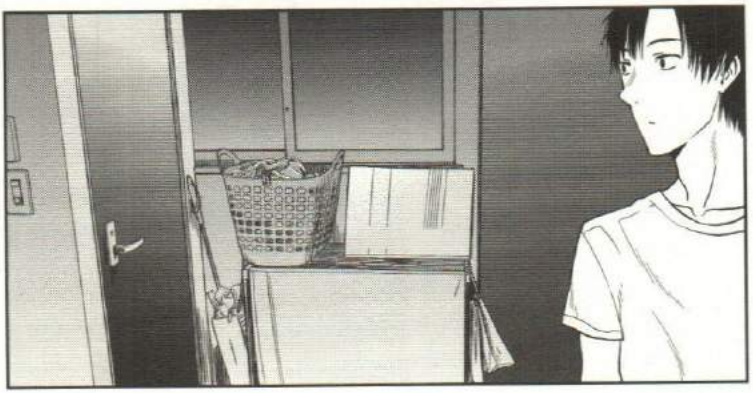
MAY MÀ TÔI KHÔNG NHÌN THẤY MIYAGI,
miyagi chuẩn gu của tôi.
NẾU KHÔNG
CHẮC TÔI XIÊU LÒNG VỚI CÔ ẤY MẤT.
CẬU LÀM GÌ CŨNG VÔ ÍCH THÔI,
VÌ CÔ ẤY ĐÃ YÊU TÔI RỒI.
ĐỪNG NÓI LINH TINH.
BỐP
?

ANH KUSUNOKI,
ANH THÍCH MIYAGI NHIỀU TỚI MỨC NÀO?
CHỨNG MINH CHO BỌN TÔI ĐI.
TÔI CŨNG MUỐN XEM.

VÂNG.
MIYAGI.

ỒỒỒỒỒỒỒ!
Tôi cũng kinh ngạc với trò lố bịch
mà mình đang làm.
Những người này chưa chắc đã tin Miyagi thật sự tồn tại.
Có lẽ họ chỉ nghĩ tôi là một gã ngốc điên khùng và hạnh phúc.
Nhưng thế thì đã sao?


theo cả nghĩa tốt lẫn nghĩa xấu.
Mùa hè này,
tôi trở thành tên hề số một thị trấn



trường tiểu học chớp hợp thời gian,
Phòng chờ ở nhà ga,
Bên trong có nhiều tranh hơn tôi tưởng.
sạp hàng ở lễ hội mùa hè,

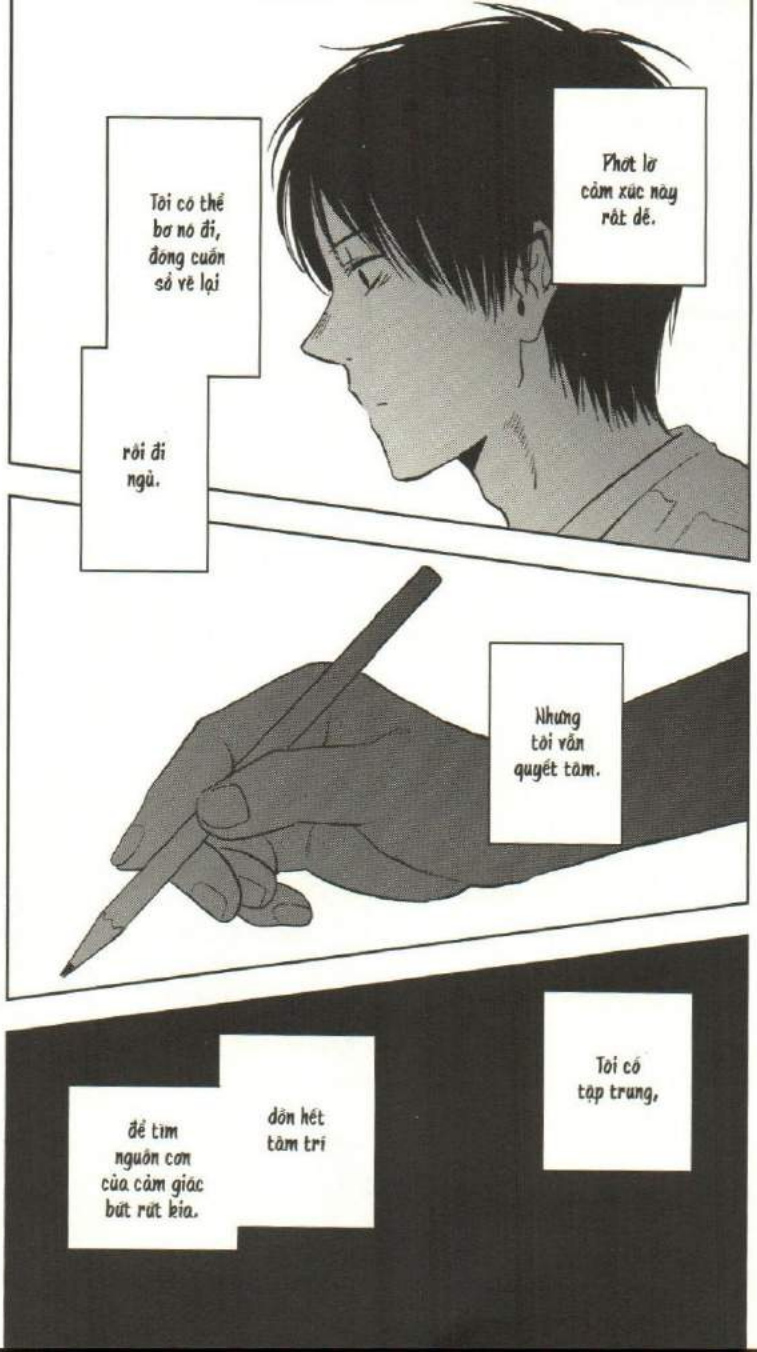
và...

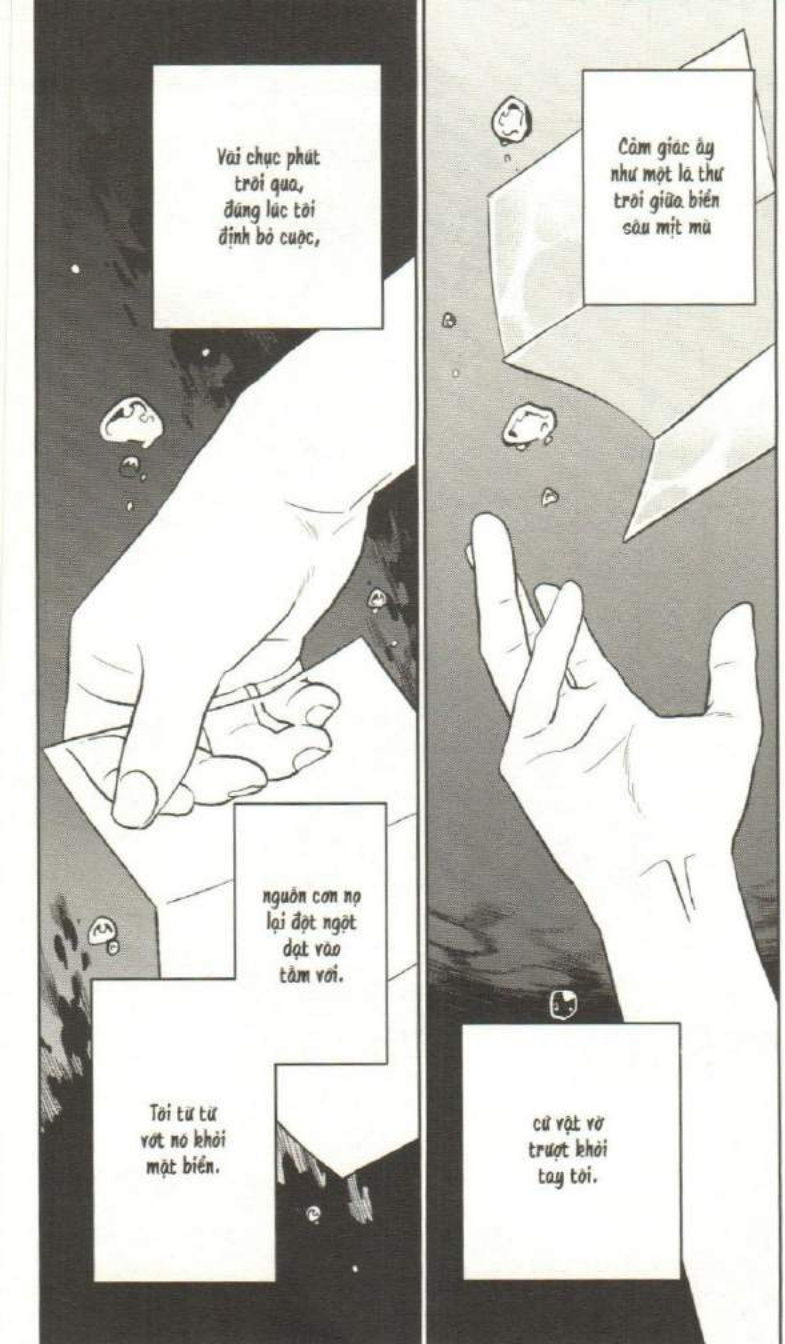
Tôi giở sang trang mới
và vẽ khuôn mặt say ngủ của Miyagi
để trả đũa.

Vài năm rồi tôi mới vẽ được một bức tranh hoàn chỉnh.

tôi thấy thỏa mãn bất ngờ,
những bức tranh hoàn thiện,
đồng thời cùng thoáng hụt hẫng.

Cứ tưởng tôi sẽ thấy khó chịu chứ.
Nhìn vào


Phớt lờ cảm xúc này rất dễ.
Tôi có thể bơ nó đi, đóng cuốn sổ vẽ lại rồi đi ngủ.
Nhưng tôi vẫn quyết tâm.
Tôi có tập trung,
dồn hết tâm trí
để tìm nguồn cơn của cảm giác bứt rứt kia.


Cảm giác ấy như một lá thư trôi giữa biển sâu mịt mù
cứ vật vờ trượt khỏi tay tôi.
Vài chục phút trôi qua, đúng lúc tôi định bỏ cuộc,
nguồn cơn nọ lại đột ngột dạt vào tầm với.
Tôi từ từ vớt nó khỏi mặt biển.

suốt đêm

tôi miệt mài vẽ vào cuốn sổ

Khoảnh khắc tiếp theo,

như bị ma nhập.

# Chương 15

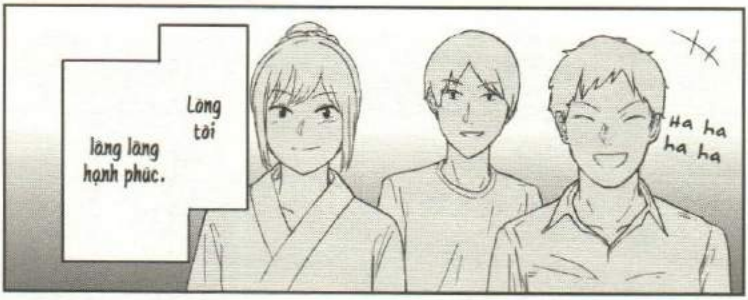
Mọc nướng
BÁNH XÈO

Chương trình bắn pháo hoa

ANH KUSUNOKI KÌA!
A!

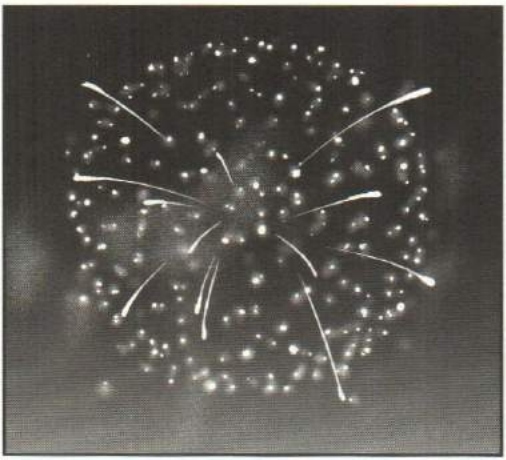
Ha ha ha

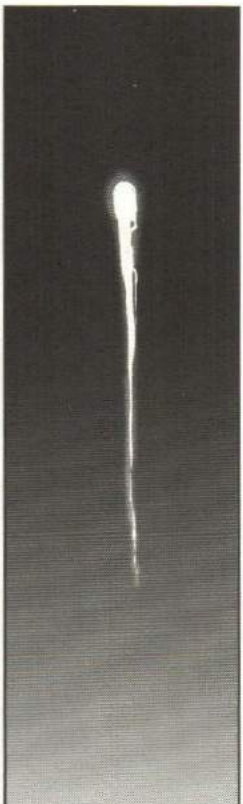
TÔI ĐÃ BẢO MÀ.
NHƯNG KHÔNG NHƯỜNG CÁC CẬU ĐẤU.
NGƯỜI YÊU ANH TUYỆT THẬT ĐẤY.


Lòng tôi
làng làng hạnh phúc.
Ha ha ha ha

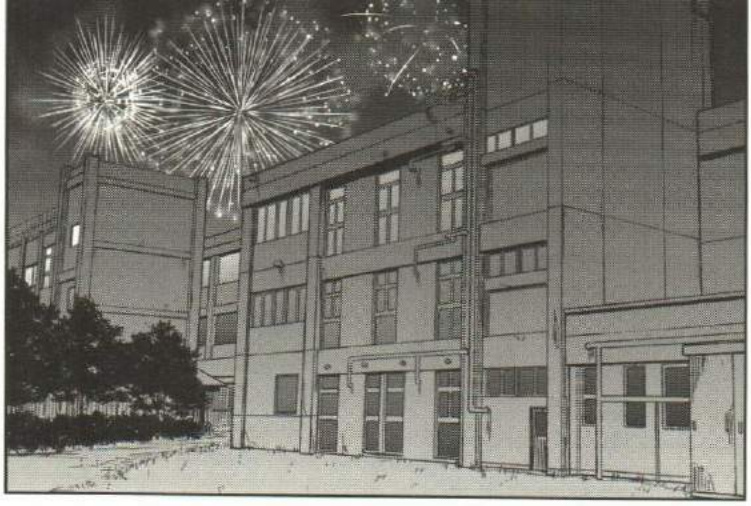
Dù mọi người không tin
nhưng họ vẫn thích chí với câu nói ngớ ngẩn của tôi,
"Miyagi đang ở đây."

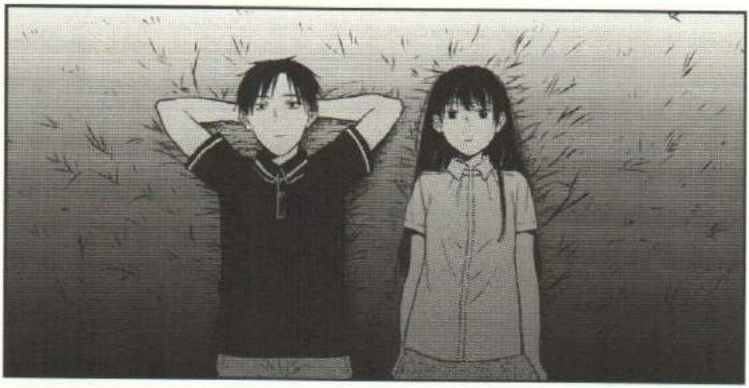
Tiết mục bắn pháo hoa sắp bắt đầu.
Hóa ra so với sự thật khó chấp nhận,
sự hư cấu lại khiến người ta vui vẻ hơn.





BỤP
Ồ!





...

GIỐNG THẬT ĐẤY.

Ừ NHỈ.
LÚC NẰM TRÊN ĐỆM ẤY.
HỒI TRƯỚC CŨNG TỪNG THẾ NÀY.

KUSUNOKI,
ANH NHÌN EM LÚC NÀO CŨNG ĐƯỢC MÀ.
BÂY GIỜ NÊN NGẮM PHÁO HOA THÌ HƠN.

NHƯNG
CÓ PHẢI LÚC NÀO CŨNG ĐƯỢC ĐÂU.

VẤN ĐỀ KHÔNG PHẢI VẬY.
Ừ THÌ
ĐÚNG LÀ
MAI EM NGHỈ,
NHƯNG NGÀY KIA EM SẼ TRỞ LẠI.
KHÔNG GIỐNG LẦN TRƯỚC, LẦN NÀY EM CHỈ BIẾN MẤT MỘT NGÀY THÔI.
THẾ
VẤN ĐỀ LÀ GÌ?

NÀY,
MIYAGI.
GIỜ ANH ĐÃ CÓ CHÚT TIẾNG TĂM TRONG THỊ TRẤN.
MỘT NỬA TRONG SỐ ĐÓ CƯỜI NHẠO ANH, NHƯNG MỘT NỬA CŨNG CÓ THIỆN CẢM VỚI ANH.
DÙ BỊ CƯỜI THẾ NÀO, ANH VẪN LẤY ĐÓ LÀM NIỀM TỰ HÀO.

HỒI TIỂU HỌC,
CÓ MỘT THẰNG NHÓC VÔ CÙNG ĐÁNG GHÉT.
THẾ NHƯNG GẦN ĐÂY ANH MỚI HIỂU RA.
ANH
ĐÃ LUÔN GHEN TỊ VỚI NÓ.
LUÔN LÀM TRÒ ĐỂ ĐƯỢC BẠN BÈ QUÝ MẾN.
ANH GHÊ SỢ NÓ.
Tên hề ma lanh mà lớp nào cũng có
NÓ RẤT THÔNG MINH
NHƯNG LẠI MUỐN CHE GIẤU ĐIỀU ĐẤY,

NHỜ CÓ MIYAGI NÊN GIỜ ANH ĐÃ LÀM ĐƯỢC.
ANH ĐÃ HÒA GIẢI VỚI THẾ GIỚI.
CỐ LẾ BAN ĐẦU ANH CŨNG MUỐN HÀNH ĐỘNG NHƯ THẾ ĐỂ KẾT THÂN VỚI MỌI NGƯỜI.
TỐT QUÁ CÒN GÌ?
THẾ
ĐIỀU ANH MUỐN NÓI LÀ GÌ?

ANH MUỐN CẢM ƠN EM
VÌ MỌI CHUYỆN TỪ TRƯỚC TỚI NAY.

THẬT RA
ANH KHÔNG BIẾT NÊN NÓI GÌ NỮA.

...

CẢM ƠN TỪ BÂY GIỜ CHẲNG PHẢI HƠI SỚM SAO?
NÈ...
VẪN CÒN TẬN MỘT THÁNG CƠ MÀ.

VÀ ANH ĐÃ HỨA NẾU NGHĨ RA SẼ NÓI CHO EM.
MIYAGI,
EM TỪNG BẢO MUỐN BIẾT NGUYỆN VỌNG CỦA ANH

ĐƯỢC.
VẬY ANH SẼ NÓI THẬT.

Ừ.
CHỈ CẦN LÀ CHUYỆN TRONG KHẢ NĂNG
THÌ VIỆC GÌ EM CŨNG LÀM.

ĐÓ LÀ MONG ƯỚC NHỎ NHOI CỦA ANH.
SAU KHI ANH CHẾT,
HÃY QUÊN SẠCH MỌI THỨ VỀ ANH.

KHÔNG.

Có lẽ Miyagi cảm nhận được
ngày mai tôi định làm gì.
NÀY, KUSU-NOKI.
CÓ THỂ EM NGHĨ SAI, NHƯNG XIN ANH ĐỪNG LÀM ĐIỀU GÌ DẠI DỘT...
THỬ NGHĨ XEM.
AI MÀ TƯỞNG TƯỢNG NỔI KẺ CHỈ ĐÁNG GIÁ 30 YÊN NHƯ ANH
LẠI ĐƯỢC TRẢI QUA NHỮNG NGÀY CUỐI ĐỜI TUYỆT VỜI NHƯỜNG NÀY?
MỘT KẺ ĐÁNG RA SẼ SỐNG CUỘC ĐỜI THẢM HẠI NHẤT
NAY LẠI NẮM TRONG TAY HẠNH PHÚC LỚN LAO BIẾT BAO.
THẾ NÊN CHẲNG AI BIẾT TƯƠNG LAI EM SẼ RA SAO.

KHÔNG CÓ ĐÂU.
BIẾT ĐÂU SẼ CÓ MỘT CHÀNG TRAI ĐÁNG TIN CẬY HƠN ANH XUẤT HIỆN
VÀ ĐEM LẠI HẠNH PHÚC CHO EM?

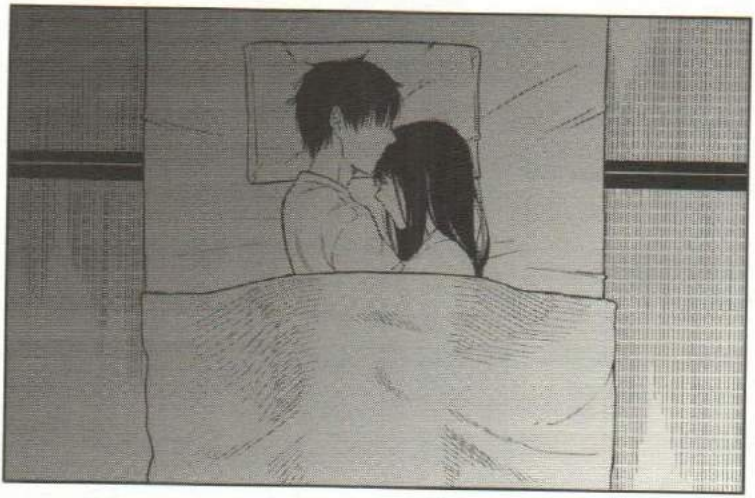
NHƯNG CHÍNH EM
CŨNG LÀ NGƯỜI ĐÁNG RA KHÔNG THỂ XUẤT HIỆN TRONG CUỘC ĐỜI ANH.
CHO NÊN, VỚI EM MÀ NÓI...
SẼ KHÔNG XUẤT HIỆN ĐÂU.

KUSU-
NOKI!
XIN
ANH
ĐẤY!

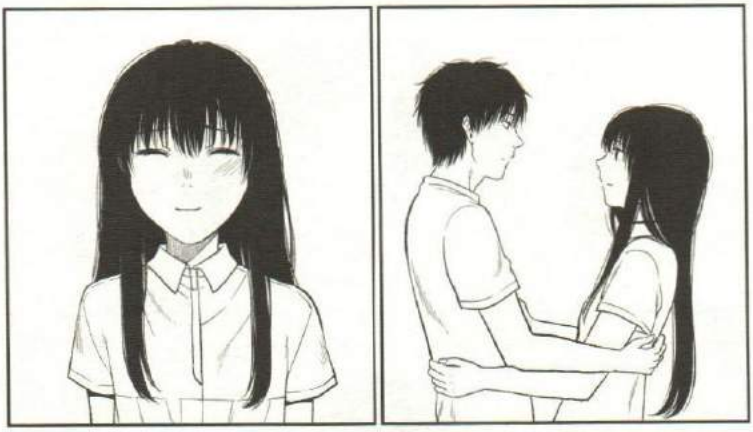
XIN HÃY Ở BÊN EM!
ÍT NHẤT
TRONG MỘT THÁNG CÒN LẠI,

VIỆC ANH SẮP CHẾT,
EM
SẼ CỐ GẮNG CHỊU ĐỰNG TẤT CẢ.
VIỆC NGƯỜI KHÁC KHÔNG THỂ THẤY CHÚNG TA NẮM TAY NHAU,
HAY VIỆC EM PHẢI SỐNG CÔ ĐƠN SUỐT 30 NĂM SAU KHI ANH CHẾT!

EM SẼ CHỊU ĐỰNG TẤT CẢ.
CHỈ TRONG KHOẢNG THỜI GIAN NÀY,
CHỈ TRONG KHOẢNG THỜI GIAN CHÚNG TA CÓ THỂ Ở BÊN NHAU,
THẾ NÊN ÍT NHẤT,
ANH ĐỪNG RUỒNG BỎ BẢN THÂN.
EM XIN ANH ĐẤY.



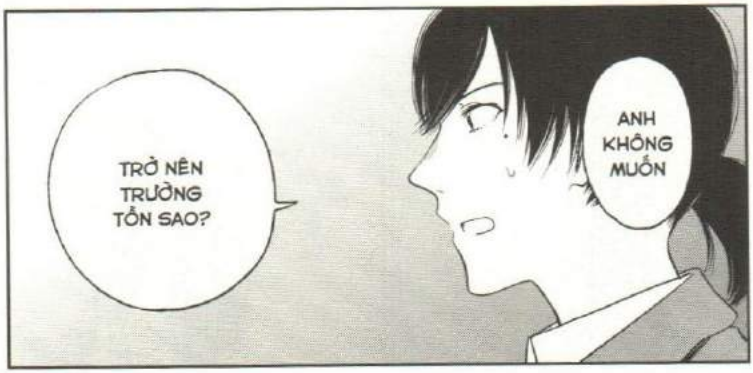
Cho đến khoảnh khắc cuối cùng,
nước mắt Migagi vẫn không ngừng tuôn rơi.


TẠM BIỆT.
EM ĐÃ RẤT HẠNH PHÚC.

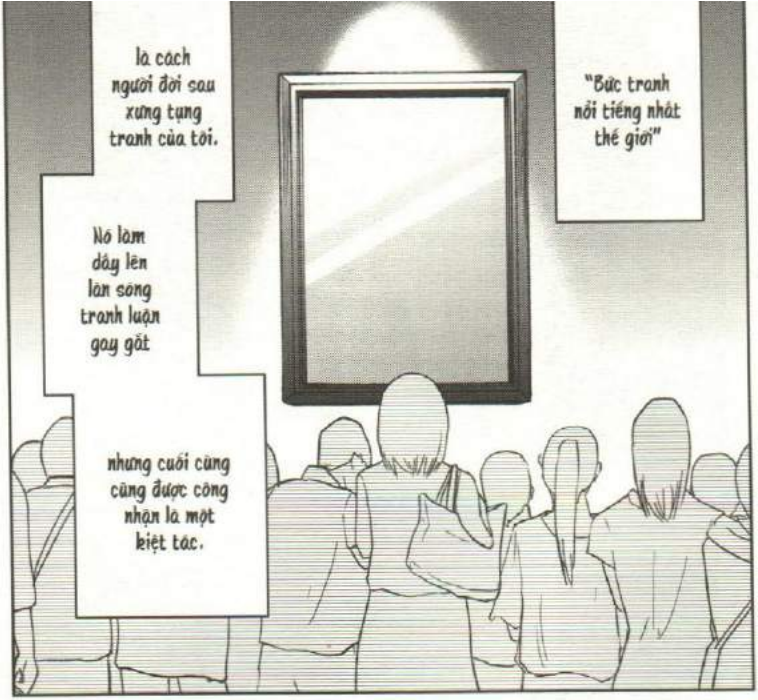
Hôm sau
CẬU BIẾT TRƯỚC CHUYỆN NÀY NÊN MỚI ĐẾN ĐÂY PHẢI KHÔNG?
ĐÚNG VẬY.
Tôi quyết định
bán hết 30 ngày tuổi thọ còn lại.
THÚ THẬT, TÔI KHÔNG KHUYẾN KHÍCH ANH LẮM VẬY.
ĐẾN NƯỚC NÀY TIỀN BẠC ĐÂU CÒN QUAN TRỌNG NỮA.

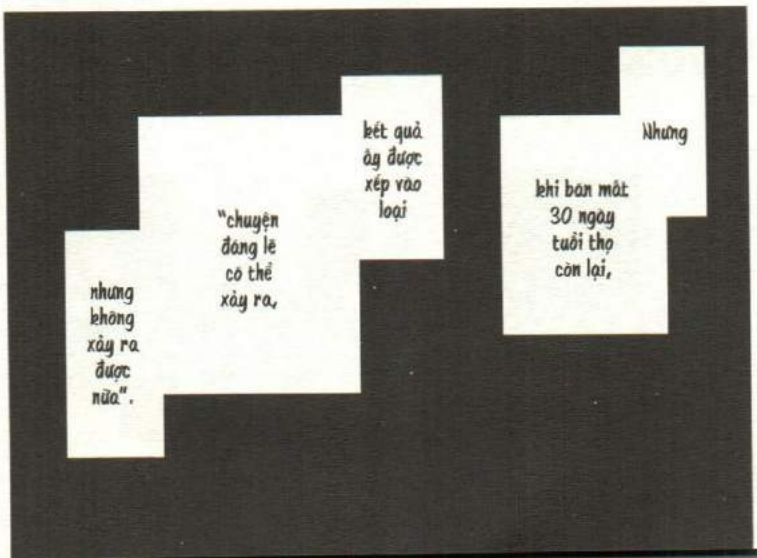
TRONG MỘT THÁNG CÒN LẠI,
CHỈ CẦN ANH TIẾP TỤC VẼ THÌ TRONG TƯƠNG LAI XA,
TRANH CỦA ANH
CÓ CƠ HỘI XUẤT HIỆN TRONG MỘT GÓC SÁCH GIÁO KHOA MỸ THUẬT ĐẤY.
NGHE KĨ NÀY.
NẾU ANH KHÔNG BÁN NỮA VÀ QUAY VỀ
THÌ TRONG 30 NGÀY CÒN LẠI,
ANH SẼ DÀNH HẾT SỨC LỰC ĐỂ VẼ.
LÚC ẤY,
CÔ GIÁM SÁT VIÊN SẼ LUÔN Ở BÊN
VÀ TIẾP THÊM DŨNG KHÍ CHO ANH.
SAU KHI CHẾT,
ANH SẼ VĨNH VIỄN LƯU DANH TRONG LỊCH SỬ MỸ THUẬT.
RỐT CUỘC ANH BẤT MÃN ĐIỀU GÌ?

CHẾT RỒI TIỀN BẠC CŨNG HÓA HƯ VÔ,
NHẮM MẮT XUÔI TAY THÌ TIẾNG TĂM ĐÂU CÒN NGHĨA LÝ NỮA.


ANH KHÔNG MUỐN
TRỞ NÊN TRƯỜNG TỒN SAO?

TRƯỜNG TỒN
TRONG THẾ GIỚI KHÔNG CÓ BẢN THÂN MÌNH
CÓ GÌ ĐÁNG VUI CHỨ?


là cách người đời sau xưng tụng tranh của tôi.
"Bức tranh nổi tiếng nhất thế giới"
Nó làm dấy lên làn sóng tranh luận gay gắt
nhưng cuối cùng cũng được công nhận là một kiệt tác.


Nhưng
khi ban mất 30 ngày tuổi thọ còn lại,
kết quả ấy được xếp vào loại
"chuyện đáng lẽ có thể xảy ra,
nhưng không xảy ra được nữa".

Theo tôi nghĩ,

cần phải mất một thời gian rất dài,

đến khi tôi chẳng còn là chính mình

thì tài năng hội họa trong tôi mới thăng hoa đến độ vẽ nên tuyệt tác.

tôi gặp tai nạn giao thông và đánh mất cơ hội.

Nhưng trước khi đạt được khoảng thời gian cần thiết ấy,

Với việc bán tuổi thọ,

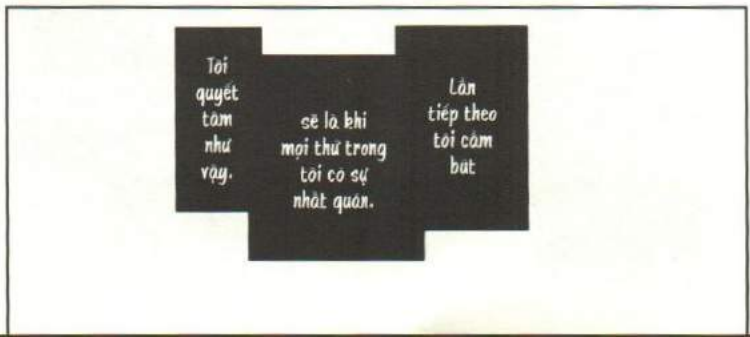
và trên hết,

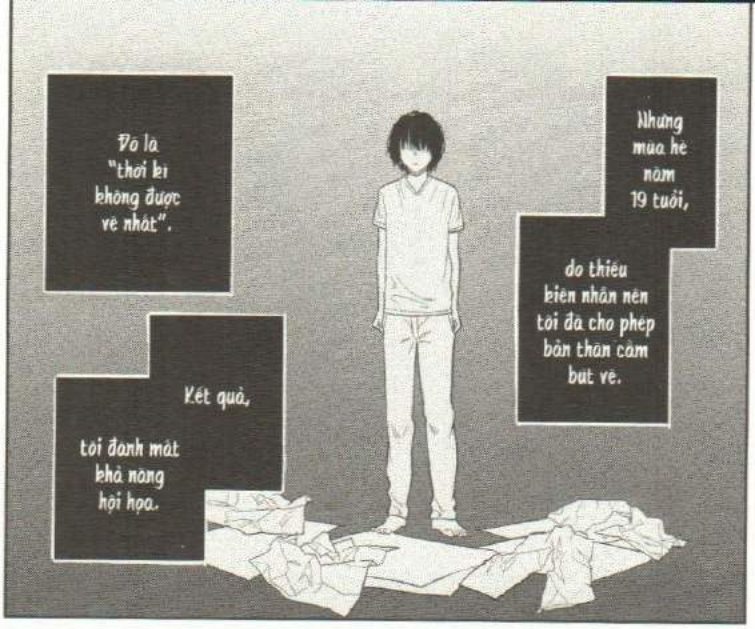
nhờ có Miyagi ở bên

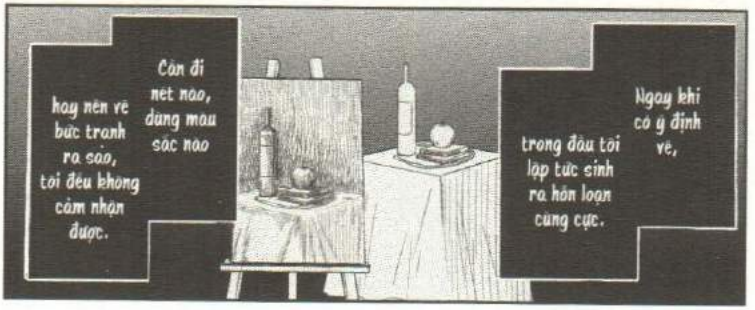
nên tôi đã rút ngắn khoảng thời gian không lỏ phải trải qua đến cực hạn.

Khi ngắm tranh của người khác,
tôi có thể nắm bắt rõ ràng
bức tranh được vẽ như thế nào.
Tôi có thể sao chép cảnh vật trước mắt
hoặc thể hiện nó ở hình thù khác một cách điêu luyện mà không cần ai dạy.
Tôi từng rất giỏi vẽ.

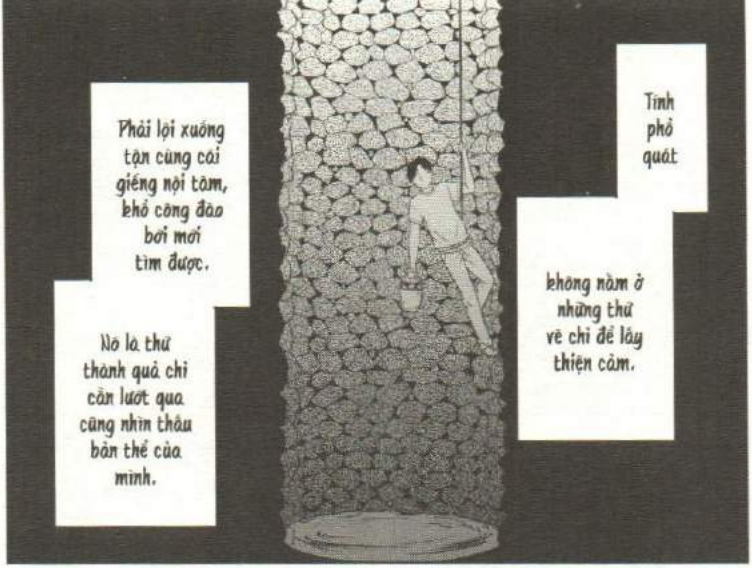
Tôi biết dù có tiếp tục
thì cũng chẳng thể trở thành người tài giỏi như lời hứa với Himeno.
Mùa đông năm 17 tuổi,
tôi từ bỏ hội họa.


Tôi quyết tâm như vậy.
sẽ là khi mọi thứ trong tôi có sự nhất quán.
Lần tiếp theo tôi cầm bút


Đó là "thời kì không được vẽ nhất".
Những mùa hè năm 19 tuổi,
do thiếu kiên nhẫn nên tôi đã cho phép bản thân cầm bút vẽ.
Kết quả,
tôi đánh mất khả năng hội họa.


Cần đi nét nào, dùng màu sắc nào
hay nên vẽ bức tranh ra sao,
tôi đều không cảm nhận được.
Ngay khi có ý định vẽ,
trong đầu tôi lập tức sinh ra hỗn loạn cùng cực.

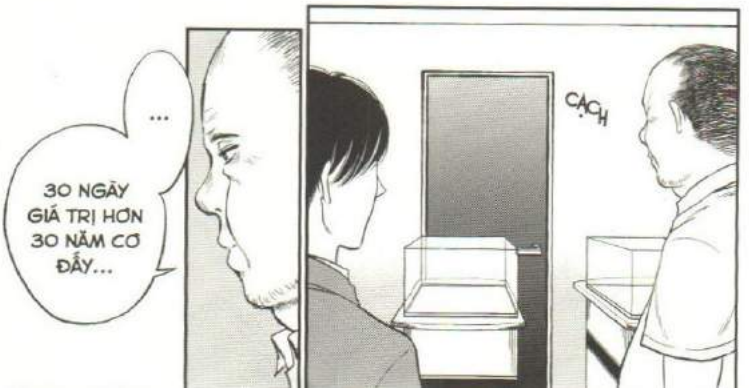
Cầm bút khi sự ngộ nhận ấy đạt đến đỉnh điểm
sẽ đẩy bản thân vào trạng thái "không thể vẽ".
Cách nghĩ "vẽ cho hàng vạn người
đồng nghĩa với việc phải vẽ thứ có tính phổ quát"
quả là sai lầm tri mạng.


Tính phỏ quát
không nằm ở những thứ vẽ chỉ để lấy thiện cảm.
Phải lội xuống tận cùng cái giếng nội tâm, khổ công đào bới mới tìm được.
Nó là thứ thành quả chỉ cần lướt qua cũng nhìn thấu bản thể của mình.

Miyagi đã cho tôi cơ hội.
Nhờ việc vẽ gương mặt say ngủ ấy,
tôi đã tìm ra cách thể hiện nghệ thuật.
đơn thuần tận hưởng, không nghĩ ngợi gì hết.
Để ngỏ ra điều đó,
tôi cần một lần vẽ cho chính mình,

THỦ TỤC ĐÃ HOÀN TẤT.
Quyền được lưu lại danh tiếng nhỏ nhoi vào sử sách
có giá cao tới mức tôi không tin nổi vào mắt mình.

CHÚNG TÔI SẼ KHÔNG MUA BA NGÀY CUỐI CÙNG.
CẬU THÍCH SỐNG SAO THÌ TÙY.
Ừ.
30 NGÀY ANH ĐEM BÁN
TUY KHÔNG ĐỦ TRẢ HẾT NỢ CHO MIYAGI,
NHƯNG CHỈ CẦN LÂM THÊM BA NĂM NỮA CÔ ẤY SẼ TỰ DO.
THẾ LÀ ĐỦ.


...
30 NGÀY GIÁ TRỊ HƠN 30 NĂM CƠ ĐẤY...
CẠCH

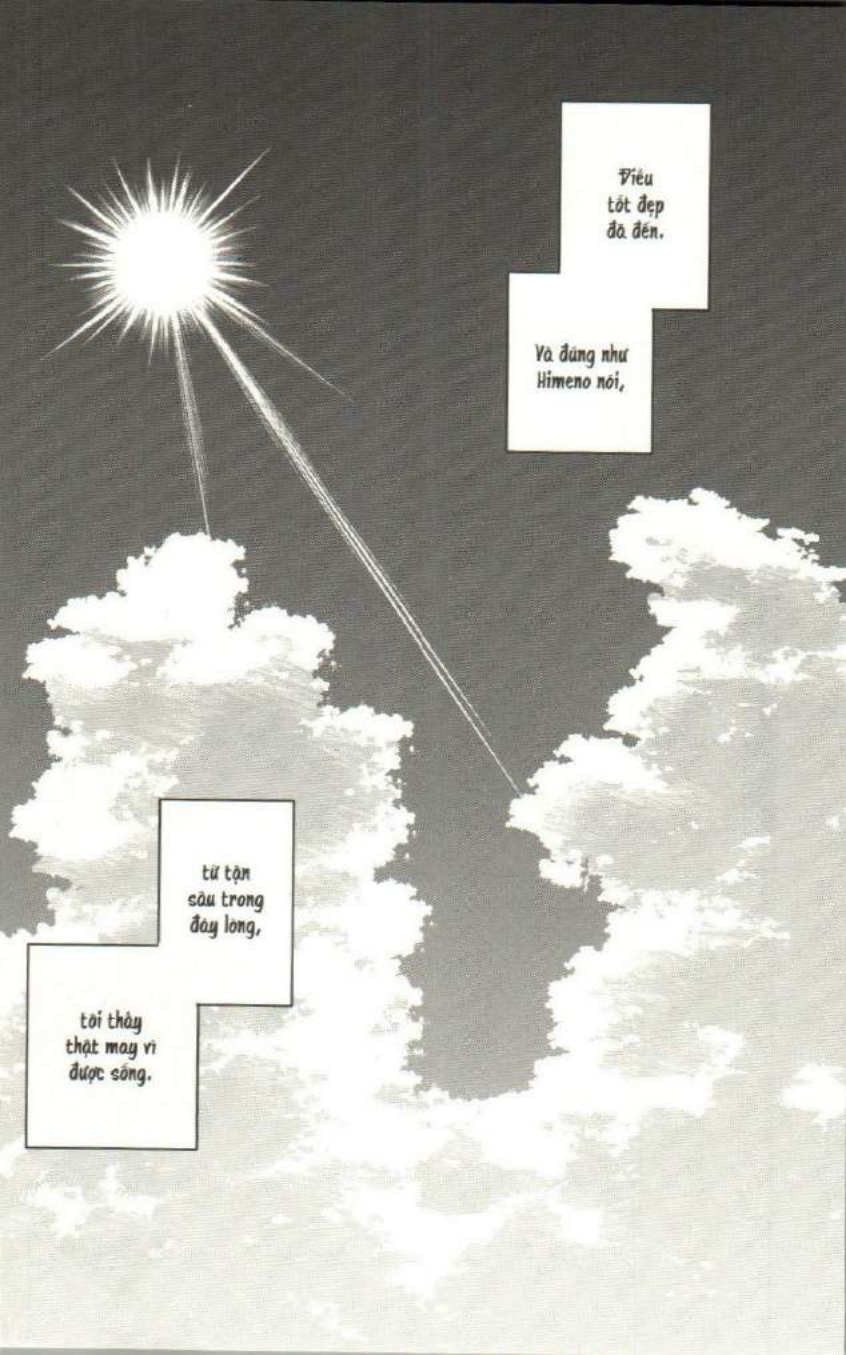
Lời dự đoán về mùa hè 10 năm sau của Himeno

Tôi vừa đánh mất

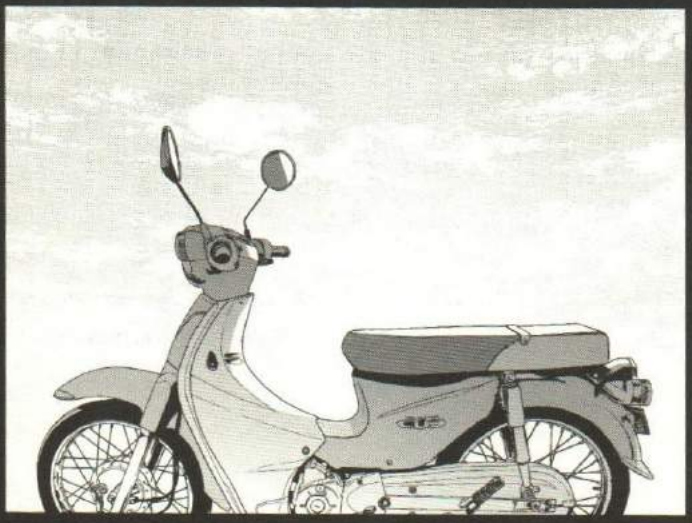
cuối cùng cũng đến hồi kết.

cơ hội trở nên trương tồn.

Nhưng nửa còn lại đã đúng.


Điều tốt đẹp đã đến.
Và đúng như Himeno nói,
từ tận sâu trong đáy lòng,
tôi thấy thật may vì được sống.

# Chương cuối

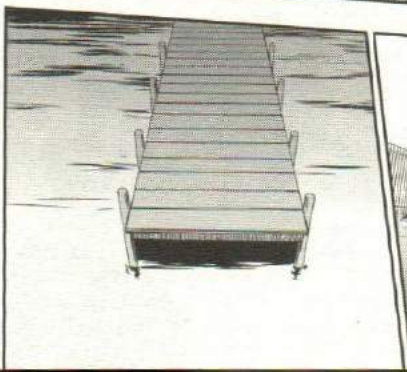


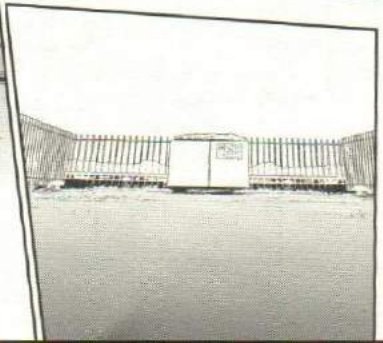
Buổi sáng đầu tiên
của
ba ngày cuối cùng.

Từ thời điểm này,
tôi không phải chịu sự giám sát nữa.

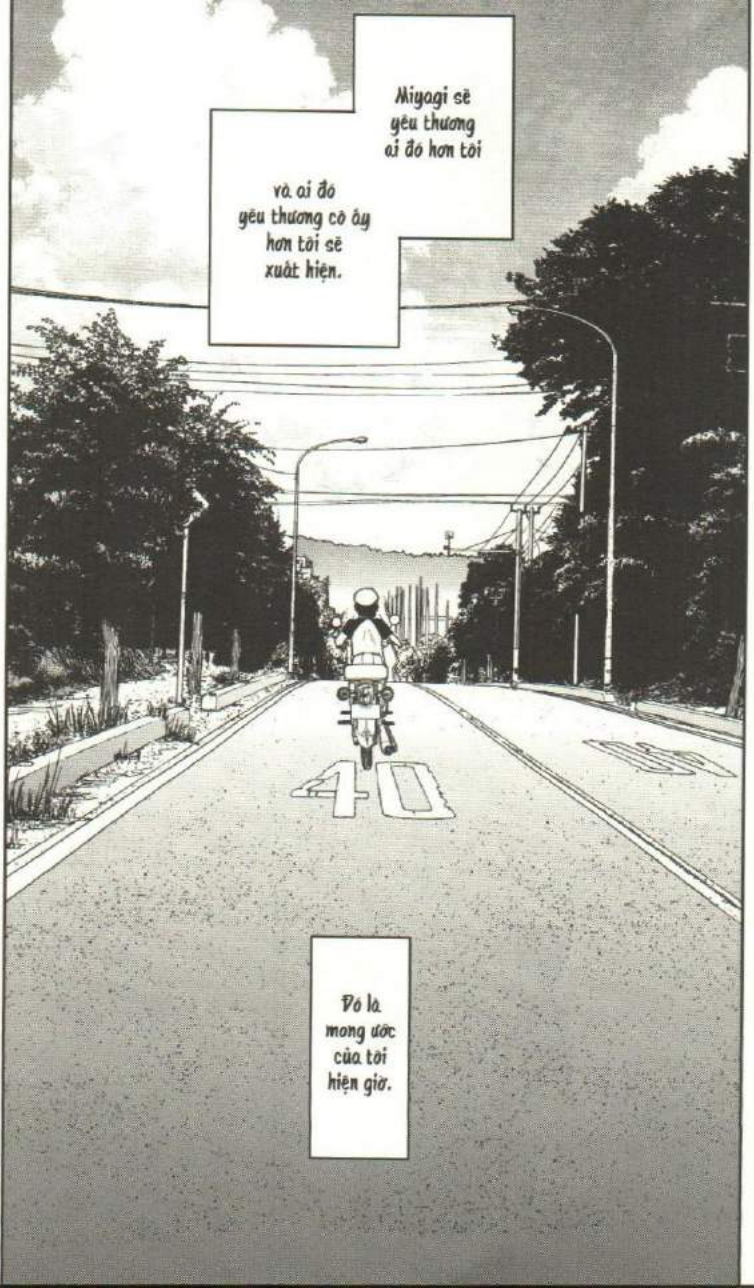
Nghĩa là
Miyagi cũng không còn ở đây.

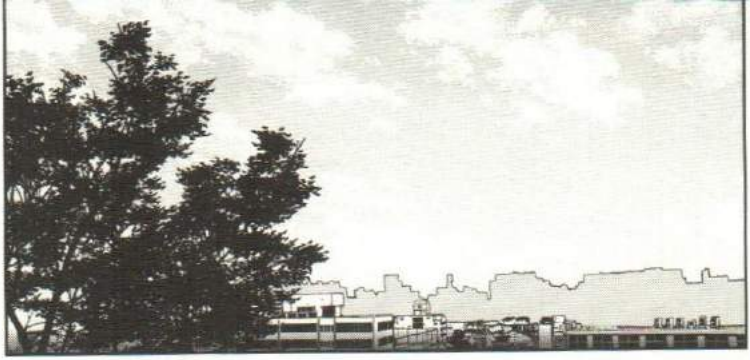
Tôi đến những nơi đã đi cùng cô ấy,
nhưng lần này chỉ còn mình tôi.

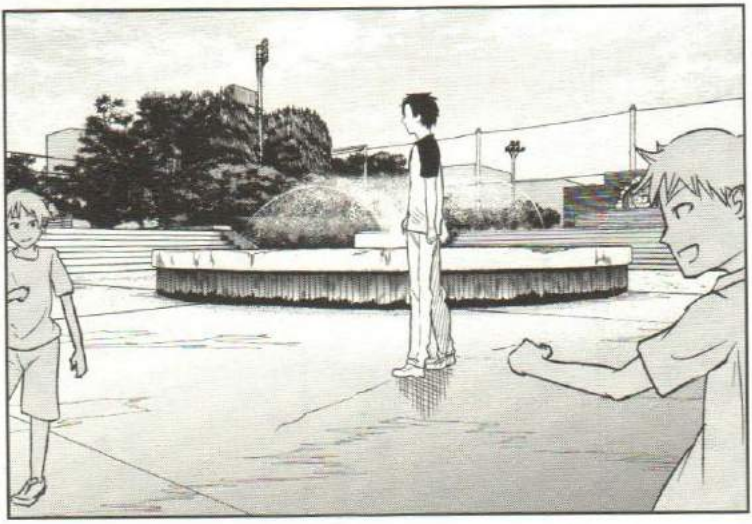




Tôi chạy xe dưới bầu trời xanh vời vợi
như để kiếm tìm mùi hương còn vương lại của cô ấy.
Miyagi lúc này
chắc đang ở đâu đó giám sát một người không phải tôi.
Mong rằng
người đó đừng liều lĩnh mà gây hại đến cô ấy.
Mong sao cô ấy tiếp tục làm việc
đến khi trả hết nợ,
và sống những ngày êm đềm.
rồi quên hết mọi chuyện về tôi


Miyagi sẽ yêu thương ai đó hơn tôi
và ai đó yêu thương cô ấy hơn tôi sẽ xuất hiện.
Đó là mong ước của tôi hiện giờ.

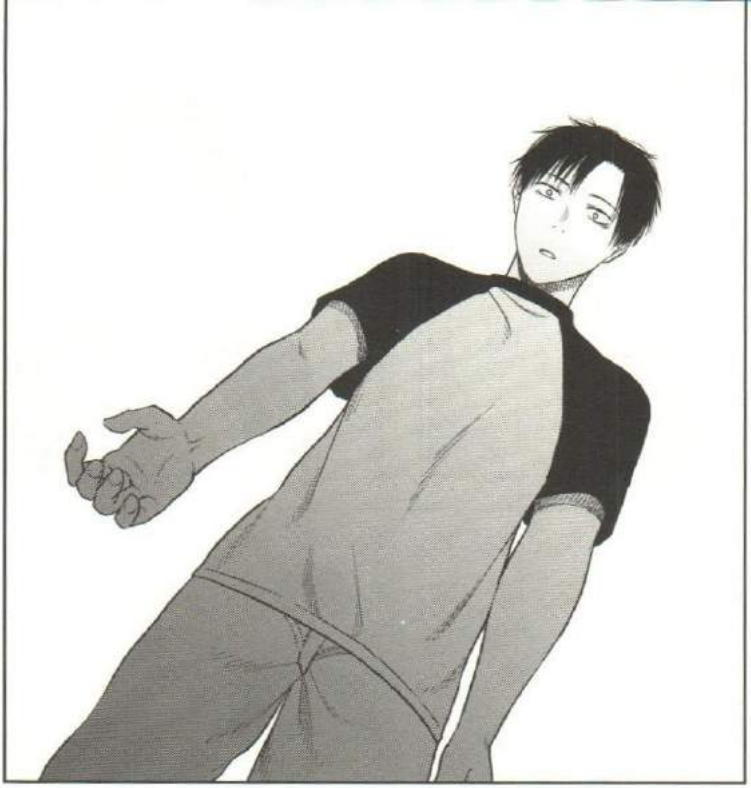




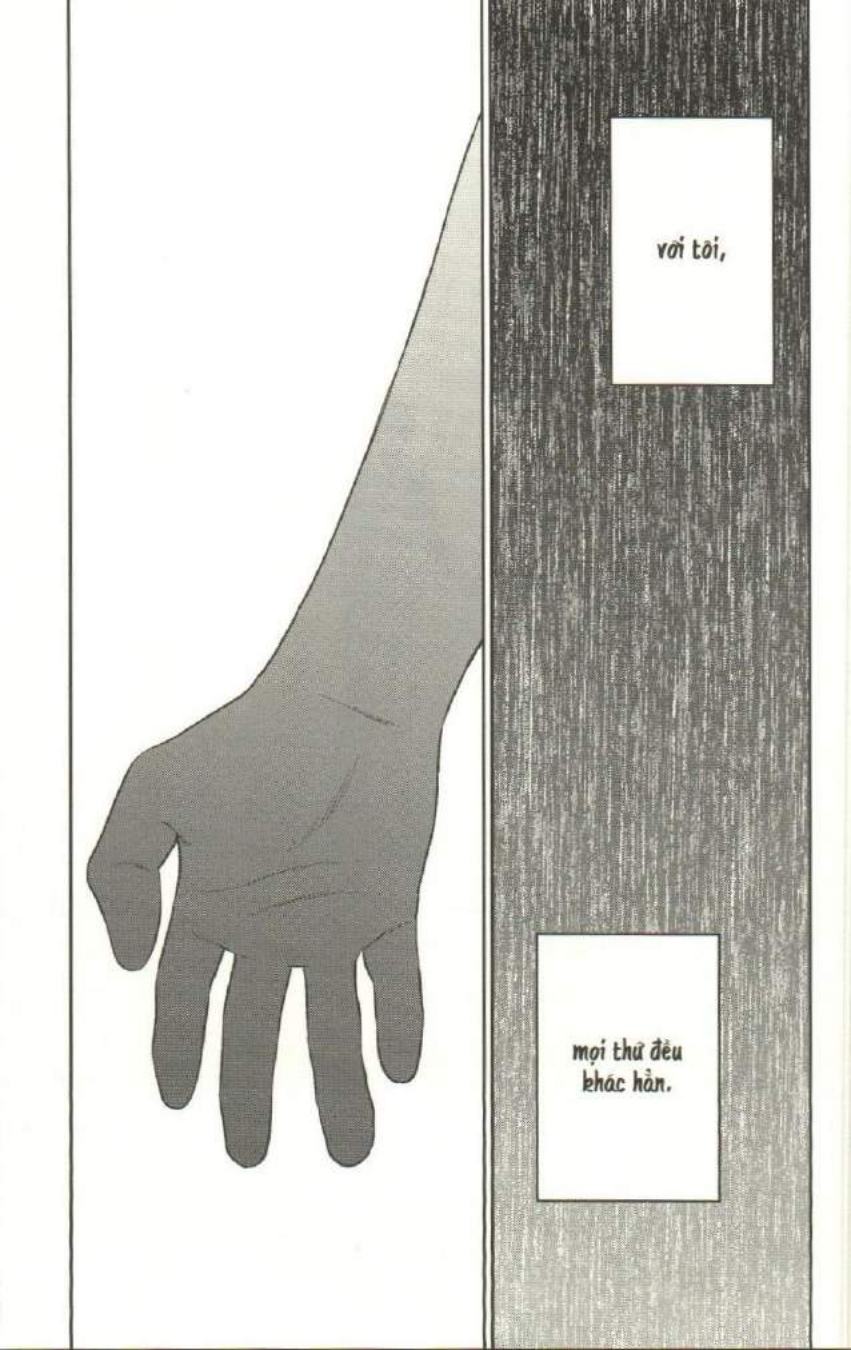
Tôi bỗng nảy ra ý tưởng.
...

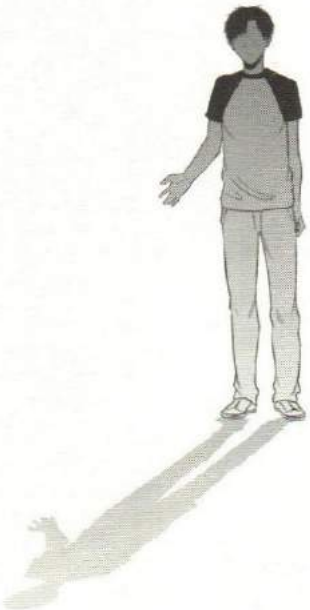
NÃO, MIYAGI.

Người ngoài nhìn vào chắc hẳn
vẫn thấy cảnh tượng quen thuộc mọi ngày.
"Tên ngốc Kusunoki lại đi với cô người yêu tưởng tượng kia."
Kiểu gì họ cũng nghĩ vậy.



Thế
nhưng

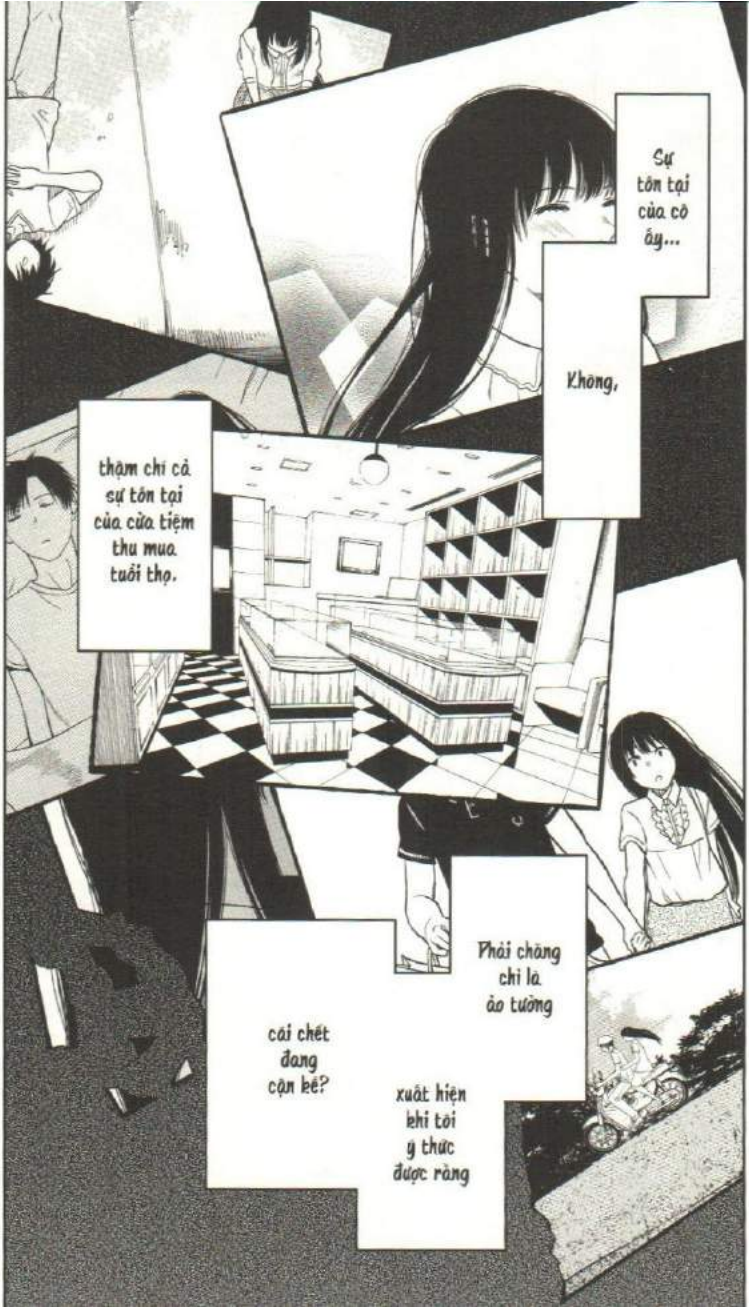

với tôi,
mọi thứ đều
khác hẳn.



Tôi chợt nghĩ,
có khi nào mọi việc chỉ là tưởng tượng?

Chắc chắn tôi chỉ sống được ba ngày nữa.
Ngọn lửa sinh mệnh của tôi đang tắt dần.
Không nhầm đi đâu được.

Nhưng cô gái tên Miyagi
có thực sự tồn tại không?


Sự tồn tại của cô ấy...
Không,
thậm chí cả sự tồn tại của cửa tiệm thu mua tuổi thọ.
Phải chăng chỉ là ảo tưởng
cái chết đang cận kề?
xuất hiện khi tôi ý thức được rằng

Bây giờ,
tôi chẳng còn cách nào xác minh.

ANH KUSUNOKI.
A!

HÔM NAY ANH CŨNG ĐI CÙNG CHỊ MIYAGI À?

KHÔNG CÒN Ở ĐÂY NỮA RỒI.
MIYAGI

CŨNG GẦN NHƯ THẾ.
HAI NGƯỜI CÃI NHAU À!?
HẢ!?
TẠI SAO!?

...
HAI ĐỨA ĐỪNG CÃI NHAU NHÉ.

KHÔNG LÃM ĐƯỢC ĐÂU.
BỌN EM

THÂN THIẾT NHƯ HAI NGƯỜI CÔN THẾ
THÌ LÃM GÌ CÓ CHUYỆN BỌN EM KHÔNG CÃI NHAU.
BỞI VÌ
ANH KUSUNOKI VÀ CHỊ MIYAGI CŨNG CÃI NHAU MÀ.

"Cũng đúng."

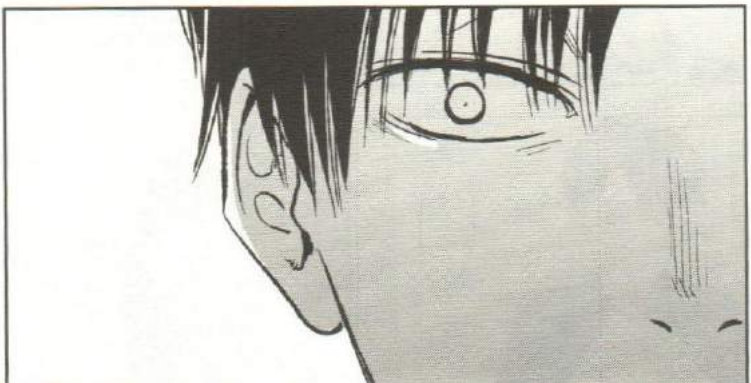
Tôi định nói vậy thì...

CÓ CHUYỆN GÌ VẬY?
ANH KUSU-NOKI.

CÔ MIYAGI ĐÓ
KHÔNG THÍCH ĐIỀU GÌ Ở ANH KUSUNOKI CHỨ?
"Cô ấy đã đá tôi, cắt đứt quan hệ với tôi", đại loại thế.
đành nói mình đã cãi nhau và chia tay Miyagi.
Tôi chẳng biết trả lời sao,

NHƯNG
CÔ ẤY ĐI MẤT RỒI CÒN GÌ?
CÔ ẤY ĐÂU GIỐNG NGƯỜI SẼ HÀNH ĐỘNG TỒI TỆ NHƯ VẬY.
CHẮC ĐÃ CÓ CHUYỆN GÌ ĐÓ XẢY RA.
Họ nói chuyện như thế
cô gái tên Miyagi thật sự tồn tại.
CÔ MIYAGI ĐÓ CŨNG CHẲNG TỐT ĐẸP GÌ.
THẬT TÌNH, SAO LẠI BỎ NGƯỜI TỐT NHƯ NÀY CHỨ?
...

ĐÚNG THẬT.
ANH ẤY TỐT NHƯ VẬY MÀ.



Một giọng nói mà tôi không thể quên trong ngày một ngày hai.
Để quên được nó chắc phải mất 300 năm ...
À không, 3000 năm ấy chứ.

Chắc chắn
tôi không nghe nhầm.
Nhưng
tôi không thể tin cho đến khi tận mắt chứng kiến.

CÁI CÔ MIYAGI ẤY
ĐÚNG LÀ CHẲNG RA LÃM SAO.
EM VỀ RỒI ĐÂY, KUSUNOKI.
EM TÌM ANH SUỐT.

CÔ CHÍNH LÀ MIYAGI?
KHÔNG LẼ

ĐÚNG VẬY.
TÔI LÀ CÁI CÔ MIYAGI KHÔNG RA GÌ ĐẤY.

GÌ THẾ NÀY!?
CÔ ẤY CÓ THẬT!
GHEN TỊ VỚI CẬU GHÊ.
LẠI CÒN RẤT XINH ĐẸP NỮA.

Tại sao mọi người nhìn thấy cô ấy?
Ừ.
SAO THẾ?
TRÔNG CHỊ Y HỆT TƯỞNG TƯỢNG CỦA EM.
Tại sao Miyagi lại ở đây?
CHỊ MIYAGI.
THẬT SỰ LÀ CHỊ MIYAGI PHẢI KHÔNG?
E hèm
NÃO, MỌI NGƯỜI...

HÃY ĐỐI XỬ TỐT VỚI NHAU NHÉ.
CHÀ...
HÃY TRÂN TRỌNG MIYAGI NHÉ.
ĐỪNG CÃI NHAU NỮA ĐẤY.
TỐT QUÁ RỒI.

MIYAGI GIỐNG HỆT TÔI TƯỞNG TƯỢNG,
ĐÚNG GU CỦA TÔI ĐÓ.
CẢM ƠN ANH.

CHÚC HAI NGƯỜI HẠNH PHÚC.

KHÔNG BIẾT TẠI SAO MỌI NGƯỜI NHÌN THẤY EM CHỮ GÌ?
CÂU TRẢ LỜI RẤT ĐƠN GIẢN.
ĐÚNG LÀ KHÓ TIN NHỈ?
KHÔNG BIẾT TẠI SAO EM LẠI Ở ĐÂY HẢ?

NÓI CHO DỄ HIỂU
THÌ EM ĐÃ LÀM
ĐIỀU ANH TỪNG LÀM.
ĐIỀU ANH TỪNG LÀM?
EM ĐÃ BÁN...
BAO NHIÊU?

BÁN TẤT CẢ.
CHỈ ĐỂ LẠI BA NGÀY.
GIỐNG ANH.

ÔNG ẤY NÓI ANH ĐÃ BÁN HẾT TUỔI THỌ
VÀ TRẢ GẦN HẾT NỢ CHO EM.
NGAY SAU KHI ANH RỜI ĐI,
GIÁM SÁT VIÊN THAY THẾ ĐÃ LIÊN LẠC VỚI EM.

ÔNG ẤY ĐÃ LÀM THỦ TỤC CHO EM.
NGHE XONG CHUYỆN ĐÓ, EM CŨNG ĐƯA RA QUYẾT ĐỊNH.

CHỈ 30 NGÀY MÀ ĐÃ MUA LẠI GẦN HẾT ĐƯỢC CUỘC ĐỜI EM.
ANH GIỎI THẬT ĐẤY.

VÌ ĐÃ NÉM ĐI CUỘC ĐỜI MÀ ANH CẤT CÔNG GIÀNH LẠI.
EM XIN LỖI

KẺ NGỐC LÀ ANH MỚI ĐÚNG.
EM THẬT NGỐC NGHẾCH NHỈ?
NGỐC NGHẾCH Á?

ANH CHẲNG BIẾT PHẢI LÀM GÌ TIẾP THEO NỮA.
ANH CẢM THẤY MÌNH KHÔNG SỐNG NỔI
BA NGÀY THIẾU EM SẮP TỚI.
BA NGÀY KHÓ MÀ TIÊU HẾT.
THẾ NÊN EM KHÔNG NHỮNG TRẢ HẾT NỢ
MÀ CÒN KHÁ DƯ DẢ ĐẤY.
NHỜ CÓ ANH,
ĐÃ CAO LÊN MỘT CHÚT.
GIÁ TRỊ CUỘC ĐỜI EM

ỪM.
EM GIÀU RỒI!
EM GIÀU RỒI!

Tôi sẽ chết

mà chẳng để lại thứ gì.

Nhưng chẳng sao.

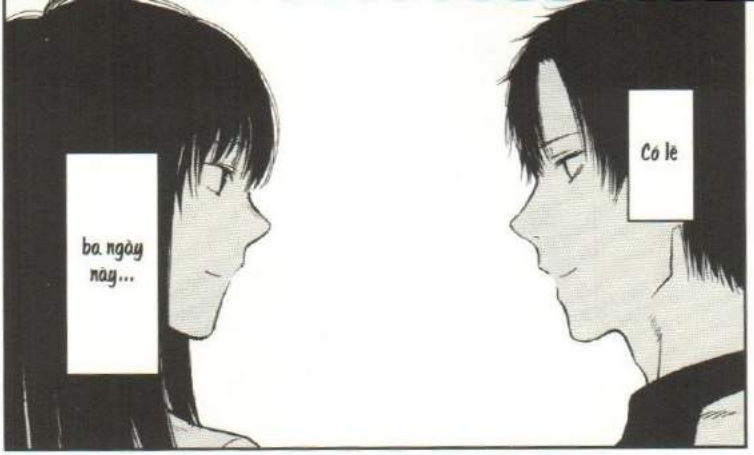
Tôi không còn hi vọng vào sự trường tồn mình hằng mơ tưởng nữa.

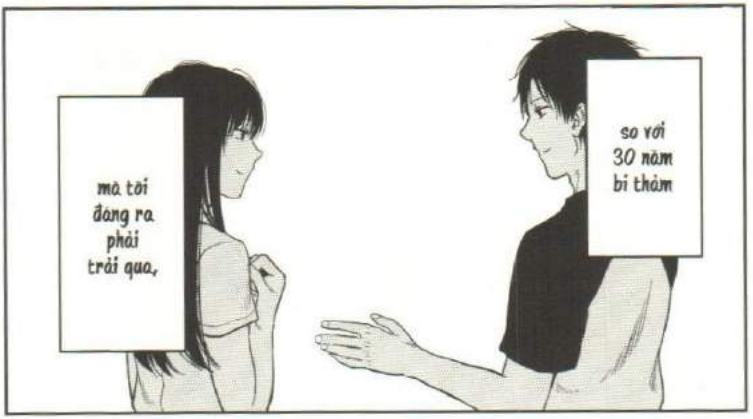
Tôi chẳng cần ai nhớ đến.

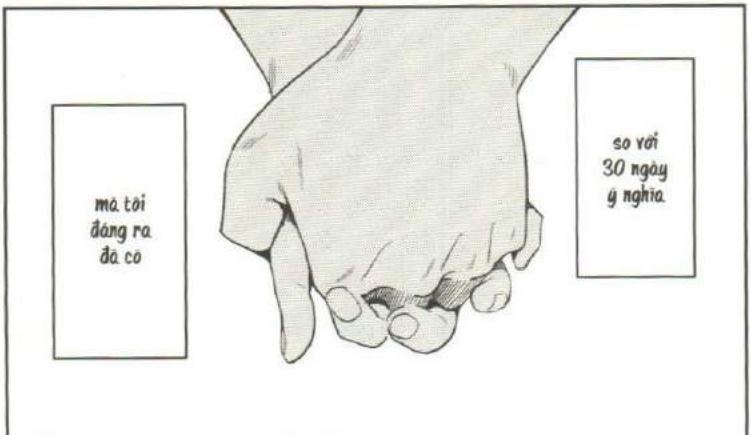
Vì tôi đã có cô ấy.

Vì cô ấy đang ở cạnh và mỉm cười với tôi.

Chỉ cần chừng đó,
CHÚNG TA LÀM GÌ TRONG BA NGÀY TỚI ĐÂY?
GIỜ THÌ,
KUSUNOKI.
tôi có thể bỏ qua tất cả.


Có lẽ
ba ngày này...


so với 30 năm bi thảm
mà tôi đáng ra phải trải qua,


so với 30 ngày ý nghĩa
mà tôi đáng ra đã có

còn giá trị
hơn nhiều.

**Ba ngày hạnh phúc**
Tập 3
*(Hết)*

Ước gì

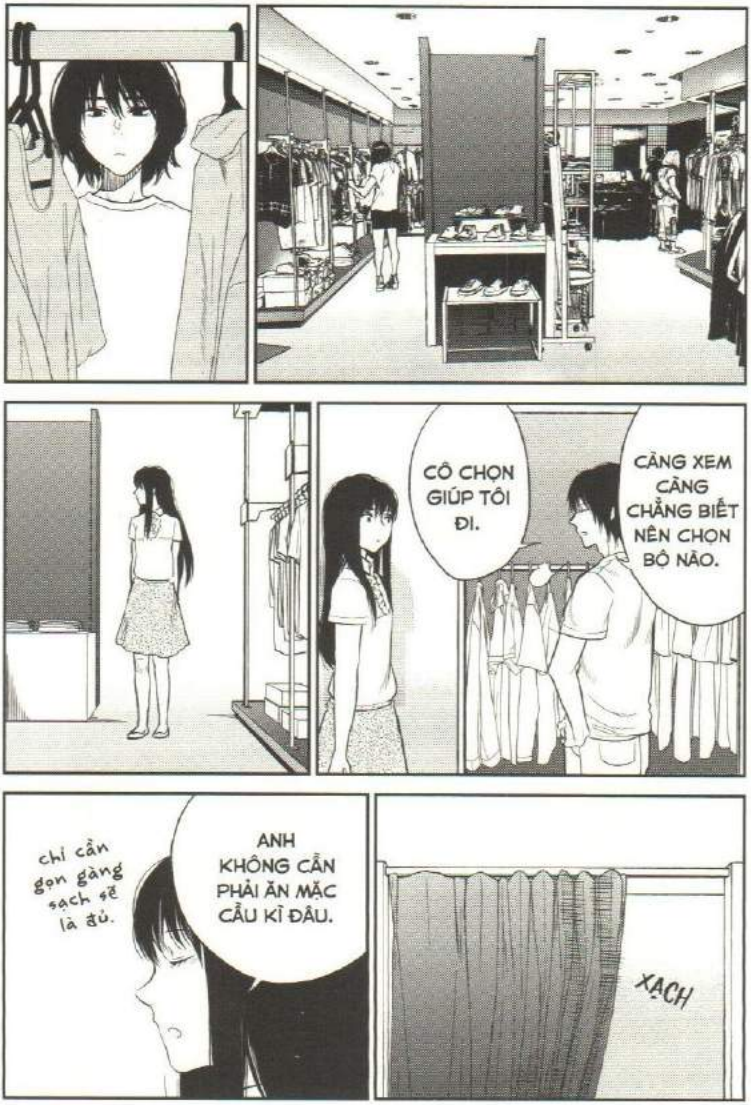
sinh mệnh
của anh
Kusunoki
sớm kết thúc.

Sau khi sắp xếp cuộc hẹn với Himeno,
tối hôm ấy...
TÔI MUỐN CHUẨN BỊ KĨ TRƯỚC KHI GẶP HIMENO.
CẢ NGÀY MAI CÔ ĐI THEO TÔI ĐƯỢC KHÔNG?
Có lẽ ý của anh ta là
muốn tôi đóng vai Himeno
cho anh ta tập.
TÔI THÌ...
KHÔNG THẤY PHIỀN.
NHƯNG TRÔNG CÔ CÓ VẺ KHÓ CHỊU.
MẶT TÔI TRƯỚC GIỜ VỐN THẾ RỒI.
Lần đầu tiên có một đối tượng giám sát
nhờ tôi chuyện này.

TÔI SẼ COI CÔ ĐƯỢC CHỨ?
NHƯ BẠN THUỞ NHỎ CỦA MÌNH,
Ừ.
KHÔNG VẤN ĐỀ GÌ.
VẬY NGÀY MAI
CHÚNG TA SẼ ĐI CHƠI TRÊN CƠ SỞ MỐI QUAN HỆ TIN TƯỞNG
VÀ TÔN TRỌNG LẪN NHAU NHÉ.
TỐT.
TỨC LÀ TRÁI NGƯỢC HOÀN TOÀN VỚI MỌI KHI.
CÓ THỂ NÓI VẬY.
ANH KUSU-NOKI,
TÔI MUỐN XÁC NHẬN LẠI.
ANH BẢO CẢ NGÀY HÔM NAY SẼ COI TÔI NHƯ BẠN THUỞ NHỎ HẢ?
ĐÚNG VẬY.

...
NÊN ĐI GẦN NHAU HƠN MỚI PHẢI CHỨ?
THẾ THÌ CHÚNG TA
BÌNH THƯỜNG THÌ PHẢI BƯỚC ĐI CẠNH NHAU.
CÔ NÓI CŨNG ĐÚNG.
CÓ VẺ Ở MỘT MÌNH QUÁ LÂU SẼ KHIẾN NGƯỜI TA QUÊN MẤT ĐIỀU HIỂN NHIÊN NHƯ VẬY.

HIỆN GIỜ, TÔI RẤT CĂNG THẲNG.
TRƯỚC KHI CÔ ĐỊNH PHÂN NÀN THÌ TÔI NÓI TRƯỚC.
ĐỪNG HỎI TÔI.
CÁC CẶP NAM NỮ THÂN THIẾT THƯỜNG NÓI CHUYỆN GÌ?
NHỮNG LÚC THẾ NÀY,
LẤY ĐI.
MIYAGI CĂNG THẲNG CŨNG LUÔN.
BỚT LẠI GIÙM ĐI.
ANH LẤY CHO TÔI MẤT.
KHÔNG BIẾT NGƯỜI TA THƯỜNG HÀNH XỬ RA SAO TRONG TÌNH HUỐNG KIỂU NÀY ĐÂU.
TÔI TRỞ THÀNH NGƯỜI VÔ HÌNH KHI MỚI HƠN 10 TUỔI,
NÀY, TRƯỚC KHI ANH ĐỊNH PHÂN NÀN THÌ TÔI CŨNG XIN NÓI TRƯỚC.


CÔ CHỌN GIÚP TÔI ĐI.
CÀNG XEM CÀNG CHẲNG BIẾT NÊN CHỌN BỘ NÃO.
ANH KHÔNG CẦN PHẢI ĂN MẶC CẦU KÌ ĐÂU.
chỉ cần gọn gàng sạch sẽ là đủ.
XẠCH

Ý CÔ LÀ
TÔI VỐN ĐẸP TRAI NÊN MẶC GÌ CŨNG ĐẸP HẢ?
HIỂU THẾ NÀO TÙY ANH.
ĐƯỢC.
VẬY TÔI SẼ COI NHƯ
MÌNH VỪA ĐƯỢC CÔ KHEN.
ANH KHÔNG CẦN NÓI THẲNG RA ĐÂU.
NÀO,
QUYẾT ĐỊNH RỒI THÌ MAU THAY ĐỒ ĐI.
QUÊN MẤT.
MIYAGI,
CẢM ƠN CÔ.
KHÔNG CÓ GÌ.

Được cảm ơn như vậy
khiến tôi khó xử.
NÀO,
LUYỆN TẬP NGHIÊM CHỈNH THÊM CHÚT NHÉ.
ĐÂY CŨNG LÀ MỘT PHẦN CÔNG VIỆC...
CÔNG VIỆC CỦA GIÁM SÁT VIÊN
TRƯỚC ĐÂY TÔI ĐÃ NÓI RỒI.
BAO GỒM CẢ HỖ TRỢ ĐỐI TƯỢNG GIÁM SÁT SUỐT PHẦN ĐỜI CÒN LẠI.
CÔ THẤY KHÓ CHỊU THÌ CỨ BẢO, ĐỪNG NGẠI.
TÔI KHÔNG KHÓ CHỊU ĐÂU.

ĐÃ BẢO TÔI KHÔNG KHÓ CHỊU MÀ.
CHÍNH CÔ NÓI ĐẤY NHÉ.
ĐỪNG CÓ PHÀN NÀN.

Trong mắt người xung quanh,
thậm chí còn dịu dàng giơ tay ra nắm lấy khoảng không bên cạnh.
anh ta đang nói chuyện với không khí,
Tôi nghĩ
anh ta đúng là tên ngốc.
Thấy anh ta như vậy,
tôi bỗng muốn trêu chọc.
NÃO.
THỬ COI TÔI LÃ HIMENO RỒI TÁN TỈNH XEM,
ANH KUSUNOKI SAY MÊM.
...

VÀ ĐIỀU TỐI TỆ NHẤT
LÀ CẬU BIẾN MẤT KHỎI TẦM MẮT TỚ.
VIỆC CẬU XUẤT HIỆN TRƯỚC MẮT TỚ
CHÍNH LÀ ĐIỀU TỐT ĐẸP NHẤT TỪNG XẢY RA TRONG ĐỜI,

TUÔN RA ĐƯỢC MẤY LỜI TÁN TỈNH VÒNG VO NHƯ VẬY THÌ ANH CŨNG DẺO MIỆNG ĐẤY.

VIỆC CẬU XUẤT HIỆN TRƯỚC MẮT TỚ
SẼ KHIẾN CUỘC ĐỜI TỚ TRỞ NÊN TỐT ĐẸP NHẤT HOẶC TỒI TỆ NHẤT.
BÂY GIỜ
TÙY VÀO CÂU TRẢ LỜI CỦA CẬU,

VẬY Á?
NẾU TÔI NÓI VỚI CÔ THÌ SAO?

Xem nào, nếu tôi là Himeno...
VẬY CÔ NGHĨ HIMENO SẼ TRẢ LỜI RA SAO?
CHẮC SẼ TRẢ LỜI KIỂU "TỰ DƯNG NÓI GÌ THẾ HẢ?" RỒI CƯỜI ĐÁNH TRỐNG LẢNG.

ĐÙA THÔI.
ĐỪNG ĐỂ Ý.
Đúng là
TÔI KHÔNG HIỂU Ý ANH.
một câu hỏi ngờ ngẩn.
Thật đáng ghét.
MIYAGI NÀY.

MỚI NÃY ANH CÒN BẢO "CHÍNH CÔ NÓI ĐẤY NHÉ" RỒI TỰ TIỆN NẮM TAY TÔI MÀ.
ĐỪNG VIỆC GÌ CŨNG XIN PHÉP NHƯ THẾ.
CÔ MUỐN TẬP THỬ VIỆC ĐÓ KHÔNG?
THẾ THÌ TÔI SẼ TỰ Ý LÀM.
VẬY Ã.
MÙI CỦA KUSUNOKI.
Người anh ta thoang thoảng mùi thuốc lá.

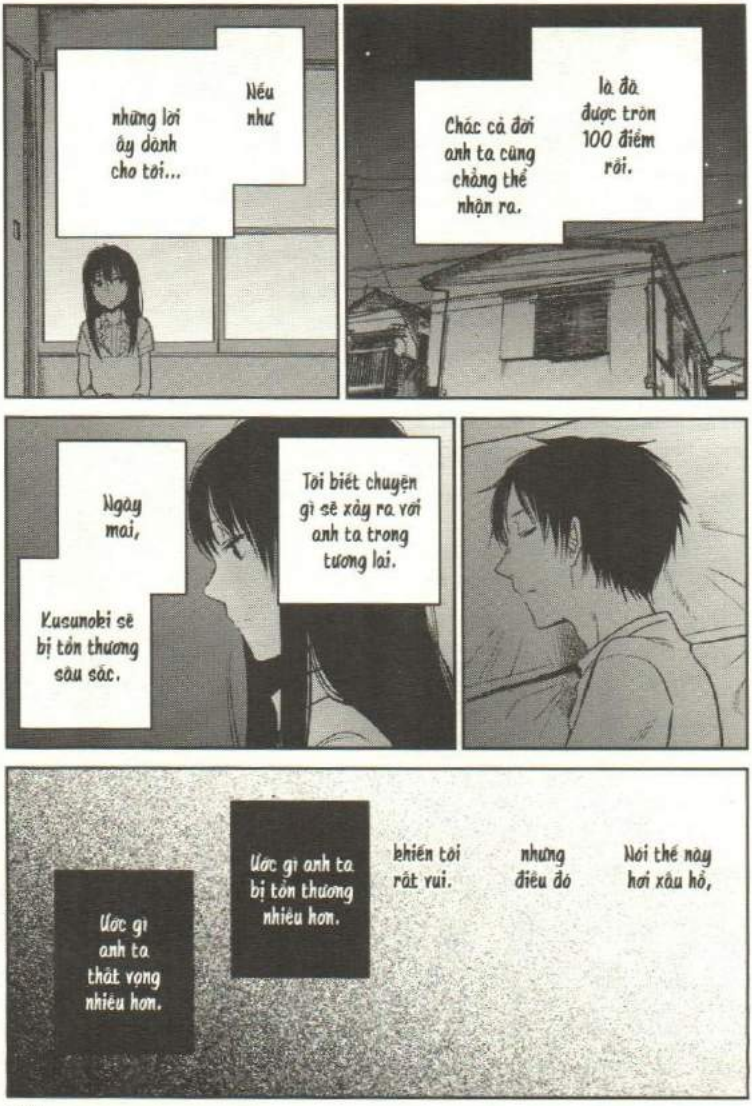
CHUYỆN GÌ VẬY?
NHỮNG ĐIỀU TÔI SẮP NÓI.
MONG CÔ ĐỪNG HIỂU NHẦM
ĐỪNG TỰ TIỆN ĐỤNG VÀO NGƯỜI TÔI.
CÔ CÓ MÙI KHÁ DỄ CHỊU.
KHÔNG HIỂU SAO
NGƯỜI XUNG QUANH NGHĨ SAO VỀ MÌNH ĐÚNG KHÔNG?
CHẮC CŨNG HIỂU RÕ
ANH
CÔ BẢO TÔI KHÔNG CẦN XIN PHÉP CÒN GÌ.
BAN NÃY CÔ NÓI KHÁC CƠ MÀ.

CHẮC HỌ NGHĨ TÔI ĐANG RẤT HẠNH PHÚC CHĂNG?
CHỊU.
Anh ta
đúng là đồ ngốc.
LỜI TỎ TÌNH VỪA NÃY
ĐƯỢC BAO NHIÊU ĐIỂM THẾ?
40 ĐIỂM.

CHẬM ĐẤT QUÁ.
AI BẢO ANH ĂN NÓI LÔNG VÔNG.
dùng từ ngữ đơn giản thôi.
RA VẬY.
CHÚNG TA TẬP LẠI ĐI.
COI TÔI LÀ HIMENO RỒI THỬ TÁN TỈNH XEM.
ANH KUSUNOKI,
CHÚ Ý

HIMENO,
HÃY MÃI Ở BÊN TỚ NHÉ.
...

60 ĐIỂM.
NÀY, CÔ NÓI GÌ ĐI CHỨ.
ĐƯỢC BAO NHIÊU ĐIỂM?
CỘNG VỚI CÂU VỪA NÃY LÀ VỪA TRÒN 100 RỒI ĐẤY.
AI CHO ANH CỘNG ĐIỂM VÀO VẬY?
60 điểm là 60 điểm.
MIYAGI KHÓ TÍNH THẬT ĐẤY.
Chỉ cần thêm một từ
PHẢI LÀM GÌ MỚI ĐƯỢC TRÒN 100 ĐIỂM?
TÔI NGHĨ CẢ ĐỜI NÀY
ANH CŨNG KHÔNG BIẾT ĐÂU.
ĐÁNG TIẾC.


Nếu như
những lời ấy dành cho tôi...
Chắc cả đời anh ta cũng chẳng thể nhận ra.
là đã được tròn 100 điểm rồi.
Ngày mai,
Kusunoki sẽ bị tổn thương sâu sắc.
Tôi biết chuyện gì sẽ xảy ra với anh ta trong tương lai.
Ước gì anh ta thất vọng nhiều hơn.
Ước gì anh ta bị tổn thương nhiều hơn.
khiến tôi rất vui.
những điều đó
Nói thế này hơi xấu hổ,

MÌNH NGHĨ LINH TINH GÌ VẬY?
sẽ chỉ còn cách tới chỗ tôi khóc lóc.
Và rồi một người không có ai để nương tựa như anh ta
10 năm rồi
tôi mới được ai đó nắm tay.
Với anh ta, chuyện đó đương nhiên chẳng có gì to tát.
Nhưng với tôi thì lại rất quan trọng.

GIẢ NHƯ NGÀY MAI ĐỪNG TỚI.
mong ai đó làm vậy với mình.
Từ sâu thẳm trong tim,
tôi vẫn luôn
NHƯ VẬY MÌNH MỚI CÓ THỂ
mãi mãi thay thế vị trí của Himeno.

TO TÁT CHỨ.
KHÔNG CÓ GÌ TO TÁT ĐÂU.
CẢM ƠN VÌ CHUYỆN HÔM QUA NHÉ.
Ừ.
TÔI CŨNG MONG VẬY.
NHỜ CÓ CÔ, TÔI TIN RẰNG CUỘC HẸN HÔM NAY SẼ THÀNH CÔNG.

Ngày xưa,
có một đối tượng giám sát
cùng từng đôi xử tốt với tôi.
NGƯỜI ẤY
CŨNG THƯỜNG NGÂN NGA GIAI ĐIỆU NÀY.
Và rồi...
CẢM ƠN ĐÃ LUÔN DÕI THEO TÔI BẤY LÂU NAY.
Vì tôi là giám sát viên,
cô ấy vẫn coi tôi như một cô gái bình thường.
Lúc ấy, tôi đã quyết tâm.
Sau này
sẽ không bao giờ động lòng
với người sắp chết nữa.
Cô ấy đã nói vậy
trước khi nhắm mắt xuôi tay.
GIỜ TỚI LƯỢT TÔI DÕI THEO CÔ
TỪ TRÊN THIÊN ĐÀNG.

tôi phạm phải sai lầm ấy một lần nữa.
Nhưng không hiểu sao
Dù chống cự thế nào,
tôi cũng không thể cưỡng lại điều trái tim mách bảo.
Tôi phải chấp nhận sự thật
rằng khi đã thích ai thì sẽ không còn đường lui.
Nhưng nếu vậy
ít nhất...

trước khi tôi gắn bó
với người này tới mức
không thể rời xa,

Trước khi tình cảm
của tôi trở nên
muộn màng,

ước gì sinh mệnh
của anh Kusunoki
sớm kết thúc.

**Ngoại truyện**
Mong ước nhỏ nhoi
*(Hết)*

JYUMYO WO KAITOTTE MORATTA. ICHINEN NI TSUKI, ICHIMANEN DE. Vol. 3
© 2016 by Sugaru Miaki, Shouichi Taguchi
All rights reserved.
First published in 2016 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Vietnam translations rights arranged by SHUEISHA Inc.
through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

**HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM**
**NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC**

Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc@yahoo.com
Điện thoại: 024.3 9260024 Fax: 024.3 9260031

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN
Biên tập: NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: ANH TÙNG
Chế bản: NGUYỄN LINH

In 5.000 cuốn, khổ 12 x 18 cm tại Công ty TNHH TM in bao bì Tuấn Bằng.
ĐC: KCN Thạch Thất Quốc Oai, Quốc Oai, Hà Nội.
Đăng kí xuất bản số: 2801-2021/CXBIPH/12-62/HĐ.
Quyết định xuất bản số: 1460/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 19/08/2021.
Mã số ISBN: 978-604-338-424-6. In xong và nộp lưu chiểu năm 2021.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470